

**The Project Gutenberg eBook of Hossfeld's Spanish Dialogues, and Idiomatic Phrases Indispensible for a Rapid Acquisition of the Spanish Language, by W. N. Cornett and C. Hossfeld**

This ebook is for the use of anyone anywhere in the United States and most other parts of the world at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this ebook or online at [www.gutenberg.org](http://www.gutenberg.org). If you are not located in the United States, you'll have to check the laws of the country where you are located before using this eBook.

Title: Hossfeld's Spanish Dialogues, and Idiomatic Phrases Indispensible for a Rapid Acquisition of the Spanish Language

Author: W. N. Cornett

Author: C. Hossfeld

Release date: January 25, 2013 [EBook #41915]

Most recently updated: January 25, 2021

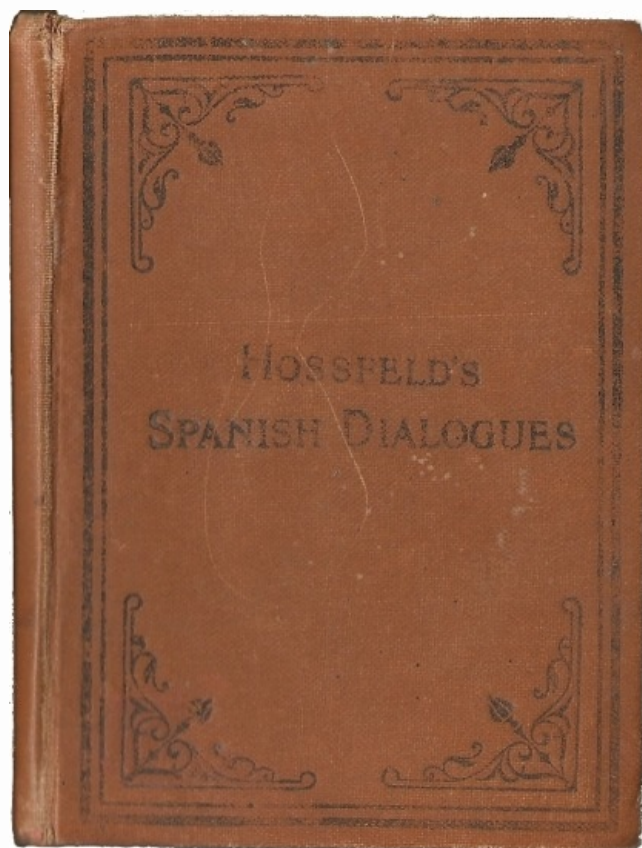
Language: English

Credits: Produced by Chuck Greif and the Online Distributed Proofreading Team at <http://www.pgdp.net>

\*\*\* START OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK HOSSFELD'S SPANISH DIALOGUES, AND IDIOMATIC PHRASES INDISPENSIBLE FOR A RAPID ACQUISITION OF THE SPANISH LANGUAGE \*\*\*

---

Every attempt has been made to replicate the original book as printed. Some typographical errors have been corrected. ([A list follows the e-text.](#)) No attempt has been made to modernize the printed accentuation of the Spanish words.  
(etext transcriber's note)



*The Publishers call attention to the following Works for the study of the Spanish Language:—*  
English-Spanish Grammar, by Hossfeld's New Method, arranged for Classes, Schools, and Private Lessons.

Conjugation of Spanish Verbs.  
English-Spanish Commercial Correspondent.  
Spanish-English and English-Spanish Dictionary (new Edition).  
Hossfeld's Spanish Reader.  
Spanish Commercial Correspondence and Technicalities, by Cornett.  
Modern Spanish Reader, by O'Doherty.  
Spanish-English and English-Spanish Idiom and Phrase Book, by Macdonald.  
Spanish Composition, by Macdonald.  
Spanish Composition and Idioms, by Yañez.  
English and Spanish Vocabulary.  
Engineering Translations in English and Spanish, by Standring.  
Dictionary of Engineering Terms in English and Spanish, by García and Cornett.  
Spanish Technological Dictionary, by Ponce de León—Vol. 1. English-Spanish. Vol. 2. Spanish-English.  
Handbook of Commercial Spanish, by Thomas.

---

HOSSFELD'S POCKET MANUALS.

HOSSFELD'S  
SPANISH DIALOGUES,  
AND  
IDIOMATIC PHRASES  
INDISPENSABLE  
FOR A RAPID ACQUISITION  
OF THE  
**SPANISH LANGUAGE**

*New Edition, Entirely Revised and Enlarged*

BY  
W. N. CORNETT

LONDON  
HIRSCHFELD BROTHERS, LIMITED  
263, High Holborn, W.C.  
40 & 42, University Avenue, Glasgow  
133, North Thirteenth Street, Philadelphia  
1915

*Copyright.*  
*All rights reserved.*

**PREFACE.**

The aid of a reliable book of dialogues in the study of a language cannot be overestimated, and it is with a view to further increasing the usefulness in this respect of the present work that it has been thoroughly revised, and a number of important changes made in it. The pages on Spanish pronunciation have been re-written and augmented, as have also those on the verbs, and numerous additions have been made to the vocabularies, several of which have also been rearranged. As in the new editions of the French and other dialogues of the series, idioms and proverbs, alphabetically arranged, have been substituted for less useful matter, and some aids are given to letter-writing, but for a full treatment of this latter subject those interested are referred to special works dealing with it issued by the same publishers.

The above changes, together with others of a minor character, but which bring the work right up to date, will, it is felt, be appreciated by all desirous of acquiring a good conversational knowledge of the Spanish language.

Wallasey.

W. N. CORNETT.

## CONTENTS.

	<i>Page</i>
Chapter on Pronunciation	xii
PART I.	
<i>Words of Frequent Occurrence.</i>	
The Days of the Week	1
The Months	2
Division of Time	2
Seasons and Special Days	4
Man and Relationship	4
The State, Dignities, etc.	7
The Army	10
The Navy	12
Religion	14
Arts and Sciences	16
Commerce	20
Money	24
Professions and Trades	25
Sports, Pastimes, etc.	29
Railways	30
A Steamship	32
A journey	33
The Office	34
Parts of the Body	35
Ailments, Remedies, etc.	38
The Senses and Actions	42
Dress	45
Meals	47
Eatables and Drinks	47
In the Street. Buildings	52
Public Notices	55
Parts of a House	56
Furniture and Utensils	58
Table Utensils	60
Domestic Animals	61
Wild Animals	62
Birds	63
Fishes	65
Insects and Reptiles	67
Flowers	68
Fruits, Trees, Vegetables, Frutas, Arboles, Legumbres, etc.	69
Metals and Minerals	74
Tools, Machinery, etc.	76
Cardinal Numbers	78
Ordinal Numbers	80
Fractions	81
Multiples and Collectives	82
The Earth	83
The Sky and Air	85
Countries and Nations	87
Islands and Towns	96
Seas, Rivers and Mountains	101
Christian Names	102
Adjectives in Common use	109
Verbs. Conjugation of the Auxiliary Verbs	127
The three Regular Conjugations	138
The Principal Irregular Verbs	141
Verbs with their Past Participles	158
PART II.	
<i>Useful Phrases.</i>	
Titles	167
Asking Questions	167
Thanks	172
Asking the Way in Town. In the Street	172
Conveyances	175
Making Enquiries about Someone	177

## INDICE.

	<i>Página</i>
Sobre la Pronunciación	xii
PRIMERA PARTE.	
<i>Palabras de Uso Frecuente.</i>	
Los Días de la Semana	1
Los Meses	2
División del Tiempo	2
Las Estaciones y Días de Fiesta	4
El Hombre y el Parentesco	4
El Estado, Dignidades, etc.	7
El Ejército	10
La Marina	12
La Religión	14
Artes y Ciencias	16
Comercio	20
Monedas	24
Profesiones y Oficios	25
Deportes, Pasatiempos, etc.	29
Ferrocarriles	30
Un Vapor	32
Un Viaje	33
La Oficina	34
Partes del Cuerpo	35
Enfermedades, Remedios, etc.	38
Los Sentidos y las Acciones	42
Vestido	45
Comidas	47
Comestibles y Bebidas	47
En la Calle. Edificios	52
Avisos al Público	55
Partes de una Casa	56
Muebles y Utensilios	58
Servicio de Mesa	60
Animales Domésticos	61
Animales Silvestres	62
Aves	63
Peces	65
Insectos y Reptiles	67
Flores	68
etc.	69
Metales y Minerales	74
Herramientas, Maquinaria, etc.	76
Números Cardinales	78
Números Ordinales	80
Fracciones	81
Múltiples y Colectivos	82
La Tierra	83
El Cielo y el Aire	85
Países y Pueblos	87
Islas y Ciudades	96
Mares, Ríos y Montañas	101
Nombres de Pila	102
Adjetivos de Uso Corriente	109
Verbos. Conjugación de los Verbos Auxiliares	127
Las tres Conjugaciones Regulares	138
Los Verbos Irregulares Principales	141
Verbos con sus Participios Pasivos	158
SEGUNDA PARTE.	
<i>Frases Útiles.</i>	
Títulos	167
Hacer Preguntas	167
Gracias	172
Preguntar por el Camino en una Ciudad. En la Calle	172
Vehículos	175
Informarse de Alguien	177

Enquiries concerning a Journey	179	Preguntas acerca de un Viaje	179
By Road	179	En Diligencia	179
Rail	182	Por Ferrocarril	182
Sea	185	Por Mar	185
Motor	186	En Automóvil	186
The Custom House	187	La Aduana	187
Getting up	188	Levantarse	188
The Bath	190	El Baño	190
Dressing	191	Vestirse	191
Breakfast	192	El Desayuno. El Almuerzo	192
Lunch or Dinner	195	El Almuerzo o la Comida	195
At a Restaurant	201	En un Restaurante	201
The Café	203	El Café	203
Tea	204	El Té	204
Supper	205	La Cena	205
Evening	207	La Tarde	207
Going to Bed	208	Acostarse	208
A Meeting	212	Un Encuentro	212
Salutations	212	Saludos	212
A Visit	218	Una Visita	218
Departure	222	Despedirse	222
Going and Coming	224	Ir y Venir	224
Exigencies of Life	229	Exigencias de la Vida	229
The Fire	231	El Fuego	231
Marketing	233	Compras	233
The Walk	236	El Paseo	236
In the Garden	242	En el Jardín	242
To write a Letter	247	Escribir una Carta	247
The Post Office	249	El Correo	249
With a Tailor	252	Con un Sastre	252
" Dressmaker	256	Con una Modista	256
At a Hairdresser's or Barber's	259	En una Peluquería o Barbería	259
" Shoemaker's	261	" Zapatería	261
" Woollen-draper's	262	" Pañería	262
" Linen-draper's	264	" Lencería	264
" Perfumer's	266	" Perfumería	266
" Bookseller's	268	" Librería	268
" Jeweller's	274	" Joyería	274
" Watchmaker's	276	" Relojería	276
" Picture Gallery	280	" Galería de Pinturas	280
Chess	284	Ajedrez	284
On the Spanish Language	286	Sobre La Lengua Española	286
Hiring Apartments	290	Alquilar Cuartos	290
Engaging a Man-servant	292	Ajustar un Criado	292
" a Maid-servant	295	" una Criada	295
At the Hotel	297	En el Hotel	297
The Money-changer	300	El Cambista	300
The Theatre	301	El Teatro	301
The Seasons	303	Las Estaciones	303
The Weather	306	El Tiempo	306
Periods of Time	313	Períodos de Tiempo	313
Time and Dates	316	Horas y Fechas	316
News	321	Noticias	321
Age	324	Edad	324
Asking and Giving Advice	326	Pedir y Dar Consejo	326
Affirming and Denying	329	Afirmar y Negar	329
Expressions of Surprise	332	Expresiones de Sorpresa	332
" Probability	334	" Probabilidad	334
" Sorrow	336	" Sentimiento	336
" Joy	337	" Alegría	337
" Blame	337	" Censura	337
" Anger	338	" Cólera	338
" Antipathy and Aversion	340	" Antipatía y Aversión	340
" Sympathy and Friendship	342	" Simpatía y Amistad	342
Correspondence	344	Correspondencia	344
To begin a Letter	344	Principiar una Carta	344
To end a Letter	346	Concluir una Carta	346
English and Spanish Idiomatic Expressions and		Expresiones Idiomáticas y Refranes Ingleses y	

Proverbs	347	Españoles	347
Vocabulary of Business Words and Expressions in Everyday Use	361	Vocabulario de Términos y Expresiones Comerciales de Uso Diario	361
English, American and Spanish Coins, Measures and Weights	408	Monedas, Medidas y Pesos Ingleses, Americanos y Españoles	408

#### REMARKS ON PRONUNCIATION.

### THE SPANISH ALPHABET.

The Spanish Alphabet consists of **28** letters:

<b>A a</b> ah	<b>J j</b> [A]hotah	<b>R r</b> ereh (or erreh)
<b>B b</b> beh	<b>K k</b> kah	<b>S s</b> esseh
<b>C c</b> theh	<b>L l</b> elleh	<b>T t</b> teh
<b>Ch ch</b> cheh	<b>ll ll</b> elyeh	<b>U u</b> oo
<b>D d</b> deh	<b>M m</b> emmeh	<b>V v</b> veh
<b>E e</b> eh	<b>N n</b> enneh	<b>X x</b> ehkis
<b>F f</b> effeh	<b>Ñ ñ</b> enyeh	<b>Y y</b> yeh (or ee gree-eh´gah)
<b>G g</b> [1]heh	<b>O o</b> oh	<b>Z z</b> thehtah
<b>H h</b> aheh	<b>P p</b> peh	
<b>I i</b> ee	<b>Q q</b> coo	

[A] throat aspirate.

The letter *k* occurs only in words of foreign origin.

The vowels are: *a, e, i, o, u*. The letter *y* is a vowel also at the end of a word, as in *rey*, king, and in the conjunction *y*, and.

### ACCENTS AND SIGNS.

The acute accent (´) is the only one now in use in Spanish, and it serves to indicate the syllable on which stress is to be laid. It marks departures from the rule that words of two or more syllables ending in a vowel or *n* or *s* are stressed on the last syllable but one, and those ending in a consonant (except *n* and *s*), on the final syllable. It is used also to distinguish between words of the same spelling but different meanings, and is placed over the preposition *a*, and the conjunctions *e, o* and *u*, when emphasised. The conjunction *o* must always be accented when used with figures.

Formerly, the grave accent (`) and the circumflex (^) were also in use in Spanish, all three accents being used indiscriminately to indicate the stressed syllable. The circumflex was used also on the vowel following *ch* and *x* in old Spanish spelling, to indicate that these letters were to be pronounced like *k* and *ks* respectively.

The diæresis (¨) is placed over the *u* in the syllables *gue* and *gui* when the *u* is to be pronounced, as in the words *agüero*, omen; *argüir*, to argue.

The hyphen (-) is used at the end of a line to connect the syllables of a divided word. It is also used in a few compound words.

The tilde (~) is used over the letter *n* only, and gives that letter a sound very similar to that of *ni* in the English word *opinion*.

It was originally a sign of abbreviation, and indicated the omission of an *m* or *n*.

The interrogation (?) and exclamation (!) marks are used before and after the sentence in Spanish, being inverted (¿ ¡) when preceding.

Other punctuation marks are used as in English.

### PRONUNCIATION OF THE VOWELS.

*Note.*—Spanish vowels have each one sound only, but this sound is influenced by accent or stress, the emphasised vowel being naturally longer or fuller than the same vowel when not emphasised.

**a** is sounded like *a* in *far* or in *fat*: *mar*, sea; *sal*, salt;

**e** like *a* in *mate*, or *e* in *met*: *mesa*, table; *venta*, sale;

**i** like *i* in *marine* or in *pin*: *mina*, mine; *fin*, end;

**o** like *o* in *note* or in *not*: *cono*, cone; *con*, with;

**u** like *u* in *rule* or in *full*: *luna*, moon; *mundo*, world.

**y**, as a vowel, has the same sound as *i*: *muy*, very; *ley*, law.

## COMPOUND VOWELS.

These consist of combinations formed with the strong vowels *a, e, o*, each of which, when they meet, is pronounced as forming a separate syllable:

**ae, ao**, as in *faena*, task; *nao*, ship.

**ea, eo**, as in *correa*, strap; *empleo*, employment.

**oa, oe**, as in *loa*, praise; *poema*, poem.

## DIPHTHONGS.

These are formed by combining one of the strong vowels, *a, e, o*, with one of the weak vowels, *i, u*, or by a combination of the two weak vowels alone. In the former the stress falls on the strong vowel, and in the latter on the second;

**ai (ay), au**, as in *aire*, air; *causa*, cause;

**ei (ey), eu**, as in *seis*, six; *neutro*, neuter;

**ia, ie, io, iu**, as in *diario*, daily; *viuda*, widow;

**oi (oy), ou**, as in *boina*, cap; *bou*, fishing-boat;

**ua, ue, ui (uy), uo**, as in *agua*, water; *ruido*, noise.

## TRIPHTHONGS.

These are a combination of the two weak vowels with one of the strong ones:

**iai, iei**, as in *apreciáis*, ye appreciate; *apreciéis* (that) ye appreciate;

**uai, uei**, as in *averiguáis*, ye verify; *averigüéis*, (that) ye verify.

## PRONUNCIATION OF THE CONSONANTS.

The following letters are pronounced generally as in English: *b, d, f, k, l, m, n, p, r, s, t, v, x* and *y* (consonant). It should, however, be noted that the *b* is slightly softer than in English, as is also the *d* at or towards the end of a word; that the *r* is always trilled, the *s* always hissed, and the *t* pronounced close to the teeth.

**c** before *a, o, u*, and before a consonant, is pronounced like *k*: *capa*, cape; *crema*, cream: before *e* and *i* it has the sound of *th* in *bath*: *cera*, wax; *cima*, summit.

**ch** is always sounded like *ch* in *check*: *coche*, carriage; *ocho*, eight.

**g** before *a, o, u*, and before a consonant, is pronounced like *g* in *go*: *goma*, gum; *grano*, grain: before *e* and *i* it is sounded like *h* strongly aspirated in the throat: *gente*, people; *gitano*, gipsy. The pronunciation of *gua* is *gwah*: *guante*, glove; *guardia*, guard; and *gue* and *gui* are sounded as in *guess* and *guild*, respectively: *guerra*, war; *guitarra*, guitar; but *güe* and *güi* are pronounced *gweh* and *gwee*: *vergüenza*, shame; *lingüista*, linguist.

**h** is always silent: *harina*, flour; *anhelo*, eagerness.

**j** has always the same sound as that given to *g* before *e* and *i*: *jabón*, soap; *hoja*, leaf.

**ll** has a sound very similar to that of *lli* in *million*: *llave*, key; *tallo*, stalk.

**ñ** is sounded like *ni* in *minion*: *cuña*, wedge; *daño*, damage.

**q** is always followed by *u*, the two together being sounded like *k*: *quedo*, quiet; *quinto*, fifth.

**z** has the same sound always as that of *c* before *e* and *i*: *zarza*, bramble; *zona*, zone.

## ARTICULATION.

In Spanish, every syllable is pronounced, and every stressed or accented syllable is strongly emphasised. Every vowel, also, is given its proper sound, generally, as in the alphabet, a shorter or weaker sound, as when unaccented or unstressed, being the principal variation. The only silent letters in ordinary speech are the consonant *h*, and the vowel *u* in the combinations *gue, gui, que, qui*; but, colloquially, several other letters are either silent, or nearly so, in certain positions; as, for example, *b* before *sc* or *st*; *d* at or towards the end of a word, especially in the word *usted* (you); *n* in *trans*, principally before a consonant; and *p* before *t*. Spanish articulation is somewhat more emphatic than English, especially towards the end of a sentence.

{Page 1}

PART I.  
WORDS OF FREQUENT OCCURRENCE.  
PRIMERA PARTE.  
PALABRAS DE USO FRECUENTE.

ENGLISH.  
INGLÉS.

ESPAÑOL.  
SPANISH.

*The Days of the Week.*

*Los Días de la Semana.*

Sunday	Domingo
Monday	Lunes
Tuesday	Martes
Wednesday	Miércoles
Thursday	Jueves
Friday	Viernes
Saturday	Sábado

{2}

*The Months.*

*Los Meses.*

January	Enero
February	Febrero
March	Marzo
April	Abril
May	Mayo
June	Junio
July	Julio
August	Agosto
September	Setiembre
October	Octubre
November	Noviembre
December	Diciembre

*Division of Time.*

*División del Tiempo.*

a century	un siglo
a year	un año
last year	el año pasado
next year	el año próximo
the coming year	el año que viene
leap year	el año bisiesto
a month	un mes
a fortnight	una quincena, quince días
a week	una semana, ocho días
last week	la semana pasada
next week	la semana próxima
a day	un día
an hour	una hora
an hour and a half	hora y media <sup>[2]</sup>
half an hour	media hora
a quarter of an hour	un cuarto de hora
a minute	un minuto
a second	un segundo
the morning	la mañana
noon, midday	mediodía
forenoon	mañana
afternoon	tarde
the evening	la tarde
the night	la noche
midnight	medianoche
to-day	hoy
yesterday	ayer
to-morrow	mañana
the day before yesterday	anteayer
the day after to-morrow	pasado mañana
in the morning	por la mañana
in the evening	por la tarde
in olden times	en otros tiempos
in our times	en nuestros días

{3}

at all times  
time to come  
from this time  
from time to time  
in good time

*Seasons and Special Days.*

Spring  
Summer  
Autumn  
Winter  
New-year's day  
Shrove Tuesday  
Carnival  
Ash Wednesday  
Lent  
Good Friday  
Easter  
Whitsuntide  
Midsummer day  
Christmas  
Bank holiday  
holidays  
birthday  
an anniversary

*Man and Relationship*

a man  
a woman  
a boy  
a girl  
the children  
an old man  
an old woman  
a young man  
a young woman  
the young people  
a married man  
a married woman  
a bachelor  
a spinster  
a widower  
a widow  
an orphan  
birth  
death  
infancy  
youth  
manhood  
of age  
under age  
old age  
sex  
the stern sex  
the fair sex  
matrimony, marriage  
the family  
the father  
the mother  
the parents  
the relations  
the grandfather  
the grandmother  
the great-grandfather  
the great-grandmother  
the stepfather  
the stepmother

en todos los tiempos  
lo futuro, lo venidero  
desde ahora, desde hoy en adelante  
de cuando en cuando  
a tiempo, a buena hora

{4}

*Las Estaciones y Días de Fiesta.*

la primavera  
el verano  
el otoño  
el invierno  
día de año nuevo  
Martes de carnestolendas  
Carnaval  
Miércoles de ceniza  
Cuaresma  
Viernes Santo  
Pascua  
Pentecostés  
día de San Juan  
Navidad  
día de fiesta.  
las vacaciones  
el cumpleaños  
un aniversario

*El Hombre y el Parentesco.*

un hombre  
una mujer  
un muchacho  
una muchacha  
los niños  
un viejo, un anciano  
una vieja, una anciana  
un joven  
una joven  
los jóvenes  
un casado  
una casada  
un soltero  
una soltera  
un viudo  
una viuda  
un huérfano, una huérfana  
el nacimiento  
la muerte  
la infancia, la niñez  
la juventud  
la virilidad  
mayor de edad  
menor de edad  
la vejez  
el sexo  
el sexo feo  
el bello sexo  
el matrimonio  
la familia  
el padre  
la madre  
los padres  
los parientes  
el abuelo  
la abuela  
el bisabuelo  
la bisabuela  
el padrastro  
la madrastra

{5}

{6}



the godfather  
the godmother  
the son  
the daughter  
the grandson  
the grand-daughter  
the step-son  
the step-daughter  
the godson  
the god-daughter  
the brother  
the sister  
the twins  
the uncle  
the aunt  
the nephew  
the niece  
the cousin  
the first cousin  
the husband  
the wife  
a father-in-law  
a mother-in-law  
a son-in-law  
a daughter-in-law  
a brother-in-law  
a sister-in-law  
forefathers  
ancestors  
offspring

el padrino  
la madrina  
el hijo  
la hija  
el nieto  
la nieta  
el hijastro  
la hijastra  
el ahijado  
la ahijada  
el hermano  
la hermana  
los gemelos  
el tío  
la tía  
el sobrino  
la sobrina  
el primo, la prima  
el primo hermano  
el marido, el esposo  
la mujer, la esposa  
un suegro  
una suegra  
un yerno  
una nuera  
un cuñado  
una cuñada  
los abuelos  
los antepasados  
los descendientes

{7}

*The State, Dignities, etc.*

the state  
the statesman  
the empire, imperial  
the kingdom, royal  
the republic, republican  
the principality  
the nation  
the country  
the province  
the county  
the city, town  
the ward, district  
the suburb  
the village  
the emperor  
the empress  
the king  
the queen  
the president  
the prince  
the princess  
the duke  
the duchess  
the count, earl  
the countess  
the viscount  
the viscountess  
the marquis  
the marchioness  
the baron  
the baroness  
the viceroy  
the governor  
the authorities  
parliament

*El Estado, Dignidades, etc.*

el estado  
el estadista  
el imperio, imperial  
el reino, real  
la república, republicano  
el principado  
la nación  
el país  
la provincia  
el condado  
la ciudad  
el barrio  
el arrabal  
la aldea  
el emperador  
la emperatriz  
el rey  
la reina  
el presidente  
el príncipe  
la princesa  
el duque  
la duquesa  
el conde  
la condesa  
el vizconde  
la vizcondesa  
el marqués  
la marquesa  
el barón  
la baronesa  
el virrey  
el gobernador  
las autoridades  
el parlamento<sup>[3]</sup>

{8}

a member of parliament  
the government  
the ministry  
a minister  
the embassy  
the legation  
an ambassador  
the consulate  
a consul  
the mayor  
the police  
a policeman  
the inhabitants  
a citizen  
justice  
the court of justice  
the judge  
the jury  
the magistrate  
the justice of the peace  
the laws  
the lawyer  
the trial  
the lawsuit  
the judgment  
the verdict  
the sentence  
the prison  
the prisoner  
education  
study  
the university  
the professor  
the school  
the teacher  
the student  
the scholar  
business  
the business-house, the firm  
the merchant  
the clerk  
merchandise, goods  
banking  
the bank  
the banker  
trade  
taxes  
the custom-house  
customs

un miembro del parlamento  
el gobierno  
el ministerio  
un ministro  
la embajada  
la legación  
un embajador  
el consulado  
un cónsul  
el alcalde  
la policía  
un policía, un municipal  
los habitantes  
un ciudadano  
la justicia  
el tribunal  
el juez  
el jurado  
el magistrado  
el juez de paz  
las leyes  
el abogado  
el proceso, la causa  
el pleito, el proceso  
el fallo, el juicio,  
el veredicto  
la sentencia  
la cárcel  
el preso, el detenido  
la educación, la instrucción  
el estudio  
la universidad  
el profesor, el catedrático  
la escuela  
el maestro, la maestra  
el estudiante  
el discípulo  
los negocios  
la casa de comercio, la firma  
el comerciante  
el dependiente  
las mercancías, los géneros  
la banca  
el banco  
el banquero  
el comercio  
los impuestos  
la aduana  
los derechos de aduana

{9}

{10}

*The Army.*

infantry  
cavalry  
artillery  
the engineers  
a division  
a brigade  
a regiment  
a battalion  
a company  
a squadron  
the commander-in-chief  
the general  
the lieutenant-general  
the major-general  
the colonel  
the lieutenant-colonel

*El Ejército.*

la infantería  
la caballería  
la artillería  
los ingenieros  
una división  
una brigada  
un regimiento  
un batallón  
una compañía  
un escuadrón  
el generalísimo, el capitán general  
el general  
el teniente-general  
el mariscal de campo  
el coronel  
el teniente-coronel

{11}

the major  
a captain  
a lieutenant  
the adjutant  
the sergeant-major  
a sergeant  
a corporal  
an officer  
a soldier  
the staff  
the ranks  
a sentinel, sentry  
the colours  
the uniform  
the arms  
a gun  
a bayonet  
a sword  
a pistol  
a cannon  
a cannon-ball  
a bullet  
a cartridge  
powder  
a bomb  
war  
peace  
the treaty  
the fortress  
the garrison  
the barracks  
the walls  
the trenches  
the battle  
the victory

*The Navy.*

the fleet  
a vessel  
a man-of-war  
a merchant ship  
an ironclad  
a cruiser  
a gunboat  
a torpedo-boat  
a destroyer  
a submarine  
a transport  
a privateer  
the flag  
a steamer  
a tug-boat, steam-tug  
to tow  
to take in tow  
a ferry-boat, river steamer  
a launch  
a yacht  
a barge  
a boat  
a boatman  
the oars  
the sails  
to sail, to set sail  
the anchor  
the anchorage  
to anchor  
to drop anchor

el comandante  
un capitán  
un teniente  
el ayudante  
el sargento primero  
un sargento  
un cabo  
un oficial  
un soldado  
el estado mayor  
las filas  
un centinela  
la bandera  
el uniforme  
las armas  
un fusil  
una bayoneta  
una espada  
una pistola  
un cañón  
una bala de cañón  
una bala  
una cartucha  
la pólvora  
una bomba  
la guerra  
la paz  
el tratado  
la fortaleza  
la guarnición  
el cuartel  
los muros, las murallas  
las trincheras  
la batalla  
la victoria

*La Marina.*

la flota  
un buque, un navío  
un buque de guerra  
un buque mercante  
un acorazado  
un crucero  
un cañonero  
un torpedero  
un destructor  
un submarino  
un transporte  
un corsario  
la bandera  
un vapor  
un remolcador  
remolcar, llevar a remolque  
tomar a remolque  
un bote de pasaje, vapor de río  
una lancha  
un yate  
una gabarra  
un bote  
un botero  
los remos  
las velas  
salir; hacerse a la mar (a la vela)  
el ancla  
el ancladero  
anclar  
dar fondo

{12}

{13}

to weigh anchor  
on board  
the ship's hold  
the fore-hold  
the after-hold  
a cabin  
water-level  
water-line, load-line  
cargo  
ballast  
the bill of lading  
the charterers, freighters  
to charter (freight) a vessel  
the admiral  
the vice-admiral  
the rear-admiral  
the captain  
the lieutenant  
the ensign  
the midshipman  
the seaman  
the crew  
a pilot  
a lighthouse  
the port

*Religion.*

the catholic religion  
catholicism  
protestantism  
a catholic  
a protestant  
a Jew  
the cathedral  
the church  
the chapel  
the temple  
the synagogue  
the synod  
divine service  
the holy Scriptures  
the Bible  
the Pope  
the cardinal  
the archbishop  
the bishop  
the dean  
the archdeacon  
the canon  
the priest  
a parish priest  
a clergyman  
a curate  
a minister  
a chaplain  
a deacon  
a sexton  
the mission  
the missionary  
the sermon  
the preacher  
the monastery  
the monk  
the convent  
the nun  
the sin  
penance, penitence

levar el ancla  
a bordo  
la bodega  
la bodega de proa  
la bodega de popa  
una cámara  
el nivel de agua  
la línea de carga, de flotación  
la carga (a cargo, *un cargamento*)  
el lastre  
el conocimiento  
los fletadores  
fletar un buque  
el almirante  
el vicealmirante  
el contraalmirante  
el capitán  
el teniente  
el alférez  
el guardiamarina  
el marinero  
la tripulación  
un práctico  
un faro  
el puerto

{14}

*La Religión.*

la religión católica  
el catolicismo  
el protestantismo  
un católico  
un protestante  
un judío  
la catedral  
la iglesia  
la capilla  
el templo  
la sinagoga  
el sínodo  
el culto divino  
las Sagradas Escrituras  
la Biblia  
el Papa  
el cardenal  
el arzobispo  
el obispo  
el deán  
el archidíacono  
el canónigo  
el sacerdote, el cura  
un cura párroco  
un clérigo  
un cura  
un ministro  
un capellán  
un diácono  
un sacristán  
la misión  
el misionero  
el sermón  
el predicador  
el monasterio  
el monje, el religioso  
el convento  
la monja, la religiosa  
el pecado  
la penitencia

{15}

{16}

a saint

un santo, una santa

*Arts and Sciences.*

*Artes y Ciencias.*

art

an artist

science

a scientist

aeronautics

an aeronaut

an aeroplane

a balloon

an airship

analysis

an analyst

archæology

an archæologist

architecture

an architect

a building

astronomy

an astronomer

the sun

the moon

the stars

the sky

botany

a botanist

chemistry

a chemist (analytical)

a chemist (pharmaceutical)

a doctor

chemical substances

engineering

an engineer

geography

a geographer

geometry

a geometrician

grammar

a grammarian

history

a historian

linguistics

a linguist

a polyglot

an interpreter

a teacher of languages

the language

literature

a literary man

an author

a writer

a work

the classics

lithography

a lithographer

mathematics

a mathematician

mechanics

a mechanician

mineralogy

a mineralogist

music

a musician

painting

a painter

a picture

el arte

un artista

la ciencia

un científico

la aeronáutica

un aeronauta

un aeroplano

un globo

un dirigible

el análisis

un analista

la arqueología

un arqueólogo

la arquitectura

un arquitecto

un edificio

la astronomía

un astrónomo

el sol

la luna

las estrellas

el cielo

la botánica

un botánico

la química

un químico

un farmacéutico, un boticario

un médico

sustancias químicas

la ingeniería

un ingeniero

la geografía

un geógrafo

la geometría

un geómetra

la gramática

un gramático

la historia

un historiador

la lingüística

un lingüista

un políglota

un intérprete

un profesor de lenguas

la lengua, el idioma

la literatura

un literato

un autor

un escritor

una obra

los clásicos

la litografía

un litógrafo

las matemáticas

un matemático

la mecánica

un mecánico

la mineralogía

un mineralogista

la música

un músico

la pintura

un pintor

un cuadro

{17}

{18}

philosophy  
a philosopher  
physics  
a physicist  
poetry  
a poet  
printing  
a printer  
prints  
types  
prose  
a prose-writer  
sculpture  
a sculptor  
a statue  
the stage  
an actor  
an actress  
a comedian  
a comedienne  
a tragedian  
a tragedienne  
a dancer  
a danseuse  
a singer  
the theatre  
the comedy  
the drama  
the tragedy  
the opera  
the musical play  
the pantomime  
the ballet  
the performance  
to perform  
teaching  
a teacher  
theology  
a theologian  
translation  
a translator  
weaving  
a weaver

la filosofía  
un filósofo  
la física  
un físico  
la poesía  
un poeta  
la imprenta  
un impresor  
estampas  
tipos  
la prosa  
un prosista  
la escultura  
un escultor  
una estatua  
el teatro  
un actor  
una actriz  
un comediante  
una comedianta  
un trágico  
una trágica  
un bailarín  
una bailarina  
un cantor, una cantora  
el teatro  
la comedia  
el drama  
la tragedia  
la ópera  
la zarzuela  
la pantomima  
el baile, el bailable  
la función, la representación  
representar  
la enseñanza, la instrucción  
un maestro, una maestra  
la teología  
un teólogo  
la traducción  
un traductor  
el tejido  
un tejedor

{19}

{20}

### *Commerce.*

trade  
trade-mark  
trade-price  
foreign trade  
home trade  
the acceptance  
the account  
account books  
account current  
to settle an account  
an agent  
a bank  
a banker  
banking  
bankruptcy  
a bankrupt  
to go bankrupt  
a bill of exchange  
a bill at sight  
at three months' sight  
due date  
falling due ...

### *Comercio.*<sup>[4]</sup>

el comercio, los negocios  
marca de fábrica  
precio de fábrica  
el comercio exterior  
el comercio interior  
la aceptación  
la cuenta  
libros de cuentas  
cuenta corriente  
saldar una cuenta  
un agente  
un banco  
un banquero  
la banca  
la bancarrota, la quiebra  
un quebrado, un fallido  
quebrar  
una letra de cambio  
una letra a la vista  
a tres meses vista  
el vencimiento  
venci endo ...

to accept a bill  
to discount a bill  
to draw a bill on someone  
to endorse a bill  
to meet a bill  
to protest a bill  
a broker  
a buyer  
buying  
carriage, forwarding  
carriage, freight  
carriage free  
carriage paid  
charges  
a cheque  
a cheque-book  
commission  
a company  
  a limited company  
a contract  
credit  
  a letter of credit  
a creditor  
debit  
a debt  
a debtor  
Dr. and Cr.  
delivery  
discount  
duty  
  to pay duty  
expenses  
export, exportation  
  to export  
an exporter  
failure  
  to fail  
a firm  
freight  
  to freight a ship  
goods  
import, importation  
  to import  
an importer  
insolvency  
insurance  
vto insure goods  
an insurance policy  
an invoice  
  to invoice  
a letter  
  to acknowledge receipt of a letter  
  to reply to a letter  
the mail  
the manager  
a merchant  
a middleman  
the office  
an order  
a pattern  
payment  
  to pay  
the post  
the price  
a purchase  
the purchaser  
a receipt  
  to receipt

aceptar una letra  
descontar una letra  
girar una letra sobre alguno  
endosar una letra  
hacer honor a una letra  
protestar una letra  
un corredor  
un comprador  
la compra  
el transporte, la conducción  
el porte, los gastos de transporte  
franco de porte, porte pagado  
porte pagado  
los gastos  
un cheque  
un libro de cheques, un talonario  
la comisión  
una compañía  
  una compañía anónima  
un contrato  
el crédito  
  una carta de crédito  
un acreedor  
el débito  
una deuda  
un deudor  
Debe y Haber  
la entrega  
el descuento, la rebaja  
los derechos  
  pagar derechos  
los gastos  
la exportación  
  exportar  
un exportador  
la quiebra  
  quebrar  
una casa de comercio  
el flete  
  fletar un buque  
los géneros, las mercancías  
la importación  
  importar  
un importador  
la insolvencia  
el seguro  
  asegurar los géneros  
una póliza de seguro  
una factura  
  facturar  
una carta  
  acusar recibo de una carta  
  contestar a una carta  
el correo  
el gerente  
un comerciante  
un intermediario  
la oficina, el despacho  
una orden, un pedido  
una muestra  
el pago  
  pagar  
el correo  
el precio  
una compra  
el comprador  
un recibo  
  dar recibo, poner el recibí

{21}

{22}

{23}

remittance  
retail  
the sale  
a seller  
selling  
shares  
a shareholder  
a signature  
stocks  
a stockbroker  
a traveller  
a warehouse, store  
to warehouse  
a warehouseman  
wholesale

la remesa  
al por menor  
la venta  
un vendedor  
la venta  
las acciones  
un accionista  
una firma  
los fondos (efectos) públicos  
un corredor de cambios  
un viajante  
un almacén, un depósito  
almacenar  
un almacenero, un guardaalmacén  
al por mayor

{24}

### *Money.*

a guinea  
a sovereign  
a pound (sterling)  
a shilling  
a sixpence  
a penny  
a halfpenny  
a dollar  
a cent  
a franc  
a centime  
a banknote  
the course of exchange  
the rate of exchange  
the Exchange (of London)  
a money changer  
gold coin(s)  
silver coin(s)  
copper coin(s)  
English money

### *Monedas.*

una guinea  
un soberano  
una libra (esterlina)<sup>[5]</sup>  
un chelín  
un medio chelín  
un penique  
un medio penique  
un duro, un peso  
un centavo  
un franco  
un céntimo  
un billete de banco  
el curso del cambio  
el tipo del cambio  
la Bolsa (de Londres)  
un cambista  
moneda de oro  
moneda de plata  
moneda de cobre; calderilla  
moneda inglesa

{25}

### *Professions and Trades.*

an accountant  
an actuary  
an advocate  
an agent  
an analyst  
an architect  
an artist  
an assayer  
an attorney  
an auctioneer  
a baker  
a banker  
a barber  
a barrister  
a blacksmith  
a bookbinder  
a bookseller  
a bootmaker  
a brewer  
a broker  
a builder  
a butcher  
a cabinet-maker  
a carpenter  
a carter  
a chemist  
a clerk

### *Profesiones y Oficios.*

un contador  
un actuario  
un abogado  
un agente  
un analista  
un arquitecto  
un artista  
un ensayador  
un procurador  
un rematador  
un panadero  
un banquero  
un barbero  
un abogado  
un herrero  
un encuadernador  
un librero  
un zapatero  
un cervecero  
un corredor  
un maestro de obras  
un carnicero  
un ebanista  
un carpintero  
un carretero  
un químico; (apothecary) boticario.  
un dependiente

{26}



a composer  
a compositor  
a confectioner  
a contractor  
a cook  
a cooper  
a dentist  
a doctor  
a draper  
a draughtsman  
a dressmaker  
a druggist  
an editor  
an engineer  
an engraver  
a farmer  
a fisherman  
a fishmonger  
a fruiterer  
a gardener  
a gasfitter  
a glazier  
a grocer  
a guide, conductor  
a gunsmith  
a hairdresser  
a hatter  
a hosier  
an hotel-keeper  
an innkeeper  
an interpreter  
a jeweller  
a joiner  
a journalist  
a laundress  
a lawyer  
a linen-draper  
a locksmith  
a mason  
a miller  
a milliner  
a musician  
a newsagent  
an oculist  
an optician  
a painter  
a photographer  
a physician  
a plumber  
a porter  
a postman  
a poulterer  
a printer  
a professor  
a publisher  
a railway official  
a saddler  
a sculptor  
a seamstress  
a shoemaker  
a shopkeeper  
a solicitor  
a stationer  
a stockbroker  
a surgeon  
a surveyor  
a tailor

un compositor  
un cajista  
un confitero  
un contratista  
un cocinero  
un tonelero  
un dentista  
un médico  
un pañero  
un dibujante  
una modista, una costurera  
un droguero, un droguista  
un redactor  
un ingeniero, un maquinista  
un grabador  
un agricultor  
un pescador  
un pescadero  
un frutero  
un jardinero  
un instalador de gas  
un vidriero  
un especiero  
un guía  
un armero  
un peluquero  
un sombrerero  
un mediero, un calcetero  
un fondista  
un posadero  
un intérprete  
un joyero  
un ensamblador  
un periodista  
una lavandera  
un abogado, un letrado  
un lencero  
un cerrajero  
un albañil  
un molinero  
una modista (de sombreros)  
un músico  
un vendedor de periódicos  
un oculista  
un óptico  
un pintor  
un fotógrafo  
un médico consultor  
un plomero  
un mozo (de cordel)  
un cartero  
un pollero  
un impresor  
un profesor  
un editor  
un empleado del ferrocarril  
un sillero  
un escultor  
una costurera  
un zapatero  
un tendero  
un procurador  
un papelerero  
un corredor de cambios  
un cirujano  
un inspector; (land) agrimensor  
un sastre

{27}

{28}

a teacher  
a tinker  
a tobacconist  
a translator  
a traveller  
a tutor  
an upholsterer  
a waiter  
a watchmaker

un maestro  
un calderero  
un estanquero  
un traductor  
un viajero, un viajante  
un preceptor  
un tapicero  
un mozo (de café)  
un relojero

{29}

*Sports, Pastimes, etc.*

angling  
athletics  
bagatelle  
billiards  
bowls  
boxing  
bull-fight  
cards  
chess  
coursing  
cricket  
croquet  
cycling  
dominoes  
draughts  
driving  
fencing  
fives  
football  
golf  
gymnastics  
hockey  
hunting  
needlework  
polo  
quoits  
racing  
reading  
riding  
rowing  
skating  
swimming  
tennis  
walking  
whist  
wrestling  
yachting  
an Aunt Sally  
a roundabout  
a swing  
a switchback

*Deportes, Pasatiempos, etc.*

la pesca  
la atlética  
la bagatela  
el billar  
los bolos  
el boxeo, el pugilato  
la corrida de toros  
los naipes  
el ajedrez  
la caza de liebres  
el cricket  
el croquet  
el paseo en bicicleta  
el dominó  
las damas  
el paseo en coche  
la esgrima  
la pelota  
el football, el balonpié  
el golf  
la gimnasia  
el hockey  
la caza  
las labores  
el polo  
el tejo  
las carreras  
la lectura  
el paseo a caballo  
el remar  
el patinar, la patinación  
el nadar, la natación  
el tennis  
el paseo  
el whist  
la lucha  
el viajar en yate  
un pim pam pum  
un tío vivo  
un columpio  
una montaña rusa

{30}

*Railways.*

a railway  
the station  
the station-master  
the platform  
the waiting-room  
the booking-office  
a time-table  
the fare  
a ticket for ...  
first, second, third class  
an excursion ticket  
a return ticket  
a season ticket

*Ferrocarriles.*

un ferrocarril  
la estación  
el jefe de estación  
el andén  
la sala de espera  
el despacho de billetes  
una guía, un indicador  
el precio (del billete)  
un billete para ...  
de primera, segunda, tercera clase  
un billete de excursión  
un billete de ida y vuelta  
un billete de temporada

{31}

a single ticket  
a through ticket  
the luggage  
the porter  
the cloak-room  
the train  
an excursion train  
an express train  
a fast train  
a goods train  
a mail train  
a mixed train  
a passenger train  
a slow train  
a special train  
a through train  
the train starts  
the train arrives  
the line  
the rails  
a tunnel  
a viaduct  
the engine  
the engine-driver  
the tender  
the stoker  
the carriage  
the door  
the window  
the van  
the guard  
a passenger

#### *A Steamship*

a steamer  
a steam-boat  
a steam-packet  
the cabin  
a private cabin  
a berth  
steerage  
on deck  
the boats  
a life-boat  
a life-belt  
a life-buoy  
the hull  
the masts  
the yards  
the sails  
the rigging  
the bridge  
the funnel  
the engine  
the helm  
the compass  
the anchor  
the cable

#### *A Journey.*

a journey  
a traveller  
baggage  
a portmanteau  
a trunk  
a passport  
to travel from ... to ...

un billete sencillo  
un billete directo  
el equipaje  
el mozo (de equipajes de estación)  
el depósito de equipajes  
el tren  
un tren de excursión (de recreo; pop.: tren botijo)  
un tren expreso  
un tren rápido  
un tren de mercancías  
un tren correo  
un tren mixto  
un tren de viajeros  
un tren ordinario  
un tren especial  
un tren directo  
el tren sale  
el tren llega  
la línea, la vía  
los carriles  
un túnel  
un viaducto  
la locomotora<sup>[6]</sup>  
el maquinista  
el ténder  
el fogonero  
el coche, el vagón  
la portezuela  
la ventanilla  
el furgón  
el conductor, el jefe de tren  
un viajero, un pasajero

#### *Un Vapor.*

un vapor  
un buque de vapor  
un paquebote de vapor  
la cámara, el camarote  
un camarote  
una litera  
la proa, el entrepuente  
sobre cubierta  
los botes  
un bote salvavidas  
un chaleco salvavidas  
una boya salvavidas  
el casco  
los mástiles, los palos  
las vergas  
las velas, el velamen  
el aparejo, la cordelería  
el puente  
la chimenea  
la máquina  
el timón  
la brújula  
el ancla  
el cable

#### *Un Viaje.*

un viaje  
un viajero  
el equipaje  
una maleta  
un baúl  
un pasaporte  
ir de ... a ...

{32}

{33}

customs  
a letter of credit  
a pleasure trip  
to take a ticket  
to take a seat  
to change trains at ...  
a cab  
a taxi, a taxi-cab  
a carriage  
the diligence, the stage-coach  
the motor-bus  
the tram, the tram-car  
the underground railway, the tube  
an outside seat  
an inside seat

la aduana  
una carta de crédito  
un viaje de recreo  
tomar un billete  
retener un asiento  
cambiar de tren en ...  
un coche (de punto, de plaza)  
un taxi (un taxímetro), un auto (un automóvil)  
un carruaje  
la diligencia  
el ómnibus automóvil  
el tranvía, el coche de tranvía  
el ferrocarril subterráneo  
un asiento en la imperial  
un asiento en el interior

{34}

*The Office.*

letter-paper  
note-paper  
fancy paper  
a quire of paper  
envelopes  
a pen  
a fountain-pen  
the inkstand  
ink  
blotting-paper  
a pencil  
a study  
a writing-desk  
a roll-top desk  
a writing-case  
a note-book  
writing  
to write a letter  
to dictate a letter  
to answer a letter  
to write a good hand  
a typewriter  
a typist  
a shorthand-writer  
a postage-stamp  
a post-card  
a telegram  
the telephone  
mail-day  
post-paid  
sealing-wax

papel de cartas  
papel de esquelas  
papel de fantasía  
una mano de papel  
los sobres  
una pluma  
una pluma-tintero  
el tintero  
la tinta  
papel secante  
un lápiz  
un estudio  
un escritorio, un pupitre  
un escritorio de tapa corrediza (de tapa rodadera)  
una cartera, una papelera  
un cuaderno, una libreta, un libro de apuntes  
la escritura, la letra  
escribir una carta  
dictar una carta  
contestar, responder a una carta  
tener buena letra  
una máquina de escribir  
un dactilógrafo, un mecanógrafo  
un taquígrafo  
un sello  
una tarjeta postal  
un telegrama  
el teléfono  
el día del correo  
franqueado, franco  
el lacre

{35}

*La Oficina.*

*Parts of the Body.*

the human body  
the head  
the hair  
the skull  
the brain(s)  
the face  
the forehead  
the temples  
the eyes  
the eyebrows  
the eyelids  
the eyelashes  
the ears  
the nose  
the nostrils  
the cheeks  
the jaw

el cuerpo humano  
la cabeza  
los cabellos  
el cráneo  
el cerebro, los sesos  
la cara  
la frente  
las sienas  
los ojos  
las cejas  
los párpados  
las pestañas  
las orejas  
la nariz  
las ventanas de la nariz  
las mejillas  
la quijada, la mandíbula

{36}

*Partes del Cuerpo.*

the mouth  
the lips  
the upper lip  
the lower lip  
the teeth  
the front teeth  
the back teeth  
the gums  
the tongue  
the chin  
the moustache  
the beard  
the whiskers  
the neck  
the nape  
the throat  
the shoulders  
the arms  
the armpit  
the elbow  
the wrist  
the hand  
the fist  
the fingers  
the thumb  
the forefinger  
the middle finger  
the ring finger  
the little finger  
the nails  
the chest  
the heart  
the lungs  
the back  
the spine  
the ribs  
the abdomen  
the stomach  
the liver  
the spleen  
the intestines  
the bladder  
the sides  
the hips  
the groin  
the legs  
the thigh  
the knee  
the knee-cap  
the calf  
the ankle  
the foot  
the instep  
the heel  
the toes  
the sole (of the foot)  
the skeleton  
the bones  
the joint  
the skin  
the flesh  
the muscles  
the nerves  
the sinews  
the fat  
the blood  
an artery  
a vein

la boca  
los labios  
el labio superior  
el labio inferior  
los dientes  
los incisivos  
las muelas, los molares  
las encías  
la lengua  
la barba  
el bigote  
la barba  
las patillas  
el cuello  
la nuca  
la garganta  
los hombros  
los brazos  
el sobaco  
el codo  
la muñeca  
la mano  
el puño  
los dedos  
el pulgar  
el índice  
el dedo del corazón  
el dedo anular  
el meñique  
las uñas  
el pecho  
el corazón  
los pulmones  
la espalda  
la espina dorsal  
las costillas  
el abdomen  
el estómago  
el hígado  
el bazo  
los intestinos  
la vejiga  
los costados  
las caderas  
la ingle  
las piernas  
el muslo  
la rodilla  
la rótula  
la pantorrilla  
el tobillo  
el pie  
el empeine  
el talón  
los dedos del pie  
la planta (del pie)  
el esqueleto  
los huesos  
la articulación  
la piel  
la carne  
los músculos  
los nervios  
los tendones  
la grasa, la gordura  
la sangre  
una arteria  
una vena

{37}

{38}

an abscess  
 asthma  
 a bandage  
 biliousness  
 a boil  
 bronchitis  
 a bruise  
 a burn  
 camphor  
 cancer  
 castor-oil  
 catarrh  
 a chap  
 a chilblain  
 a chill  
 cod-liver oil  
 a cold  
 constipation  
 a consultation  
 consumption  
 a cough  
 court-plaster  
 cramp  
 a crutch  
 a cut  
 diarrhoea  
 diphtheria  
 dizziness  
 a dose  
 dressing  
 dropsy  
 dysentery  
 earache  
 an emetic  
 fever  
 a fit  
 a fracture  
 a gargle  
 gout  
 headache  
 heart-disease  
 hoarseness  
 indigestion  
 inflammation  
 influenza  
 jaundice  
 laudanum  
 liniment  
 linseed  
 lint  
 liver-complaint  
 massage  
 neuralgia  
 ointment  
 piles  
 a pill  
 a pimple  
 a plaster  
 pneumonia  
 a poultice  
 a prescription  
 a purgative  
 quinine  
 quinsy  
 rheumatism

un absceso  
 el asma  
 una venda, un vendaje  
 la bilis  
 un divieso  
 la bronquitis  
 una contusión  
 una quemadura  
 el alcanfor  
 el cáncer  
 el aceite de ricino  
 el catarro  
 una grieta  
 un sabañón  
 un frío  
 el aceite de hígado de bacalao  
 un constipado, un resfriado  
 el estreñimiento  
 una consulta  
 la tisis  
 una tos  
 el tafetán inglés  
 el calambre  
 una muleta  
 una cortadura, una herida  
 la diarrea  
 la difteria  
 un vahído, un vértigo  
 una dosis  
 las hilas, los vendajes  
 la hidropesía  
 la disentería  
 el dolor de oídos  
 un emético  
 la fiebre  
 un accidente, una convulsión  
 una fractura  
 una gárgara  
 la gota  
 el dolor de cabeza, la jaqueca  
 la enfermedad del corazón  
 la ronquera, la afonía  
 una indigestión  
 una inflamación  
 la influenza, el dengue, el trancazo  
 la ictericia  
 el láudano  
 el linimento, la untura  
 la linaza  
 las hilas  
 la enfermedad del hígado  
 el masaje  
 la neuralgia  
 el unguento  
 las almorranas  
 una píldora  
 un grano  
 un emplasto  
 la neumonía, la pulmonía  
 una cataplasma  
 una receta  
 un purgante  
 la quinina  
 la angina  
 el reumatismo, el reuma

rhubarb  
rupture  
salts (Epsom)  
a scald  
a scar  
a scratch  
a sling  
smallpox  
sore throat  
a splint  
a sprain  
stiff-neck  
a sting  
stomach-ache  
a stye  
a swelling  
a tonic  
toothache  
a truss  
a tumour  
an ulcer  
vaccination  
a wen  
a whitlow  
a wound

el ruibarbo  
una hernia  
la sal de Epsom, la sal de higuera  
una quemadura, una escaldadura  
una cicatriz  
un arañazo, un rasguño  
un cabestrillo  
las viruelas  
el mal de garganta  
una tablilla  
una torcedura  
el tortícolis  
una picadura  
el dolor de estómago  
un orzuelo  
una hinchazón  
un tónico  
el dolor de muelas  
un braguero  
un tumor  
una úlcera  
la vacunación  
un lobanillo  
un panadizo  
una herida

{42}

*The Senses and Actions.*

sensibility  
the five senses  
sight  
to see, seen  
hearing  
to hear, heard  
smell  
to smell, smelt  
taste  
to taste, tasted  
touch  
to touch, touched  
a look, glance  
to look, looked  
a sound, noise  
to sound, sounded  
scent, smell  
to smell (of)  
savour, taste  
to savour (of)  
contact, touch  
to bring into contact  
appetite  
to eat, eaten  
breathing  
to breathe, breathed  
a call  
to call, called  
a cry  
to cry, cried  
the dance, ball  
to dance, danced  
bailar, bailado  
the digestion  
to digest, digested  
the dream  
to dream, dreamed  
feeling  
to feel, felt  
the gesture

*Los Sentidos y las Acciones.*

la sensibilidad  
los cinco sentidos  
la vista  
ver, visto  
el oído  
oir, oído  
el olfato  
oler, olido  
el gusto  
gustar, gustado  
el tacto  
tocar, tocado  
una mirada  
mirar, mirado  
un sonido, un ruido  
sonar, sonado  
el olor  
oler (a)  
el sabor  
saber (a)  
el contacto  
poner en contacto  
el apetito  
comer, comido  
la respiración  
respirar, respirado  
una llamada  
llamar, llamado  
un grito  
gritar, gritado  
la danza, el baile  
danzar, danzado;  
la digestión  
digerir, digerido  
el sueño, el ensueño  
soñar, soñado  
el sentimiento  
sentir, sentido  
el gesto

{43}

to gesticulate, gesticulated  
the groan  
to groan, groaned  
the hiccough  
to hiccough, hiccoughed  
hunger  
to be hungry  
the laugh  
to laugh, laughed  
lisp  
to lisp, lisped  
the prayer, request  
to ask, asked  
to beg, begged  
to pray, prayed  
rest  
to rest, rested  
the sigh  
to sigh, sighed  
sleep  
to sleep, slept  
the smile  
to smile, smiled  
sneezing  
to sneeze, sneezed  
snoring  
to snore, snored  
speech  
to speak, spoken  
to make a speech  
stammering  
to stammer, stammered  
thirst  
to be thirsty  
the voice  
to utter, uttered  
the walk  
to walk, walked  
to take a walk  
to go, gone  
to run, run  
yawning  
to yawn, yawned

*Dress.*

a hat  
a cap  
a bonnet  
a straw hat  
a suit  
a coat  
a morning-coat  
a frock-coat  
a dress-coat  
an overcoat  
a jacket  
a vest, a waistcoat  
trousers  
a dress  
a bodice  
a blouse  
a skirt  
a petticoat  
a mantle  
a cloak  
underlinen  
a shirt, chemise

gesticular, gesticulado  
el gemido  
gemir, gemido  
el hipo  
hipar, hipado  
el hambre  
tener hambre  
la risa  
reír, reído  
el ceceo  
cecear, ceceado  
la petición, el ruego, la súplica  
pedir, pedido  
rogar, rogado  
suplicar, suplicado  
el descanso  
descansar, descansado  
el suspiro  
suspirar, suspirado  
el sueño  
dormir, dormido  
la sonrisa  
sonreír, sonreído  
el estornudo  
estornudar, estornudado  
el ronquido  
roncar, roncado  
la palabra  
hablar, hablado  
decir (pronunciar) un discurso  
la tartamudez  
tartamudear, tartamudeado  
la sed  
tener sed  
la voz  
pronunciar, pronunciado  
el andar  
andar, andado  
dar un paseo, pasearse  
ir, ido  
correr, corrido  
el bostezo  
bostezar, bostezado

*Vestido.*

un sombrero  
una gorra  
un sombrero (de señora)  
un sombrero de paja  
un traje  
una casaca  
un chaqué  
una levita  
un frac  
un gabán, un abrigo  
una chaqueta, una americana  
un chaleco  
los pantalones  
un vestido  
un corpiño, un jubón  
una blusa  
una falda  
una saya  
un manto  
una capa  
la ropa interior  
una camisa



a night-shirt, night-gown  
pyjamas, a sleeping-suit  
an under-vest  
drawers  
combinations  
stockings  
socks  
a collar<sup>[7]</sup>  
cuffs  
a necktie  
gloves  
a handkerchief  
boots  
shoes  
slippers  
a stick  
an umbrella  
a sunshade  
a mackintosh

una camisa de dormir  
un traje de dormir  
una camiseta, una elástica  
los calzoncillos  
las combinaciones  
las medias  
los calcetines  
un cuello  
los puños  
una corbata  
los guantes  
un pañuelo  
las botas, los zapatos  
los zapatos  
las zapatillas  
un bastón  
un paraguas  
una sombrilla  
un impermeable

{47}

### *Meals.*

food  
to eat  
breakfast  
to breakfast  
lunch  
to lunch  
dinner  
to dine  
tea  
to take tea  
supper  
to sup

### *Comidas.*

la comida, el alimento  
comer  
el desayuno, el almuerzo  
desayunarse, almorzar  
el almuerzo, la merienda  
almorzar, merendar  
la comida  
comer  
el té  
tomar el té  
la cena  
cenar

### *Eatables and Drinks.*

bread  
butter  
bread and butter  
soup  
bread soup  
gravy soup  
julienne soup  
lentil soup  
ox-tail soup  
pea soup  
rice soup  
turtle soup  
vegetable soup  
vermicelli soup  
broth  
beef  
boiled beef  
roast beef  
stewed beef  
beefsteak  
well-done  
under-done  
mutton  
a chop  
a cutlet  
pork  
bacon  
a sausage  
sauce  
poultry  
a fowl  
a chicken

### *Comestibles y Bebidas.*

el pan  
la manteca, la mantequilla  
pan con manteca  
la sopa  
sopa de pan  
caldo de sustancia  
sopa juliana  
sopa de lentejas  
sopa de rabo de vaca  
sopa de guisantes  
sopa de arroz  
sopa de tortuga  
sopa de menestras  
sopa de fideos  
el caldo  
la carne de vaca  
carne cocida  
carne asada, rosbif  
carne estofada  
el biftek  
bien cocido  
poco cocido  
el carnero  
una costilla  
una chuleta  
la carne de puerco  
el tocino  
una salchicha  
la salsa  
las aves, la pollería  
un ave  
un pollo, una gallina

{48}

{49}

a duck  
a goose  
a pigeon  
a turkey  
game  
a hare  
a partridge  
a pheasant  
a rabbit  
venison  
fish  
a carp  
a cod  
a herring  
a mackerel  
a pike  
a salmon  
a sardine  
a sole  
a trout  
a turbot  
a whiting  
oysters  
a crab  
a lobster  
vegetables  
artichoke  
asparagus  
beans  
cabbage  
carrots  
cauliflower  
peas  
potatoes  
sprouts  
turnips  
macaroni  
a salad  
celery  
cresses  
cucumber  
endive  
lettuce  
oil  
onion  
radish  
tomato  
vinegar  
pepper  
salt  
mustard  
pickles  
eggs  
boiled eggs  
fried eggs  
poached eggs  
scrambled eggs  
an omelet  
a pudding  
fruit  
an apple  
an apricot  
a cherry  
a greengage  
a melon  
an orange  
a peach

un pato  
un ganso  
un pichón  
un pavo  
la caza  
una liebre  
una perdiz  
un faisán  
un conejo  
el venado  
el pescado  
una carpa  
un bacalao  
un arenque  
un escombro  
un sollo  
un salmón  
una sardina  
un lenguado  
una trucha  
un rodaballo  
una pescadilla  
las ostras  
un cangrejo  
una langosta  
las legumbres  
la alcachofa  
el espárrago  
las habichuelas, las habas  
la col  
las zanahorias  
la coliflor  
los guisantes  
las patatas  
los repollos  
los nabos  
los macarrones  
una ensalada  
el apio  
los berros  
el pepino  
la escarola  
la lechuga  
el aceite  
la cebolla  
el rábano  
el tomate  
el vinagre  
la pimienta  
la sal  
la mostaza  
los encurtidos  
los huevos  
huevos cocidos, pasados por agua  
huevos fritos, estrellados  
huevos escalfados  
huevos revueltos, revoltillo (de huevos)  
una tortilla  
un pudín  
la fruta  
una manzana  
un albaricoque  
una cereza  
una ciruela verdal  
un melón  
una naranja  
un melocotón

{50}

{51}

a pear  
a plum  
a raspberry  
a strawberry  
biscuits  
cheese  
a cup of coffee  
a cup of tea  
a cup of chocolate  
milk  
sugar  
cream  
a glass of beer  
a glass of water  
a bottle of wine  
a glass of wine  
red wine  
white wine  
cider  
lemonade  
liqueurs  
an ice

una pera  
una ciruela  
una frambuesa  
una fresa  
los bizcochos, las galletitas  
el queso  
una taza de café  
una taza de té  
una jícara de chocolate  
la leche  
el azúcar  
la crema  
un vaso de cerveza  
un vaso de agua  
una botella de vino  
una copa (copita) de vino  
el vino tinto  
el vino blanco  
la sidra  
la limonada  
los licores  
un helado

{52}

*In the Street. Buildings.*

the street, road  
an alley  
an arcade  
an avenue  
a boulevard  
a court  
a courtyard  
a lane  
a passage  
a square  
the sidewalk, the footway  
the gutter  
the carriageway  
the conveyance  
a cab  
    the cabman  
    the cab-stand  
a carriage  
an omnibus, a 'bus  
    the driver  
    the guard, conductor  
a seat  
inside  
outside  
a taxi, a taxi-cab  
a tram, a tram-car  
the post  
    post-horses  
    to travel by post  
the diligence  
the mail  
the post-office  
a letter-box  
a house  
a shop  
a church  
a chapel  
a cathedral  
a hospital  
a poor-house  
a prison  
a school  
a college

*En la Calle. Edificios.*

la calle  
una callejuela, un callejón  
una arcada  
una avenida  
un bulevar  
un callejón  
un patio  
una callejuela  
un pasadizo  
una plaza  
la acera  
el arroyo  
el adoquinado, el empedrado  
el vehículo  
un coche (de punto, de plaza)  
el cochero  
la parada de coches  
un carruaje  
un ómnibus  
el cochero  
el conductor  
un asiento  
el interior  
    la imperial  
un taxi (un taxímetro), un auto (un automóvil)  
un tranvía, un coche de tranvía  
la posta  
los caballos de posta  
    ir en posta  
la diligencia  
la mala, el correo  
el correo  
un buzón  
una casa  
una tienda  
una iglesia  
una capilla  
una catedral  
un hospital  
una casa de caridad  
una cárcel  
una escuela  
un colegio

{53}

{54}

a university  
the town-hall  
the exchange  
a bank  
an hotel  
an inn  
a restaurant  
a café  
a public-house  
a theatre  
a music-hall  
a picture-gallery  
a museum  
a library  
a market  
a palace  
a tower  
a bridge  
the mint  
a lamp  
a park  
a garden  
a promenade  
a monument  
a fountain  
the wall  
the walls of a town

una universidad  
la casa del ayuntamiento, la casa consistorial  
la bolsa  
un banco  
una fonda, un hotel  
una posada  
un restaurant  
un café  
una taberna  
un teatro  
un teatro de variedades  
una galería de pinturas  
un museo  
una biblioteca  
un mercado  
un palacio  
una torre  
un puente  
la casa-moneda  
un farol  
un parque  
un jardín  
un paseo  
un monumento  
una fuente  
el muro, la pared  
los muros (las murallas) de una ciudad

{55}

*Public Notices.*

Apartments  
furnished  
unfurnished  
Closed on Sundays  
Danger  
Entrance  
Exit  
Fire alarm  
For sale  
Hydrant  
Keep to the right.  
Keep to the left.  
Letter-box  
No admittance  
No smoking allowed  
No thoroughfare  
Notice  
Please do not touch  
Private  
Refreshments  
Road closed  
Stick no bills  
To let  
Way in  
Way out  
Wet paint

*Avisos al Público.*

Habitaciones  
amuebladas  
sin amueblar  
Se cierra los domingos  
Peligro  
Entrada  
Salida  
Señal de incendio  
De venta  
Boca de riego  
Guardar la derecha  
Guardar la izquierda  
Buzón  
No se permite la entrada  
Se prohíbe fumar  
Se prohíbe el paso. No se pasa  
Aviso  
Sírvase no tocar  
Privado  
Refrescos. Bebidas  
Calle cerrada  
Se prohíbe fijar carteles  
Se alquila  
Entrada  
Salida  
Pintado. Recién pintado

{56}

*Parts of a House.*

a dwelling  
the walls  
a partition wall  
the door  
the front door  
the back door  
a lock  
a key  
a latchkey  
a bolt

*Partes de una Casa.*

a habitación, una casa  
las paredes  
un tabique  
la puerta  
la puerta de entrada  
la puerta trasera  
una cerradura  
una llave  
llavín  
un cerrojo

a latch  
 the hall  
 the staircase  
 the stairs  
 the balustrade  
 the landing  
 a room  
 a bath-room  
 a bed-room  
 a dining-room  
 a drawing-room  
  
 a dressing-room  
 a sitting-room  
 a smoking-room  
 a cellar  
 a garret  
 a kitchen  
 a library  
 a study  
 the water-closet (w.c.)  
 the windows  
 a balcony  
 the blinds  
 losías  
 the floor  
 first floor  
 the ceiling  
 the fire-grate  
 the hearth  
 the chimney  
 the roof  
 the gable

un picaporte  
 el vestíbulo  
 la escalera  
 los escalones  
 la baranda, el pasamanos  
 el descanso  
 un cuarto, una habitación, una pieza  
 un cuarto de baño  
 una alcoba, un dormitorio  
 un comedor  
 una sala de recibo,  
 un recibimiento  
 un tocador  
 una sala, un gabinete  
 un cuarto de fumar  
 un sótano  
 una guardilla, una buhardilla  
 una cocina  
 una librería  
 un estudio  
 el excusado (el número ciento)  
 las ventanas  
 un balcón  
 las persianas, las

{57}

el piso, el suelo  
 el primer piso  
 el techo  
 la reja, el fogón  
 el hogar  
 la chimenea  
 el tejado  
 el alero

{58}

*Furniture and Utensils.*

a table  
 a dining table  
 a work-table  
 a writing-table  
 a chair  
 an arm-chair  
 an easy-chair  
 a rocking-chair  
 a sofa  
 a piano  
 pictures  
 a mirror  
 a clock  
 a vase  
 a book-case  
 a desk  
 carpets  
 curtains  
 rugs  
 a door-mat  
 a screen  
 a coal-box  
 a fender  
 a poker  
 tongs  
 a shovel  
 a bed  
 bedding  
 a blanket  
 a bolster  
 a counterpane  
 a coverlet

*Muebles y Utensilios.*

una mesa  
 una mesa de comedor  
 una mesita de labores  
 una mesa de escribir  
 una silla  
 un sillón de brazos  
 un sillón, una butaca  
 una mecedora  
 un sofá  
 un piano  
 los cuadros  
 un espejo  
 un reloj  
 un jarrón  
 una librería  
 un pupitre  
 las alfombras  
 las cortinas  
 las alcatifas  
 una estera  
 una pantalla  
 un cubo de carbón  
 un guardafuegos  
 un atizador  
 las tenazas  
 una pala, una badila  
 una cama  
 a ropa de cama  
 una manta  
 un travesero, un almohadón  
 una colcha  
 un cobertor

{59}

a feather-bed  
a mattress  
a spring-mattress  
a pillow  
a pillow-case  
a sheet  
a wardrobe  
a chest of drawers  
a dressing-table  
a wash-stand  
a basin  
a ewer  
a soap-tray  
soap  
towels  
electric light  
gas  
a lamp  
a candle  
a candle-stick  
a bell  
an electric bell  
a trunk  
a portmanteau  
a box

un colchón de plumas, un plumón  
un colchón  
un colchón de muelles  
una almohada  
una funda (de almohada)  
una sábana  
un guardarropa, un armario  
una cómoda  
un tocador  
un lavabo, un palanganero  
una palangana  
una jofaina  
una jabonera  
el jabón  
las toallas  
la luz eléctrica  
el gas  
una lámpara  
una vela  
un candelero  
una campanilla  
un timbre eléctrico  
un baúl  
una maleta  
una caja

{60}

*Table Utensils.*

the dining-table  
tablecloth  
napkin, serviette  
a dish  
a plate  
a knife  
a fork  
a spoon  
a tea-spoon  
a glass  
a water-bottle  
a wine-bottle  
a jug  
the cruet-stand  
a cruet  
salt  
salt-cellar  
pepper  
pepper-caster  
vinegar  
vinegar-bottle  
oil  
oil-bottle  
mustard  
mustard-pot  
sauce  
sauce-boat  
tea  
tea-pot  
cup  
saucer  
a cup of tea  
coffee  
coffee-pot  
a cup of coffee  
milk  
milk-jug  
sugar  
sugar-basin  
sugar-tongs

*Servicio de Mesa.*

la mesa de comedor  
el mantel  
la servilleta  
una fuente  
un plato  
un cuchillo  
un tenedor  
una cuchara  
una cucharita  
un vaso  
una botella para agua  
una botella para vino  
un jarro  
las vinagreras  
una ampolleta, un pomo  
la sal  
el salero  
la pimienta  
la pimentera  
el vinagre  
la vinagrera  
el aceite  
la aceitera  
la mostaza  
la mostacera  
la salsa  
la salsera  
el té  
la tetera  
la taza  
el platillo  
una taza de té  
el café  
la cafetera  
una taza de café  
la leche  
el jarro de la leche  
el azúcar  
el azucarero  
las tenacillas

{61}

a toothpick

un mondadientes, un palillo

*Domestic Animals.*

*Animales Domésticos.*

the ass  
the bull  
the bullock  
the calf  
the cat  
the colt  
the cow  
the dog  
the ewe  
the goat  
the horse  
the lamb  
the mare  
the mouse  
the mule  
the ox  
the pig  
the ram  
the rat  
the sheep  
the sow

el asno, el burro  
el toro  
el buey  
la ternera  
el gato  
el potro  
la vaca  
el perro  
la oveja  
la cabra  
el caballo  
el cordero  
la yegua  
el ratón  
la mula  
el buey  
el puerco  
el morueco  
la rata  
el carnero  
la puerca

{62}

*Wild Animals.*

*Animales Silvestres.*

the badger  
the bear  
the beaver  
the boar  
the buffalo  
the camel  
the deer  
the dromedary  
the elephant  
the ferret  
the fox  
the giraffe  
the hare  
the hedgehog  
the hyena  
the jackal  
the leopard  
the lion  
the lioness  
the mole  
the monkey  
the otter  
the panther  
the porcupine  
the rabbit  
the rhinoceros  
the seal  
the serpent  
the squirrel  
the stag  
the tiger  
the tigress  
the weasel  
the wolf  
the zebra

el tejón  
el oso  
el castor  
el jabalí  
el búfalo  
el camello  
el corzo  
el dromedario  
el elefante  
el hurón  
el zorro  
la girafa  
la liebre  
el erizo  
la hiena  
el chacal  
el leopardo  
el león  
la leona  
el topo  
el mono  
la nutria  
la pantera  
el puerco espín  
el conejo  
el rinoceronte  
la foca  
la serpiente  
la ardilla  
el ciervo  
el tigre  
la tigra  
la comadreja  
el lobo  
la cebra

{63}

*Birds.*

*Aves.*

the bat  
the blackbird  
the canary  
the cock

el murciélago  
el mirlo  
el canario  
el gallo

{64}

the crane  
 the crow  
 the cuckoo  
 the dove  
 the duck  
 the eagle  
 the eaglet  
 the falcon  
 the finch  
 the goose  
 the grouse  
 the hawk  
 the hen  
 the heron  
 the jackdaw  
 the lark  
 the linnet  
 the magpie  
 the nightingale  
 the ostrich  
 the owl  
 the parrot  
 the partridge  
 the peacock  
 the pheasant  
 the pigeon  
 the quail  
 the raven  
 the robin  
 the sea-gull  
 the snipe  
 the sparrow  
 the starling  
 the stork  
 the swallow  
 the swan  
 the thrush  
 the tomtit  
 the turkey  
 the vulture  
 the woodcock  
 the wren

la grulla  
 el cuervo  
 el cuco  
 la paloma  
 el pato  
 el águila  
 el aguilucho  
 el halcón  
 el pinzón  
 el ganso  
 el gallo silvestre  
 el gavilán  
 la gallina  
 la garza  
 el grajo  
 la alondra  
 el jilguero  
 la urraca  
 el ruiseñor  
 el avestruz  
 el búho  
 el loro  
 la perdiz  
 el pavo real  
 el faisán  
 la paloma  
 la codorniz  
 el cuervo  
 el petirrojo  
 la gaviota  
 la agachadiza  
 el gorrión  
 el estornino  
 la cigüeña  
 la golondrina  
 el cisne  
 el tordo  
 el paro  
 el pavo  
 el buitre  
 la chocha  
 el reyezuelo

{65}

*Fishes.*

*Peces.*

the anchovy	la anchoa
the bream	el sargo
the brill	el mero
the carp	la carpa
the cockle	la coquina
the cod	el bacalao
the conger-eel	el congrio
the crab	el cangrejo
the cuttle-fish	el calamar
the dab	la barbada
the eel	la anguila
the gudgeon	el gobio
the haddock	la merlucilla
the hake	la merluza
the halibut	el hipogloso
the herring	el arenque
the lobster	la langosta
the mackerel	el escombro
the mullet	el múgil
the mussel	la almeja
the oyster	la ostra
the perch	la perca
the periwinkle	el caracol de mar

{66}



the pike	el sollo
the pilchard	la sardina
the plaice	la platija
the prawn	el langostín
the roach	el escarcho
the salmon	el salmón
the sardine	la sardina
the shad	el sábalo
the shark	el tiburón
the shrimp	el camarón
the skate	la lija
the sole	el lenguado
the sprat	la sardineta
the sturgeon	el esturión
the tench	la tenca
the trout	la trucha
the tunny	el atún
the turbot	el rodaballo
the whale	la ballena
the whiting	la pescadilla

{67}

*Insects and Reptiles. Insectos y Reptiles.*

the adder	la víbora
the alligator	el caimán
the ant	la hormiga
the bee	la abeja
the beetle	el escarabajo
the boa	la boa
the bug	la chinche
the butterfly	la mariposa
the caterpillar	la oruga
the centipede	el ciempies
the cockroach	la cucaracha
the cricket	el grillo
the crocodile	el cocodrilo
the earwig	la tijereta
the flea	la pulga
the fly	la mosca
the frog	la rana
the gnat	el mosquito
the grasshopper	el saltamontes
the hornet	el avispon
the lizard	el lagarto
the locust	la langosta
the louse	el piojo
the mosquito	el mosquito
the moth	la polilla
the serpent	la serpiente
the snail	el caracol
the snake	la culebra
the spider	la araña
the tadpole	el renacuajo
the toad	el sapo
the tortoise	la tortuga
the viper	la víbora
the wasp	la avispa
the weevil	el gorgojo
the worm	el gusano

{68}

*Flowers.*

the anemone
the aster
the blue-bell
the buttercup
the camellia
the carnation
the chrysanthemum

*Flores.*

la anémona
el áster
la campanilla azul
el botón de oro
la camelia
el clavel
el crisantemo

the cornflower	el azulejo
the crocus	el azafrán
the daffodil	el narciso
the dahlia	la dalia
the daisy	la margarita
the forget-me-not	el nomeolvides
the foxglove	la dedalera
the geranium	el geranio
the gillyflower	el alelí
the heart's-ease	el pensamiento
the heliotrope	el heliotropo
the hollyhock	la malva hortense
the honeysuckle	la madreselva
the hyacinth	el jacinto
the jasmine, jessamine	el jazmín
the lilac	la lila
the lily	el lirio
the lily of the valley	el lirio del valle
the marigold	la maravilla
the mignonette	la reseda
the narcissus	el narciso
the nasturtium	la capuchina
the pansy	el pensamiento
the passion-flower	la pasionaria
the pink	el clavel
the poppy	la amapola
the primrose	la primavera
the rhododendron	el rododendro
the rose	la rosa
the snowdrop	la campanilla blanca
the sunflower	el girasol
the sweet-pea	el guisante de olor
the tulip	el tulipán
the violet	la violeta
the wall-flower	el alelí

{69}

*Fruits, Trees, Vegetables, etc. Frutas, Arboles, Legumbres, etc.*

the acorn	la bellota
the alder	el aliso
the almond	la almendra
the almond-tree	el almendro
the apple	la manzana
the apple-tree	el manzano
the apricot	el albaricoque
the apricot-tree	el albaricoquero
the artichoke	la alcachofa
the ash	el fresno
the asparagus	el espárrago
the aspen	el temblón
the banana	la banana, el plátano
the barley	la cebada
the bean	la habichuela, el haba
the beech	el haya
the beet(root)	la remolacha
the birch	el abedul
the blackberry	la zarzamora
the blackberry-bush	la zarza
the broccoli	el brócoli
the cabbage	la col
the carrot	la zanahoria
the cauliflower	la coliflor
the cedar	el cedro
the celery	el apio
the cherry	la cereza
the cherry-tree	el cerezo
the chestnut	la castaña
the chestnut-tree	el castaño

{70}

the citron  
the citron-tree  
the cocoanut  
the cocoanut-tree  
the cucumber  
the cumin  
the currant  
the currant-bush  
the date  
the date-palm  
the elderberry  
the elderberry-tree  
the elm  
the endive  
the fig  
the fig-tree  
the filbert  
the filbert-tree  
the fir  
the garlic  
the gooseberry  
the gooseberry-bush  
the grape  
the grape-vine  
the greengage  
the greengage-tree  
the larch  
the laurel  
the leek  
the lentil  
the lemon  
the lemon-tree  
the lettuce  
the maize  
the maple  
the medlar  
the medlar-tree  
the melon  
the millet  
the mint  
the mulberry  
the mulberry-tree  
the mushroom  
the nut  
the nut-tree  
the nutmeg  
the nutmeg-tree  
the oak  
the oat  
the olive  
the olive-tree  
the onion  
the orange  
the orange-tree  
the parsley  
the parsnip  
the pea  
the peach  
the peach-tree  
the pear  
the pear-tree  
the pine-apple  
the pine(-tree)  
the plum  
the plum-tree  
the pomegranate  
the pomegranate-tree  
the poplar

la cidra  
el cidro  
el coco  
el cocotero  
el pepino  
el comino  
la grosella  
el grosellero  
el dátil  
la palmera  
la baya del saúco  
el saúco  
el olmo  
la escarola  
el higo  
la higuera  
la avellana  
el avellano  
el abeto  
el ajo  
la uva espina  
la uva espina  
la uva  
la cepa  
la ciruela verdal  
el ciruelo verdal  
el alerce  
el laurel  
el puerro  
la lenteja  
el limón  
el limonero  
la lechuga  
el maíz  
el arce  
la nispola  
el níspero  
el melón  
el mijo  
la menta  
la mora  
el moral  
la seta  
la nuez  
el nogal  
la nuez moscada  
la mirística  
el roble  
la avena  
la aceituna  
el olivo  
la cebolla  
la naranja  
el naranjo  
el perejil  
la chirivía  
el guisante  
el melocotón  
el melocotonero  
la pera  
el peral  
la piña, la anana  
el pino  
la ciruela  
el ciruelo  
la granada  
el granado  
el álamo

{71}

{72}

{73}

the potato  
the quince  
  the quince-tree  
the radish  
the raspberry  
  the raspberry-bush  
the rhubarb  
the rice  
the rye  
the sage  
the sprouts (Brussels)  
the strawberry  
  the strawberry-plant  
the tomato  
  the tomato-plant  
the turnip  
the vegetable-marrow  
the walnut  
  the walnut-tree  
the water-cress  
the wheat  
the willow  
the yew  
a tree  
a shrub  
a thicket  
the wood  
timber

la patata  
el membrillo  
  el membrillero  
el rábano  
la frambuesa  
  el frambueso  
el ruibarbo  
el arroz  
el centeno  
la salvia  
los repollos (de Bruselas)  
la fresa  
  el fresal  
el tomate  
  la tomatera  
el nabo  
la médula vegetal  
la nuez  
  el nogal  
el berro  
el trigo  
el sauce  
el tejo  
un árbol  
un arbusto  
un matorral  
el bosque  
la madera

{74}

*Metals and Minerals.*

the alabaster  
the alloy  
the alum  
the aluminium  
an amethyst  
the arsenic  
the asphalt  
the bismuth  
the bitumen  
the brass  
the bronze  
the chalk  
the clay  
the coal  
the cobalt  
the copper  
the copperas  
the crystal  
a diamond  
an emerald  
the enamel  
the feldspar  
the flint  
a garnet  
the glass  
the gold  
the granite  
the iron  
  cast-iron  
  pig-iron  
  sheet-iron  
  wrought-iron  
the jet  
the lead  
  black-lead  
  red-lead  
  white-lead

*Metales y Minerales.*

el alabastro  
la liga, la aleación  
el alumbre  
el aluminio  
una amatista  
el arsénico  
el asfalto  
el bismuto  
el betún  
el latón  
el bronce  
la greda  
la arcilla  
el carbón  
el cobalto  
el cobre  
la caparrosa  
el cristal  
un diamante  
una esmeralda  
el esmalte  
el feldespato  
el pedernal  
un granate  
el vidrio  
el oro  
el granito  
el hierro  
  el hierro fundido  
  el hierro en lingotes  
  el hierro en planchas  
  el hierro forjado  
el azabache  
el plomo  
  el lápiz-plomo, el grafito, la plumbajina  
  el minio, el azarcón  
  el albayalde

{75}

the lime	la cal
the marble	el mármol
the mercury	el mercurio
the ochre	el ocre
an opal	un ópalo
the platinum	el platino
the porphyry	el pórfido
the quartz	el cuarzo
the quicksilver	el azogue
a ruby	un rubí
the saltpetre	el salitre
a sapphire	un zafiro
the schist	el esquisto
the silver	la plata
the slate	la pizarra
the steel	el acero
the stone	la piedra
loadstone	el imán
sandstone	el asperón
the tin	el estaño
tin-plate	la hojalata, la hoja de lata
a topaz	un topacio
a turquoise	una turquesa
the verdigris	el cardenillo
the vermilion	el bermellón
the zinc	el zinc

{76}

*Tools, Machinery, etc. Herramientas, Maquinaria, etc.*

an adze	una azuela
an anvil	un yunque
an auger	una barrena
an awl	una lesna
an axe	un hacha
the boiler	la caldera
a chisel	un cincel, un escoplo
the crane	la grúa
the cylinder	el cilindro
a drill	un taladro
the engine	la máquina
a steam-engine	una maquina de vapor
a file	una lima
the forge	la fragua
the furnace	el horno
a gimlet	una barrena
a hammer	un martillo
a hatchet	una hachuela
a knife	un cuchillo
the lathe	el torno
the machine	la máquina
a sewing-machine	una máquina de coser
the machinery	la maquinaria
mining machinery	la maquinaria para minas
a nail	un clavo
a plane	un cepillo
the pump	la bomba
a rivet	un remache
a saw	una sierra
the scissors	las tijeras
a shovel	una pala
a spade	una azada
the tongs	las tenazas
a tube	un tubo
a turbine	una turbina
a valve	una válvula
a vice	un torno
the wheel	la rueda
a water-wheel	una turbina, una rueda hidráulica

{77}

the wire  
iron wire  
steel wire  
a wrench

el alambre  
el alambre de hierro  
el alambre de acero  
una llave inglesa

{78}

*Numbers (cardinal).*

*Números cardinales.*

one	uno, una
two	dos
three	tres
four	cuatro
five	cinco
six	seis
seven	siete
eight	ocho
nine	nueve
ten	diez
eleven	once
twelve	doce
thirteen	trece
fourteen	catorce
fifteen	quince
sixteen	diez y seis (dieciseis)
seventeen	diez y siete (diecisiete)
eighteen	diez y ocho (dieciocho)
nineteen	diez y nueve (diecinueve)
twenty	veinte
twenty-one	veinte y uno (veintiuno)
twenty-two	veinte y dos (veintidós)
twenty-three	veinte y tres (veintitrés)
twenty-four	veinte y cuatro (veinticuatro)
thirty	treinta
thirty-one	treinta y uno
thirty-two	treinta y dos
forty	cuarenta
fifty	cincuenta
sixty	sesenta
seventy	setenta
eighty	ochenta
ninety	noventa
a hundred	ciento <sup>[8]</sup>
a hundred and one	ciento uno
a hundred and two	ciento dos
a hundred and eleven	ciento once
a hundred and twenty-one	ciento veintiuno
two hundred	doscientos-as
two hundred and one	doscientos uno
three hundred	trescientos-as
four hundred	cuatrocientos-as
five hundred	quinientos-as
six hundred	seiscientos-as
seven hundred	setecientos-as
eight hundred	ochocientos-as
nine hundred	novecientos-as
a thousand	mil
a thousand and one	mil y uno
a thousand and ten	mil y diez
two thousand	dos mil
three thousand	tres mil
four thousand	cuatro mil
five thousand, etc.	cinco mil, etc.
ten thousand	diez mil
a hundred thousand	cien mil
a million	un millón

{79}

{80}

*Numbers (ordinal).*

*Números ordinales.*

the first	el primero, <sup>[9]</sup> la primera
the second	el segundo, la segunda

the third	el tercero
the fourth	el cuarto
the fifth	el quinto
the sixth	el sexto
the seventh	el séptimo or sétimo
the eighth	el octavo
the ninth	el noveno or nono
the tenth	el décimo
the eleventh	el undécimo
the twelfth	el duodécimo
the thirteenth	el décimotercio
the fourteenth	el décimocuarto
the fifteenth	el décimoquinto
the sixteenth	el décimosexto
the seventeenth	el décimoséptimo
the eighteenth	el décimoctavo
the nineteenth	el décimono
the twentieth	el vigésimo
the twenty-first	el vigésimo primero
the twenty-second	el vigésimo segundo
the thirtieth	el trigésimo
the fortieth	el cuadragésimo
the fiftieth	el quincuagésimo
the sixtieth	el sexagésimo
the seventieth	el septuagésimo
the eightieth	el octogésimo
the ninetieth	el nonagésimo
the hundredth	el centésimo
the hundred and first	el centésimo primero
the hundred and second	el centésimo segundo
the two hundredth	el ducentésimo
the three hundredth	el tricentésimo
the four hundredth	el cuadringentésimo
the five hundredth	el quingentésimo
the six hundredth	el sexcentésimo
the seven hundredth	el septingentésimo
the eight hundredth	el octingentésimo
the nine hundredth	el noningentésimo
the thousandth	el milésimo
the two thousandth	el dosmilésimo
the three thousandth	el tresmilésimo
the millionth	el millonésimo
the last	el último, el postrero
the last but one	el penúltimo

{81}

*Fractions.*

a half
a third
two-thirds
a fourth
three-fourths
a fifth
four-fifths
a sixth
five-sixths
a seventh
an eighth
a ninth
a tenth
an eleventh
a twelfth
a twentieth
three-twentieths
a hundredth

*Fracciones.*

una mitad
un tercio
dos tercios
un cuarto
tres cuartos
un quinto
cuatro quintos
un sexto
cinco sextos
un séptimo
un octavo
un noveno
un décimo
un onzavo
un dozavo
un veintavo
tres veintavos
un centésimo

{82}

single  
double  
treble  
fourfold  
fivefold  
sixfold  
sevenfold  
eightfold  
ninefold  
tenfold  
hundredfold  
thousandfold  
once  
twice  
thrice, three times  
four times  
ten times  
a hundred times  
ten times three are thirty  
a couple  
a dozen  
    half a dozen  
    a dozen and a half  
a score  
    half a score  
    a score and a half  
a hundred  
a gross

sencillo  
doble  
triple  
cuádruplo  
quíntuplo  
séxtuplo  
séptuplo  
óctuplo  
nónuplo  
décuplo  
céntuplo  
mílcuplo  
una vez  
dos veces  
tres veces  
cuatro veces  
diez veces  
cien veces  
diez veces tres hacen treinta  
un par  
una docena  
    media docena  
    docena y media  
una veintena  
    una decena  
    una treintena  
un centenar  
una gruesa

{83}

*The Earth.*

geography  
atmosphere  
land  
sea  
a continent  
the coast  
an island  
an islet  
a peninsula  
a cape  
a promontory  
a reef  
a mountain  
a mountain-chain  
a volcano  
a hill  
a rock  
a ravine  
a waterfall  
a valley  
a strait  
an isthmus  
a channel  
a river  
the bank  
a sandbank  
an estuary  
a gulf  
a bay  
a port, harbour  
a breakwater  
the current  
the waves  
a canal  
a stream  
a brook  
a source, spring

*La Tierra.*

la geografía  
la atmósfera  
la tierra  
el mar  
un continente  
la costa  
una isla  
un islote  
una península  
un cabo  
un promontorio  
un arrecife  
una montaña  
una cordillera  
un volcán  
una colina  
una roca  
una barranca  
una cascada  
un valle  
un estrecho  
un istmo  
un canal  
un río  
la orilla, la ribera  
un banco de arena  
un estuario  
un golfo  
una bahía  
un puerto  
un rompeolas  
la corriente  
las olas, las ondas  
un canal  
una corriente  
un arroyo  
un manantial

{84}



a lake	un lago
a well	un pozo
the equator	el ecuador
the poles	los polos
a meridian	un meridiano
latitude	la latitud
longitude	la longitud
the frigid zone	la zona glacial
the temperate zone	la zona templada
the torrid zone	la zona tórrida
the tropics	los trópicos
north	el norte
south	el sur
east	el este
west	el oeste
the horizon	el horizonte

{85}

*The Sky and Air. El Cielo y el Aire.*

the world	el mundo
the sky	el cielo
the stars	las estrellas, los astros
the planets	los planetas
a comet	un cometa
the sun	el sol
sunrise	la salida del sol
sunset	la puesta del sol
it is sunny	hace sol
the moon	la luna
full moon	la luna llena
new moon	la luna nueva
first quarter	el cuarto creciente
last quarter	el cuarto menguante
it is moonlight	hace luna
the clouds	las nubes
it is cloudy	está nublado
the wind	el viento
it is windy	hace viento
the storm	la tempestad
it is stormy	está tempestuoso
the rain	la lluvia
it rains	llueve
the snow	la nieve
it snows	nieva
the frost	la helada
the ice	el hielo
it freezes	hiela
the fog	la niebla
it is foggy	hace niebla
the lightning	el relámpago
it lightens	relampaguea
the thunder	el trueno
it thunders	trueno
the cold	el frío
it is cold	hace frío
the heat, warmth	el calor
it is warm	hace calor
the weather	el tiempo
it is fine weather	hace buen tiempo
it is bad weather	hace mal tiempo
the temperature	la temperatura
the climate	el clima
a rainbow	un arco iris
an eclipse	un eclipse
dawn	el alba
twilight	el crepúsculo

{86}

{87}

the five parts of the world	las cinco partes del mundo
Europe	Europa
a European	un Europeo <sup>[10]</sup>
European	europeo,-ea
Asia	Asia
an Asiatic	un Asiático
Asiatic	asiático,-ca
Africa	Africa
an African	un Africano
African	africano,-na
America	América
an American	un Americano
American	americano,-na
Australia	Australia
an Australian	un Australiano
Australian	australiano,-na
Great Britain	Gran Bretaña
a Briton	un Britano
British	británico,-ca
England	Inglaterra
an Englishman	un Inglés
English	inglés,-esa
Scotland	Escocia
a Scotsman	un Escocés
Scottish	escocés,-esa
Ireland	Irlanda
an Irishman	un Irlandés
Irish	irlandés,-esa
Wales	Gales, el País de Gales
a Welshman	un Galés
Welsh	galés, -esa
Abyssinia	Abisinia
an Abyssinian	un Abisinio
Abyssinian	abisinio,-ia
Algeria	Argelia
an Algerian	un Argelino
Algerian	argelino,-na
Alsace	Alsacia
an Alsatian	un Alsaciano
Alsatian	alsaciano,-na
Andalusia	Andalucía
an Andalusian	un Andaluz
Andalusian	andaluz,-za
Arabia	Arabia
an Arab	un Arabe
Arab, Arabian, Arabic	árabe; arábigo,-ga
Argentine (Republic)	Argentina (La República)
an Argentine	un Argentino
Argentine	argentino,-na
Armenia	Armenia
an Armenian	un Armenio
Armenian	armenio,-ia
Arragon	Aragón
an Arragonese	un Aragonés
Arragonese	aragonés,-esa
Assyria	Asiria
an Assyrian	un Asirio
Assyrian	asirio,-ia
Austria	Austria
an Austrian	un Austríaco
Austrian	austríaco,-ca
Bavaria	Baviera
a Bavarian	un Bávaro
Bavarian	bávaro,-ra
Belgium	Bélgica
a Belgian	un Belga
Belgian	belga

{88}

{89}

Bohemia	Bohemia
a Bohemian	un Bohemo
Bohemian	bohémico,-ca
Bolivia	Bolivia
a Bolivian	un Boliviano
Bolivian	boliviano,-na
Bosnia	Bosnia
a Bosnian	un Bosnio
Bosnian	bosnio,-ia
Brazil	Brasil (El)
a Brazilian	un Brasileño
Brazilian	brasileño,-ña
Brittany	Bretaña
a Breton	un Bretón
Breton	bretón,-ona
Bulgaria	Bulgaria
a Bulgarian	un Búlgaro
Bulgarian	búlgaro,-ra
Burgundy	Borgoña
a Burgundian	un Borgoñón
Burgundian	borgoñón,-ona
California	California
a Californian	un Californio
Californian	californico,-ca
Canada	Canadá (El)
a Canadian	un Canadiense
Canadian	canadiense
Cape of Good Hope (The)	Cabo de Buena Esperanza (El)
Castile	Castilla
a Castilian	un Castellano
Castilian	castellano,-na
Catalonia	Cataluña
a Catalanian	un Catalán
Catalonian	catalán,-ana
Chili	Chile
a Chilean	un Chileno
Chilian	chileno,-na
China	China
a Chinaman	un Chino
Chinese	chino-na; chinesco,-ca
Colombia	Colombia
a Colombian	un Colombiano
Colombian	colombiano,-na
Denmark	Dinamarca
a Dane	un Dinamarqués
Danish	dinamarqués,-esa
Ecuador	Ecuador
an Ecuadorian	un Ecuatoriano
Ecuadorian	ecuatoriano,-na
Egypt	Egipto
an Egyptian	un Egipcio
Egyptian	egipcio,-ia
Finland	Finlandia
a Finn, Finlander	un Finlandés
Finnish	finlandés,-esa
Flanders	Flandes
a Fleming	un Flamenco
Flemish	flamenco,-ca
France	Francia
a Frenchman	un Francés
French	francés,-esa
Germany	Alemania
a German	un Alemán
German	alemán,-ana
Greece	Grecia
a Greek	un Griego
Greek	griego,-ga
Greenland	Groenlandia

{90}

{91}

a Greenlander	un Groenlandés	
Greenlandic	groenlandés,-esa	
Hanover	Hanóver	
a Hanoverian	un Hanoveriano	
Hanoverian	hanoveriano,-na	{92}
Holland	Holanda	
a Dutchman	un Holandés	
Dutch	holandés,-esa	
Holy Land (The)	Tierra Santa (La)	
Hungary	Hungría	
a Hungarian	un Húngaro	
Hungarian	húngaro,-ra	
Iceland	Islandia	
an Icelander	un Islandés	
Icelandic	islandés,-esa	
India	India	
East India (Indies)	Las Indias Orientales	
West India (Indies)	Las Indias Occidentales	
an Indian	un Indio	
Indian	indio,-ia	
Italy	Italia	
an Italian	un Italiano	
Italian	italiano,-na	
Japan	Japón (El)	
a Japanese	un Japonés	
Japanese	japonés,-esa	
Jutland	Jutlandia	
a Jutlander	un Jutlandés	
Jutlandish	jutlandés,-esa	
Lapland	Laponia	
a Laplander	un Lapón	
Laplandish	lapón,-na	
Levant (The)	Levante (El)	{93}
a Levantine	un Levantino	
Levantine	levantino,-na	
Lombardy	Lombardía	
a Lombard	un Lombardo	
Lombardic	lombardo,-da	
Lorraine	Lorena	
a Lorrainer	un Lorenés	
Lorrainese	lorenés,-esa	
Mexico	Méjico	
a Mexican	un Mejicano	
Mexican	mejicano,-na	
Moldavia	Moldavia	
a Moldavian	un Moldavo	
Moldavian	moldavo,-va	
Moravia	Moravia	
a Moravian	un Moravo	
Moravian	moravo,-va	
Morocco	Marruecos	
a Moroccan	un Marroquí(n)	
Moroccan	marroquí(n),-ina	
Netherlands (The)	Países Bajos (Los)	
a Netherlander	un Neerlandés	
Netherlandish	neerlandés,-esa	
New South Wales	Nueva Gales del Sur	
New Zealand	Nueva Zelandia	
a New Zealander	un Neozelandés	
New Zealandian	neozelandés,-esa	
Normandy	Normandia	
a Norman	un Normando	
Norman	normando,-da	{94}
North America	América del Norte	
a North American	un Norteamericano	
North American	norteamericano,-na	
Norway	Noruego	

a Norwegian	un Noruego
Norwegian	noruego,-ga
Paraguay	Paraguay (El)
a Paraguayan	un Paraguayo
Paraguayan	paraguayo,-na
Persia	Persia
a Persian	un Persa
Persian	persa
Peru	Perú (El)
a Peruvian	un Peruano
Peruvian	peruano,-na
Poland	Polonia
a Pole	un Polaco
Polish	polaco,-ca
Portugal	Portugal
a Portuguese	un Portugués
Portuguese	portugués,-esa
Prussia	Prusia
a Prussian	un Prusiano
Prussian	prusiano,-na
Roumania	Rumanía
a Roumanian	un Rumano
Roumanian	rumano,-na
Russia	Rusia
a Russian	un Ruso
Russian	ruso,-sa
Savoy	Saboya
a Savoyard	un Saboyano
Savoyard	saboyano,-na
Saxony	Sajonia
a Saxon	un Sajón
Saxon	sajón,-ona
Scandinavia	Escandinavia
a Scandinavian	un Escandinavo
Scandinavian	escandinavo,-va
Servia	Servia
a Servian	un Servio
Servian	servio,-ia
South America	América del Sur
a South American	un Sudamericano
South American	sudamericano,-na
Spain	España
a Spaniard	un Español
Spanish	español,-la
Sweden	Suecia
a Swede	un Sueco
Swedish	sueco,-ca
Switzerland	Suiza
a Swiss	un Suizo
Swiss	suizo,-za
Thessaly	Tesalia
a Thessalian	un Tesálico
Thessalian	tesálico,-ca
Tunis	Túnez
a Tunisian	un Tunecino
Tunisian	tunecino,-na
Turkey	Turquía
a Turk	un Turco
Turkish	turco,-ca
Tuscany	Toscana
a Tuscan	un Toscano
Tuscan	toscano,-na
United Kingdom (The)	Reino Unido (El)
United States (The)	Estados Unidos (Los)
Uruguay	Uruguay
an Uruguayan	un Uruguayo
Uruguayan	uruguayo,-ya
Venezuela	Venezuela

{95}

{96}

a Venezuelan	un Venezolano
Venezuelan	venezolano,-na
Württemberg	Wurtemberg
a Würtemberger	un Wurtembergués
Württemberg	wurtembergués,-esa
Zealand	Zelandia
a Zealander	un Zelandés
Zealandian	zelandés,-esa

*Islands and Towns. Islas y Ciudades.*

Aix-la-Chapelle	Aquisgrán	
Ajaccio	Ayacio	
Alexandria	Alejandría	
Algiers	Argel	
Angoulême	Angulema	
Antilles (The)	Antillas (Las)	
Antwerp	Amberes	{97}
Athens	Atenas	
Avignon	Aviñón	
Azores (The)	Azores (Las)	
Barbadoes	Barbada (La)	
Basle	Basilea	
Bayonne	Bayona	
Berlin	Berlín	
Berne	Berna	
Bologna	Bolonia	
Bordeaux	Burdeos	
Boulogne	Boloña	
Bremen	Brema	
Bruges	Brujas	
Brussels	Bruselas	
Cairo	Cairo (El)	
Calais	Calais	
Cambridge	Cambrigia	
Canaries (The)	Canarias (Las)	
Canterbury	Cantorbery	
Ceylon	Ceilán	
Coblentz	Coblenza	
Cologne	Colonia	
Constance	Constancia	
Constantinople	Constantinopla	
Copenhagen	Copenhague	
Cordova	Córdoba	
Corsica	Córcega	
Corunna	Coruña (La)	{98}
Cracow	Cracovia	
Crete	Creta	
Cyprus	Chipre	
Damascus	Damasco	
Dover	Dovres	
Dresden	Dresde	
Dunkirk	Dunquerque	
Edinburgh	Edimburgo	
Florence	Florenia	
Flushing	Flesinga	
Frankfort	Francfort	
Freiburg	Friburgo	
Geneva	Ginebra	
Genoa	Génova	
Ghent	Gante	
Gottenburg	Gotemburgo	

Guadaloupe	Guadalupe	
Guernsey	Guernesey	
Hague (The)	Haya (La)	
Hamburg	Hamburgo	
Havana	Habana (La)	
Havre	Havre (El)	
Hayti	Haití	
Ionian Islands (The)	Islas Jónicas (Las)	{99}
Lausanne	Lausana	
Leghorn	Liorna	
Leipsic	Leipsic	
Leyden	Leiden	
Liege	Lieja	
Lisbon	Lisboa	
London	Londres	
a native of London	un Londinense	
Lucerne	Lucerna	
Lyons	Lión	
Madeira	Madera	
Madrid	Madrid	
a native of Madrid	un Madrileño	
Majorca	Mallorca	
Malta	Malta	
Marseilles	Marsella	
Martinique	Martinica	
Mauritius	Mauricia	
Mayence	Maguncia	
Mechlin	Malinas	
Milan	Milán	
Minorca	Menorca	
Moscow	Moscou	
Naples	Nápoles	
New York	Nueva York	
Nice	Niza	
Nuremberg	Nuremberga	{100}
Odessa	Odesa	
Ostend	Ostende	
Paris	París	
Perpignan	Perpiñán	
Philippines (The)	Filipinas (Las)	
Porto Rico	Puerto Rico	
Prague	Praga	
Ratisbon	Ratisbona	
Rhodes	Rodas	
Rome	Roma	
Rouen	Ruán	
St. Petersburg	San Petersburgo	
Sardinia	Cerdeña	
Sicily	Sicilia	
Smyrna	Esmirna	
Sparta	Esparta	
Stockholm	Estocolmo	
Strasburg	Estrasburgo	
Syracuse	Siracusa	
Tangiers	Tánger	
Teneriffe	Tenerife	
Toulon	Tolón	
Tunis	Túnez	
Venice	Venecia	

Versailles

Versalles

Vienna

Viena

Warsaw

Varsovia

{101}

Zürich

Zurich

*Seas, Rivers and Mountains.*

*Mares, Ríos y Montañas.*

the Adriatic

el Adriático

the Ægean Sea

el Mar Egeo

the Alps

los Alpes

the Amazon

el Amazonas, el Marañón

the Andes

los Andes

the Apennines

los Apeninos

the Arctic Ocean

el Océano Artico, el Mar Glacial

the Atlantic

el Atlántico

the Baltic

el Báltico

the Bay of Biscay

el Golfo de Vizcaya, el Mar Cantábrico

the Black Sea

el Mar Negro

the Bosphorus

el Bósforo

the Caribbean Sea

el Mar Caribe

the Caspian Sea

el Mar Caspio

the Caucasus

el Cáucaso

the Channel (English)

la Mancha

the Danube

el Danubio

the Dardanelles

los Dardanelos

the Dead Sea

el Mar Muerto

the Douro

el Duero

the Downs

las Dunas

Etna

el Etna

the Garonne

el Garona

{102}

the German Ocean

el Mar del Norte

the Indian Ocean

el Océano Indico, el Mar de las Indias

the Irish Sea

el Mar de Irlanda

the Mediterranean

el Mediterráneo

the Minho

el Miño

the Mississippi

el Misisipí

the Moselle

el Mosela

the Nile

el Nilo

the North Sea

el Mar del Norte

the Pacific

el Pacífico

the Parnassus

el Parnaso

the Pyrenees

los Pirineos

the Red Sea

el Mar Rojo

the Rhine

el Rhin

the Rhone

el Ródano

the St. Gothard

el San Gotardo

the Scheldt

el Escalda

the Seine

el Sena

the Sound

el Sund

the Suez Canal

el Canal de Suez

the Tagus

el Tajo

the Thames

el Támesis

Vesuvius

el Vesubio

the Volga

el Volga

the White Sea

el Mar Blanco

*Christian Names. Nombres de Pila.*

Abraham

Abrahán

Adam

Adán

{103}

Adelaide

Adelaida

Adolphus

Adolfo

Agnes

Inés

Albert

Alberto

Alexander

Alejandro

Alfred

Alfredo



Alice  
Alphonso  
Andrew  
Ann, Anne, Anna  
Anthony  
    Tony  
Archibald  
Arthur  
Augustus  
Austin

Bartholomew  
    Bat  
Beatrice  
Benjamin  
Bernard  
Bertha  
Bertram  
Blanche  
Bridget  
Caroline  
Catharine  
    Kate

Charles  
Charlotte  
Christian  
Christina  
Christopher  
    Chris  
Cicely  
Claude  
Clement  
Constance  
Constantine  
Cyril

Daniel  
David  
Dorothy

Edgar  
Edith  
Edmund  
Edward  
Eleanor  
Elizabeth  
    Bessy, Lizzie  
Ellen  
Emily  
Ernest  
Esther  
Eugene  
Eustace  
Eve, Eva

Ferdinand  
Florence  
Frances  
    Fanny  
Francis  
    Frank  
Frederic(k)

Geoffrey  
George  
Gerald  
Gerard

Alicia  
Alfonso  
Andrés  
Ana  
Antonio  
    Toño<sup>[11]</sup>  
Archibaldo  
Arturo  
Augusto  
Agustín

Bartolomé  
    Bartolo  
Beatriz  
Benjamín  
Bernardo  
Berta  
Beltrán  
Blanca  
Brígida  
Carolina  
Catalina  
    Catuca, Catuja

Carlos  
Carlota  
Cristiano  
Cristina  
Cristóbal  
    Tobal  
Cecilia  
Claudio  
Clemente  
Constanza  
Constantino  
Cirilo

Daniel  
David  
Dorotea

Edgardo  
Edita  
Edmundo  
Eduardo  
Leonor  
Isabel  
    Belita  
Elena  
Emilia  
Ernesto  
Ester  
Eugenio  
Eustaquio  
Eva

Fernando  
Florencia  
Francisca  
    Paca  
Francisco  
    Paco  
Federico

Geofredo  
Jorge  
Geraldo  
Gerardo

{104}

{105}

Gertrude  
Gertie  
Gilbert  
Giles  
Godfrey  
Gregory  
Gustavus  
Guy

Hannah  
Harold  
Harriet  
Helen  
Henry  
Herbert  
Horace  
Hugh

Ignatius  
Isabella  
    Bel, Belle  
Isidore

Jacob  
James  
Jane  
Jasper  
Jeffrey  
Jeremiah  
Jerome  
Joan  
John  
Jonathan  
Joseph  
    Joe  
Josephine  
Joshua  
Julia  
Julius

Lawrence  
Leonard  
Leopold  
Louis  
Louisa  
Lucy  
Luke

Magdalen  
Margaret  
Marion  
Mark  
Martha  
Mary  
    May, Molly  
Matthew  
Michael

Nathan  
Nathaniel  
Nicholas

Oliver  
Osmond

Patrick  
Paul  
Pauline

Gertrudis  
Tula  
Gilberto  
Gil  
Godofredo  
Gregorio  
Gustavo  
Guido

Ana  
Haroldo  
Enriqueta  
Elena  
Enrique  
Herberto  
Horacio  
Hugo

Ignacio  
Isabel  
    Bela, Belita  
Isidoro, Isidro

Jacob  
Jaime, Santiago  
Juana  
Gaspar  
Geofredo  
Jeremías  
Jerónimo  
Juana  
Juan  
Jonatás  
José  
    Pepe  
Josefina  
Josué  
Julia  
Julio

Lorenzo  
Leonardo  
Leopoldo  
Luís  
Luisa  
Lucía  
Lucas

Magdalena  
Margarita  
Mariana  
Marcos  
Marta  
María  
    Mariquita, Maruja  
Mateo  
Miguel

Natán  
Nataniel  
Nicolás

Oliverio  
Osmundo

Patricio  
Pablo  
Paulina

{106}

{107}

Peter	Pedro	
Pete	Perico	
Philip	Felipe	
Prudence	Prudencia	{108}
Rachel	Raquel	
Ralph	Raúl	
Raymond	Ramón	
Reginald	Reginaldo	
Reynold	Reinaldo	
Richard	Ricardo	
Robert	Roberto	
Roderic(k)	Rodrigo	
Rodolph	Rodolfo	
Roger	Rogelio	
Rose, Rosa	Rosa	
Rosalie	Rosalía	
Rowland	Rolando	
Rupert	Ruperto	
Ruth	Rut	
Sampson	Sansón	
Samuel	Samuel	
Sarah	Sara	
Sophia	Sofía	
Stephen	Esteban	
Susan	Susana	
Theodore	Teodoro	
Theresa	Teresa	
Thomas	Tomás	
Timothy	Timoteo	
Toby	Tobías	
Valentine	Valentín	{109}
Vincent	Vicente	
Walter	Gualterio	
William	Guillermo	
Winifred	Winifreda	
Zachary	Zacarías	
Zoe	Zoa	

### Adjectives in Common Use. Adjetivos de Uso Corriente.

Absent	Ausente	
abundant	abundante	
accurate	exacto	
active	activo	
affable	afable	
alone	solo	
amusing	divertido	
ancient	antiguo	
artful	astuto	
attentive	atento	
attractive	atractivo	
audible	oíble, perceptible	
avaricious	avaro	
awful	terrible	
awkward	torpe	
azure	azul	
Bad	Malo	{110}

bald	calvo
beautiful	hermoso, bello
big	grande, grueso
bitter	amargo
black	negro
blackish	negruzco
blind	ciego
blue	azul
blueish	azulado
bold	atrevido, intrépido
brave	valiente
brief	breve, corto
bright	brillante, claro
broad	ancho
brown	pardo, moreno
brownish	pardusco
bulky	abultado, voluminoso
busy	ocupado
Calm	Tranquilo, quieto
careful	cuidadoso, prudente
careless	descuidado, negligente
celebrated	célebre
central	central, céntrico
certain	cierto, seguro
charitable	caritativo
charming	encantador
cheap	barato
chief	principal
choice	escogido
clean	limpio
clear	claro, evidente
clement	clemente
clever	hábil
cloudy	nublado
coarse	basto, ordinario
cold	frío
collective	colectivo
common	común
complete	completo
complicated	complicado
conditional	condicional
conservative	conservativo
considerable	considerable
constant	constante
contemporary	contemporáneo
content	contento, satisfecho
continual	continuo
contrary	contrario, opuesto
convenient	conveniente, oportuno
cool	fresco
costly	costoso
courageous	valiente
cowardly	cobarde
crimson	carmesí
crippled	estropeado
cross	enojado, enfadado
crotchety	excéntrico, chiflado
crude	crudo, tosco
cruel	cruel
curious	curioso, singular
customary	acostumbrado, usual
Daily	Diario, cotidiano
damp	húmedo
dangerous	peligroso
daring	atrevido, intrépido

{111}

{112}

dark	oscuro; ( <i>complexion</i> ) moreno
dead	muerto, difunto
deadly	mortal
deaf	sordo
dear	querido; ( <i>costly</i> ) caro
deceased	muerto, difunto
deceitful	engañoso, falso
deep	profundo
delicate	delicado
delicious	delicioso
dense	denso, compacto
desirous	deseoso
desolate	desolado, solitario
desperate	desesperado, furioso
detestable	detestable, aborrecible
dexterous	diestro, hábil
different	diferente, distinto
difficult	difícil, dificultoso
diligent	diligente, aplicado
dirty	sucio
disagreeable	desagradable
discontented	descontento
disdainful	desdeñoso
disgraceful	vergonzoso
disobedient	desobediente
dissatisfied	descontento
dissolute	disoluto
distant	distante, lejano
distinct	distinto
divine	divino
docile	dócil
double	doble
doubtful	dudoso, incierto
doubtless	indubitable
dreadful	terrible, espantoso
dreary	triste, lúgubre
drinkable	potable
dry	seco
dull	estúpido, pesado, triste; ( <i>dark</i> ) oscuro
dumb	mudo

{113}

Earthly	Terrestre
eastern	oriental
easy	fácil
eatable	comestible
economical	económico
effective	efectivo, eficaz
efficient	eficiente, eficaz
electric	eléctrico
empty	vacío
energetic	enérgico, vigoroso
enough	bastante, suficiente
equal	igual
equitable	equitativo
even	llano; ( <i>not odd</i> ) par
evil	malo
experienced	experimentado, experto
extensive	extensivo, espacioso
exterior	exterior, externo
external	externo, exterior
extraordinary	extraordinario, singular
extravagant	extravagante, pródigo
Faint	Lánguido; ( <i>dim</i> ) indistinto, tenue
fair	justo; ( <i>complexion</i> ) rubio
faithful	fiel

{114}

faithless	infiel	
false	falso	
familiar	familiar	
famous	famoso	
far	lejano, distante	
fast	rápido; ( <i>secure</i> ) firme	
fat	gordo, grueso	
favourable	favorable	
feeble	débil	
female	femenino	{115}
ferocious	feroz, fiero	
fertile	fértil, fecundo	
fierce	feroz, fiero	
final	final, último	
fine	fino; ( <i>elegant</i> ) bello, hermoso, elegante	
firm	firme, sólido	
fit	propio, conveniente	
flat	llano, plano	
flexible	flexible	
flimsy	débil	
fluid	fluido	
foggy	nebuloso	
foreign	extranjero	
foremost	delantero	
formal	formal, ceremonioso	
former	anterior, primero	
fortunate	afortunado, dichoso	
forward	adelantado, delantero	
frank	franco	
free	libre	
fresh	fresco	
friendly	amigable, amigo	
full	lleno, completo	
Gaudy	Llamativo	
gay	alegre, vivo	
general	general, público	
generous	generoso, magnánimo	
gentle	suave, dócil	{116}
genuine	genuino, legítimo	
glad	alegre, contento, gozoso	
golden	áureo, de oro	
good	bueno	
graceful	gracioso, agraciado	
gracious	benigno, benévolo	
grateful	agradecido, reconocido	
gratuitous	gratuito	
great	grande	
green	verde	
greenish	verduzco	
grey	gris; ( <i>of hair</i> ) cano, encanecido	
greyish	gríseo	
guiltless	inocente	
guilty	culpable	
Handsome	Hermoso, guapo	
happy	feliz, dichoso	
hard	duro, sólido; ( <i>not easy</i> ) difícil	
haughty	altanero, altivo	
healthy	sano, saludable	
heavenly	celeste, celestial	
heavy	pesado	
high	alto	
holy	santo	
honest	honrado	
hostile	hostil, enemigo	{117}
hot	caliente	

hourly	por horas, frecuente	
human	humano	
humble	humilde	
hungry	hambriento	
Icy	Helado, frío	
idle	ocioso, perezoso, holgazán	
ignorant	ignorante	
ill	enfermo, malo	
immediate	inmediato	
immodest	inmodesto	
immoral	inmoral	
immortal	inmortal	
importunate	importuno, molesto	
imprudent	imprudente	
incapable	incapaz	
incidental	incidental, casual	
inconstant	inconstante	
inconvenient	inconveniente, incómodo	
incorrect	incorrecto, inexacto	
incredulous	incrédulo	
indefatigable	infatigable	
indifferent	indiferente	
indocile	indócil	
inhabitable	habitabile	
inhuman	inhumano	
injurious	dañoso, perjudicial	{118}
inland	interior	
inner	interior, interno	
innocent	inocente	
inside	interior, interno	
insolent	insolente	
insolvent	insolvente	
instantaneous	instantáneo	
instructive	instructivo	
interior	interior, interno	
internal	interno, interior	
invalid	inválido	
invaluable	inestimable	
invariable	invariable	
inventive	inventivo	
invisible	invisible	
irksome	tedioso, fastidioso	
irresponsible	irresponsable	
Jolly	Alegre, vivo	
joyful	alegre	
judicious	juicioso	
just	justo	
Kind	Benévolo, amable, bondadoso	
known	conocido, sabido	
Lame	Cojo	
large	grande, vasto, espacioso	{119}
last	último	
lavish	pródigo	
lawful	legal, legítimo	
lazy	perezoso, holgazán	
leaden	plomizo, de plomo;	
(heavy) pesado		
lean	delgado, flaco	
learned	docto, sabio	
left	izquierdo, dejado	
legal	legal, legítimo	
level	plano, llano, nivelado	
liberal	liberal, generoso	

light	ligero; ( <i>colour</i> ) claro
like	semejante, parecido
likely	probable, verosímil
liquid	líquido
little	pequeño
lofty	alto; ( <i>proud</i> ) altivo
long	largo
loose	suelto, flojo
loud	alto, ruidoso
lovely	amable
low	bajo
lowly	humilde, sumiso
lucky	afortunado, feliz, dichoso
lying	mentiroso

Mad	Loco
male	masculino
melancholy	melancólico
mental	mental, intelectual
mercantile	mercantil, comercial
merciful	misericordioso, compasivo, clemente
merciless	cruel, inhumano, desapiadado
merry	alegre
middle	medio, central
mighty	fuerte, poderoso
mild	suave, apacible, indulgente
miserable	miserable, desdichado
misty	nebuloso, brumoso
modest	modesto, humilde
monthly	mensual
more	más
mortal	mortal
mysterious	misterioso

Narrow	Estrecho, angosto
neat	elegante, limpio
necessary	necesario
needless	supérfluo, inútil
needy	indigente, pobre
negligent	negligente, descuidado
new	nuevo, reciente, moderno
next	próximo, inmediato
nice	bonito, delicado
nimble	ágil
noisy	ruidoso, clamoroso, estrepitoso
northern	septentrional
numberless	innumerable
numerous	numeroso

Obscure	Oscuro
obstinate	obstinado, porfiado
odd	singular, excéntrico; ( <i>not even</i> ) impar, non
odorous	oloroso, fragante
old	viejo, anciano, antiguo
ordinary	ordinario, usual
oriental	oriental
other	otro
outer	exterior, externo
outside	exterior, externo
own	propio

Painful	Doloroso
pale	pálido, claro
past	pasado
patient	paciente
peaceable	tranquilo, sosegado
peaceful	tranquilo, quieto

{120}

{121}



perfect	perfecto, acabado	
perpetual	perpetuo	
pink	rosado	{122}
pious	piadoso	
plain	sencillo, liso, claro	
pleasant	agradable, placentero	
polite	cortés, atento	
poor	pobre	
popular	popular	
powerful	poderoso	
practical	práctico	
pretty	bonito, lindo	
prior	anterior, antecedente, precedente	
private	privado, particular	
profane	profano	
proper	propio, conveniente	
proud	orgulloso, soberbio, altivo	
prudent	prudente	
pure	puro	
Quarrelsome	Pendenciero	
quick	vivo, rápido, veloz	
quiet	quieto, tranquilo	
Rainy	Lluvioso	
rapid	rápido, veloz	
raw	crudo	
ready	listo, pronto	
real	real, verdadero, genuino	
reasonable	razonable	{123}
red	rojo, encarnado	
reddish	rojizo	
respectable	respetable	
respected	respetado	
responsible	responsable	
rich	rico	
right	derecho; recto, justo	
rightful	legítimo	
rough	áspero, duro	
round	redondo	
Sad	Triste, melancólico	
safe	seguro, salvo	
same	mismo	
satisfactory	satisfactorio	
satisfied	satisfecho	
secret	secreto	
self	mismo	
separate	separado, distinto	
serious	serio, formal, grave	
several	varios, diversos	
shallow	somero, superficial	
shameless	desvergonzado	
short	corto, breve, sucinto	
shrewd	astuto, sagaz	
shy	tímido, miedoso	
sickly	achacoso, enfermizo	
silly	necio, tonto, bobo	
simple	sencillo, simple	
sincere	sincero	{124}
single	sencillo, solo, único	
skilful	hábil	
slender	delgado, flaco	
slow	lento, tardío	
small	pequeño, chico, menudo	
smart	activo, vivo, elegante	
smooth	liso, suave	

sober	sobrio
soft	blando, suave
sorry	triste, pobre
sour	ágrico, ácido, avinagrado
southern	meridional
square	cuadrado
steady	firme, seguro, constante
stern	severo, duro
stiff	tieso
stormy	tempestuoso
straight	recto, derecho
strong	fuerte, robusto
stubborn	terco, obstinado
successful	próspero, feliz
such	tal, semejante
sure	seguro, cierto
sweet	dulce

Tall	Alto, grande
tame	domesticado, manso
tedious	fastidioso, enojoso
tempting	tentador
tender	tierno
terrible	terrible
thankful	agradecido, reconocido
thankless	desagradecido, ingrato
thick	espeso, grueso
thin	delgado, flaco
thirsty	sediento
tight	apretado, estrecho
timid	tímido
timorous	medroso
true	verdadero, cierto
twisted	torcido

Ugly	Feo
ultimate	último, final
unfair	injusto
unfaithful	infiel
unfortunate	desgraciado, desafortunado
ungrateful	ingrato
unhappy	infeliz
unjust	injusto, inicuo
unkind	malo, duro
unknown	desconocido
unpleasant	desagradable
unvarying	invariable
unusual	raro, extraordinario
useful	útil
useless	inútil
usual	usual, acostumbrado

Various	Varios, diversos
vast	vasto, extenso
venturesome	osado, atrevido
vermilion	bermejo
vexatious	molesto, enfadoso
vexed	enfadado, enojado
vicious	vicioso
vindictive	vengativo
violet	morado
virtuous	virtuoso
visible	visible
vulgar	vulgar, común

Warm	Caliente
weak	débil, flojo

{125}

{126}

wealthy	rico, opulento
well	bueno
wet	húmedo, mojado
whimsical	caprichoso
white	blanco
whitish	blanquecino
whole	entero
wholesome	sano, saludable
wicked	malo, malvado, ruín
wide	ancho, vasto
wise	sabio, docto
wonderful	admirable, maravilloso
worthless	indigno, inútil, despreciable
worthy	digno, apreciable
wretched	miserable
wrong	falso, errado, malo
Yearly	Anual
yellow	amarillo
yellowish	amarillento
young	joven
youthful	juvenil, joven
Zealous	celoso, entusiasta

{127}

### Verbs.

*Conjugation of the Auxiliary Verbs.*

### Verbos.

*Conjugación de los Verbos Auxiliares.*

TO HAVE.  
*Present Participle,*  
having.  
*Past Participle,*  
had.

HABER.  
*Gerundio,*  
habiendo.  
*Participio Pasivo,*  
habido.

*Present Indicative. Presente de Indicativo.*

I have  
thou hast  
he, she (it) has  
we have  
you (ye) have  
they have

yo he  
tú has  
él, ella ha  
nosotros,-as hemos  
vosotros,-as habéis  
ellos,-as han

{128}

*Imperfect.*

*Imperfecto.*

I had  
thou hadst  
he had  
we had  
you had  
they had

yo había  
tú habías  
él había  
nosotros habíamos  
vosotros habíais  
ellos habían

*Past Definite.*

*Definido.*

I had  
thou hadst

yo hube  
tú hubiste

he had  
we had  
you had  
they had

*Future.*

I shall have  
thou wilt have  
he will have  
we shall have  
you will have  
they will have

*Conditional.*

I should have  
thou wouldst have  
he would have  
we should have  
you would have  
they would have

*Present Subjunctive. Presente de Subjuntivo.*

that I have  
that thou have  
that he have  
that we have  
that you have  
that they have

*Imperfect.*

that I had  
that thou hadst  
that he had  
that we had  
that you had  
that they had

*Future.*

that I shall have  
that thou wilt have  
that he will have  
that we shall have  
that you will have  
that they will have

*Conditional.*

that I should have  
that thou wouldst have  
that he would have  
that we should have  
that you would have  
that they would have

TO BE (permanently).

*Present Participle,*  
being.

*Past Participle,*  
been.

él hubo  
nosotros hubimos  
vosotros hubisteis  
ellos hubieron

*Futuro.*

yo habré  
tú habrás  
él habrá  
nosotros habremos  
vosotros habréis  
ellos habrán

*Condicional.*

yo habría  
tú habrías  
él habría  
nosotros habríamos  
vosotros habrías  
ellos habrían

que haya  
que hayas  
que haya  
que hayamos  
que hayáis  
que hayan

*Imperfecto.*

que hubiese  
que hubieses  
que hubiese  
que hubiésemos  
que hubieseis  
que hubiesen

*Futuro.*

que hubiere  
que hubieres  
que hubiere  
que hubiéremos  
que hubiereis  
que hubieren

*Condicional.*

que hubiera  
que hubieras  
que hubiera  
que hubiéramos  
que hubierais  
que hubieran

SER.

*Gerundio,*  
siendo.

*Participio Pasivo,*  
sido.

{129}

{130}

{133}

*Present Indicative. Presente de Indicativo.*

I am	soy
thou art	eres
he, she (it) is	es
we are	somos
you (ye) are	sois
they are	son

*Imperfect.*

*Imperfecto.*

I was	era
thou wast	eras
he was	era
we were	éramos
you were	erais
they were	eran

*Past Definite.*

*Definido.*

I was	fuí
thou wast	fuiste
he was	fué
we were	fuiimos
you were	fuisteis
they were	fueron

{134}

*Future.*

*Futuro.*

I shall be	seré
thou wilt be	serás
he will be	será
we shall be	seremos
you will be	seréis
they will be	serán

*Conditional.*

*Condicional.*

I should be	sería
thou wouldst be	serías
he would be	sería
we should be	seríamos
you would be	seríais
they would be	serían

*Imperative.*

*Imperativo.*

be thou	sé
let him be	sea
let us be	seamos
be ye	sed
let them be	sean

*Present Subjunctive. Presente de Subjuntivo.*

that I be	que sea
that thou be	que seas
that he be	que sea
that we be	que seamos
that you be	que seáis
that they be	que sean

{135}

*Imperfect.*

*Imperfecto.*

that I were	que fuese
that thou wert	que fueses

that he were  
that we were  
that you were  
that they were

*Future.*

that I shall be  
that thou wilt be  
that he will be  
that we shall be  
that you will be  
that they will be

*Conditional.*

that I should be  
that thou wouldst be  
that he would be  
that we should be  
that you would be  
that they would be

TO BE (temporarily).

*Present Participle,*  
being.

*Past Participle,*  
been.

*Present Indicative.*

I am  
thou art  
he, she (it) is  
we are  
you (ye) are  
they are

*Imperfect.*

I was  
thou wast  
he was  
we were  
you were  
they were

*Past Definite.*

I was  
thou wast  
he was  
we were  
you were  
they were

*Future.*

I shall be  
thou wilt be  
he will be  
we shall be  
you will be  
they will be

que fuese  
que fuésemos  
que fueseis  
que fuesen

*Futuro.*

que fuere  
que fueres  
que fuere  
que fuéremos  
que fuereis  
que fueren

*Condicional.*

que fuera  
que fueras  
que fuera  
que fuéramos  
que fuerais  
que fueran

ESTAR.

*Gerundio,*  
estando.

*Participio Pasivo,*  
estado.

*Presente de Indicativo.*

estoy  
estás  
está  
estamos  
estáis  
están

*Imperfecto.*

estaba  
estabas  
estaba  
estábamos  
estabais  
estaban

*Definido.*

estuve  
estuviste  
estuvo  
estuvimos  
estuvisteis  
estuvieron

*Futuro.*

estaré  
estarás  
estará  
estaremos  
estaréis  
estarán

{136}

{137}

*Conditional.*

*Condicional.*

I should be  
thou wouldst be  
he would be  
we should be  
you would be  
they would be

estaría  
estarías  
estaría  
estaríamos  
estaríais  
estarían

*Imperative.*

*Imperativo.*

be thou  
let him be  
let us be  
be ye  
let them be

está  
esté  
estemos  
estad  
estén

*Present Subjunctive. Presente de Subjuntivo.*

that I be  
that thou be  
that he be  
that we be  
that you be  
that they be

que esté  
que estés  
que esté  
que estemos  
que estéis  
que estén

*Imperfect.*

*Imperfecto.*

that I were  
that thou wert  
that he were  
that we were  
that you were  
that they were

que estuviese  
que estuvieses  
que estuviese  
que estuviésemos  
que estuvieseis  
que estuviesen

{138}

*Future.*

*Futuro.*

that I shall be  
that thou wilt be  
that he will be  
that we shall be  
that you will be  
that they will be

que estuviere  
que estuvieres  
que estuviere  
que estuviéremos  
que estuviereis  
que estuvieren

*Conditional.*

*Condicional.*

that I should be  
that thou wouldst be  
that he would be  
that we should be  
that you would be  
that they would be

que estuviera  
que estuvieras  
que estuviera  
que estuviéramos  
que estuvierais  
que estuvieran

*The three Regular Conjugations. Las tres Conjugaciones Regulares.*

1st in AR.  
*To speak,*  
HABLAR.

2nd in ER.  
*To drink,*  
BEBER.

3rd in IR.  
*To divide,*  
PARTIR.

hablando

*Present Participle.*

bebiendo

partiendo

hablado

*Past Participle.*

bebido

partido

{139}

*Present Indicative.*

hablo  
hablas  
habla

bebo  
bebes  
bebe

parto  
partes  
parte

hablamos	bebemos	partimos
habláis	bebéis	partís
hablan	beben	parten

*Imperfect.*

hablaba	bebía	partía
hablabas	bebías	partías
hablaba	bebía	partía
hablábamos	bebíamos	partíamos
hablabais	bebíais	partíais
hablaban	bebían	partían

*Past Definite.*

hablé	bebí	partí
hablaste	bebiste	partiste
habló	bebió	partió
hablamos	bebimos	partimos
hablasteis	bebisteis	partisteis
hablaron	bebieron	partieron

*Future.*

hablaré	beberé	partiré
hablarás	beberás	partirás
hablará	beberá	partirá
hablaremos	beberemos	partiremos
hablaréis	beberéis	partiréis
hablarán	beberán	partirán

*Conditional.*

hablaría	bebería	partiría
hablarías	beberías	partirías
hablaría	bebería	partiría
hablaríamos	beberíamos	partiríamos
hablaríais	beberíais	partiríais
hablarían	beberían	partirían

*Imperative.*

habla	bebe	parte
hable	beba	parta
hablemos	bebamos	partamos
hablad	bebed	partid
hablen	beban	partan

*Present Subjunctive.*

hable	beba	parta
hables	bebas	partas
hable	beba	parta
hablemos	bebamos	partamos
habléis	bebáis	partáis
hablen	beban	partan

*Imperfect.*

hablase	bebiese	partiese
hablases	bebieses	partieses
hablase	bebiese	partiese
hablásemos	bebiésemos	partiésemos
hablaseis	bebieseis	partieseis
hablasen	bebiesen	partiesen

*Future.*



hablare	bebiere	partiere
hablares	bebieres	partieres
hablare	bebiere	partiere
habláremos	bebiéremos	partiéremos
hablareis	bebiereis	partiereis
hablaren	bebieren	partieren

*Conditional.*

hablara	bebiera	partiera
hablaras	bebieras	partieras
hablara	bebiera	partiera
habláramos	bebiéramos	partiéramos
hablarais	bebierais	partierais
hablaran	bebieran	partieran

## THE PRINCIPAL IRREGULAR VERBS.

### *Los Verbos Irregulares Principales.*

TO ACQUIRE, ADQUIRIR: *acquiring*, pidiendo; *acquired*, adquirido.

PRES. IND. <sup>[12]</sup>: *I acquire, etc.*: *adquiero, adquieres, adquiera, adquirimos, adquirís, adquieren.*

IMPERATIVE: *acquire*: *adquiere, adquiera, adquiramos, adquirid, adquieran.*

PRES. SUB.: *that I acquire, etc.*: *que adquiera, adquieras, adquiera, adquiramos, adquirirás, adquieran.*

{142}

TO AGREE, ACORDAR: *agreeing*, acordando; *agreed*, acordado.

PRES. IND.: *I agree, etc.*: *acuerdo, acuerdas, acuerda, acordamos, acordáis, acuerdan.*

IMPERATIVE: *agree*: *acuerda, acuerde, acordemos, acordad, acuerden.*

PRES. SUB.: *that I agree, etc.*: *que acuerde, acuerdes, acuerde, acordemos, acordéis, acuerden.*

TO ASK, DEMAND, PEDIR: *asking*, pidiendo; *asked*, pedido.

PRES. IND.: *I ask, etc.*: *pido, pides, pide, pedimos, pedís, piden.*

PAST DEF.: *I asked, etc.*: *pedí, pediste, pidió, pedimos, pedisteis, pidieron.*

IMPERATIVE: *ask*: *pide, pida, pidamos, pedid, pidan.*

PRES. SUB.: *that I ask, etc.*: *que pida, pidas, pida, pidamos, pidáis, pidan.*

IMPERF. SUB.: *that I asked, etc.*: *que pidiese, pidieses, pidiese, pidiésemos, pidieseis, pidiesen.*

FUT. SUB.: *that I shall ask, etc.*: *que pidiere, pidieres, pidiere, pidiéremos, pidiereis, pidieren.*

COND. SUB.: *that I should ask, etc.*: *que pidiera, pidieras, pidiera, pidiéramos, pidierais, pidieran.*

{143}

TO BE ABLE, PODER: *being able*, pudiendo; *been able*, podido.

PRES. IND.: *I am able (can), etc.*: *puedo, puedes, puede, podemos, podéis, pueden.*

PAST DEF.: *I was able (could), etc.*: *pude, pudiste, pudo, pudimos, pudisteis, pudieron.*

FUTURE: *I shall be able, etc.*: *podré, podrás, podrá, podremos, podréis, podrán.*

CONDITIONAL: *I should be able, etc.*: *podría, podrías, podría, podríamos, podríais, podrían.*

PRES. SUB.: *that I be able, etc.*: *que pueda, puedas, pueda, podamos, podáis, puedan.*

IMPERF. SUB.: *that I were able, etc.*: *que pudiese, pudieses, pudiese, pidiésemos, pudieseis, pudiesen.*

FUT. SUB.: *that I shall be able, etc.*: *que pudiese, pudieses, pudiese, pidiésemos, pudieseis, pudiesen.*

COND. SUB.: *that I should be able, etc.*: *que pudiera, pudieras, pudiera, pidiéramos, pudierais, pudieran.*

TO BEGIN, EMPEZAR: *beginning*, empezando; *begun*, empezado.

PRES. IND.: *I begin, etc.*: *empiezo, empiezas, empieza, empezamos, empezáis, empiezan. empecemos, en<sup>[144]</sup>ad, empiecen.*

PRES SUB.: *that I begin, etc.*: *que empiece, empieces, empiece, empecemos, empecéis, empiecen.*

TO BRING, TRAER: *bringing*, trayendo; *brought*, traído.

PRES. IND.: *I bring, etc.*: *traigo, traes, trae, traemos, traéis, traen.*

PAST DEF.: *I brought, etc.*: *traje, trajiste, traje, trajimos, trajisteis, trajeron.*

IMPERATIVE: *bring*: *trae, traiga, traigamos, traed, traigan.*

PRES. SUB.: *that I bring, etc.*: *que traiga, traigas, traiga, traigamos, traigáis, traigan.*

IMPERF. SUB.: *that I brought, etc.*: *que trajese, trajeses, trajese, trajésemos, trajeseis, trajesen.*

FUT. SUB.: *that I shall bring, etc.*: *que trajere, trajeres, trajere, trajéremos, trajereis, trajeren.*

COND. SUB.: *that I should bring, etc.*: *que trajera, trajeras, trajera, trajéramos, trajerais, trajeran.*

TO COME, VENIR: *coming*, viniendo; *come*, venido.

PRES. IND.: *I come, etc.*: *vengo, vienes, viene, venimos, venís, vienen. vinimos, vinisteis, vinieron.*

{145}

FUTURE: *I shall come, etc.*: vendré, vendrás, vendrá, vendremos, vendréis, vendrán.

CONDITIONAL: *I should come, etc.*: vendría, vendrías, vendría, vendríamos, vendríais, vendrían.

IMPERATIVE: *come*: ven, venga, vengamos, venid, vengan.

PRES. SUB.: *that I come, etc.*: que venga, vengas, venga, vengamos, vengáis, vengan.

IMPERF. SUB.: *that I came, etc.*: que viniese, vinieses, viniese, viniésemos, vinieseis, viniesen.

FUT. SUB.: *that I shall come, etc.*: que viniere, vinieres, viniere, viniéremos, viniereis, vinieren.

COND. SUB.: *that I should come, etc.*: que viniera, vinieras, viniera, viniéramos, vinierais, vinieran.

-----

TO COMMENCE, COMENZAR: *commencing*, comenzando; *commenced*, comenzado.

PRES. IND.: *I commence, etc.*: comienzo, comienzas, comienza, comenzamos, comenzáis, comienzan. {146}

IMPERATIVE: *commence*: comienza, comience, comencemos, comenzad, comiencen.

PRES. SUB.: *that I commence, etc.*: que comience, comiences, comience, comencemos, comencéis, comiencen.

-----

TO DO, MAKE, HACER: *doing*, haciendo; *done*, hecho.

PRES. IND.: *I do, etc.*: hago, haces, hace, hacemos, hacéis, hacen.

PAST DEF.: *I did, etc.*: hice, hiciste, hizo, hicimos, hicisteis, hicieron.

FUTURE: *I shall do, etc.*: haré, harás, hará, haremos, haréis, harán.

CONDITIONAL: *I should do, etc.*: haría, harías, haría, haríamos, haríais, harían.

IMPERATIVE: *do*: haz, haga, hagamos, haced, hagan.

PRES. SUB.: *that I do, etc.*: que haga, hagas, haga, hagamos, hagáis, hagan.

IMPERF. SUB.: *that I did, etc.*: que hiciese, hicieses, hiciese, hiciésemos, hicieseis, hiciesen.

FUT. SUB.: *that I shall do, etc.*: que hiciere, hicieres, hiciere, hiciéremos, hiciereis, hicieren.

COND. SUB.: *that I should do, etc.*: que hiciera, hicieras, hiciera, hiciéramos, hicierais, hicieran. {147}

TO FALL, CAER: *falling*, cayendo; *fallen*, caído.

PRES. IND.: *I fall, etc.*: caigo, caes, cae, caemos, caéis, caen.

IMPERATIVE: *fall*: cae, caiga, caigamos, caed, caigan.

PRES. SUB.: *that I fall, etc.*: que caiga, caigas, caiga, caigamos, caigáis, caigan.

-----

TO FEEL, SENTIR: *feeling*, sintiendo; *felt*, sentido.

PRES. IND.: *I feel, etc.*: siento, sientes, siente, sentimos, sentís, sienten.

PAST DEF.: *I felt, etc.*: sentí, sentiste, sintió, sentimos, sentisteis, sintieron.

IMPERATIVE: *feel*: siente, sienta, sintamos, sentid, sientan.

PRES. SUB.: *that I feel, etc.*: que sienta, sientas, sienta, sintamos, sintáis, sientan.

IMPERF. SUB.: *that I felt, etc.*: que sintiese, sintieses, sintiese, sintiésemos, sintieseis, sintiesen.

FUT. SUB.: *that I shall feel, etc.*: que sintiere, sintieres, sintiere, sintiéremos, sintiereis, sintieren.

COND. SUB.: *that I should feel, etc.*: que sintiera, sintieras, sintiera, sintiéramos, sintierais, sintieran. {148}

TO FOLLOW, SEGUIR: *following*, siguiendo; *followed*, seguido.

PRES. IND.: *I follow, etc.*: sigo, sigues, sigue, seguimos, seguís, siguen.

PAST DEF.: *I followed, etc.*: seguí, seguiste, siguió, seguimos, seguisteis, siguieron.

IMPERATIVE: *follow*: sigue, siga, sigamos, seguid, sigan.

PRES. SUB.: *that I follow, etc.*: que siga, sigas, siga, sigamos, sigáis, sigan.

IMPERF. SUB.: *that I followed, etc.*: que siguiese, siguieses, siguiese, siguiésemos, siguieseis, siguiesen.

FUT. SUB.: *that I shall follow, etc.*: que siguiera, siguieras, siguiera, siguiéramos, siguierais, siguieran.

COND. SUB.: *that I should follow, etc.*: que siguiera, siguieras, siguiera, siguiéramos, siguierais, siguieran.

-----

TO GIVE, DAR: *giving*, dando; *given*, dado.

PRES. IND.: *I give, etc.*: doy, das, da, damos, dais, dan.

PAST DEF.: *I gave, etc.*: di, diste, dió, dimos, disteis, dieron.

IMPERF. SUB.: *that I gave, etc.*: que diese, diese, diese, diésemos, dieseis, diesen.

FUT. SUB.: *that I shall give, etc.*: que diere, dieres, diere, diéremos, diereis, dieren. {149}

COND. SUB.: *that I should give, etc.*: que diera, dieras, diera, diéramos, dierais, dieran.

-----

TO GO, IR: *going*, yendo; *gone*, ido.

PRES. IND.: *I go, etc.*: voy, vas, va, vamos, vais, van.

IMPERFECT: *I used to go, etc.*: iba, ibas, iba, íbamos, ibais, iban.

PAST DEF.: *I went, etc.*: fuí, fuiste, fué, fuimos, fuisteis, fueron.

IMPERATIVE: *go*: ve, vaya, vamos (vayamos), id, vayan.

PRES. SUB.: *that I go, etc.*: que vaya, vayas, vaya, vayamos, vayáis, vayan.

IMPERF. SUB.: *that I went, etc.*: que fuese, fueses, fuese, fuésemos, fueseis, fuesen.

FUT. SUB.: *that I shall go, etc.*: que fuere, fueres, fuere, fuéremos, fuereis, fueren.

COND. SUB.: *that I should go, etc.*: que fuera, fueras, fuera, fuéramos, fuerais, fueran.

-----

TO GO OUT, SALIR: *going out*, saliendo; *gone out*, salido.

PRES. IND.: *I go out, etc.*: salgo, sales, sale, salimos, salís, salen.

FUTURE: *I shall go out, etc.*: saldré, saldrás, saldrá, saldremos, saldréis, saldrán.

{150}

CONDITIONAL: *I should go out, etc.*: saldría, saldrías, saldría, saldríamos, saldríais, saldrían.

IMPERATIVE: *go out*: sal, salga, salgamos, salid, salgan.

PRES. SUB.: *that I go out, etc.*: que salga, salgas, salga, salgamos, salgáis, salgan.

-----

TO GUESS, ACERTAR: *guessing*, acertando; *guessed*, acertado.

PRES. IND.: *I guess, etc.*: acierto, aciertas, acierta, acertamos, acertáis, aciertan.

IMPERATIVE: *guess*: acierta, acierte, acertemos, acertad, acierten.

PRES. SUB.: *that I guess, etc.*: que acierte, aciertes, acierte, acertemos, acertéis, acierten.

-----

TO HEAR, OIR: *hearing*, oyendo; *heard*, oído.

PRES. IND.: *I hear, etc.*: oigo, oyes, oye, oímos, oís, oyen.

IMPERATIVE: *hear*: oye, oiga, oigamos, oíd, oigan.

PRES. SUB.: *that I hear, etc.*: que oiga, oigas, oiga, oigamos, oigáis, oigan.

-----

TO KNOW, BE ACQUAINTED WITH, CONOCER: *knowing*, conociendo; *known*, conocido.

PRES. IND.: *I know, etc.*: conozco, conoces, conoce, conocemos, conocéis, conocen.

{151}

IMPERATIVE: *know*: conoce, conozca, conozcamos, conocec, conozcan.

PRES. SUB.: *that I know, etc.*: que conozca, conozcas, conozca, conozcamos, conozcáis, conozcan.

-----

TO KNOW, BE AWARE, SABER: *knowing*, sabiendo; *known*, sabido.

PRES. IND.: *I know, etc.*: sé, sabes, sabe, sabemos, sabéis, saben.

PAST DEF.: *I knew, etc.*: supe, supiste, supo, supimos, supisteis, supieron.

FUTURE: *I shall know, etc.*: sabré, sabrás, sabrá, sabremos, sabréis, sabrán.

CONDITIONAL: *I should know, etc.*: sabría, sabrías, sabría, sabríamos, sabríais, sabrían.

IMPERATIVE: *know*: sabe, sepa, sepamos, sabed, sepan.

PRES. SUB.: *that I know, etc.*: que sepa, sepas, sepa, sepamos, sepáis, sepan.

IMPERF. SUB.: *that I knew, etc.*: que supiese, supieses, supiese, supiésemos, supieseis, supiesen.

FUT. SUB.: *that I shall know, etc.*: que supiere, supieres, supiere, supiéremos, supiereis, supieren.

COND. SUB.: *that I should know, etc.*: que supiera, supieras, supiera, supiéramos, supierais, supieran.

{152}

TO LOSE, PERDER: *losing*, perdiendo; *lost*, perdido.

PRES. IND.: *I lose, etc.*: pierdo, pierdes, pierde, perdemos, perdéis, pierden.

IMPERATIVE: *lose*: pierde, pierda, perdamos, perded, pierdan.

PRES. SUB.: *that I lose, etc.*: que pierda, pierdas, pierda, perdamos, perdáis, pierdan.

-----

TO MEET, ENCONTRAR: *meeting*, encontrando; *met*, encontrado.

PRES. IND.: *I meet, etc.*: encuentro, encuentras, encuentra, encontramos, encontráis, encuentran.

IMPERATIVE: *meet*: encuentra, encuentre, encontremos, encontrad, encuentren.

PRES. SUB.: *that I meet, etc.*: que encuentre, encuentres, encuentre, encontremos, encontréis, encuentren.

-----

TO PLAY, JUGAR: *playing*, jugando; *played*, jugado.

PRES. IND.: *I play, etc.*: juego, juegas, juega, jugamos, jugáis, juegan.

IMPERATIVE: *play*: juega, juegue, juguemos, jugad, jueguen.

PRES. SUB.: *that I play, etc.*: que juegue, juegues, juegue, juguemos, juguéis, jueguen.

{153}

-----

TO PUT, PONER: *putting*, poniendo; *put*, puesto.

PRES. IND.: *I put, etc.*: pongo, pones, pone, ponemos, ponéis, ponen.

PAST DEF.: *I put, etc.*: puse, pusiste, puso, pusimos, pusisteis, pusieron.

FUTURE: *I shall put, etc.*: pondré, pondrás, pondrá, pondremos, pondréis, pondrán.

CONDITIONAL: *I should put, etc.*: pondría, pondrías, pondría, pondríamos, pondríais, pondrían.

IMPERATIVE: *put*: pon, ponga, pongamos, poned, pongan.

PRES. SUB.: *that I put, etc.*: que ponga, pongas, ponga, pongamos, pongáis, pongan.

IMPERF. SUB.: *that I put, etc.*: que pusiese, pusieses, pusiese, pusiésemos, pusieseis, pusiesen.

FUT. SUB.: *that I shall put, etc.*: que pusiere, pusieres, pusiere, pusiéremos, pusiereis, pusieren.

COND. SUB.: *that I should put, etc.*: que pusiera, pusieras, pusiera, pusiéramos, pusierais, pusieran.

-----

TO RETURN, VOLVER: *returning*, volviendo; *returned*, vuelto.

PRES. IND.: *I return, etc.*: vuelvo, vuelves, vuelve, volvemos, volvéis, vuelven.

{154}

IMPERATIVE: *return*: vuelve, vuelva, volvamos, volved, vuelvan.

*Pres. Sub.*: *that I return, etc.*: que vuelva, vuelvas, vuelva, volvamos, volváis, vuelvan.

-----

TO SAY, TELL, DECIR: *saying*, diciendo; *said*, dicho.

PRES. IND.: *I say, etc.*: digo, dices, dice, decimos, decís, dicen.

PAST DEF.: *I said, etc.*: dije, dijiste, dijo, dijimos, dijisteis, dijeron.

FUTURE: *I shall say, etc.*: diré, dirás, dirá, diremos, diréis, dirán.

CONDITIONAL: *I should say, etc.*: diría, dirías, diría, diríamos, diríais, dirían.

IMPERATIVE: *say*: dí, diga, digamos, decid, digan.

PRES. SUB.: *that I say, etc.*: que diga, digas, diga, digamos, digáis, digan.

IMPERF. SUB.: *that I said, etc.*: que dijese, dijese, dijese, dijésemos, dijeseis, dijesen.

FUT. SUB.: *that I shall say, etc.*: que dijere, dijeres, dijere, dijéremos, dijereis, dijeren.

COND. SUB.: *that I should say, etc.*: que dijera, dijeras, dijera, dijéramos, dijerais, dijieran.

{155}

TO SEE, VER: *seeing*, viendo; *seen*, visto.

PRES. IND.: *I see, etc.*: veo, ves, ve, vemos, veis, ven.

IMPERFECT: *I used to see, etc.*: veía, veías, veía, veíamos, veíais, veían.

IMPERATIVE: *see*: ve, vea, veamos, ved, vean.

PRES. SUB.: *that I see, etc.*: que vea, veas, vea, veamos, veáis, vean.

TO SLEEP, DORMIR: *sleeping*, durmiendo; *slept*, dormido.

PRES. IND.: *I sleep, etc.*: duermo, duermes, duerme, dormimos, dormís, duermen.

PAST DEF.: *I slept, etc.*: dormí, dormiste, dormí, dormimos, dormisteis, durmieron.

IMPERATIVE: *sleep*: duerme, duerma, durmamos, dormid, duerman.

PRES. SUB.: *that I sleep, etc.*: que duerma, duermas, duerma, durmamos, durmáis, duerman.

IMPERF. SUB.: *that I slept, etc.*: que durmiese, durmieses, durmiese, durmiésemos, durmieseis, durmiesen.

FUT. SUB.: *that I shall sleep, etc.*: que durmiere, durmieres, durmiere, durmiéremos, durmiereis, durmieren.

COND. SUB.: *that I should sleep, etc.*: que durmiera, durmieras, durmiera, durmiéramos, durmierais, durmieran.

TO THANK, AGRADECER: *thanking*, agradeciendo; *thanked*, agradecido.

PRES. IND.: *I thank, etc.*: agradezco, agradeces, agradece, agradecemos, agradecéis, agradecen.

IMPERATIVE: *thank*: agradece, agradezca, agradezcamos, agradezcan.

PRES. SUB.: *that I thank, etc.*: que agradezca, agradezcas, agradezca, agradezcamos, agradezcáis, agradezcan.

TO THINK, PENSAR: *thinking*, pensando; *thought*, pensado.

PRES. IND.: *I think, etc.*: pienso, piensas, piensa, pensamos, pensáis, piensan.

IMPERATIVE: *think*: piensa, piense, pensemos pensad, piensen.

PRES. SUB.: *that I think, etc.*: que piense, pienses, piense, pensemos, penséis, piensen.

TO WALK, ANDAR: *walking*, andando; *walked*, andado.

PAST DEF.: *I walked, etc.*: anduve, anduviste, anduvo, anduvimos, anduvisteis, anduvieron.

IMPERF. SUB.: *that I walked, etc.*: que anduviese, anduvieses, anduviese, anduviésemos, anduvieseis, anduviesen.

FUT. SUB.: *that I shall walk, etc.*: que anduviere, anduvieres, anduviere, anduviéremos, anduviereis, anduvieren.

COND. SUB.: *that I should walk, etc.*: que anduviera, anduvieras, anduviera, anduviéramos, anduvierais, anduvieran.

TO WISH, LIKE, QUERER: *wishing*, queriendo; *wished*, querido.

PRES. IND.: *I wish, etc.*: quiero, quieres, quiere, queremos, queréis, quieren.

PAST DEF.: *I wished, etc.*: quise, quisiste, quiso, quisimos, quisisteis, quisieron.

FUTURE: *I shall wish, etc.*: querré, querrás, querrá, querremos, querréis, querrán.

CONDITIONAL: *I should wish, etc.*: querría, querrías, querría, querríamos, querríais, querrían.

IMPERATIVE: *wish*: quiere, quiera, queramos, quered, quieran.

PRES. SUB.: *that I wish, etc.*: que quiera, quieras, quiera, queramos, queráis, quieran.

IMPERF. SUB.: *that I wished, etc.*: que quisiese, quisieses, quisiese, quisiésemos, quisieseis, quisiesen.

FUT. SUB.: *that I shall wish, etc.*: que quisiere, quisieres, quisiere, quisiéremos, quisiereis, quisieren.

COND. SUB.: *that I should wish, etc.*: que quisiera, quisieras, quisiera, quisiéramos, quisierais, quisieran.

{158}

## VERBOS WITH THEIR PAST PARTICIPLES.

*Verbos con sus Participios Pasivos.*

ENGLISH.	SPANISH.
to accept, accepted	aceptar, aceptado
to accompany, accompanied	acompañar, acompañado
to admire, admired	admirar, admirado
to amuse, amused	divertir, divertido
to answer, answered	contestar, contestado; responder, respondido
to arrive, arrived	llegar, llegado
to ask, asked	preguntar, preguntado; pedir, pedido

to assure, assured  
to attend, attended  
to avoid, avoided  
to await, awaited  
to bathe, bathed  
to be, been  
to be able, been able  
to begin, begun  
to believe, believed  
to bite, bitten  
to bring, brought  
to brush, brushed  
to build, built  
to buy, bought  
to call, called  
to carry, carried  
to catch, caught  
to change, changed  
to charge, charged  
to choose, chosen  
to clean, cleaned  
to come, come  
to come back, come back  
to condemn, condemned  
to confirm, confirmed  
to consent, consented  
to conserve, conserved  
to cook, cooked  
to copy, copied  
to cough, coughed  
to cover, covered  
to cross, crossed  
to cry, cried  
to cut, cut  
to dance, danced  
to deny, denied  
to despise, despised  
to destroy, destroyed  
to die, died  
to differ, differed  
to dine, dined  
to discover, discovered  
to do, done  
to doubt, doubted  
to dress, dressed  
to drink, drunk  
to eat, eaten  
to employ, employed  
to enjoy, enjoyed  
to enquire, enquired  
to enter, entered  
to err, erred  
to esteem, esteemed  
to examine, examined  
to exclaim, exclaimed  
to expect, expected  
to fall, fallen  
to fear, feared  
to feel, felt  
to fill, filled  
to find, found  
to finish, finished  
to follow, followed  
to forget, forgotten  
to forward, forwarded  
to give, given  
to go, gone  
to grant, granted

asegurar, asegurado  
atender, atendido  
evitar, evitado  
esperar, esperado; aguardar, aguardado  
bañar, bañado  
ser, sido; estar, estado  
poder, podido  
empezar, empezado; comenzar, comenzado  
crear, creído  
morder, mordido  
traer, traído  
cepillar, cepillado  
construir, construído; edificar, edificado  
comprar, comprado  
llamar, llamado  
llevar, llevado  
coger, cogido  
cambiar, cambiado  
cargar, cargado  
escoger, escogido  
limpiar, limpiado  
venir, venido  
volver, vuelto  
condenar, condenado  
confirmar, confirmado  
consentir, consentido  
conservar, conservado  
cocer, cocido  
copiar, copiado  
toser, tosido  
cubrir, cubierto  
cruzar, cruzado  
llorar, llorado  
cortar, cortado  
bailar, bailado; danzar, danzado  
negar, negado  
despreciar, despreciado  
destruir, destruido  
morir, muerto  
diferir, diferido  
comer, comido  
descubrir, descubierta  
hacer, hecho  
dudar, dudado  
vestir, vestido  
beber, bebido  
comer, comido  
emplear, empleado  
gozar, gozado; disfrutar, disfrutado  
preguntar, preguntado  
entrar, entrado  
errar, errado  
estimar, estimado  
examinar, examinado  
exclamar, exclamado  
esperar, esperado  
caer, caído  
temer, temido  
sentir, sentido  
llenar, llenado  
hallar, hallado; encontrar, encontrado  
acabar, acabado  
seguir, seguido  
olvidar, olvidado  
expedir, expedido  
dar, dado  
ir, ido  
conceder, concedido

{159}

{160}

{161}

to greet, greeted  
to guess, guessed  
to hate, hated  
to have, had  
to hear, heard  
to help, helped  
to hope, hoped  
to insist, insisted  
to invite, invited  
to judge, judged  
to jump, jumped  
to keep, kept  
to kill, killed  
to kiss, kissed  
to know, known  
to laugh, laughed  
to learn, learned  
to lend, lent  
to lift, lifted  
to listen, listened  
to live, lived  
to lock, locked  
to look, looked  
to lose, lost  
to love, loved  
to make, made  
to marry, married  
to mention, mentioned  
to milk, milked  
to mix, mixed  
to move, moved  
to obey, obeyed  
to oblige, obliged  
to observe, observed  
to obtain, obtained  
to occupy, occupied  
to offer, offered  
to open, opened  
to order, ordered  
to paint, painted  
to pass, passed  
to pay, paid  
to place, placed  
to plant, planted  
to praise, praised  
to pray, prayed  
to prefer, preferred  
to prepare, prepared  
to preserve, preserved  
to prevent, prevented  
to print, printed  
to produce, produced  
to promise, promised  
to propose, proposed  
to prove, proved  
to pull, pulled  
to punish, punished  
to push, pushed  
to put, put  
to quarrel, quarrelled  
to read, read  
to receive, received  
to refuse, refused  
to reign, reigned  
to relate, related  
to remain, remained  
to remember, remembered

saludar, saludado  
adivinar, adivinado  
odiar, odiado  
tener, tenido; haber, habido  
oír, oído  
ayudar, ayudado  
esperar, esperado  
insistir, insistido  
invitar, invitado; convidar convidado  
juzgar, juzgado  
saltar, saltado  
guardar, guardado  
matar, matado (muerto)  
besar, besado  
conocer, conocido; saber, sabido  
reír, reído  
aprender, aprendido  
prestar, prestado  
levantar, levantado  
escuchar, escuchado  
vivir, vivido  
cerrar, cerrado  
mirar, mirado  
perder, perdido  
amar, amado  
hacer, hecho  
casar, casado  
mencionar, mencionado  
ordeñar, ordeñado  
mezclar, mezclado  
mover, movido  
obedecer, obedecido  
obligar, obligado  
observar, observado  
obtener, obtenido  
ocupar, ocupado  
ofrecer, ofrecido  
abrir, abierto  
ordenar, ordenado; mandar, mandado  
pintar, pintado  
pasar, pasado  
pagar, pagado  
colocar, colocado; poner, puesto  
plantar, plantado  
alabar, alabado  
orar, orado; rogar, rogado  
preferir, preferido  
preparar, preparado  
preservar, preservado; conservar, conservado  
impedir, impedido  
imprimir, impreso  
producir, producido  
prometer, prometido  
proponer, propuesto  
probar, probado  
tirar, tirado  
castigar, castigado  
empujar, empujado  
poner, puesto  
reñir, reñido  
leer, leído  
recibir, recibido  
rehusar, rehusado  
reinar, reinado  
relatar, relatado; contar, contado  
quedar, quedado  
recordar, recordado

{162}

{163}

{164}

to repair, repaired	reparar, reparado
to repeat, repeated	repetir, repetido
to require, required	necesitar, necesitado
to resolve, resolved	resolver, resuelto
to rest, rested	descansar, descansado
to return, returned	volver, vuelto
to reward, rewarded	recompensar, recompensado
to rob, robbed	robar, robado
to row, rowed	remar, remado
to rub, rubbed	frotar, frotado
to run, run	correr, corrido
to salute, saluted	saludar, saludado
to satisfy, satisfied	satisfacer, satisfecho
to save, saved	salvar, salvado
to say, said	decir, dicho
to scratch, scratched	rascar, rascado; arañar, arañado
to see, seen	ver, visto
to seek, sought	buscar, buscado
to seem, seemed	parecer, parecido
to sell, sold	vender, vendido
to send, sent	enviar, enviado; mandar, mandado
to separate, separated	separar, separado
to serve, served	servir, servido
to sew, sewn	coser, cosido
to shake, shaken	sacudir, sacudido
to show, shown	mostrar, mostrado
to shut, shut	cerrar, cerrado
to sing, sung	cantar, cantado
to sleep, slept	dormir, dormido
to smile, smiled	sonreír, sonreído
to smoke, smoked	fumar, fumado
to speak, spoken	hablar, hablado
to spend, spent	gastar, gastado
to squander, squandered	malgastar, malgastado
to start, started	salir, salido
to stay, stayed	quedar(se), quedado
to steal, stolen	robar, robado
to study, studied	estudiar, estudiado
to suffer, suffered	sufrir, sufrido
to suffice, sufficed	bastar, bastado
to sup, supped	cenar, cenado
to suppose, supposed	suponer, supuesto
to suspect, suspected	sospechar, sospechado
to swallow, swallowed	tragar, tragado
to take, taken	tomar, tomado
to talk, talked	charlar, charlado
to taste, tasted	probar, probado
to teach, taught	enseñar, enseñado
to tell, told	decir, dicho
to thank, thanked	agradecer, agradecido
to think, thought	pensar, pensado
to tire, tired	cansar, cansado
to touch, touched	tocar, tocado
to travel, travelled	viajar, viajado
to try, tried	probar, probado; procurar, procurado
to understand, understood	entender, entendido; comprender, comprendido
to use, used	usar, usado
to visit, visited	visitar, visitado
to walk, walked	andar, andado
to want, wanted	necesitar, necesitado
to warm, warmed	calentar, calentado
to wash, washed	lavar, lavado
to win, won	ganar, ganado
to wish, wished	desear, deseado; querer, querido
to work, worked	trabajar, trabajado
to write, written	escribir, escrito

{165}

{166}

## PART II.

### USEFUL PHRASES.

#### SEGUNDA PARTE. FRASES ÚTILES.

ENGLISH.	SPANISH.
<i>Titles.</i>	<i>Títulos.</i>
Sir, or gentleman	Señor, caballero
Sirs, or gentlemen	Señores, caballeros
Madam	Señora
Miss	Señorita
A lady	Una señora
Ladies	Señoras
Some ladies	Unas (Algunas) señoras
A young lady	Una señorita
Young ladies	Señoritas
Some young ladies	Unas (Algunas) señoritas

#### *Asking Questions.*

What is that?  
 What is this?  
 What is it?  
 What do you call that?  
 What is the name of this?  
 This is called....  
 What is the Spanish for...?  
 Tell me the Spanish for this word.  
 May I ask you if...?  
 May I take the liberty of asking you if...?  
 May I trouble you to...?  
 What do you want?  
 What do you wish to have?  
 Do you hear me?  
 Do you understand what I say?  
 Yes, Sir (I do)  
 No, Sir (I do not)  
 Will you have the goodness to say it again?  
 What do you say?  
 What do you mean?  
 What do you say to it?  
 Does she understand what we say?  
 Did you speak to me?  
 Why do you not answer?  
 What did they answer?  
 When did you hear that?  
 Are you sure of that?  
 Who told you so?  
 What does it mean?  
 What is the matter?  
 What are you doing?  
 What are you asking for?  
 Whom do you ask for?  
 What do you think of it?  
 What are you thinking of?  
 Where are you going?  
 Are you going there?  
 Are you going home?  
 How far do you go?  
 Where do you wish to go?  
 Which way shall we go?  
 Has he gone?  
 Where do you come from?  
 Will you come with me?  
 Will you be at home to-night?

#### *Hacer Preguntas.*

¿Qué es eso?  
 ¿Qué es esto?  
 ¿Que es?  
 ¿Cómo (le) llama V. a eso?  
 ¿Cómo se llama esto?  
 Esto se llama....  
 ¿Cómo se dice en español...?  
 Dígame V. como se dice esta palabra en español.  
 ¿Me permite V. que le pregunte si...?  
 ¿Puedo permitirme preguntarle si...?  
 ¿Me hace V. el favor de...?  
 ¿Qué quiere V.? ¿Qué pide V.?  
 ¿Qué desea V.? ¿Qué se le ofrece a V.?  
 ¿Me oye V.?  
 ¿Comprende V. lo que le digo?  
 Sí, Señor (comprendo).  
 No, Señor (no comprendo).  
 ¿Quiere V. tener la bondad de repetirlo?  
 ¿Qué dice V.?  
 ¿Qué quiere V. decir?  
 ¿Qué dice V. de ello? ¿Qué le parece a V.? {169}  
 ¿Comprende ella lo que decimos?  
 ¿Me habló V. a mí?  
 ¿Por qué no responde V.?  
 ¿Qué respondieron ellos?  
 ¿Cuándo oyó V. eso?  
 ¿Está V. seguro de eso?  
 ¿Quién se lo ha dicho a V.?  
 ¿Qué quiere decir eso?  
 ¿Qué hay? ¿Qué pasa?  
 ¿Qué hace V.?  
 ¿Qué pide V.?  
 ¿Por quién pregunta V.?  
 ¿Qué piensa V. de ello?  
 ¿En qué está V. pensando?  
 ¿A dónde va V.?  
 ¿Va V. allá?  
 ¿Va V. a casa?  
 ¿Hasta dónde va V.? {170}  
 ¿Dónde quiere V. ir?  
 ¿Por dónde iremos?  
 ¿Se marchó?  
 ¿De dónde viene V.?  
 ¿Quiere V. venir conmigo?  
 ¿Estará V. en casa esta noche?



When will you come?  
When do you leave for England?  
Whose stick is this?  
Will you have it?  
Whose books are these?  
Will you send them to me?  
How much will you give?  
How much do you want?  
How much do I owe you?  
What shall we do?  
I do not know what to do.  
What would you advise me to do?  
What is to be done?  
What is the news?  
Is there any news?  
Have you seen the newspapers?  
Where is it?  
Where are they?  
What is the use of that?  
For whom is it?  
What do you want me for?  
Is the door open?  
Are the windows shut?  
Will you allow me?  
Will you do me a favour?  
Will you do me the favour of...?  
Will you be kind enough to...?  
I have a favour to ask of you.  
Will you render me a service?

*Thanks.*

Thank you. Thanks.  
Many thanks. Thank you very much.

I am very much obliged to you.  
I am giving you a great deal of trouble.  
I am sorry to trouble you (give you so much trouble).

No trouble at all.  
Do not mention it.

*Asking the Way in Town. In the Street.*

Is this the way to...?  
Is this the way to go to...?  
Is this the road that leads to...?  
Does this road lead to...?  
Which is the way to...?  
You are going the right way.  
You are going the wrong way.  
How far is it from here to...?  
Is it far from here to...?  
Is it very far from here to...?  
No, it is not far.  
It is scarcely two miles.  
It is only two steps from here.  
It is only a short distance away.  
One Spanish league.  
One English mile.  
Three miles are one league (5 kilometres).  
It is about one mile.  
It is quite a mile from here to...  
It is not quite a mile.  
Which way am I to go?  
Which way must I go?  
Go straight on.  
Turn to the right.  
Go to the left.  
You will turn to the right at the first corner, then to the left, and then keep straight on.  
You are going a round-about way.

¿Cuándo vendrá V.?  
¿Cuándo se marcha V. para Inglaterra?  
¿De quién es este bastón?  
¿Lo quiere V.?  
¿De quién son estos libros?  
¿Quiere V. enviármelos?  
¿Cuánto quiere V. dar (pagar)?  
¿Cuánto pide V.?  
¿Cuánto le debo a V.?  
¿Qué haremos?  
No sé qué hacer.  
¿Qué me aconseja V. que haga? {171}  
¿Qué hacer? ¿Que se ha de hacer?  
¿Qué noticias hay?  
¿Hay noticias?  
¿Ha visto V. los periódicos?  
¿Dónde está?  
¿Dónde están?  
¿Para qué sirve eso?  
¿Para quién es?  
¿Para qué me quiere V.?  
¿Está abierta la puerta?  
¿Están cerradas las ventanas?  
¿Me permite V.?  
¿Me hace V. un favor?  
¿Quiere V. hacerme el favor de...?  
¿Quiere V. tener la bondad de...?  
Tengo que pedirle a V. un favor.  
¿Quiere V. prestarme un servicio? {172}

*Gracias.*

Doy a V. las gracias. Gracias.  
Muchas gracias. Muchísimas gracias. Mil gracias. Un millón de gracias.  
Estoy muy agradecido (reconocido) a V.  
Doy a V. mucho trabajo (mucho molestia).  
Siento molestarle tanto. Siento darle (causarle) tanta molestia.  
Molestia, ninguna.  
No hay de qué.

*Preguntar por el Camino en una Ciudad. En la Calle.*

¿Es éste el camino de...?  
¿Es éste el camino para ir a...?  
¿Es éste el camino que conduce a...?  
¿Conduce este camino a...? {173}  
¿Por dónde se va a...?  
Va V. bien.  
Va V. mal. No va V. bien.  
¿Cuánto hay de aquí a...?  
¿Está lejos de aquí el...?  
¿Está muy lejos de aquí el...?  
No, no está lejos.  
Hay apenas dos millas.  
Sólo está a dos pasos de aquí.  
Está a poca distancia (a corto trecho).  
Una legua española.  
Una milla inglesa.  
Tres millas hacen una legua (5 kilómetros).  
Hay cosa de una milla.  
Hay una buena milla de aquí a...  
Hay apenas una milla.  
¿Qué camino debo seguir? {174}  
¿Por dónde debo ir?  
Vaya V. todo derecho.  
Tome V. a la derecha.  
Tome V. a la izquierda.  
En la primera esquina tomará V. a la derecha, luego a la izquierda, y después irá V. todo derecho.  
Hace V. un rodeo. Va V. descaminado (fuera de camino).

Pardon me, Sir, can you direct me to the hotel "Four Nations?"

Sir, would you have the kindness to show me the way to... Street?

I have lost my way.

I have lost myself in these narrow streets.

Do you know which is the way to the Theatre Royal?

I am very sorry, Sir, I do not know, but this policeman here will be able to tell you.

How far is it from here to the Southern Railway Station?

Where can I find a cab?

Is there a 'bus from here to the Zoological Gardens?

Yes, Sir, there is the green 'bus which runs along the embankment.

There is a tramway.

How much is the fare?

Is there a museum in this town?

Can you tell me where the Picture Gallery is?

Could you show me the way to the Royal Square?

Is it far to the theatre from here?

Will you have the kindness to tell me in which part of the town is the Royal Palace?

If you follow this street until you come to the Cathedral, you will see the palace on the right.

The theatre is on your left, about fifty paces from here.

Where is the post-office?

It is not far from here; you will get there in five minutes, if you follow the tram-lines.

Cabman, drive me to the Northern Station; hurry up. Drive faster.

Drive me to the Victoria Hotel.

I engage you by the hour (by distance).

Take me first to St. John Street, number four.

And now I want to go to the Botanical Gardens.

How much is your fare?

Three pesetas, if you please.

#### *Making Enquiries about Someone.*

Will you have the goodness to tell me...?

Will you tell me, if you please...?

Where does Mr. B. live?

Do you know Mr. B.?

No, Sir.

No, Sir, I do not.

I do not know anybody of that name here.

Yes, Sir, I know him.

I know him very well.

I have the honour of his acquaintance.

Will you favour me with his address?

In what street does he live?

He lives near....

Is it far from here?

It is only a stone's throw.

Can you direct me to his house?

I am going that way myself.

I will show you his house.

It is very far from here.

In that case I will take a cab.

Call a cab.

Drive me to No. 4, ... Street.

Stop at this house.

On the right side going up.

On the left side going down.

At that brick house.

At that marble house.

#### *Enquiries concerning a Journey.*

I want to go to...

V. dispense, Caballero, ¿podría V. enseñarme el camino de la fonda "Cuatro Naciones?"

Señor, ¿tendría V. la bondad de enseñarme el camino de la calle...?

Me he extraviado. He errado el camino.

Me he perdido (extraviado) en estas calles estrechas.

¿Sabe V. cuál es el camino del Teatro Real? {175}

Siento mucho, Señor, no saberlo, pero este municipal podrá decírselo.

¿Cuánto hay de aquí a la Estación del Ferrocarril del Sur?

¿Dónde encontraré un coche?

¿Hay algún ómnibus de aquí al Jardín Zoológico?

Sí, Señor, hay el ómnibus verde que pasa por los muelles.

Hay tranvía.

¿Cuánto se cobra? ¿Cuánto es?

¿Hay algún museo en esta ciudad?

¿Puede V. decirme dónde se halla la Galería de Pinturas?

¿Podría V. enseñarme el camino de la Plaza Real? {176}

¿Está lejos de aquí el teatro?

¿Quiere V. tener la bondad de decirme en qué parte de la ciudad se encuentra el Palacio Real?

Si sigue V. por esta calle hasta llegar a la catedral, verá V. el palacio a su derecha.

El teatro está a su izquierda de V., a unos cincuenta pasos de aquí.

¿Dónde está el correo?

No está lejos de aquí; siguiendo el tranvía, llegará V. allí dentro de cinco minutos.

Cochero, lléveme a la Estación del Norte; despache V.

Apriete V. el paso. {177}

Lléveme V. a la Fonda Victoria.

Le tomaré por hora(s) (por carrera).

Lléveme primero a la calle San Juan, número cuatro.

Y ahora quiero ir al Jardín Botánico.

¿Cuánto lleva V.? ¿Cuánto es?

Tres pesetas, si V. gusta.

#### *Informarse de Alguien.*

¿Quiere V. tener la bondad de decirme...?

¿Me hace V. el favor de decirme...?

¿Dónde vive el señor B.?

¿Conoce V. al señor B.?

No, Señor.

No, Señor, no le conozco. {178}

No conozco a nadie aquí que así se llame.

Sí, Señor, le conozco.

Le conozco muy bien.

Tengo el honor de conocerle.

¿Tiene V. la bondad de darme sus señas?

¿En qué calle vive?

Vive cerca de...

¿Está lejos de aquí?

Está a tiro de piedra.

¿Puede V. dirigirme a su casa?

Voy yo mismo por ese camino.

Le enseñaré su casa.

Está muy lejos de aquí.

En ese caso tomaré un coche.

Llame V. un coche.

Lléveme V. a la calle..., número cuatro.

Pare V. en esta casa. {179}

Subiendo, a la derecha.

Bajando, a la izquierda.

En esa casa de ladrillos.

En esa casa de mármol.

#### *Preguntas acerca de un Viaje.*

Quiero ir a...

Is the road good?  
It is not very bad.  
It is shocking in winter.  
It is pretty good at this season.  
Is the road sandy?  
The road is wide.  
I am going to book my seat at the coach office.  
I prefer going by the mail.  
I do not like the steamboat.  
How much is the fare?  
Three pesetas.  
How many miles is it from here to B.?  
I did not think it was so far.  
When shall we start?  
To-morrow morning at six o'clock.  
And at what o'clock shall we reach B.?  
At eight in the evening.  
Where are we to breakfast?  
Where shall we dine?  
Where shall we have tea?  
All the passengers are here.  
Let us start then.  
Driver, what prevents you from starting?  
At last we have started.  
Shut the door.  
Where are we?  
What is the name of this village?  
Does the coach stop here?  
Yes, Sir, to change the horses.  
Shall we have time for refreshments?  
At what hotel does the coach put up?  
At the United States Hotel.  
We have arrived at last.  
Have you any baggage to carry, Sir?  
Yes, take this trunk.  
Yes, take this portmanteau.  
I want a single bedded room.  
At what o'clock shall we have supper?  
At half-past eight.  
I shall go to bed early.  
I am very tired.  
The road was very bad.  
Why did you not choose the steamboat?  
One travels by it much more comfortably.  
I think I shall go by it another time.  
Where is the railway station?  
Show me the booking office.  
I want a ticket to Paris.  
What class?  
1st cl., 2nd cl., 3rd cl.  
Single or return?  
Is there a through train to...?  
May I break my journey at...?  
Is there a ladies' compartment?  
Is there a smoking compartment?<sup>[13]</sup>  
Is there a lavatory?  
Can I get a seat reserved in advance from Calais?  
  
Certainly; what seat would you like?  
A corner seat facing the engine.  
  
My friend wants the seat opposite, with back to the engine.  
There is an extra charge of 2/- a seat to pay.  
  
Where is the luggage-office?  
My luggage is in the cloak-room.

¿Es bueno el camino?  
No es muy malo.  
En invierno está malísimo.  
En esta estación está bastante bueno.  
¿Es arenoso el camino?  
El camino es ancho.  
Voy al paradero de diligencias para tomar mi asiento.  
Prefiero ir en el correo.  
No me gusta el vapor.  
¿Cuál es el precio del billete? {180}  
Tres pesetas.  
¿Cuántas millas hay de aquí a B.?  
No creía que estuviese tan lejos.  
¿Cuándo saldremos?  
Mañana por la mañana a las seis.  
¿Y a qué hora llegaremos a B.?  
A las ocho de la noche.  
¿Dónde almorzamos?  
¿Dónde comeremos?  
¿Dónde tomaremos el té?  
Todos los pasajeros están aquí.  
Pues, vamos.  
Cochero, ¿por qué se demora?  
Por fin estamos en camino.  
Cierre V. la portezuela.  
¿Dónde estamos?  
¿Cómo se llama esta aldea? {181}  
¿Se para aquí la diligencia?  
Sí, Señor, para cambiar de tiro.  
¿Tendremos tiempo para tomar algún refresco?  
¿En qué hotel se para la diligencia?  
En el Hotel de los Estados Unidos.  
Por fin hemos llegado.  
Señor, ¿tiene V. algún equipaje que llevar?  
Sí, tome V. este baúl.  
Sí, tome V. esta maleta.  
Necesito un cuarto con cama para uno.  
¿A qué hora cenaremos?  
A las ocho y media.  
Me acostaré temprano.  
Estoy muy cansado.  
El camino estaba muy malo. {182}  
¿Por qué no tomó V. el vapor?  
Por vapor se viaja con mucha más comodidad.  
Creo que otra vez lo tomaré.  
¿Dónde está la estación del ferrocarril?  
Enséñeme V. el despacho de billetes.  
Un billete para París.  
¿Qué clase?  
Primera, segunda, tercera clase.  
¿Sencillo o de ida y vuelta?  
¿Hay tren directo para...?  
¿Puedo pararme en...?  
¿Hay coche para señoras?  
¿Hay coche para fumadores? {183}  
¿Hay retrete?  
¿Puedo hacerme reservar un asiento anticipadamente desde Calais?  
Seguramente; ¿qué asiento quiere V.?  
Un asiento junto a la ventanilla (Un rincón), de cara a la máquina.  
Mi amigo quiere el asiento de enfrente, de espaldas a la máquina.  
Hay un recargo (un suplemento) que pagar de 2 chelines por asiento.  
¿Dónde está el despacho de equipajes?  
Mi equipaje está en el depósito de equipajes.

Have you the luggage-ticket?  
 Can I have my luggage registered through to...?  
 What is the charge?  
 What luggage does my ticket entitle me to take free?  
 When does the train to Dover start?  
 From which platform?  
 Which is the departure platform?  
 The arrival platform.  
 Take your seats!  
 Tickets, please.  
 Do you object to my opening the window?  
 Is there a restaurant-car attached to this train?  
 Can I get sleeping-car accommodation reserved from Paris?  
 What extra is there to pay?  
 I hope I am not in the wrong train.  
 Where must I change to get a train for...?  
 How long does the train stop here?  
 Is there a refreshment-room?  
 All change here!  
 Porter, take my luggage to the steamer.  
 Carry it down to the first-class saloon.  
 I shall remain on deck.  
 The sea is somewhat rough.  
 Are you a good sailor?  
 I have never been sea-sick, but I must say I have always crossed when the sea was calm.  
 There is Calais.  
 What do you intend doing in Paris?  
 I shall see the sights of the town.  
 Shall we hire a motor car for sight-seeing?  
 Where can we hire a motor car?  
 There are several large garages where motor cars can be had by the day or week.  
 What is the horsepower of this car?  
 What is your charge for a day or a week?  
 Does this price include the driver's expenses?  
 What is the average number of kilometres (miles) that can be done in a day?  
 What make is this car?  
 Is it in good condition?  
 Do you guarantee that it will not break down en route?  
 Is your driver reliable and experienced?

*The Custom House.*

Where does the customs' examination take place?  
 Must I be present at the customs' examination?

Must we open our luggage at the customs?  
 Have you anything to declare?  
 No, nothing.  
 I have nothing but personal effects.  
 Would you like to see for yourself?  
 These are my things.  
 Here are the keys.  
 Must I open this?  
 Do you want to examine this?  
 All these things are for my own use.  
 Have you anything liable to duty?  
 Have you any tobacco?  
 I have some (a few) cigars and cigarettes.  
 What does the duty amount to?  
 Will this be refunded on my return?  
 You can close your boxes.

*Getting up.*

Are you up already?  
 At what time do you get up?  
 I get up at six o'clock.

¿Tiene V. el talón?  
 ¿Puedo hacer facturar mi equipaje directamente para{184}  
 ¿Cuánto se abona?  
 ¿A cuánto equipaje tengo derecho con este billete?  
 ¿A qué hora sale el tren para Dovres?  
 ¿De qué andén?  
 ¿Cual es el andén de salida?  
 El andén de llegada.  
 ¡Señores viajeros al tren!  
 Los billetes, Señores.  
 ¿Permite V. que abra la ventanilla?  
 ¿Hay vagón-restaurant en este tren?  
 ¿Puedo hacerme reservar un sitio en el coche-cama desde París?  
 ¿Qué recargo hay que pagar?  
 Espero que no haya errado de tren.  
 ¿Dónde tendré que cambiar de tren para ir a...? {185}  
 ¿Cuánto tiempo se para aquí el tren?  
 ¿Hay fonda?  
 ¡Cambio, Señores!  
 Mozo, lleve V. mi equipaje al vapor.  
 Póngalo en el salón de primera clase.  
 Voy a quedarme sobre cubierta.  
 El mar está un poco agitado.  
 ¿Tiene V. pie marino?  
 Nunca me he mareado, pero debo decir que siempre que he hecho la travesía el mar ha estado tranquilo.  
 Allí está Calais.  
 ¿Qué piensa V. hacer en París?  
 Visitaré los puntos de interés de la ciudad.  
 ¿Tomaremos un automóvil para visitar la ciudad? {186}  
 ¿Dónde podemos alquilar un automóvil?  
 Hay varios garajes importantes donde se pueden alquilar automóviles por día o por semana.  
 ¿De cuántos caballos es este automóvil?  
 ¿Cuánto lleva V. (cobra V.) para un día o para una semana?  
 ¿Incluye este precio los gastos del chauffeur?  
 ¿Cual es el promedio de kilómetros (millas) que se puede recorrer en un día?  
 ¿De qué fábrica es este automóvil?  
 ¿Está en buena condición?  
 ¿Garantiza V. que no se descompondrá en camino? {187}

¿Es su chauffeur de V. de toda confianza y experiencia?

*La Aduana.*

¿Dónde se efectúa la revisión de equipaje?  
 ¿Debo estar presente cuando se registra (se visita) el equipaje?  
 ¿Tendremos que abrir el equipaje en la aduana?  
 ¿Tiene V. algo que declarar?  
 No, nada.  
 No llevo sino efectos de mi uso personal.  
 ¿Quiere V. verlo por sí mismo?  
 Estas son mis cosas.  
 Aquí están las llaves.  
 ¿Debo abrir esto?  
 ¿Desea V. examinar esto? {188}  
 Todas estas cosas son de mi propio uso.  
 ¿Lleva V. algo de pago?  
 ¿Tiene V. algún tabaco?  
 Tengo algunos (unos pocos) cigarros y cigarrillos.  
 ¿Cuánto importan los derechos?  
 ¿Me reembolsarán esto a mi vuelta?  
 Puede V. cerrar ya las maletas.

*Levantarse.*

¿Está V. ya levantado?  
 ¿A qué hora se levanta V.?  
 Me levanto a las seis.

It is too early.  
You get up very early.  
I like to get up early.  
It is a very good habit.  
It is very good for the health.  
Get up!  
You have been called twice.  
How sleepy you are!  
You go to bed too late.  
Let me sleep.  
It is too early to get up yet.  
Too early?  
Do you know the time?  
It cannot be late.  
It may be five o'clock.  
Five o'clock? It is half past eight.  
I did not think it was so late.  
I am going to get up directly.  
Make haste and dress yourself.  
I shall not be long.  
How did you sleep last night?  
I slept well.  
I never woke all night.  
I did not sleep well.  
I could not sleep.  
Let us go for a little walk.  
Shall we have time before breakfast?  
We shall have a good hour.

#### *The Bath.*

Tell me, waiter, is there a bath to be had here?  
Yes, Sir, we have a cold and warm bath, and a shower-bath.  
I want another towel and a piece of soap.  
See that the water is not too hot.  
Waiter, a little more hot water.  
Enough! Thanks.

#### *Dressing.*

Give me my stockings.  
Bring me my shoes.  
Clean them better; they are not properly cleaned.  
My linen is damp; air it a little.  
Has the washerwoman brought my linen?  
Pay her bill.  
Give me some warm (cold) water.  
Where is the soap?  
Go and fetch me a towel.  
Bring me my razors.  
Do you want a pin?  
Give me a needle.  
Give me a collar and a necktie.  
Where are my gloves?  
I cannot find them.  
They cannot be lost.  
Brush my hat.

#### *Breakfast.*

Have you had your breakfast?  
Not yet.  
You come just in time.  
You will breakfast with us.  
Is breakfast ready?  
It will soon be ready.  
Everybody is up.  
They are only waiting for you.  
I am coming down directly.  
I beg your pardon for having kept you waiting.  
Do you drink tea or coffee?  
Here is coffee.

Es demasiado temprano.  
Se levanta V. muy temprano.  
Me gusta levantarme temprano.  
Es muy buena costumbre. {189}  
Es muy bueno para la salud.  
Levántese V.  
Le han llamado a V. dos veces.  
¡Qué sueño tiene V.!  
Se acuesta V. demasiado tarde.  
Déjeme V. dormir.  
Es demasiado temprano todavía para levantarse.  
¿Demasiado temprano?  
¿Sabe V. qué hora es?  
No puede ser tarde.  
Las cinco, tal vez.  
¿Las cinco? Son las ocho y media.  
No creía que fuese tan tarde.  
Voy a levantarme ahora mismo.  
Vístase V. pronto.  
No tardaré mucho.  
¿Cómo ha pasado V. la noche? {190}  
He dormido bien.  
No he despertado en toda la noche.  
No he dormido bien.  
No he podido dormir.  
Vamos a dar una pequeña vuelta.  
¿Tendremos tiempo antes de almorzar?  
Tendremos lo menos una hora.

#### *El Baño.*

Dígame, mozo, ¿se puede tomar aquí un baño?  
Sí, Señor, tenemos baño frío y caliente, y también ducha.  
  
Necesito otra toalla y un pedazo de jabón.  
Vea V. que el agua no esté demasiado caliente.  
Mozo, un poco más de agua caliente.  
¡Basta! Gracias. {191}

#### *Vestirse.*

Deme V. mis medias.  
Tráigame V. mis zapatos.  
Límpielos V. mejor; no están bien limpiados.  
Mi ropa está húmeda; séquela V. un poco al fuego.  
¿Ha traído la lavandera mi ropa?  
Páguele V. su cuenta.  
Deme V. un poco de agua caliente (fría).  
¿Dónde está el jabón?  
Vaya V. a buscarme una toalla.  
Tráigame V. mis navajas.  
¿Necesita V. un alfiler?  
Deme V. una aguja.  
Deme V. un cuello y una corbata.  
¿Dónde están mis guantes? {192}  
No puedo encontrarlos.  
No pueden haberse perdido.  
Cepílleme V. el sombrero.

#### *El Desayuno. El Almuerzo.* [14]

¿Ha almorzado V. ya?  
Todavía no.  
V. llega precisamente a tiempo.  
Almorzará V. con nosotros.  
¿Está pronto el almuerzo?  
Estará pronto de aquí a poco.  
Todos están levantados.  
Sólo esperan a V.  
Bajo en seguida. {193}  
Perdone V. el haberle hecho esperar.  
¿Toma V. té o café?  
Aquí tiene V. café.

There is tea.  
You have your chocolate near you.  
What do you prefer?  
What do you like best?  
I prefer coffee.  
Will you give me some chocolate?  
Is your coffee sweet enough?  
It is excellent.  
There are rolls.  
There is toast.  
Would you mind passing me the butter?  
Pass me the bread, if you please.  
The tea is rather weak.  
I like it strong.  
I drink it without sugar.  
What may I offer you?  
Nothing more, thank you.  
Do you take cream with coffee?  
There are some fresh eggs; allow me to give you one.

Will you have some cold meat?  
Will you have a sausage?  
I have made an excellent breakfast.  
What do you prefer—tea or coffee?  
Will you be kind enough to give me a cup of tea?  
Is it to your liking?  
I should like a little more sugar.  
What will you take—ham or a piece of roast chicken?  
May I offer you a cup of coffee with milk?  
Thanks, but I prefer my coffee without milk.  
Please help yourself to a little more.  
No, thank you, I have made a very good breakfast.

*Lunch or Dinner.*

It will soon be two o'clock.  
It is almost two o'clock.  
It is nearly two o'clock.  
It is half past one.  
Let us return home.  
What time shall we have lunch (dinner) to-day?  
The cloth will be laid presently.  
Lunch is on the table.  
Let us sit down.  
No, not yet.  
Do you expect company?  
I expect Mr. and Mrs. B.  
Have you ordered dinner?  
What have you ordered?  
What shall we have for dinner?  
Shall we have any fish?  
There was no fish in the market.  
Mr. and Mrs. B. will not come.  
Let us begin lunch.  
What may I offer you?  
Will you have some soup?  
Will you take some soup?  
If you please.  
Thank you.  
Kindly pass me a little beef.  
It looks very nice.  
This fowl is delicious.  
Will you have a wing?  
If you please.  
I will thank you for some gravy.  
Shall I give you some vegetables?  
Will you have some salad?  
I will take some salad.  
Will you have a little sauce?

Ahí tiene V. té.  
Tiene V. ahí cerca su chocolate.  
¿Qué prefiere V.?  
¿Qué le gusta a V. más?  
Prefiero el café.  
¿Quiere V. darme chocolate?  
¿Tiene bastante azúcar su café de V.?  
Es excelente.  
Ahí tiene V. panecillos.  
Ahí tiene V. tostadas.  
¿Me hace V. el favor de la manteca?<sup>[15]</sup>  
Hágame V. el favor de pasarme el pan.  
El té está un poco flojo.  
Me gusta fuerte. {194}  
Lo tomo sin azúcar.  
¿Qué puedo ofrecerle?  
Nada más, gracias.  
¿Toma V. crema con el café?  
Ahí tiene V. huevos frescos; permítame V. que le ofrezca uno.  
¿Quiere V. un poco (un trocito) de carne fiambre?  
¿Quiere V. una salchicha?  
He almorzado muy bien.  
¿Cuál prefiere V.—té o café?  
¿Tiene V. la bondad de darme una taza de té?  
¿Está a su gusto de V.?  
Quisiera un poco más de azúcar.  
¿Qué quiere V. tomar—jamón, o un poco de pollo asa?<sup>{195}</sup>  
¿Puedo ofrecerle una taza de café con leche?  
Gracias, prefiero el café sin leche.  
Sírvase V. tomar un poco más.  
No, mil gracias, he almorzado muy bien.

*El Almuerzo<sup>[16]</sup> o la Comida.*

Pronto serán las dos.  
Son casi las dos.  
Son cerca de las dos.  
Es la una y media.  
Volvamos a casa.  
¿A qué hora almorzaremos (comeremos) hoy?  
La mesa se pondrá luego. {196}  
El almuerzo está ya en la mesa.  
Sentémonos.  
No, todavía no.  
¿Espera V. gente?  
Espero al señor y la señora B.  
¿Ha dado V. órdenes para la comida?  
¿Qué ha pedido V.?  
¿Qué tendremos para la comida?  
¿Tendremos pescado?  
No había pescado en el mercado.  
El señor y la señora B. no vendrán.  
Empecemos el almuerzo.  
¿Qué puedo ofrecerle a V.?  
¿Quiere V. sopa?  
¿Quiere V. tomar sopa?  
Si V. gusta.  
Gracias. {197}  
Hágame V. el favor de pasarme un poco de carne.  
Parece muy buena.  
Este polio es delicioso.  
¿Quiere V. un alón?  
Si V. gusta.  
Le agradecería a V. un poco de salsa.  
¿Quiere V. que le sirva legumbres?  
¿Quiere V. ensalada?  
Tomaré ensalada.  
¿Quiere V. un poco de salsa?

May I offer you a piece of this roast beef?  
 I will take a small piece.  
 Will you have it well done?  
 Will you have it underdone?  
 Rather well done.  
 I like it underdone.  
 Did I help you to your liking?  
 It is excellent.  
 It is as tender as a chicken.  
 Gentlemen, allow me to drink your health.  
 This claret is delicious.  
 Let us have a bottle of champagne.  
 How do you like it?  
 It has a very pleasant flavour.  
 Have you any good cheese?  
 Give me a small piece of cheese.  
 Which will you have?  
 English cheese.  
 You are giving me too much.  
 Give me only half of it.  
 Cut that in two.  
 Bring the dessert.  
 We have had a good lunch.  
 Let us taste these peaches.  
 These pears are delicious.  
 You may clear the table.  
 Bring us some wine.  
 Lunch is over.  
 Dinner is announced gentlemen; let us go into the dining-room. A little more soup, Sir?  
 I will take a little more if you please.  
 What wine would you like, claret or port?  
 Your health, Sir.  
 Yours, Sir.  
 Do you care for this wine?  
 I like this wine very much.  
 Allow me to help you to a little of this shoulder of lamb.  
 And what can I help you to?  
 I will take a little beef, it looks very good.  
 Will you kindly pass me the cruet?  
 A potato, if you please.  
 Which part of this duck may I help you to?  
 I will take a leg, please.  
 Will you kindly pass the mustard?  
 With much pleasure.  
 I shall be delighted.  
 Madam, allow me to help you to some of this whiting.

Madam, permit your servant to drink your health.  
 Yours, my friend.  
 Which cheese do you like best?  
 Give me a little bread and butter.  
 Do you like grapes, or would you prefer an apple?  
 These oranges are very sweet.  
 Let me offer you a cigar. Do you prefer Havanas or Manillas?  
 This is an excellent cigar.  
 Take another.  
 Waiter, the bill of fare, please.  
 Here it is, Sir. What would you like, gentlemen?  
 What time is table d'hôte?  
 Have you dinners at fixed price?  
 We will dine at fixed price.  
 We are going to order from the bill of fare.  
 Have you a table free near the window?  
 This is the only one disengaged.

¿Le daré a V. un pedacito de esta carne asada?  
 Tomaré un poquito.  
 ¿Lo quiere V. bien asado?  
 ¿Lo quiere V. poco asado?  
 Bien asado.  
 Lo prefiero poco asado.  
 ¿Le he servido a V. a su gusto? {198}  
 Es excelente.  
 Es tan tierna como un pollo.  
 Señores, permítanme Vs. que beba a su salud.  
 Este clarete es delicioso.  
 Tomemos una botella de champaña.  
 ¿Cómo le gusta a V.?  
 Tiene un gusto muy agradable.  
 ¿Tiene V. buen queso?  
 Deme V. un pedacito de queso.  
 ¿Cuál quiere (prefiere) V.?  
 El queso inglés.  
 Me da V. demasiado.  
 Deme V. sólomente la mitad.  
 Corte V. eso en dos.  
 Traiga V. los postres.  
 Hemos almorzado muy bien.  
 Probemos estos melocotones. {199}  
 Estas peras son deliciosas.  
 Puede V. levantar la mesa.  
 Traiga V. vino.  
 Se acabó el almuerzo.  
 Señores, nos avisan que la comida está servida; pasemos al comedor. ¿Un poco más de sopa, Señor?  
 Tomaré un poco más, si V. gusta.  
 ¿Cuál vino prefiere V., clarete o vino de Oporto?  
 A la salud de V., Señor.  
 A la de V.  
 ¿Le gusta a V. este vino?  
 Este vino me gusta mucho.  
 Permítame V. que le sirva un poco de esta espalda de cordero. {200}  
 ¿Y qué puedo ofrecerle a V.?  
 Tomaré un poco de vaca, parece muy buena.  
 ¿Tiene V. la bondad de pasarme las vinagreras?  
 Una patata, si V. gusta.  
 ¿De qué parte de este pato quiere V. que le sirva?  
 Tomaré una pierna, si V. gusta.  
 ¿Me hace V. el favor de pasarme la mostaza?  
 Con mucho gusto.  
 Con el mayor placer.  
 Señora, permítame V. que le sirva un poco de esta pescadilla.  
 Señora, permita a su servidor de V. brindar a su salud.  
 A la de V., amigo.  
 ¿Cuál queso prefiere V.? {201}  
 Deme V. un poco de pan con manteca (mantequilla).  
 ¿Le gustan a V. las uvas, o prefiere V. una manzana?  
 Estas naranjas son muy dulces.  
 Permítame V. ofrecerle un cigarro (un tabaco, un puro).  
 ¿Prefiere V. habanos o filipinos?  
 Este cigarro es excelente.  
 Tome V. otro.  
 Mozo, [17] tráiganos V. la lista (denos V. la carta).  
 Aquí está, Señor. ¿Qué desean Vs. tomar?  
 ¿A qué hora es la mesa redonda?  
 ¿Tienen Vs. comidas a precio fijo? {202}  
 Comeremos por cubierto.  
 Vamos a pedir a la carta.  
 ¿Hay vacante alguna mesa cerca de la ventana?  
 Esta es la única que no se ha tomado.



What soup have you?  
Bring us some vegetable soup.  
Is there any fish ready?  
Let us have some leg of mutton, with fried potatoes  
and cauliflower for two, and half a fowl with boiled  
potatoes.  
Waiter, a bottle of English beer.  
I am very sorry, Sir, we haven't any beer, but we have  
splendid wine.  
Well then, a bottle of claret.  
Waiter, two coffees.  
Black coffee. White coffee.  
A cognac.  
Nothing more for me.  
Have you any good cigars?  
Yes, Sir, we have superior Havanas.  
I don't care for these; they are too strong (too mild).

Let us have some cigarettes.  
The matches, please.  
You have forgotten to bring the sugar.  
Waiter, the bill.  
Here it is, Sir.  
How much have we to pay?  
Here is your account, Sir.  
You may keep the change.

*Tea.*

It is five o'clock.  
Tea will be ready in a moment.  
Do you hear the bell?  
Let us go down.  
Sit down, Gentlemen.  
I like tea without sugar.  
And I without cream.  
I like my tea strong.  
I prefer it weak.  
Allow me to give you another cup.  
I never take more than one cup.  
Will you have some milk?  
Bring some more boiling water.  
This water is not hot enough.  
There is fresh butter.  
This bread is good.  
I will willingly take half a cup more.  
Will you have some toast?  
I shall come and take tea to-morrow at your house.  
I shall be very glad to see you.  
We take tea exactly at five.

*Supper.*

Will you stay and sup with us?  
Have supper with us without ceremony.  
Bring a plate, and a knife and fork for this gentleman.  
No, really.  
I never take supper.  
Well, sit near the table.  
We will talk.  
You will take a glass of wine, will you not?  
You cannot refuse that.  
Do you like oysters?  
I am very fond of them.  
I will take a few.  
How do you like them?  
They are good and very fresh.  
Will you take a slice of cold turkey?  
No, thank you.  
I am satisfied with my piece of bread and butter.  
Will you take a glass of beer?

¿Qué sopa tiene V.?  
Traíganos sopa de menestras (de yerbas).  
¿Hay listo algún pescado?  
Traíganos espalda de carnero con patatas fritas y coliflor  
para dos, y media ave con patatas cocidas.

Mozo, una botella de cerveza inglesa.  
Siento mucho, Señor, no tenemos cerveza, pero tenemos  
muy buen vino. {203}  
Pues entonces, una botella de clarete.  
Mozo, dos cafés.  
Café solo. Café con leche.  
Un coñac. Una copita de coñac.  
Para mí, nada más.  
¿Tienen Vs. buenos cigarros?  
Sí, Señor, tenemos habanos superiores.  
No me gustan éstos; son demasiado fuertes (demasiado  
flojos).  
Traíganos cigarrillos.  
Haga V. el favor de las cerillas.  
Se ha olvidado V. de traernos el azúcar.  
Mozo, la cuenta.  
Aquí la tiene V., Señor.  
¿Cuánto tenemos que pagar?  
Aquí tiene V. su cuenta, Señor. {204}  
Guárdese V. la vuelta.

*El Té*[18].

Son las cinco.  
El té estará pronto al instante.  
¿Oye V. la campanilla?  
Bajemos.  
Siéntense Vs., Señores.  
Me gusta el té sin azúcar.  
Y a mí sin crema.  
Me gusta el té fuerte (cargado).  
Yo lo prefiero flojo (claro).  
Permítame V. darle otra taza.  
Nunca tomo más que una taza.  
¿Quiere V. leche?  
Traiga V. más agua hirviente.  
Esta agua no está bastante caliente. {205}  
Ahí tiene V. manteca fresca.  
Este pan es bueno.  
Tomaré con gusto media taza más.  
¿Quiere V. tostada?  
Mañana iré a tomar el té en su casa de V.  
Me alegraré mucho de verle a V.  
Tomamos el té a las cinco en punto.

*La Cena.*

¿Quiere V. quedarse a cenar con nosotros?  
Cene V. con nosotros sin ceremonia.  
Traiga V. un plato y un cubierto para este señor.  
No, de veras. No, muchas gracias.  
Nunca ceno.  
Bueno, pues siéntese V. junto a la mesa. {206}  
Hablaemos. Conversaremos. Charlaemos.  
¿V. tomará, por supuesto, una copa de vino?  
Eso no lo puede V. rehusar.  
¿Le gustan a V. las ostras?  
Me gustan mucho.  
Tomaré algunas.  
¿Cómo le gustan a V.?  
Son buenas y muy frescas.  
¿Quiere V. un poco de pavo frío?  
No, gracias.  
Me contento con un poco de pan con manteca.  
¿Quiere V. tomar un vaso de cerveza?



Willingly; I do not like tea.  
In England the beer is excellent.  
I like beer.  
It is an agreeable and wholesome drink.

*Evening.*

It is getting late.  
It is almost time to go to bed.  
Mr. A. has not come home yet.  
Will he be late?  
He generally comes home early.  
I hear a knock.  
Very likely it is he.  
Go and see.  
Yes, it is he.  
I hope I have not kept you waiting.  
Not in the least.  
It is only ten o'clock.  
We never go to bed before half-past ten.  
How did you like your walk this evening?  
Very much.  
It is a charming evening.  
Are you not tired?  
Not very.  
Will you not rest a little?  
No, thank you.  
I am going to bed.  
Are you going already?  
It is not late.  
It is early yet.  
It is time to go to bed.  
I do not like to go to bed late.  
I like to go to bed early.  
I wish you good night.  
I wish you a good night's rest.

*Going to Bed.*

Let me see the room I am to sleep in.  
Will you show me my bed-room?  
I should like a room on the first floor.  
Give me a quiet room.  
Your room is quite ready.  
Well, show me the way; I will follow you.  
Nobody sleeps above you.  
Close the window-shutters.  
Bring my baggage up to my room.  
Where have you put our things?  
Are the beds well aired?  
These sheets feel damp.  
I must have others.  
Warm my bed.  
It is very cold.  
I shall want another blanket.  
This is too light.  
Give me another pillow.  
Put some water in my basin.  
Will you have a nightlight?  
No, that would prevent my sleeping.  
Take away the candle.  
I will put it out myself.  
Before you go, draw the curtains.  
Is there a bell in this room?  
At what time do you wish to get up tomorrow?  
When am I to call you?  
Exactly at six.  
I must set off early.  
I will not fail to come and wake you.  
You may rely upon me.

De buena gana; no me gusta el té.  
En Inglaterra la cerveza es excelente.  
Me gusta la cerveza.  
Es una bebida agradable y sana.

*La Tarde.*

Se hace tarde.  
Es casi hora de acostarse.  
El señor A. no ha vuelto todavía.  
¿Tardará en volver?  
Generalmente vuelve temprano.  
Oigo llamar.  
Es él, probablemente.  
Vaya V. a ver.  
Sí, es él.  
Espero que no le haya hecho esperar.  
Ni un momento.  
Son solamente las diez.  
Nunca nos acostamos antes de las diez y media.  
¿Cómo le ha gustado a V. su paseo de esta tarde?  
Muchísimo.  
Es una tarde deliciosa. {208}  
¿No está V. cansado?  
No mucho.  
¿No quiere V. descansar un poco?  
No, gracias.  
Voy a acostarme.  
¿Se marcha V. ya?  
No es tarde.  
Es temprano todavía.  
Ya es hora de acostarse.  
No me gusta acostarme tarde.  
Me gusta acostarme temprano.  
Le deseo a V. muy buenas noches.  
Deseo que pase V. bien la noche (que descanse V. bien, que duerma V. bien).

*Acostarse.*

Déjeme V. ver el cuarto donde voy a dormir.  
¿Quiere V. mostrarme mi cuarto? {209}  
Quisiera un cuarto en el primer piso.  
Deme V. un cuarto quieto.  
Su cuarto de V. está listo.  
Bueno, enséñeme V. el camino; yo le seguiré.  
Nadie duerme en el cuarto encima.  
Cierre V. los postigos.  
Suba V. mi equipaje a mi cuarto.  
¿Dónde ha puesto V. nuestras cosas?  
¿Están las camas bien secadas?  
Estas sábanas parecen húmedas.  
Quiero otras.  
Caliente V. mi cama.  
Hace mucho frío.  
Necesitaré otra manta.  
Esta es demasiado ligera.  
Deme V. otra almohada. {210}  
Eche V. agua en mi palangana.  
¿Quiere V. una lamparilla?  
No, no me dejaría dormir.  
Lleve V. la vela.  
La apagaré yo mismo.  
Antes de marcharse, corra V. las cortinas.  
¿Hay campanilla en este cuarto?  
¿A qué hora quiere V. levantarse mañana?  
¿A qué hora quiere V. que le llame?  
A las seis en punto.  
Tengo que marcharme temprano.  
No dejaré de venir a despertarle.  
V. puede contar conmigo.

I should like to have my bill.  
It is ready.  
Tell your master to send me the bill.  
I will settle with him to-night.  
What have I to pay?  
What do I owe you?  
I have brought your bill.  
It amounts to ten pesetas.  
It is very high.  
Here is your money  
It is all right.  
Now I am going to sleep.  
Does the door shut properly?  
Is there a lock?  
Where is the key?  
Is there a bolt?  
Sir, I wish you a good night's rest.  
This bed is very hard.  
I don't think I shall be able to sleep.

*A Meeting.*

Good morning, Sir.  
Good afternoon, Madam.  
Good evening.  
Good night.  
I wish you good morning.  
How are you? How do you do?  
Are you well?  
I am very well, thank you, and you?  
Quite well.  
I am glad to find you in good health.  
How is your mother?  
How is your family?  
They are all well.  
You look very well.  
You have never looked better.  
You do not look well.  
You look ill.  
Are you unwell?  
I am not very well.  
I feel indisposed.  
I suffer a great deal.  
I have been obliged to keep my bed.  
I have had a bad cold.  
I have a very bad cough.  
I have the toothache.  
I have a headache.  
I have a sore throat.  
I did not sleep a wink (all night).  
I feel greatly relieved.  
I am a little better this morning.  
I hope it will be nothing.  
I am very sorry to hear it.  
I am sorry, but I hope it will not have serious consequences.  
What! is it you?  
Is it really you?  
You quite surprise me.  
I did not expect to meet you here.  
I am very glad to see you.  
When did you return?  
I thought you were in...  
I came home last night.  
How did you come?  
I came by the express.  
You came rather unexpectedly.  
I thought I would stay all the summer at...  
What made you return so soon?

Quiero mi cuenta.  
Está pronta. Está hecha. {211}  
Diga V. a su amo que me mande la cuenta.  
Arreglaré con él esta noche.  
¿Cuánto tengo que pagar?  
¿Cuánto le debo a V.? ¿Cuánto debo?  
He traído su cuenta.  
Sube a diez pesetas.  
Es mucho.  
Aquí tiene V. su dinero.  
Está bien.  
Ahora quiero dormir.  
¿Cierra bien la puerta?  
¿Hay cerradura?  
¿Dónde está la llave?  
¿Hay cerrojo?  
Señor, deseo que pase V. bien la noche.  
Esta cama está muy dura.  
No creo que pueda dormir.

*Un Encuentro.*

Buenos días,<sup>[19]</sup> Señor.  
Buenas tardes, Señora.  
Buenas tardes.  
Buenas noches.  
Le deseo a V. muy buenos días.  
¿Cómo está V.? ¿Cómo lo pasa V.? (Fam.: ¿Qué tal?)  
¿Está V. bien?  
Estoy muy bien, gracias, ¿y V.?  
Muy bien. Sin novedad. Perfectamente.  
Me alegro de verle a V. en buena salud.  
¿Cómo está su madre de V.?  
¿Cómo está su familia de V.?  
Todos están bien.  
V. tiene muy buena cara. {213}  
Nunca ha tenido V. mejor cara (aspecto, semblante).  
V. no parece estar bueno.  
V. parece enfermo.  
¿Está V. malo?  
No estoy muy bien.  
Me siento indispuesto.  
Padezco mucho.  
He tenido que guardar cama.  
He tenido un fuerte constipado.  
Tengo mucha tos.  
Tengo dolor de muelas.  
Tengo dolor de cabeza.  
Tengo mal de garganta.  
No he cerrado los ojos (en toda la noche).  
Me siento muy aliviado.  
Estoy un poco mejor esta mañana.  
Espero que no será nada. {214}  
Siento mucho saberlo.  
Lo siento, pero espero que no tenga consecuencias graves.  
  
¿Cómo! ¿es V.?  
¿Es V., de veras?  
V. me sorprende mucho.  
No esperaba encontrarle a V. aquí.  
Me alegro mucho de verle a V.  
¿Cuándo volvió V.?  
Yo creía que V. estaba en...  
Volví anoche.  
¿Cómo vino V.?  
Vine por el expreso.  
V. vino un poco antes de lo que se le esperaba.  
Pensaba quedarme todo el verano en...  
¿Qué le ha hecho a V. volver tan pronto? {215}

Business called me here.  
How did you like your journey?  
I liked it very well.  
I have had a very pleasant journey.  
When shall I have the pleasure of seeing you at my house?  
When will you come and dine with us?  
I cannot say.  
I will come one of these days.  
Come to-day.  
I cannot.  
I have some business to do.  
I will call on you.  
I will call on you some time to-morrow.  
We shall be very pleased to see you.  
Good morning, Sir.  
I hope you are well, Madam.  
Very well, thank you, and how are you, Sir?  
I am very well, thank you.  
Be seated.  
Please take a seat.  
Take a seat.  
I have not been very well lately, but I feel better now.

I have caught cold to-day.  
I hope you will soon be better.  
I am much obliged to you for your kindness.  
Ah, here is Mr. C.; I am very glad to see you.  
Allow me to introduce Mr. C. to you.  
I am delighted to make your acquaintance, Sir.  
Pleased to meet you.  
How is your brother?  
He enjoys excellent health, and does not know what sickness is.  
Yes, doubtless; but he must take care of himself. We don't know the value of health till we have lost it.  
He has not been well for a week, and was not able to go out all that time.  
I hope he is not seriously ill.  
I hope your father is well. I have not had the pleasure of seeing him since his return from London.  
He is first-rate. I think he will be here directly.  
How do you like my new rooms?  
I think you very fortunate in having found such a splendid house.  
What are you going to do this evening?  
I have to take my sister to the theatre. Are you coming too?  
There is nothing I should enjoy more.  
Very well, good-bye till then.  
Good-bye.

#### *A Visit.*

There is someone knocking.  
Go and see who it is.  
Go and open the door.  
It is Mr. B.  
Good morning, Madam, how do you do?  
Very well, thank you, and you?  
All right, thank you.  
I have not seen you for a long time.  
You are quite a stranger.  
Will you stay and dine with us?  
No, thank you, I cannot stay; I only came down to know how you were.  
How is Mrs. B.?  
Thank you very much, Madam; Mrs. B. is quite well, and she would certainly have accompanied me if her sister had not come from Paris to pay her a short visit.

Tuve que volver para los negocios.  
¿Cómo le ha gustado a V. el viaje?  
Me ha gustado mucho.  
He hecho un viaje muy agradable.  
¿Cuándo tendré el gusto de verle a V. en mi casa?  
  
¿Cuándo vendrá V. a comer con nosotros?  
No puedo decírselo.  
Vendré un día de estos.  
Venga V. hoy.  
No puedo.  
Tengo que hacer.  
Iré a verle a V.  
Iré a verle a V. mañana.  
Tendremos mucho gusto en verle a V.  
Buenos días, Señor.  
Espero encontrarle a V. bien, Señora. {216}  
Muy bien, gracias, ¿y V., Señor, cómo está?  
Estoy muy bien, gracias.  
Siéntese V.  
Sírvase V. sentarse.  
Tome V. asiento.  
No he estado muy bien últimamente, pero ahora estoy mejor.  
Me he resfriado hoy.  
Espero que pronto se pondrá V. bueno.  
Le agradezco mucho su amabilidad.  
¡Ah! aquí viene el señor C.; me alegro de verle a V.  
Permítame V. que le presente al señor C.  
Me alegro de conocer a V., Señor.  
Mucho gusto en conocer a V. {217}  
¿Cómo está su hermano de V.?  
Goza de muy buena salud, y no sabe lo que es el estar enfermo.  
Sí, sin duda; pero debe cuidarse. Sólo apreciamos la buena salud cuando la hemos perdido.  
Hace una semana que no está bien, y no ha podido salir durante todo ese tiempo.  
Espero que su enfermedad no sea grave.  
Espero que su padre de V. se encuentre bien. No he tenido el gusto de verle desde su vuelta de Londres.  
Está admirablemente. Creo que estará aquí dentro de {218}o.  
¿Cómo le gustan a V. mis nuevos cuartos?  
Creo que V. ha tenido suerte en encontrar tan hermosa casa.  
¿Qué piensa V. hacer esta tarde?  
Tengo que acompañar a mi hermana al teatro. ¿Vendrá V. también?  
No hay nada que me gustaría más.  
Muy bien, pues hasta entonces.  
Adiós.

#### *Una Visita.*

Alguien llama.  
Vaya V. a ver quien es.  
Vaya V. a abrir la puerta.  
Es el señor B. {219}  
Buenos días, Señora; ¿cómo está V.?  
Muy bien, gracias, ¿y V.?  
Sin novedad, gracias.  
Hace mucho que no le veo.  
Se vende V. muy caro.  
¿Quiere V. quedarse a comer con nosotros?  
¿No, gracias, no puedo quedarme; he venido sólo para saber cómo estaba V.  
¿Cómo está la señora B.?  
Muchas gracias, Señora; la señora B. está muy bien, y me habría acompañado, por cierto, to, si su hermana no hubiera venido de París para hacerle una corta visita. {220}

I am sorry she did not accompany you; I should have been very pleased to make Miss S's acquaintance. Miss S. was very tired after her journey, but she will not leave... without coming to see you. Tell her how pleased I shall be to see her; I am generally at home every day after four o'clock, except Thursdays, and never go out in the evening. Have you been in the country with your family? Yes, Madam; we only returned a fortnight ago. How was the weather while you were away? We were very fortunate; during the three weeks we remained at X. the weather was extremely fine. Have you heard from your brother lately? Yes, I had a letter from him yesterday. Have you seen the last number of the *Illustrated World*? Yes, Madam; I am a subscriber to that illustrated paper. Is there anything specially interesting in this number? There are very good sketches from the correspondent at the seat of war. I must go. Are you going already? You are in a great hurry. Why are you in such a hurry? I have a great many things to do. Surely you can stay a little longer. I am very sorry I cannot stay any longer; I must meet Mr. T. at half-past four; but I will stay longer another time. I thank you for your visit.

#### *Departure.*

It is time to go.  
I must leave you.  
We must part.  
I must take leave of you.  
Shall I have the pleasure of seeing you again?  
Shall we meet again?  
Good-bye.  
Good-bye.  
Till we meet again.  
Good-bye for the present.  
Your servant, Sir.  
Your servant, Madam.  
Your humble servant.  
I wish you good morning.  
I wish you good evening.  
I wish you good night.  
My compliments to your brother.  
Give my kind regards to your sister.  
Present my respects to your mother.  
Present my respects to your aunt.  
Give my kind regards to your wife.  
Remember me to all at home.  
I will not fail to do so.

#### *Going and Coming.*

Where are you going?  
I am going home.  
I am coming from your house.  
I came from him.  
I am going to his house.  
I shall be at home.  
You will find him at his house.  
I came from your father's.  
I shall go to-morrow to my friend's.  
Where do you come from?  
I come from Mr. B's.

Siento que no le haya acompañado; hubiera tenido mucho gusto en conocer a la señorita S. La señorita S. estaba muy cansada después de su viaje; pero no saldrá de ... sin venir a verle a V. Dígale V. que tendré mucho gusto en verla; generalmente estoy en casa todos los días después de las cuatro de la tarde, excepto los jueves,<sup>[20]</sup> y nunca salgo de noche. ¿Ha estado V. en el campo con su familia? Sí, Señora; sólo hace una quincena que estamos de vi<sup>[221]</sup>. ¿Qué tiempo ha hecho durante su estancia allí? Hemos tenido mucha suerte; durante las tres semanas que hemos estado en X. ha hecho un tiempo hermosísimo. ¿Ha tenido V. noticias de su hermano últimamente? Sí, ayer recibí carta de él. ¿Ha visto V. el último número del *Mundo Ilustrado*?<sup>[21]</sup>

Si, Señora; estoy abonado a esa ilustración.

¿Hay algo de interés especial en este número? <sup>{222}</sup>  
Hay muy buenos dibujos del corresponsal en el teatro de la guerra.  
Tengo que marcharme.  
¿Se marcha V. ya?  
V. tiene mucha prisa.  
¿Por qué tiene V. tanta prisa?  
Tengo muchas cosas que hacer.  
V. puede quedarse un poco más, seguramente.  
Siento no poder quedarme más; tengo cita con el señor T. para las cuatro y media; me quedaré más otra vez (en otra ocasión).  
Gracias por su visita.

#### *Despedirse.*

Es hora de marcharme. <sup>{223}</sup>  
Tengo que dejarle a V.  
Debemos separarnos.  
Es preciso que me despida de V.  
¿Tendré el gusto de volver a verle a V.?  
¿Nos volveremos a ver?  
Adiós. (Fam.: Abur).  
Que V. siga bien.  
Hasta la vista. Hasta más ver.  
Hasta luego.  
Servidor de V., Señor.  
Servidor de V., Señora.  
Beso a V. la mano, Caballero. A los pies de V., Señora.<sup>[22]</sup>  
Le deseo a V. muy buenos días.  
Le deseo a V. muy buenas tardes.  
Le deseo a V. muy buenas noches. <sup>{224}</sup>  
Muchas cosas a su hermano de V.  
Dé V. memorias de mi parte a su hermana.  
Presente V. mis respetos a su señora madre.  
Muchos recuerdos a su señora tía.  
Dé V. mis recuerdos a su señora.  
Recuerdos (Memorias, Expresiones) a todos en casa.  
No faltaré.

#### *Ir y Venir.*

¿A dónde va V.?  
Voy a casa.  
Vengo de casa de V.  
Venía de casa de él.  
Voy a casa de él.  
Estaré en casa.  
Le encontrara V. en casa. <sup>{225}</sup>  
Venía de casa de su padre de V.  
Mañana iré a casa de mi amigo.  
¿De dónde viene V.?  
Vengo de casa del señor B.

I was to go to Paris.  
I shall perhaps go to Spain.  
I am going away; it is time.  
I am going to take a walk.  
I was going to church.  
Will you come with me?  
Where do you wish to go?  
Where shall we go?  
We will go for a walk.  
Let us call on Mrs. F.  
Let us rather go to the Museum.  
Let us go this way.  
Give me your arm.  
Let us cross the road.  
Mind the motor-cars.  
Which way shall we go?  
Any way you please.  
Let us go for a walk.  
I have no objection.  
Let us call on your brother on our way.  
Is Mr. B. at home?  
Is Mrs. C. at home?  
She has just gone out.  
He has gone out.  
He is not at home.  
Can you tell me where he has gone?  
I cannot tell you exactly.  
I think he has gone to see his sister.  
Do you know when he will return?  
No, Sir, he did not say anything when he went out.  
He may be back soon.  
Tell him to come and see me.  
I will come again to-morrow.  
When must I call again to find him in?  
Call again at four o'clock.  
Did you return late?  
They have returned from...  
How long will it be before you come back?  
I shall come back at ten o'clock at the latest.  
Will you come back again?  
What will you gain by it?  
You will get nothing by it.  
When did you return from the country?  
Come back as soon as you can.  
Come back quickly.  
How much does that come to?  
I shall see you on my return.  
When I had returned home...  
I must return home.  
I shall go to... tomorrow.  
I will not fail to go there.  
I will go with you.  
You go too fast.  
I will go the first opportunity.  
So far so good.  
How far shall we go?  
Go in front.  
I will go there from time to time.  
Do you believe that he will go there?  
I intend going there.  
I go there twice a week.  
Will he go with you?  
I believe he has gone home.  
All goes well.  
I am going away.  
I went there twice.  
She has gone into the country.

Debía ir a París.  
Iré tal vez a España.  
Me voy; ya es hora.  
Voy a dar un paseo.  
Iba a la iglesia.  
¿Quiere V. venir conmigo?  
¿A dónde quiere V. ir?  
¿A dónde iremos?  
Iremos a pasear.  
Vamos a ver a la señora F.  
Vamos antes al Museo.  
Vamos por aquí.  
Deme V. el brazo. {226}  
Atrevesemos la calle. Pasemos a la otra acera.  
Cuidado con los automóviles.  
¿Por dónde iremos?  
Por donde V. quiera.  
Vamos a dar un paseo.  
No me opongo.  
Tomemos de paso a su hermano de V.  
¿Está en casa el señor B.?  
¿Está en casa la señora C.? La señora C. ¿está?  
Acaba de salir.  
Ha salido.  
No está en casa.  
¿Puede V. decirme a dónde ha ido?  
No puedo decírselo precisamente.  
Creo que ha ido a ver a su hermana.  
¿Sabe V. cuando volverá? {227}  
No, Señor, no dijo nada al salir.  
Es posible que vuelva pronto.  
Dígale V. que venga a verme.  
Volveré mañana.  
¿Cuándo debo volver para encontrarle en casa?  
Vuelva V. a las cuatro.  
¿Volvió V. tarde?  
Han vuelto de...  
¿Cuánto (tiempo) tardará V. en volver?  
Volveré a las diez lo más tarde.  
¿Volverá V.?  
¿Qué provecho sacaré V. de ello?  
V. no sacaré nada de ello. {228}  
¿Cuándo volvió V. del campo?  
Vuelva V. tan pronto como pueda.  
Vuelva V. pronto.  
¿A cuánto sube eso? ¿Cuánto importa?  
Le veré a V. a mi vuelta.  
Cuándo había vuelto a casa...  
Debo volver a casa.  
Mañana iré a...  
No dejaré de ir allá.  
Le acompañaré.  
V. anda con demasiada prisa.  
Iré en la primera oportunidad.  
Hasta ahora, todo va bien.  
¿Hasta dónde iremos?  
Vaya V. delante.  
Iré allá de cuando en cuando.  
¿Cree V. que irá allá? {229}  
Pienso ir allá.  
Voy allá dos veces a la semana.  
¿Irá con V.?  
Creo que ha ido a casa.  
Todo va bien.  
Me voy.  
Fuí allá dos veces.  
Ella ha ido al campo.

Are you going to...?  
It will soon be time to start.  
He has been gone an hour.  
Come up here quickly.  
Come as early as you please.  
Do not fail to go there.  
I shall come and see you to-morrow for certain.

*Exigencies of Life.*

I am (feel) hungry.  
I am very hungry.  
I am dying with hunger.  
I am thirsty.  
I am very thirsty.  
I am dying with thirst.  
I could drink with pleasure.  
Give me something to drink.  
Give me a glass of water.  
I am very tired.  
I am very much fatigued.  
I am cold.  
My hands are cold.  
I am warm.  
I am sleepy.  
I think I shall sleep well.  
I am overcome with sleep.  
I wish I were in bed.  
I have slept well.  
I have slept badly.  
I could not get to sleep.  
I have not been able to close my eyes all night.

*The Fire.*

What a poor fire!  
You have not taken care of the fire.  
You have not kept the fire up.  
You have let the fire out.  
It is not quite out.  
It must be lighted again.  
Come and make up the fire.  
What are you looking for?  
I am looking for the tongs.  
Here they are in the corner.  
Where are the bellows?  
Go and fetch the bellows.  
Blow the fire.  
Do not blow so hard.  
Put a few shavings under.  
Now put on two or three pieces of wood.  
It will soon draw.  
Is there any coal in the scuttle?  
Take the shovel and put some coal on the fire.  
Do not put on too much at a time.  
If you put on too much, you will put the fire out.  
You have almost smothered the fire.  
Raise it up with the poker.  
It will give it a little air.  
The fire begins to blaze.  
Now the fire is very good.  
You have made it up again very well.  
Which do you prefer—a coal fire, or a wood fire?  
I prefer a wood fire.  
I prefer a coal fire.  
A wood fire does not give so much heat.  
It is some trouble to keep up too.  
Do you burn your coal in a grate?  
No, in a stove.  
I do not like stoves.  
I like to see the blaze.

¿Va V. a...?  
Pronto será hora de partir.  
Hace una hora que se marchó.  
Suba V. pronto.  
Venga V. tan pronto como quiera.  
No deje V. de ir allá.  
Vendré a verle a V. mañana sin falta.

*Exigencias de la Vida.*

Tengo hambre.  
Tengo mucha hambre. {230}  
Me muero de hambre.  
Tengo sed.  
Tengo mucha sed.  
Me muero de sed.  
Bebería con gusto.  
Deme V. algo que beber.  
Deme V. un vaso de agua.  
Estoy muy cansado.  
Estoy muy fatigado.  
Tengo frío.  
Tengo las manos frías.  
Tengo calor.  
Tengo sueño.  
Creo que dormiré bien.  
Me estoy cayendo (cayendo muerto) de sueño.  
Quisiera estar en la cama.  
He dormido bien.  
He dormido mal.  
No he podido dormir. {231}  
No he podido cerrar los ojos en toda la noche.

*El Fuego.*

¡Qué mal fuego!  
V. no ha cuidado del fuego.  
V. no ha sostenido el fuego.  
V. ha dejado apagarse el fuego.  
No está del todo apagado.  
Es preciso encenderlo de nuevo.  
Venga V. a arreglar el fuego.  
¿Qué busca V.?  
Busco las tenazas.  
Aquí están en el rincón.  
¿Dónde está el fuelle?  
Vaya V. a buscar el fuelle.  
Sople V. el fuego.  
No sople V. tan fuerte. {232}  
Ponga V. debajo algunas virutas.  
Ahora ponga V. dos o tres pedazos de leña.  
Pronto prenderá (arderá).  
¿Hay carbón en el cubo?  
Tome V. la pala y ponga carbón en el fuego.  
No ponga V. demasiado de una vez.  
Si pone V. demasiado, apagará el fuego.  
Casi ha apagado V. el fuego.  
Levántelo V. con el atizador.  
Eso le dará un poco de aire.  
El fuego principia a arder.  
Ahora tenemos un buen fuego.  
Lo ha arreglado V. muy bien. {233}  
¿Cuál prefiere V.—un fuego de carbón o un fuego de leña?  
Prefiero un fuego de leña.  
Yo prefiero un fuego de carbón.  
Un fuego de leña no da tanto calor.  
Da también algún trabajo para conservarlo.  
¿Quema V. su carbón en una reja?  
No, en una estufa.  
No me gustan las estufas.  
Me gusta ver las llamas.

### *Marketing.*

I must go to market.  
I shall buy some chickens.  
Perhaps a pair of ducks.  
Here is a couple of nice ducks.  
Have you fresh eggs?  
How many pounds of butter do you want?  
I have left something at home.  
I must go back.  
Mary, you will finish marketing.  
Get three pounds of butter, if it is good.  
As you come back, call at the butcher's.  
What meat shall I order?  
Tell him to send a sirloin for to-day.  
For to-morrow two or three ribs of beef.  
And for the day after, a leg of mutton.  
I should like to have a breast of veal.  
If there is none, take a loin of veal.  
Do not forget a quarter of lamb.  
A leg of mutton.  
A calf's head.  
A neck of mutton.  
Ask him for a good sweet-bread.  
See whether he has a nice ox-tongue.  
Tell him to send all at once.  
Tell him to send the bill with it.  
Do you wish me to buy any fish?  
Yes, I forgot to mention it.  
Is there any fish at the market?  
There is plenty of fish.  
There is scarcely any fish.  
What fish is there?  
There are herrings and mackerel.  
Buy a plaice.  
Will you have a salmon?  
I prefer fresh cod.  
I have seen a fine turbot.  
What is the price of soles?  
Two shillings a pound.  
Is there any shell-fish?  
Shell-fish are now in season.  
Buy also a dozen eggs.

### *The Walk.*

Shall we take a little walk?  
With pleasure.  
Allow me to go and fetch my hat.  
I will be with you in a minute.  
I am at your service.  
We will go when you like.  
The weather is very fine at present, and I think it will remain so all day.  
Which way shall we go?  
Let us go across the fields.  
I do not like walking on the high road.  
There is always a great deal of dust.  
The rain has laid the dust a little.  
Let us cross the meadow.  
It is a very pleasant way.  
Under this large oak we shall be sheltered from the sun.  
Shall we cross this field?  
Is there a thoroughfare across this field?  
  
Let us take this path.  
Is this the nearest way (to go) home?  
It is not late.  
Let us walk a little longer.

### *Compras.*

Es preciso que vaya yo al mercado.  
Compraré pollos.  
Tal vez un par de patos.  
Aquí hay un par de patos buenos. {234}  
¿Tiene V. huevos frescos?  
¿Cuántas libras de manteca quiere V.?  
He dejado algo en casa.  
Tengo que volver.  
Maria, tú<sup>[23]</sup> acabarás las compras.  
Compra tres libras de manteca, si es buena.  
Al volver, pasa por la carnicería.  
¿Qué carne quiere V. que encargue?  
Dile que mande un lomo para hoy.  
Para mañana dos o tres costillas de vaca.  
Y para pasado mañana una pierna de carnero.  
Quisiera un pecho de ternera. {235}  
Si no lo hay, toma un lomo de ternera.  
No olvides un cuarto de cordero.  
Una pierna de carnero.  
Una cabeza de ternera.  
Un pescuezo de carnero.  
Pídele una buena molleja.  
Ve si tiene una buena lengua de buey.  
Dile que mande todo en seguida.  
Dile que mande la cuenta al mismo tiempo.  
¿Quiere V. que compre pescado?  
Si, olvidé decírtelo.  
¿Hay pescado en el mercado?  
Hay mucho pescado.  
No hay casi ningún pescado.  
¿Qué pescado hay?  
Hay arenques y escombros. {236}  
Compra una platija.  
¿Quiere V. un salmón?  
Prefiero el bacalao fresco.  
He visto un rodaballo hermoso.  
¿A cómo se venden los lenguados?  
A dos chelines la libra.  
¿Hay mariscos?  
Los mariscos están ahora en sazón.  
Compra también una docena de huevos.

### *El Paseo.*

¿Quiere V. que demos una pequeña vuelta?  
Con mucho gusto.  
Permítame V. ir a buscar mi sombrero.  
Estaré con V. al instante.  
Estoy a las ordenes de V. {237}  
Iremos cuando V. quiera.  
Hace un tiempo muy hermoso en este momento, y creo que lo hará durante todo el día.  
¿Por donde iremos?  
Atravesemos los campos.  
No me gusta pasearme en el camino real.  
Hay siempre mucho polvo.  
La lluvia ha batido un poco el polvo.  
Atravesemos el prado.  
Es un camino muy agradable.  
Bajo esta encina grande estaremos abrigados del sol.  
  
¿Quiere V. que atravesemos este campo? {238}  
¿Se puede atravesar este campo? ¿Hay vía pública a través de este campo?  
Vamos por esta senda.  
¿Es éste el camino más corto para (ir a) casa?  
No es tarde.  
Paseémonos un poco más.



I should like to be home early.  
 We are not far from the house.  
 We shall be there in less than half an hour.  
 We shall be back at seven.  
 Are you going to stay indoors all day?  
 No, my friend, I was just thinking of having a walk in the park.  
 Will you come with me?  
 With pleasure.  
 We are having beautiful weather, and there is no doubt that all the fashionable people will be assembled there.  
 Let us go.  
 Well, then, let us go.  
 Let us be off, then.  
 Is this gentleman an acquaintance of yours—the one who took off his hat?  
 Oh, yes, he is a friend of mine; I will introduce him to you with pleasure.  
 Your friend is a very agreeable man.  
 Yes, I like him very much; he knows everybody and has travelled in all parts of Europe.  
 Then your friend must know several foreign languages.  
 He is reported to speak half a dozen languages.  
 What a fortunate man! I should be very pleased if I could speak half as many.  
 Do you know this lady?  
 I much regret I do not.  
 Yes, she is a friend of my younger sister.  
 That is fortunate. Mr. B. I am happy to see you. I trust you are well.  
 Where have you been all this time?  
 When did you arrive?  
 I arrived yesterday, after a few weeks' travelling in Spain.  
 When will you be back?  
 In a few weeks.  
 Don't forget to look me up.  
 I shall have much pleasure in doing so.  
 Have you been away?  
 Only for a few days; I was in Madrid.  
 And how have you been getting on?  
 Very well; I met some friends.  
 I must go and see my uncle to-night.  
 Pardon me, I have a few words to say to my friend here.  
 Will you be kind enough to give my compliments to Mr. D.?  
 With the greatest pleasure. I am going home to dinner.  
 Adieu, till we meet again.  
 Good-bye.

*In the Garden.*

Would you like to take a walk in the garden?  
 With great pleasure.  
 I like gardens very much.  
 Let us go into the fruit-garden first.  
 There is a fine show of plums this year.  
 What a quantity of apples there will be!  
 Yes, if one may judge by the blossom.  
 The apricots will be very fine this year.  
 These peaches look well.  
 You will have plenty of apples.  
 Cherries and strawberries are now in their prime.  
 They will soon be over.  
 These grapes are quite ripe.  
 These pears are very juicy.

Quisiera volver a casa temprano.  
 No estamos lejos de la casa.  
 Estaremos allá en menos de media hora.  
 Estaremos de vuelta a las siete.  
 ¿Va V. a quedarse en casa todo el día?  
 No, amigo, pensaba (estaba pensando) en dar una vuelta en el parque.  
 ¿Quiere V. venir conmigo? {239}  
 Con mucho gusto.  
 Hace un tiempo delicioso, y no hay duda que toda la gente de buen tono se encontrará allí.  
 Vamos.  
 Pues entonces vamos (vámonos).  
 Pues, andando.  
 Este señor que le ha saludado a V., ¿es conocido suyo?  
 Ah, sí, es amigo mío; le presentaré a V. con mucho gusto.  
 Su amigo de V. es un hombre muy agradable.  
 Sí, le quiero mucho; conoce a todo el mundo y ha viajado por todas partes de Europa. {240}  
 Entonces su amigo de V. debe saber varias lenguas extranjeras.  
 Se dice que habla media docena de lenguas.  
 ¡Qué hombre tan feliz! Estaría muy contento si pudiera hablar la mitad de ellas.  
 ¿Conoce V. a esta señora?  
 Siento mucho que no.  
 Sí, es una amiga de mi hermana menor.  
 ¡Qué suerte! Señor B., me alegro de verle. Espero se encuentre bien.  
 ¿Dónde ha estado V. todo este tiempo?  
 ¿Cuándo llegó V.?  
 Llegué ayer, después de un viaje de algunas semanas en España. {241}  
 ¿Cuándo estará V. de vuelta? ¿Cuándo volverá V.?  
 Dentro de pocas semanas.  
 No olvide V. venir a verme.  
 Lo haré con mucho gusto.  
 ¿Ha estado V. ausente?  
 Algunos días solamente; he estado en Madrid.  
 ¿Y cómo lo ha pasado V.?  
 Muy bien; encontré algunos amigos.  
 Debo ir a ver a mi tío esta noche.  
 Dispense V., quiero decir una palabra a este amigo.  
 ¿Quiere V. tener la bondad de saludar de mi parte al señor D.? {242}  
 Con el mayor placer. Voy a casa para comer.  
 Adiós, hasta la vista.  
 Adiós.

*En el Jardín.* [24]

¿Quiere V. dar una vuelta en el jardín?  
 Con mucho gusto.  
 Me gustan mucho los jardines.  
 Pasemos primero al huerto.  
 Hay abundancia de ciruelas este año.  
 ¡Qué de manzanas habrá!  
 Sí, a juzgar por las flores.  
 Los albaricoques serán muy buenos este año. {243}  
 Estos melocotones parecen buenos.  
 Tendrá V. muchas manzanas.  
 Las cerezas y las fresas están ahora en su mejor punto.  
 Pronto se pasarán.  
 Estas uvas están enteramente maduras.  
 Estas peras son muy jugosas.



All fruit is very early this season.

The espaliers especially.  
And how are the trees in your orchard?  
They are laden with fruit.  
Now let us go into the flower-garden.  
You have not yet seen my flowers.  
Come and see my flowers, they are beautiful.  
The garden begins to look pleasant.  
The flowers come in abundance.  
The tulips have been in blossom some time.  
The narcissus will soon come out.  
What a fine bed you have of them!  
The hyacinths are nearly over.  
What do you call this flower?  
What a beautiful double dahlia!  
Here is a fine cactus.  
Are you fond of carnations?  
Yes, but I do not like the smell.  
Here are some very fine ones.  
I like the odour of the violet.  
I prefer the scent of roses.  
You have not seen my sweet peas.  
They are astonishingly beautiful.  
You have a very fine collection of flowers.  
You keep your garden very neat.  
Your garden is perfectly well kept.  
Let us see your kitchen-garden.  
How everything grows!  
The rain has done a great deal of good.  
There was a great need of it.  
We need more.  
What a quantity of cabbages!  
What fine cauliflowers!  
Here is a fine bed of asparagus.  
I am very fond of it.  
I like artichokes nearly as well.  
These peas are in blossom already.  
I have some in pod in another place.  
Have you planted any beans?  
You will have some very early.  
What are these?  
They are carrots and turnips.  
What have you there?  
They are truffles.  
I had never seen any before.  
Are these onions?  
No, they are leeks.  
They are very much like onions.  
I see you have all sorts of salad.  
Here is lettuce.  
This is endive.  
I do not see any celery.  
It is in another part of the garden.  
I think your garden is very well stocked.  
You have plenty of everything.  
It is better to have too much than too little, for store is no sore.

*To write a Letter.*

I have a letter to write to-day.  
Is it for the mail?  
Yes, it must leave to-night.  
You have no time to write, it is very late already.  
I shall not be long.  
Do you want any note-paper?  
I have a whole quire.  
Lend me a sheet if you please.

Toda la fruta es muy tempranera este año (en la estación actual).

Especialmente las de las espalderas.  
¿Y cómo están los árboles de su huerto?  
Están cargados de fruta.  
Vamos ahora al jardín.  
V. no ha visto todavía mis flores. {244}  
Venga V. a ver mis flores, son hermosas.  
El jardín principia a presentar buen aspecto.  
Las flores vienen en abundancia.  
Hace ya algún tiempo que los tulipanes están en flor.  
Los narcisos estarán pronto en flor.  
¡Qué hermoso cuadro de ellos tiene V.!  
Los jacintos están ya casi pasados.  
¿Cómo llama V. a esta flor?  
¡Qué hermosa dalia doble!  
Aquí tiene V. un hermoso cacto.  
¿Le gustan a V. los claveles (claveles dobles)?  
Sí, pero no me gusta el olor.  
Aquí tiene V. unos muy buenos. {245}  
Me gusta el olor de la violeta.  
Prefiero el olor de las rosas.  
V. no ha visto mis guisantes de olor.  
Son hermosísimos.  
V. tiene una hermosa colección de flores.  
V. tiene su jardín muy bien arreglado.  
Su jardín de V. está en muy buen estado.  
Vamos a ver su huerta de V.  
¡Cómo brota todo!  
La lluvia ha hecho mucho bien.  
Hacía mucha falta.  
Nos hace falta más.  
¡Qué cantidad de coles!  
¡Qué hermosas coliflores! {246}  
¡Tiene V. aquí un hermoso plantel de espárragos.  
Me gustan mucho.  
Me gustan casi tanto las alcachofas.  
Estos guisantes están ya en flor.  
Tengo algunos en cáscara en otro sitio.  
¿Ha plantado V. habas?  
Las tendrá V. muy temprano.  
¿Qué son éstos?  
Son zanahorias y nabos.  
¿Que tiene V. allí?  
Son trufas.  
No las había visto hasta ahora.  
¿Son éstas cebollas?  
No, son puerros.  
Se parecen mucho a las cebollas.  
Veo que tiene V. toda clase de ensalada.  
Aquí tiene V. lechuga.  
Esta es escarola. {247}  
No veo apio.  
Está en otra parte de la huerta.  
Su huerta de V. me parece muy bien surtida.  
Tiene V. de todo en abundancia.  
Mejor es tener demasiado que no bastante, pues lo que abunda no daña. [25]

*Escribir una Carta.*

Tengo que escribir una carta hoy.  
¿Es para el correo?  
Sí, es preciso que vaya esta noche.  
V. no tiene tiempo para escribir, es ya muy tarde.  
No tardaré mucho.  
¿Necesita V. papel de cartas?  
Tengo una mano entera. {248}  
Hágame V. el favor de prestarme una hoja.

Be good enough to bring me some envelopes, ink, pens and sealing-wax.

Here they are. Do you require any stamps?

I shall want a shilling's worth of half-penny stamps to send some circular letters to my friends on the continent; twelve penny ones, and four two pence half-penny ones, as I shall have to write to my brothers in Spain.

I also want some post-cards and two envelopes for registered letters.

What is the day of the month?

It is the third.

Now, I have only the address to write.

When does the mail start?

The letters must be posted before half-past five, if you want them to go by the evening mail.

Do you not think this letter is too heavy?

I do not think so.

Shall I get you the Post Office Order you mentioned last night?

Yes, please.

What amount do you want to send?

Two hundred and thirty-two pesetas twenty-five centimos. I am just going out and shall get the money at my banker's.

Do you know whether Post Office Orders are issued after five o'clock?

Take this letter to the Post Office, and pay the postage.

Get it registered.

The mail was just going.

Will my letter go off to-night?

Yes, I arrived in time.

Your letter will be delivered to-morrow morning.

When does the mail for England leave?

It goes at six o'clock.

How much is the postage for letters to England?

Twenty-five centimos for every fifteen grammes.

Can you tell me when these letters will arrive at their destination?

They ought to arrive within three days, Sir.

This letter is too heavy, the postage will be fifty centimos.

I am expecting a letter from X... today, do me the favour to send to the Post Office to enquire if there are any letters for me.

Here is my card. Will you please tell me if there are any letters for me from Paris?

Must I seal the registered letter?

No, Sir, it is not necessary.

Take this letter to Madam E. and wait for the answer.

These envelopes are inferior, I want better ones.

Get me a dozen stamps of twenty-five centimos, and two foreign post-cards.

Very good, Sir.

*With a Tailor.*

Somebody is asking for you.

Who is it? Who wants to speak to me.

It is the tailor.

Tell him to come up.

I have brought your coat, Sir.

I am glad you have come this morning.

I began to be impatient.

I have just finished it.

I hope you will be pleased with it.

Let me try it on.

Let me see whether it fits me.

It fits you like a glove.

It fits me very well.

Tenga V. la bondad de traerme sobres, tinta, plumas y lacre.

Aquí están. ¿Necesita V. sellos?

Necesitaré por valor de un chelín en sellos de medio penique para poder mandar algunas cartas circulares a mis amigos del continente; doce de un penique, y cuatro de dos peniques y medio, porque tendré que escribir a mis hermanos en España.

Necesito también algunas tarjetas postales y dos sobres para cartas certificadas. {249}

¿A cuántos estamos del mes? ¿Qué fecha somos?

Estamos a tres, Hoy es día tres.

Ahora sólo tengo que escribir la dirección.

¿Cuándo sale el correo?

Las cartas se deben echar en el buzón antes de las cinco y media, si quiere V. que vayan por el correo de la tarde.

¿No le parece a V. que esta carta es demasiado pesada?

Me parece que no.

¿Quiere V. que le procure el Giro Postal de que me hablé anoche?

Sí, hágame V. el favor.

¿Qué suma quiere V. mandar? {250}

Doscientas treinta y dos pesetas y veinticinco céntimos. Salgo ahora mismo y tomaré el dinero en casa de mi banquero.

¿Sabe V. si se emiten (se expiden) Giros Postales después de las cinco?

Lleve V. esta carta al correo, y franquéela.

Hágala certificar.

El correo estaba para salir.

¿Irán mi carta esta noche?

Sí, llegué a tiempo.

Su carta de V. se entregará mañana por la mañana.

¿Cuándo sale el correo para Inglaterra?

Sale a las seis. {251}

¿Cuánto es el porte de las cartas para Inglaterra?

Veinticinco céntimos por cada quince gramos.

¿Puede V. decirme cuándo llegarán estas cartas a su destino?

Deben llegar dentro de tres días, Señor.

Esta carta es demasiado pesada, el porte será cincuenta céntimos.

Espero una carta hoy de X..., hágame V. el favor de enviar al correo a preguntar si hay cartas para mí.

Aquí tiene V. mi tarjeta. ¿Quiere V. decirme si hay cartas para mí de París? {252}

¿Debo sellar la carta certificada?

No, Señor, no es necesario.

Lleve V. esta carta a la señora E., y espere la respuesta.

Estos sobres son inferiores, los quiero mejores.

Cómpreme V. una docena de sellos<sup>[26]</sup> de veinticinco céntimos, y dos tarjetas postales para el extranjero.

Muy bien, Señor.

*Con un Sastre.*

Preguntan por V.

¿Quién es? ¿Quién quiere hablarme?

Es el sastre.

Dígale V. que suba. {253}

Traigo su levita de V., Señor.

Me alegro que V. haya venido esta mañana.

Principiaba a impacientarme.

La he acabado ahora mismo.

Espero que le gustará a V.

Déjeme V. ensayarla (probarla).

Veamos si me sienta bien.

Le viene a V. como anillo al dedo.

Me viene muy bien.

Are not the sleeves too long and too wide?  
They are worn so now.  
It is too tight.  
It will stretch.  
I think it is too long.  
It cuts me under the arms.  
I do not see what alterations there are to make.  
It could not fit you better.  
Look in the glass.  
What is your charge for this coat?  
It is rather dear.  
Is there no reduction?  
This coat is out of fashion.  
The waistcoat is not well made.  
The waistcoat must be altered.  
It is too short.  
It is rather long.  
I want another coat.  
I want a suit of clothes.  
Will you take my measure(ments)?  
How will you have it made?  
As now worn.

In the latest fashion.  
I like to be neatly and plainly dressed.  
I want a waistcoat and a pair of trousers.  
Will you show me some patterns?  
Have you brought some with you?  
I have a great variety.  
Let me see them.  
I like this fine blue pretty well.  
It is a very fashionable colour.  
Blue will become you very well.  
What do you think of this blue?  
This colour will soon fade.  
What sort of buttons will you have?  
Will you have covered buttons?  
Do you wear your trousers very high?  
Not very.  
Neither too high nor too low.  
Let them come up about so high.  
I like them very low.  
It is the fashion to wear them very low.  
I do not like them too low.  
I must have everything the day after to-morrow.  
I shall be punctual.  
When will they be ready?  
You will have them next Monday.  
At what time must I call, Sir?  
At about ten.  
Between ten and eleven.

*With a Dressmaker.*

Madam, I have brought your gowns.  
Ah! Miss A..., is it you?  
I was impatient to see you.  
You have made me wait a long while.  
How many dresses have you brought?  
Are they of different styles?  
This dress fits me well.  
This one appears very short.  
Morning gowns are now made so.  
I do not like them so short.  
Let me try this on.  
Here is a French cambric dress to try on.  
Here is a muslin one, and a cambric one.  
Take that pin out.  
Is all that sewn carefully?  
What trimmings will you put on this evening dress?

¿No son las mangas demasiado largas y anchas?  
Así se llevan ahora.  
Es demasiado estrecha.  
Se ensanchará.  
Me parece demasiado larga.  
Me aprieta en el sobaco. {254}  
No veo ningún cambio que hacer.  
No podría sentarle mejor.  
Mírese V. en el espejo.  
¿Cuánto me pide V. por esta levita?  
Es un poco cara.  
¿No se rebaja nada?  
Esta levita está fuera de moda.  
El chaleco no está bien hecho.  
Será preciso arreglar el chaleco.  
Es demasiado corto.  
Es algo largo.  
Necesito otra levita.  
Quiero un traje.  
¿Quiere V. tomarme la medida?  
¿Cómo quiere V. que se haga?  
Como ahora se estila.

A la última moda.  
Me gusta estar aseada y sencillamente vestido. {255}  
Necesito un chaleco y un pantalón.  
¿Quiere V. mostrarme unas muestras?  
¿Ha traído V. algunas?  
Tengo un gran surtido.  
Déjeme V. verlas.  
Me gusta bastante este azul fino.  
Es un color muy a la moda.  
El azul le vendrá a V. muy bien.  
¿Qué le parece a V. de este azul?  
Este color perderá pronto.  
¿Qué clase de botones quiere V.?  
¿Quiere V. botones forrados.  
¿Lleva V. el pantalón muy alto?  
No mucho.

Ni muy alto ni muy bajo. {256}  
Hágalo V. subir hasta aquí.  
Me gusta muy bajo.  
Es moda llevarlos muy bajos.  
No me gustan demasiado bajos.  
Necesito todo para pasado mañana.  
Seré puntual.  
¿Cuándo estarán listos?  
Los tendrá V. el lunes que viene.  
¿A qué hora quiere V. que venga, Señor?  
A eso de las diez.  
Entre diez y once.

*Con una Modista.*

Señora, traigo sus vestidos de V.  
¡Ah! Señorita A..., ¿es V.? {257}  
Estaba impaciente de verla.  
V. me ha hecho esperar mucho.  
¿Cuántos vestidos me trae V.?  
¿Son de hechuras diferentes?  
Este vestido me sienta bien.  
Este me parece muy corto.  
Las batas se hacen así ahora.  
No me gustan tan cortas.  
Déjeme V. probar ésta.  
Aquí tiene V. un vestido de batista para probar.  
Aquí tiene V. uno de muselina, y otro de batista.  
Quite V. ese alfiler.  
¿Todo se ha cosido con cuidado?  
¿Qué guarniciones va V. a poner en este vestido de

Is this trimming fashionable?  
They are much worn now.  
Trim it with lace.  
Is not this gown too full at the bottom?  
I think it is; I can easily remedy it.  
The sleeves are too tight.  
The sleeves are too wide.  
The waist is too long.  
The waist is too short.  
The gown is not wide enough.  
The plaits do not fall gracefully.  
The last fits the best.  
It fits my waist exactly.  
Take it for a pattern, and all the others will fit well.  
Remember, I expect my things in a few days.

I will pay you when you bring everything you have to make for me.  
Be very punctual, please.  
Madam, you shall have everything to-morrow morning.  
You will oblige me.

*At a Hairdresser's or Barber's.*

I want to be shaved as quickly as possible.  
Very good, Sir; will you kindly take this seat  
Ah, you have cut me!  
I beg your pardon, it is not much, only a pimple I have taken off.  
Shall I cut your hair a little?  
No thanks, it does not require cutting yet.  
Yes please.  
Do you want it very short?  
Not too short.  
Take off a little only.  
Quite short.  
Middling. A trim.  
Give me a shampoo.  
Part it on the left.  
Would you like a little pomade?  
No, but you may put on a little brilliantine.  
Let me have a looking-glass.

*At a Shoemaker's.*

Have you shoes ready-made?  
Show me some of different sizes.<sup>[27]</sup>  
I will try these.  
Give me the shoe-horn.  
They hurt me.  
I cannot walk.  
They are too low.  
They are too high.  
They are too large.  
They are too small.  
The heels are too wide.  
You had better make me a pair to measure.  
Let me see some boots.  
These are too narrow.  
I think these will fit you very well.  
The boot is narrow, but it will not hurt you.  
In fact, they fit me very well.  
Give me the boot-jack to pull them off.  
Make me also a pair of slippers.  
What colour?  
Make them very wide.  
Do not make the soles too thin.  
Take care that the welts be well sewn.

*At a Woollen-draper's.*

etiqueta? {258}  
¿Es de moda esta guarnición?  
Se usan mucho actualmente.  
Adórnelo con encaje.  
¿No es este vestido demasiado ancho abajo?  
Creo que sí; puedo remediarlo fácilmente.  
Las mangas son demasiado estrechas.  
Las mangas son demasiado anchas.  
La cintura es demasiado larga.  
La cintura es demasiado corta.  
El vestido no es bastante ancho.  
Los pliegues no caen con gracia.  
El último me sienta mejor.  
Me sienta perfectamente en la cintura. {259}  
Tómelo V. por modelo, y todos los demás me sentarán bien.  
No olvide V. que necesito estos vestidos dentro de pocos días.  
Le pagaré a V. cuando me traiga todo lo que tiene que hacerme.  
Sírvase V. ser muy puntual.  
Señora, tendrá V. todo mañana por la mañana.

Me hará V. un favor.

*En una Peluquería o Barbería.*

Quiero que me afeite V. tan pronto como posible.  
Muy bien, Señor; sírvase V. sentarse aquí.  
¡Ah! me ha cortado V. {260}  
Perdone V., no es mucho, es solamente un granillo que he levantado.  
¿Quiere V. que le corte un poco el pelo (el cabello)?  
No, gracias, no es necesario todavía.  
Sí, haga V. el favor.  
¿Lo quiere V. muy corto?  
No mucho.  
Iguálelo V. solamente.  
Al rape.  
A media melena.  
Láveme V. la cabeza. Deme V. un champú.  
Hágame V. la raya al lado izquierdo.  
¿Quiere V. un poco de pomada?  
No, pero puede V. ponerme un poco de brillantina.  
Deme V. un espejo.

*En una Zapatería.*

¿Tiene V. zapatos hechos?  
Muéstreme V. algunos de varios tamaños.  
Probaré éstos.  
Deme V. el calzador.  
Me lastiman.  
No puedo andar.  
Son demasiado bajos.  
Son demasiado altos.  
Son demasiado grandes.  
Son demasiado pequeños.  
Los tacones son demasiado anchos.  
Será mejor que me haga V. un par a medida.  
Muéstreme V. algunas botas.  
Estas son demasiado estrechas.  
Creo que éstas le vendrán muy bien. {262}  
La bota es estrecha, pero no le hará daño.  
En efecto, me vienen muy bien.  
Deme V. el sacabotas para quitarlas.  
Hágame V. también un par de zapatillas.  
¿De qué color?  
Hágalas muy anchas.  
No haga V. las suelas demasiado delgadas.  
Cuidado que las viras sean bien cosidas.

*En una Pañería.*

I want to buy some cloth.  
What sort of cloth do you want?  
Show me the best you have.  
What colour do you prefer?  
I like this colour pretty well.  
Is it fashionable?  
Blue and black are always fashionable.  
Show me some others.  
Here are patterns of all the superfine cloth I have in my shop.  
This colour will soon fade.  
Excuse me, Sir, it will last very well.  
This cloth is very thin.  
Here is another piece.  
It feels very soft.  
It is substantial.  
This will do.  
How much do you ask for it?  
How much a yard is it?  
Five pesetas.  
Is that the lowest price?  
Cut me three yards.  
Here is your money.

*At a Linen-draper's.*

Will you show me some Irish linen of the best quality.  
Here are several pieces.  
Do you prefer it to fine Holland?  
I will show you some.  
It will cost you more.  
Yes, but it is wider.  
Here is a piece at one peseta, one at one and a half, and another at two pesetas.  
This is rather fine.  
I will unfold this piece.  
I think you will find it fine.  
This is a fine white.  
What is the price of it?  
That cloth seems to me very dear.  
It will wear well.  
Give me these two pieces.  
Do you want any French cambric?  
I have some fine French cambric which is not dear.  
How many yards do you want?  
Allow me to show you some fine tablecloths and napkins.  
They are of a new pattern.  
They are indeed very handsome.  
But I do not want any.  
Have you any good French cambric pocket-handkerchiefs?  
Yes, Sir, and I am sure they will please you.  
I will take four dozen.  
Have them marked with my initials, and send me everything to-morrow.

*At a Perfumer's.*

Your shop has been recommended to me by Mrs. B.  
Have you a good assortment of perfumery?  
What articles do you keep?  
I have everything you can desire.  
My stock is as complete as it can be.  
I want some powder.  
Will you have it scented?  
Yes; show me some jessamine.  
The scent is not very strong.  
It will suit me.  
I have also violet, rose, and orange-flower.  
I want also some lavender-water and some eau de

Quiero comprar paño.  
¿Qué clase de paño quiere V.?  
Enséñeme V. lo mejor que tiene.  
¿Qué color prefiere V.? {263}  
Este color me gusta bastante.  
¿Es de moda?  
El azul y el negro están siempre en moda.  
Enséñeme V. otros.  
Aquí tiene V. muestras de todos los paños finos que tengo en la tienda.  
Este color perderá pronto (durará poco).  
Perdone V., Señor, durará mucho.  
Este paño es muy delgado.  
Aquí tiene V. otra pieza.  
Me parece muy suave.  
Es fuerte.  
Este me conviene.  
¿Cuanto pide V. por él?  
¿A cómo se vende la vara?  
A cinco pesetas.  
¿Es ése el último precio? {264}  
Córteme V. tres varas.  
Aquí tiene V. su dinero.

*En una Lencería.*

Sírvase V. mostrarme tela de Irlanda de la mejor calidad.  
Aquí tiene V. varias piezas.  
¿La prefiere V. a tela fina de Holanda?  
Le mostraré a V. alguna.  
Le costará a V. más.  
Sí, pero es más ancha.  
Aquí tiene V. una pieza a peseta, otra a peseta y media, y esta otra a dos pesetas.  
Esta es un poco delgada.  
Abriré esta pieza.  
Creo que la encontrará V. fina. {265}  
Esta es de un blanco fino.  
¿Cuál es el precio?  
Esa tela me parece muy cara.  
Durará mucho.  
Deme V. estas dos piezas.  
¿Necesita V. alguna batista?  
Tengo alguna batista fina que no es cara.  
¿Cuántas varas necesita V.?  
Permítame V. mostrarle algunos manteles finos y servilletas.  
Son de un diseño nuevo.  
Son en efecto muy hermosos.  
Pero no necesito ningunos.  
¿Tiene V. pañuelos de batista de buena calidad? {266}  
Sí, Señor, y estoy seguro que le gustarán a V.  
Tomaré cuatro docenas.  
Mándelos V. marcar con mis iniciales, y envíeme todo mañana.

*En una Perfumería.*

Su tienda de V. me ha sido recomendada por la señora B.  
¿Tiene V. buen surtido de perfumes?  
¿Qué artículos vende V.?  
Tengo todo lo que pueda V. desear.  
Tengo un surtido tan completo como posible.  
Necesito polvos.  
¿Los quiere V. perfumados? {267}  
Sí; enséñeme V. los de jazmín.  
El olor no es muy fuerte.  
Me conviene.  
Los tengo también de violeta, de rosa, y de azahar.  
Quiero también aguas de lavanda y de Colonia.

Cologne.

Have you any essential oils?

Yes, Madam, several sorts.

This is of a superior quality.

How much do you sell this oil of roses for?

That is very dear.

It is too dear.

It is excessively dear.

I can buy some elsewhere for less.

It is the usual price.

It is a fixed price.

Let me have a bottle of orange-flower water.

I have now all I want.

Give me my account.

It amounts to...

Here is your money and my address.

Send me all these articles.

*At a Bookseller's.*

Have you any new books?

I should like to see the books you have just received.

With great pleasure, Sir; they were unpacked just now.

They are books of history, mathematics, philosophy, divinity, physics and law.

Are all these new books?

No, Sir, some are new, some are old publications.

I hope you will find some to suit your taste.

Here is a list of the books I wish to have.

Have you now the Mariana that I asked you for?

I have only the 18mo. edition.

It is embellished with coloured plates.

Show me some volumes of Quevedo.

They will bring you some immediately.

Here are some.

This size suits me pretty well.

I should like to have them bound.

I will have them bound in calf, and lettered.

I wish to have the edges marbled.

Show me some of your most handsome books bound in Russian leather.

Here are the best we have at present.

I like this pattern exceedingly.

I wish this Virgil to be bound in morocco.

Is the price the same for all colours?

Exactly the same.

Then I will have it bound in green.

What is the cost for each volume?

Have you Moratin's works complete?

We have the best edition.

I wish to have the Travels of young Anacharsis.

I have one in octavo, but it is only in boards.

I will take it, but you must have it bound in Russia leather.

Here is a fine edition of Cervantes.

I see in your catalogue a great many splendid editions at a very high price.

Have you a Guevara in small size?

I have the stereotype edition, on four different kinds of paper.

This edition on large vellum paper is beautifully bound.

I think I had better take the large vellum paper.

Here is a very pretty copy.

It is bound in green morocco, with gilt edges.

I have romances and novels, plays, reviews, etc.

Oh! I will not have any.

Sir, do you want anything else?

¿Tiene V. aceites esenciales?

Sí, Señora, de varias calidades.

Este es de una calidad superior.

¿A cómo vende V. este aceite de rosas?

Es muy caro.

Es demasiado caro.

Es carísimo.

Puedo comprarlo más barato en otra parte.

Es el precio de costumbre.

Es precio fijo.

{268}

Necesito una botella de agua de azahar.

Tengo ahora todo lo que necesito.

Deme V. mi cuenta.

Sube a...

Aquí tiene V. su dinero y mi dirección.

Envíeme V. todos estos artículos.

*En una Librería.*

¿Tiene V. obras nuevas?

Quisiera ver los libros que V. acaba de recibir.

Con mucho gusto, Señor; acaban de desempaquetarlos.

Son libros de historia, matemáticas, filosofía, teología, física y derecho.

¿Son todas obras nuevas?

{269}

No, Señor, hay nuevas y viejas.

Espero que encontrará V. algunas de su gusto.

Aquí tiene V. la lista de los libros que deseo tener.

¿Tiene V. ahora el Mariana que le pedí?

Sólo tengo la edición en dieciochavo.

Está adornada con láminas de color.

Enséñeme V. algunas de las obras de Quevedo.

Le traerán algunas en seguida.

Aquí tiene V. algunas.

Este tamaño me gusta bastante.

Las quiero encuadernadas.

Deseo que sean encuadernadas en becerrillo, y rotuladas {270}

Deseo que el canto sea jaspeado.

Enséñeme V. algunos de sus libros más hermosos encuadernados en cuero de Rusia.

Estos son los mejores que tenemos al momento.

Este diseño me gusta muchísimo.

Quiero que este Virgilio sea encuadernado en tafilete.

¿Es igual el precio para todos los colores?

Precisamente igual.

Entonces quiero que sea encuadernado en verde.

¿Cuál es el coste para (¿Cuánto cuesta) cada volumen?

¿Tiene V. las obras completas de Moratín?

Tenemos la mejor edición.

{271}

Quiero el Viaje del joven Anacarsis.

Tengo un ejemplar en octavo, pero encartonado.

Lo tomaré, pero tendrá V. que mandarlo encuadernar en cuero de Rusia.

Aquí tiene V. una hermosa edición de Cervantes.

Veo en su catálogo de V. un gran número de ediciones magnificas a precios muy elevados (altos, subidos).

¿Tiene V. un Guevara de tamaño pequeño?

Tengo la edición estereotípica, en cuatro clases diferentes de papel.

Esta edición en papel vitela grande está hermosamente encuadernada.

{272}

Creo que haré bien en tomar el ejemplar en papel vitela grande.

Aquí tiene V. un ejemplar muy bonito.

Está encuadernado en tafilete verde, con canto dorado.

Tengo romances y novelas, obras teatrales, revistas, etc.

¡Oh! de éstos no quiero.

Señor, ¿necesita V. algo más?

I want a copy of Solis; but I do not see one.  
I have several, but they are in sheets.  
What sort of binding do you prefer?  
Will you have it in calf or sheepskin?  
Half-binding will do; but it must be lettered like that Mariana.  
I will take care that it is done as you wish.  
I also want Hossfeld's English-Spanish Grammar, as well as Hossfeld's Spanish-English Grammar.  
I also require Hossfeld's Spanish Reader.  
Do you want anything else?  
Have you a map of Madrid?  
I wish to have the best and the most correct that is published.  
Send me everything to-day.  
I intend to leave Madrid to-morrow morning.

*At a Jeweller's.*

Will you show me some rings?  
Are these set with fine stones?  
  
What is the price of this ring.  
It is much too dear.  
That diamond has a beautiful lustre.  
I like that ring very much.  
I think it is rather too large for me.  
Show me some others.  
This fits me well.  
Is it firmly mounted?  
What do you ask for it?  
I prefer the first.  
Can you make it smaller?  
Very easily, and without injuring the mounting.  
I want a gold chain.  
Mine is no longer in fashion.  
I can take it in exchange.  
What will you allow me for mine?  
I will weigh it.  
If I exchange my chain, I must exchange my seal too.  
Here are several seals of the newest fashion.  
I will take these two.  
I should like to have my initials engraved on this seal.  
Will you get it engraved?  
I will give it to the most skilful engraver we have.  
Show me some earrings.  
Here are some of exquisite workmanship.  
Here is a splendid necklace.  
It is not for sale.  
I have just sold it to a lady.  
These bracelets are for the same lady.  
What is the price of this pin?  
Are these pins of the latest fashion?  
This topaz surrounded with pearls I like much better.  
It is very beautiful.  
I think it is stronger.  
I have something else to show you.  
No, thank you; I will come another day.

*At a Watchmaker's.*

I am not pleased with the watch you sold me.  
Yet I took it on your word.  
It does not go well.  
It gains.  
It loses.  
I cannot regulate it.  
It is a new watch.  
It will require some time to regulate it.  
I think so.  
  
If you are not satisfied, I will change it.

Quiero un ejemplar de Solís; pero no veo ninguno.  
Tengo varias, pero están en hojas.  
¿Qué clase de encuadernación prefiere V.?  
¿Lo quiere V. en becerrillo o en badana? {273}  
Bastará la media pasta; pero quiero que sea rotulado como ese Mariana.  
Tendré cuidado de mandarlo hacer como V. desea.  
Necesito también la Gramática Inglesa-Española de Hossfeld, así como la Gramática Española-Inglesa.  
Quiero también el Libro de Lectura Española de Hossfeld.  
¿Necesita V. alguna cosa más?  
¿Tiene V. un plano de Madrid?  
Quiero tener el mejor y el más exacto que se haya publicado.  
Envíeme V. todo hoy.  
Pienso salir de Madrid mañana por la mañana.

*En una Joyería.*

¿Quiere V. mostrarme algunas sortijas?  
¿Están éstas engastadas con piedras finas (piedras preciosas)?  
¿Cuál es el precio de esta sortija?  
Es demasiado cara.  
Ese diamante tiene mucho brillo.  
Esa sortija me gusta mucho.  
Creo que es demasiado grande para mí.  
Enséñeme V. otras.  
Esta me viene bien.  
¿Es fuerte el engaste?  
¿Cuánto pide V. por ella?  
Prefiero la primera.  
¿Puede V. achicarla?  
Muy fácilmente, y sin dañar el engaste.  
Quiero una cadena de oro. {275}  
La mía ya no es de moda (ya no está en moda).  
Puedo tomarla en cambio.  
¿Cuánto me dará V. por la mía?  
La pesaré.  
Si cambio mi cadena, tendré que cambiar mi sello también.  
Aquí tiene V. varios sellos de la última moda.  
Tomaré estos dos.  
Quiero que se graben mis iniciales en este sello.  
¿Quiere V. mandarlo grabar?  
Lo daré al grabador más hábil que tenemos.  
Enséñeme V. algunos pendientes.  
Aquí tiene V. algunos de una hechura exquisita. {276}  
Hay aquí un collar magnífico.  
No es para vender.  
Acabo de venderlo a una señora.  
Estas pulseras son para la misma señora.  
¿Cuál es el precio de este alfiler?  
¿Son estos alfileres de la última moda?  
Me gusta mucho más este topacio cercado de perlas.  
Es muy hermoso.  
Me parece más fuerte.  
Tengo otra cosa que enseñarle a V.  
No, gracias; volveré otro día.

*En una Relojería.*

No me gusta el reloj que V. me vendió.  
Sin embargo, lo tomé bajo su palabra. {277}  
No va bien.  
Adelanta.  
Atrasa.  
No puedo arreglarlo.  
Es un reloj nuevo.  
Hará falta algún tiempo para arreglarlo.  
Así creo.  
  
Si V. no está satisfecho, lo cambiaré.

Here is a very good watch.  
 It also shows the day of the month.  
 I do not like such complicated watches.  
 They are often out of order.  
 I want a good repeater.  
 I have an excellent one.  
 Do you warrant it?  
 Will you let me have it on trial?  
 I will only take it on those terms.  
 I agree to it with pleasure.  
 I will let you have it on trial.  
 Since I had it, it has not varied one minute.  
 You will be pleased with it.  
 I can warrant it.  
 How much do you want for it?  
 I have a watch at home which wants cleaning.  
 It is an old watch.  
 It has not gone for a fortnight.  
 I let it fall.  
 I think the mainspring is broken.  
 I will send it to you to-day.  
 I must keep it a few days.  
 When will you return it?  
 I cannot promise it you before a fortnight.  
 It is a long time.  
 If there is nothing broken you shall have it to-morrow.  
 Do not disappoint me.  
 You may rely on its being ready at that time.  
 Here are very beautiful clocks.  
 I want one.  
 You can select which you like.  
 Not to-day.  
 We will speak of it another time.  
 Do you sell spectacles?  
 I want an opera-glass.  
 Do you keep microscopes?  
 This glass magnifies too much.  
 That does not magnify enough.  
 That opera-glass is not good.  
 I want a better one.

*At a Picture Gallery.*

Is there any collection of paintings in this town?  
 Is there an annual exhibition of paintings in this place?  
 Yes, Sir; I hope you will be pleased with it.  
 When will the exhibition take place?  
 It is open now.  
 Let us go there.  
 I have a passion for pictures.  
 That painting is a copy from Raphael.  
 This is from Poussin.  
 This is a copy from Titian.  
 Titian excelled in colouring.  
 And in drawing likewise.  
 There is a fine blending of colours in that picture.  
 Its composition is fine.  
 This is an historical picture.  
 This is a well executed painting.  
 The passions are well portrayed.  
 How do you like the foreground?  
 That picture requires to be seen in its proper light.  
 It is not in a good light (situation).

That picture is deficient in colouring.  
 That painter draws better than he colours.  
 Those colours are too gaudy.  
 They should have been subdued.

Aquí tiene V. un reloj muy bueno.  
 Indica también el día del mes.  
 No me gustan relojes tan complicados.  
 Se descomponen a menudo.  
 Necesito un buen reloj de repetición.  
 Tengo uno excelente.  
 ¿Lo garantiza V.?  
 ¿Me lo da V. a prueba?  
 Lo tomo sólomente bajo esa condición. {278}  
 Convengo en ello con gusto.  
 Se lo doy a prueba.  
 Después que lo tengo, no ha variado ni un minuto.  
 V. estará contento con él.  
 Puedo garantizarlo.  
 ¿Cuánto pide V. por él?  
 Tengo un reloj en casa que necesita limpiarse.  
 Es un reloj viejo.  
 Hace una quincena que no anda.  
 Lo dejé caer.  
 Creo que se ha roto el muelle real.  
 Se lo enviaré a V. hoy.  
 Tendré que guardarlo algunos días.  
 ¿Cuándo me lo devolverá V.?  
 No puedo prometérselo para antes de una quincena. {279}  
 Es mucho tiempo.  
 Si no se ha roto nada, lo tendrá V. mañana.  
 No falte V.  
 Puede V. contar con que estará listo para entonces.  
 Aquí tiene V. relojes muy hermosos.  
 Necesito uno.  
 Puede V. escoger el que quiera.  
 Hoy no.  
 Hablaremos de ello en otra ocasión.  
 ¿Vende V. anteojos?  
 Necesito gemelos de teatro.  
 ¿Tiene V. microscopios?  
 Este vidrio aumenta demasiado.  
 Ese no aumenta bastante.  
 Esos gemelos no son buenos.  
 Los quiero mejores.

*En una Galería de Pinturas.*

¿Hay alguna colección de pinturas en esta ciudad?  
 ¿Hay exposición anual de pinturas en este lugar?  
 Si, Señor; espero que le gustará a V.  
 ¿Cuándo tendrá lugar la exposición?  
 Está abierta ahora.  
 Vamos allá.  
 Soy apasionado por (muy aficionado a) las pinturas.  
 Esa pintura es una copia de Rafael.  
 Esta es de Poussin.  
 Esta es una copia de Ticiano.  
 Ticiano sobresalió en el colorido.  
 Y también en el dibujo. {281}  
 Hay una excelente distribución de colores en esa pintura.  
 Su composición es excelente.  
 Este es un cuadro histórico.  
 Esta es una pintura bien ejecutada.  
 Las pasiones están bien representadas.  
 ¿Qué le parece a V. del primer plano?  
 Ese cuadro es preciso verlo en buena luz.  
 Este no es su punto de vista. No le da bien la luz. No está bien colocado.  
 A esa pintura le falta color.  
 Ese pintor dibuja mejor que colora.  
 Esos colores son demasiado vivos. {282}  
 Debían haber sido suavizados.



There are fine tones of colour in that picture.  
This valuable picture is in fine preservation.  
How well the lights and shades are distributed!  
That painter thoroughly understands the disposition  
of the lights.  
It is in the style of Rembrandt.  
That great master formed a style adapted to great  
effects.  
A landscape forms the background to the figures in  
that picture.  
This is a watercolour.  
That drawing is from nature.  
That artist understands very well the effect of light  
and shade.  
These figures are painted in half tone.  
That painter succeeds better in portrait than in  
historical painting.  
Have you seen that pencil-sketch?  
No, I was examining this drawing in Indian ink.  
I like oil-painting better.  
There are two very beautiful sea-pieces near the  
window.  
The reflections in the water are admirable.  
See those clouds, how skilfully the lights are  
managed?  
I am delighted with all I have seen.  
I think we have seen everything.  
Let us go.  
We will come again to-morrow.

#### *Chess.*

Let us play a game at chess.  
I like it better than whist, or even piquet.  
I do not know the game well.  
Where is the chess-board.  
Here it is, with the chess men.  
I want a bishop.  
Your queen is not in its proper place.  
Who begins?  
Let us draw lots.  
I have the first move.  
It is a great advantage.  
I will move this man.  
Your pieces are well supported.  
I am afraid I must exchange pieces.  
I have lost a knight.  
I must castle.  
You cannot castle after having moved your king.  
Check to the king.  
I will cover this check with my castle.  
I take it.  
I cannot win.  
It is a drawn game.  
I was in hopes you would have given me checkmate.  
I cannot play with you.  
What odds will you give me?  
If you will give me a castle, I will try another game.  
It is more than I ought to give, but I will do it with  
pleasure.

#### *On the Spanish Language.*

Do you speak Spanish?  
I speak it a little.  
I speak it just enough to make myself understood.  
He speaks Spanish fairly well.  
Speak Spanish to me.  
You pronounce it well.  
What book are you translating?  
I have translated P.'s Fables.  
Now I am translating the extracts in Hossfeld's

Hay hermosos matices en esa pintura.  
Este cuadro precioso está bien conservado.  
¡Qué bien distribuidos están los claros y oscuros!  
Ese pintor entiende perfectamente la distribución de los  
claros (de las luces).  
Es del estilo de Rembrandt.  
Ese gran maestro formó un estilo adaptado a los grandes  
efectos.  
Un paisaje forma el fondo de las figuras en ese cuadro.

Esta es una acuarela (una aguada).  
Ese dibujo es del natural. {283}  
Ese artista entiende muy bien el efecto del claroscuro.

Estas figuras están pintadas a media tinta.  
Ese pintor tiene más éxito con los retratos que con los  
cuadros históricos.  
¿Ha visto V. aquel bosquejo al lápiz?  
No, estaba examinando este dibujo de tinta china.  
Me gusta más la pintura al oleo.  
Cerca de la ventana hay dos marinas muy hermosas.

Los reflejos en el agua son admirables.  
Vea V. esas nubes, ¡qué bien se han manejado las luc {284}

Estoy muy contento con todo lo que he visto.  
Creo que hemos visto todo.  
Vámonos.  
Volveremos mañana.

#### *Ajedrez.*

Juguemos una partida de ajedrez.  
Me gusta más que el whist, o el piquete.  
No conozco bien el juego.  
¿Dónde está el tablero?  
Aquí está, con las piezas.  
Me falta un alfil.  
Su reina de V. no está en su casilla.  
¿Quién sale?  
Echemos suertes.  
Yo soy mano.  
Es una gran ventaja.  
Adelantaré esta pieza. {285}  
Sus piezas de V. están bien apoyadas.  
Temo que tendré que cambiar de piezas.  
He perdido un caballo.  
Tengo que enrocar.  
V. no puede enrocar después de haber movido el rey.  
Jaque al rey.  
Cubriré este jaque con la torre.  
La tomo.  
No puedo ganar.  
Son tablas.  
Esperaba que V. me diese mate (jaquemate).  
No puedo jugar con V.  
¿Qué ventaja me da V.?  
Si V. quiere darme una torre, probaré otra partida.  
Es más de lo que debo darle, pero lo haré con gusto.

#### *Sobre la Lengua Española.*

¿Habla V. español?  
Lo hablo un poco.  
Lo hablo bastante para hacerme entender.  
Habla español bastante bien.  
Hábleme V. en español.  
V. lo pronuncia bien.  
¿Qué libro traduce V.?  
He traducido las Fábulas de P.  
Ahora estoy traduciendo los extractos en el libro de

Spanish Composition and Idioms.

I afterwards compare my work with the translation in the key.

In order to know a language thoroughly, grammar is absolutely necessary.

In order to speak a language well, you must learn phraseology.

One may be able to read and write a language and yet be unable to speak it.

In Spanish the written language does not differ much from the spoken language.

What grammar do you use?

I am using Hossfeld's Grammar, and I find it invaluable, especially for commercial purposes.

How long have you been learning Spanish?

About ten months.

You have made a great deal of progress.

I would advise you to continue to apply yourself to it.

Spanish is a very important language; it is spoken not only in Spain, but also in parts of Africa, in Mexico, Central and South America, the West Indies, and in the Philippine Islands.

English and Spanish are two of the most useful languages that one can learn.

English is a language of great commercial value.

I learnt Spanish at school; I took many lessons in classes and privately; I know my grammar pretty well, and understand nearly everything I read, but cannot say two words in an intelligible manner. What ought I to do?

Hear Spanish spoken; have a master who speaks to you in Spanish—very slowly at first, and then more quickly,—on subjects which are familiar to you.

Is it then more useful to listen, and to try to understand what is said in a language, than to try to speak it one's self?

Both are useful and necessary.

Read aloud as much as you can.

#### *Hiring Apartments.*

Can you tell me if there are any apartments to be had in this street?

Yes, Sir, there are several, in this street and in the adjoining ones.

I have seen from your advertisement in the newspaper that you have some rooms to let. Can I see them?

Certainly, Sir.

On which floor are they?

I have a sitting-room and a bedroom on the first floor, and a bedroom on the second.

These two rooms will suit you, I hope.

They are well furnished and decorated.

How much do you want for these rooms?

Fifteen pesetas a week, including attendance.

Could I have my meals here? I should want breakfast, and sometimes dinner too.

Yes, Sir, I shall be happy to supply the meals you require, and have no doubt you will be satisfied with our table.

How much do you charge for breakfast and dinner?

Two pesetas for breakfast, and three for dinner.

Shall I have to pay any extras?

No, Sir, none except the gas, which is half a peseta a week.

I suppose you require some references.

Yes, Sir, it is usual with us to require and to give references.

Very good, Madam; here are my references; can I come in to-morrow?

Certainly, Sir; I shall have everything ready for you.

Composición y Modismos Españoles de Hossfeld.

Después comparo mi trabajo con la traducción dada en la clave.

Para saber a fondo una lengua, la gramática es absolutamente necesaria. {287}

Para hablar bien una lengua, es preciso aprender la fraseología.

Se puede leer y escribir una lengua sin poder hablarla.

En español la lengua escrita no difiere mucho de la lengua hablada.

¿Qué gramática usa V.?

Estoy estudiando la Gramática de Hossfeld y la encuentro excelente, especialmente para fines comerciales.

¿Cuánto tiempo hace que aprende V. el español?

Unos diez meses.

V. ha hecho mucho progreso. {288}

Le aconsejo a V. que continúe aplicándose.

El español es una lengua muy importante; se habla no sólo en España, sino también en partes de Africa, en Méjico, Centro y Sud América, las Indias Occidentales, y en las Islas Filipinas.

El inglés y el español son dos de las lenguas más útiles que se pueden aprender.

El inglés es una lengua de gran valor comercial.

Aprendí el español en la escuela; tomé muchas lecciones en clase y privadamente; sé bastante bien la gramática, {289} comprendo casi todo lo que leo, pero no puedo decir dos palabras de una manera inteligible. ¿Qué debo hacer?

Oír hablar español; tener un profesor que le hable en español—muy lentamente al principio, y después más de prisa,—sobre asuntos que le sean a V. familiares.

¿Es, pues, más útil oír y tratar de comprender lo que se dice en una lengua, que tratar de hablarla por sí mismo?

Las dos cosas son útiles y necesarias.

Lea V. en alta voz cuanto pueda.

#### *Alquilar Cuartos.*

¿Puede V. decirme si hay cuartos desalquilados en esta calle?

Si, Señor, hay varios, en esta calle y en las contiguas.

He visto por su anuncio en el periódico que tiene V. cuartos que alquilar. ¿Puedo verlos?

Seguramente, Señor.

¿En qué piso están?

Tengo en el primer piso una sala y un dormitorio (una alcoba), y en el segundo un dormitorio.

Estos dos cuartos espero que le convendrán a V.

Están bien amueblados y decorados. {291}

¿Cuánto pide V. por estos cuartos?

Quince pesetas por semana, incluso el servicio.

¿Podría comer aquí? Necesitaría tomar el almuerzo y a veces la comida también.

Si, Señor, tendré mucho gusto en servirle las comidas que necesite, y no dudo que estará V. contento con nuestra mesa.

¿Cuánto pide V. por el almuerzo y la comida?

Dos pesetas por el almuerzo, y tres por la comida.

¿Tendré algo que pagar aparte?

No, Señor, nada excepto el gas, que cuesta media peseta por semana. {292}

Supongo que necesita V. referencias.

Si, Señor, es nuestra costumbre pedir y dar referencias.

Muy bien, Señora; aquí tiene V. mis referencias; ¿podré entrar mañana?

Ciertamente, Señor; tendré todo preparado para V.

Very well, here is my rent for the first month. My name is...

I thank you very much, Sir; I shall see you to-morrow.

*Engaging a Man-servant.*

Sir, I have heard you want a servant.

Yes, who sent you to me?

By whom are you recommended?

By Mr. B., with whom I have travelled.

I know him very well.

On his recommendation I shall not hesitate to engage you.

I suppose you possess the qualifications I want.

I shall stay in this town a fortnight longer.

Where have you travelled?

I have travelled in Germany and Italy.

Will you accompany me to Switzerland?

Have you performed that journey before?

Sir, I am a Swiss.

How old are you?

Are you a married man?

Have you been long in Germany?

Have you travelled much in France?

Can you ride a horse?

Can you write?

Yes, Sir.

What languages do you know?

I understand German and Italian.

I likewise know the coins, weights and measures of the countries in which I have travelled.

You may be very useful to me.

What wages do you ask?

I have always had £20 a year and my board.

I will give you the same.

I will give you £3 a month, without board.

When we travel, I will pay your expenses.

You must give me every evening an exact account of everything you have laid out for me.

I will pay you immediately.

I will call on your former master.

*Engaging a Maid-servant.*

Have you been long in service?

What was the last place you were at?

Do you understand cooking?

Are you acquainted with the management of a house?

How old are you?

You seem very young.

I am twenty-two.

Do you understand needlework?

Are you a good needlewoman?

Can you wash fine linen?

Could you occasionally replace my housemaid?

Have you been in many families?

Whose house have you just left?

Why did you leave your place?

How long did you remain with her?

Will Mrs. L. give you a character?

I have a written character from Mrs. L.

Let me see it; I know her handwriting.

Do you like children?

What wages do you expect?

Mrs. L. gave me fifty pesetas a month.

It is a great deal.

But I think you will suit me.

I engage you from this moment.

You may come to-morrow.

*At the Hotel.*

Muy bien, aquí tiene V. el alquiler para el primer mes. Me llamo...

Muchas gracias; hasta mañana.

*Ajustar un Criado.*

Señor, se me ha dicho que necesita V. un criado.

Sí, ¿quién le mandó a V. aquí?

{293}

¿Por quién viene V. recomendado?

Por el señor B., con quien he viajado.

Le conozco muy bien.

Con su recomendación, no tengo inconveniente en tomarle a V. a mi servicio.

Supongo que V. tiene las calidades necesarias.

Me quedaré en esta ciudad quince días más.

¿Dónde ha viajado V.?

He viajado en Alemania e Italia.

¿Quiere V. acompañarme a Suiza?

¿Ha hecho V. ese viaje antes?

Señor, soy Suizo.

¿Cuántos años tiene V.?

{294}

¿Es V. casado?

¿Ha estado V. mucho tiempo en Alemania?

¿Ha viajado V. mucho en Francia?

¿Sabe V. montar a caballo?

¿Sabe V. escribir?

Sí, Señor.

¿Qué lenguas sabe (posee) V.?

Entiendo el alemán y el italiano.

Conozco también las monedas, pesos y medidas de los países en que he viajado.

V. puede serme muy útil.

¿Qué salario pide V.?

He tenido siempre veinte libras al año y la comida.

Le daré lo mismo.

{295}

Le daré tres libras al mes, sin comida.

Cuando viejemos, yo pagaré sus gastos.

Me dará V. todas las noches cuenta exacta de todo lo que haya gastado por cuenta mía.

Le pagaré a V. en seguida.

Voy a ver a su último amo.

*Ajustar una Criada.*

¿Hace mucho que sirve V.?

¿Cuál ha sido su último empleo?

¿Entiende V. de cocina?

¿Entiende V. del manejo de una casa?

¿Cuántos años tiene V.?

{296}

Parece V. muy joven.

Tengo veintidós.

¿Entiende V. de costura?

¿Es V. buena costurera?

¿Sabe V. lavar ropa fina?

¿Podría V. reemplazar de cuando en cuando a mi criada de mano?

¿Ha servido V. en muchas casas?

¿Cuál es la casa que V. acaba de dejar?

¿Por qué dejó V. su empleo?

¿Cuánto tiempo estuvo V. con ella?

¿Le dará a V. la señora L. una recomendación (un testimonio)?

Tengo una recomendación por escrito de la señora L.

Déjeme V. verla; conozco su letra.

{297}

¿Le gustan a V. los niños?

¿Qué salario pide V.?

La señora L. me daba cincuenta pesetas al mes.

Es mucho.

Pero creo que V. me convendrá.

Le tomo a V. desde ahora mismo.

Podrá V. venir mañana.

*En el Hotel.*

We require two rooms with good beds.  
Very well, Sir; will you have the kindness to follow me?  
On which floor have you rooms disengaged?  
There are some on the second, consisting of a drawing and a bedroom.  
I have two splendid rooms on the third floor.  
Is there a lift?  
Waiter, have a room with a good bed got ready for me.  
See that the bed is well aired.  
Be careful that they put clean sheets on.  
The sheets are damp, I want some others.  
I should also like another blanket.  
I don't mind much what sort of room I have, but I want a good bed, and to be able to sleep quietly.  
Have a drawing and a bedroom with two beds made ready for us; have a fire lighted, too, as quickly as possible.  
I shall take a warm bath afterwards. Where is the bath-room?  
On the same floor as your room.  
Please have a cold bath made ready at once.  
Let my luggage be brought up, and don't forget the towels.  
We want dinner at six o'clock.  
Will you dine at table d'hôte at seven, Sir?  
No, I shall dine with some friends in town and return late.  
It is very warm in this country. Have you any cooling drinks?  
Please reserve us two good seats at table d'hôte.

There is a bell at the side of the chimney-piece.  
Is there no electric bell?  
No, Sir, but we have electric light in all the rooms.  
I notice that there is neither soap nor fresh water.  
The servant will put everything in order directly.  
Please let me have my bill.  
Here is your account, Sir.  
Very well, please receipt it.  
Waiter here is something for you.

#### *The Money-changer.*

Where could I get my money changed?  
Where is the nearest money-changer's?  
Is there a money-changer's close by?  
I wish to change some English money.  
What do you give for a sovereign?  
Can you change me a five-pound note?  
What is the rate of exchange to-day?  
I will take half in silver.  
I should like a peseta's worth of coppers.  
Could you cash me this cheque on London?

#### *The Theatre.*

Is there a good theatre (music-hall, picture-house) here?  
Which is the best theatre?  
Is there a performance to-night?  
What are they playing?  
What time does the performance begin?  
What time is the performance over?  
Is there a good orchestra?  
What are the prices?  
The boxes, the stalls, the circle, the gallery (the gods).  
What time does the box-office open?  
A ticket, a pass, a pass-out check.  
Let me have a programme, please, and the book of words.

Necesitamos dos cuartos con buenas camas.  
Muy bien, Señor; ¿quiere V. tener la bondad de seguirme?  
¿En qué piso tiene V. cuartos desocupados?  
Hay algunos en el segundo, que consisten en una sala y un dormitorio. {298}  
Tengo dos cuartos magníficos en el tercer piso.  
¿Hay ascensor?  
Mozo, prepáreme V. un cuarto con una buena cama.

Vea V. que la cama esté bien aireada.  
Cuidado que se pongan sábanas limpias.  
Las sábanas están húmedas, quiero otras.  
Quisiera también otra manta.  
Poco me importa el cuarto que se me dé, con tal que tenga buena cama y pueda dormir tranquilamente.  
Prepárenos una sala y un dormitorio con dos camas; enciéndanos también un fuego tan pronto como posi: {299}

Tomaré después un baño caliente. ¿Dónde está el cuarto de baño?  
En el mismo piso que su cuarto de V.  
Mande V. preparar en seguida un baño frío.  
Haga V. subir mi equipaje, y no olvide las toallas.

Queremos comer a las seis.  
¿Quiere V. comer en la mesa redonda a las siete?  
No, comeré con algunos amigos en la ciudad y volveré tarde.  
Hace mucho calor en este país. ¿Tiene V. algunos refrescos?  
Sírvase V. reservarnos dos buenos asientos en la mesa redonda. {300}  
Hay campanilla al lado de la chimenea.  
¿No hay timbre eléctrico?  
No, Señor, pero tenemos luz eléctrica en todos los cuartos.  
Veo que no hay ni jabón ni agua fresca.  
La criada pondrá todo en orden inmediatamente.  
Hágame V. el favor de la cuenta.  
Aquí tiene V. su cuenta, Señor.  
Muy bien, sírvase V. poner el recibí.  
Mozo, aquí tiene V. para sí.

#### *El Cambista.*

¿Dónde podría cambiar mi dinero?  
¿Dónde está la casa de cambio más próxima? {301}  
¿Hay algún cambista cerca de aquí?  
Quiero cambiar algún dinero inglés.  
¿A cómo paga V. la libra esterlina?  
¿Puede V. cambiarme un billete de banco de cinco libras?  
¿A qué tipo está hoy el cambio?  
Tomaré la mitad en plata.  
Quisiera una peseta en calderilla.  
¿Podría V. hacerme efectivo este cheque sobre Londres?

#### *El Teatro.*

¿Hay en ésta un buen teatro (teatro de variedades, cine)?  
¿Cual es el mejor teatro?  
¿Hay función esta noche? {302}  
¿Qué representan?  
¿A qué hora principia (es) la función?  
¿A qué hora acaba (termina) la función?  
¿Hay buena orquesta?  
¿Cuáles son los precios (de las localidades)?  
Los palcos, las butacas, el anfiteatro, la galería (el paraíso).  
¿A qué hora se abre la taquilla?  
Un billete, un billete de favor, una contraseña.  
Hágame V. el favor de un programa, y el libreto.

Can I hire a pair of opera glasses?  
The interval.  
The curtain.

### *The Seasons.*

Winter is over at last.  
Do you like winter?  
I like it as much as summer.  
You are perhaps the only one of that opinion.  
In winter one is not comfortable except by the fireside.  
Can you skate?  
Yes, a little.  
Have you skated this winter?  
The winter has been very severe this year.  
I am glad to see the spring.  
It is the season I like best.  
It is the most pleasant of all seasons.  
The season is very backward.  
I fear we shall have a very hot summer.  
One would think that the order of the seasons had been reversed.  
Summer is the season of the harvest.  
Summer is over.  
After summer comes the autumn.  
Autumn is the season of vintages.  
Towards the middle of autumn the mornings and evenings are cool.  
Which season do you like best, Sir?  
Unquestionably, I like the spring best.  
Is it as hot in England as in Spain in the summer?

Never. It is not too warm in summer nor too cold in winter.  
The winter in the north of Spain is almost as cold as in England.  
No doubt, but for my part I should prefer the winter of Northern Spain to that of England, especially London, as it is very foggy there.  
You are right; it must be mentioned, however, that the fog is not so much due to the climate of that country as to the immense quantities of coal consumed daily in the dwellings and numerous manufactories.  
I have read that as soon as a means of consuming the smoke is invented, London will have a very agreeable climate.  
Let us hope that this will soon be the case.

### *The Weather.*

How is the weather?  
What sort of weather is it?  
Is it fine?  
Yes, it is fine.  
It is beautiful weather.  
It is charming weather.  
It is most delightful weather.  
The weather is settled.  
The weather is unsettled (changeable).  
The weather is very close.  
It is getting cloudy.  
It is cloudy.  
It is bad weather.  
It is very bad weather.  
It is windy.  
It is very windy.  
The wind drops.  
It is foggy.  
It is very foggy.

¿Puedo alquilar unos gemelos?  
El entreacto.  
El telón.

### *Las Estaciones.*

Al fin se acabó el invierno.  
¿Le gusta a V. el invierno?  
Me gusta tanto como el verano.  
V. será tal vez el único de esa opinión.  
En invierno no se está bien sino al lado del fuego.  
  
¿Sabe V. patinar?  
Sí, un poco.  
¿Ha patinado V. este invierno?  
El invierno ha sido muy riguroso este año.  
Me alegro de ver la primavera.  
Es la estación que me gusta más.  
Es la más agradable de todas las estaciones.  
La estación está muy atrasada. {304}  
Temo que tendremos un verano muy caluroso.  
Se diría que las estaciones están todas trastornadas.

El verano es la estación de la cosecha.  
Ya pasó el verano.  
Después del verano viene el otoño.  
El otoño es la estación de las vendimias.  
Hacia mediados del otoño las mañanas y las tardes son frescas.  
¿Cuál estación le gusta a V. más, Señor?  
Sin duda alguna, me gusta más la primavera.  
¿Hace tanto calor en Inglaterra como en España en el verano? {305}  
Nunca. No hace demasiado calor en el verano ni demasiado frío en el invierno.  
En el norte de España el invierno es casi tan frío como en Inglaterra.  
Sin duda, pero por mi parte preferiría el invierno del norte de España al de Inglaterra, especialmente al de Londres, pues allí hace mucha niebla.  
V. tiene razón; se debe mencionar, sin embargo, que la niebla no se debe tanto al clima de aquel país como al enorme consumo de carbón que tiene lugar todos los días en las casas particulares y en las muchas fábricas. {306}  
  
He leído que tan pronto como se haya inventado un modo de consumir el humo, Londres tendrá un clima muy agradable.  
Esperemos que sea pronto.

### *El Tiempo.*

¿Cómo está el tiempo?  
¿Qué tiempo hace?  
¿Hace buen tiempo?  
Sí, hace buen tiempo,  
Hace un tiempo hermoso.  
Hace un tiempo magnífico.  
Hace un tiempo delicioso. {307}  
El tiempo se ha com puesto.  
El tiempo está variable (inconstante, inseguro, tornadizo).  
El tiempo está muy pesado (bochornoso).  
El cielo se encapota.  
Está nublado.  
Hace mal tiempo.  
Hace muy mal tiempo.  
Hace viento.  
Hace mucho viento.  
Cede el viento.  
Hace niebla.  
Hace mucha niebla.

It is mild.  
It is cool.  
It is warm.  
It is cold.  
It is very-hot.  
It is very cold  
It is piercingly cold.  
It is dry.  
It is damp.  
It is going to rain.  
I feel drops of rain.  
It rains. It is raining.  
It rains (is raining) very fast (very hard).  
It pours. It is pouring.  
It is only a shower.  
It does not rain. It is not raining.  
The weather is stormy.  
We shall have a storm.  
Do you hear the thunder?  
It thunders. It is thundering.  
The thunder roars.  
It lightens. It is lightning.  
It has thundered and lightened all night.  
The weather is clearing up.  
It freezes. It is freezing. It freezes (is freezing) very hard.  
The river is frozen.  
We shall have snow.  
There is much snow.  
It hails. It is hailing.  
It thaws. It is thawing.  
It is dusty.  
It is very dusty.  
It snows. It is snowing.  
I am very glad of it.  
We shall go sleighing.  
Have you a sleigh.  
It is good sleighing to-day.  
The rain has laid the dust.  
The pavement is slippery.  
It is very bad walking.  
It is daylight.  
It is night.  
It is dark.  
It is very dark.  
It is moonlight.  
It is starlight.  
The days are drawing in.  
The days begin to get shorter.  
The days are very short.  
The days are lengthening.  
I am warm.  
I am cold.  
It is very cold.  
Are you warm?  
Are you cold?  
Are you not warm?  
Are you not cold?  
I am quite wet.  
I am wet through.  
Dry your clothes.  
We shall have a fine day.  
The sun shines.  
Look at that beautiful rainbow!  
What is the weather like to-day?  
It is clear.  
It is very nice to-day.  
What do you think of a walk in the fields, the weather

Está templado.  
Hace fresco.  
Hace calor.  
Hace frío.  
Hace mucho calor.  
Hace mucho frío.  
Hace un frío penetrante.  
Está seco.  
Está húmedo.  
Va a llover.  
Siento gotas de lluvia.  
Llueve. Está lloviendo. {308}  
Llueve muy fuerte.  
Llueve a cántaros.  
No es más que un chubasco.  
No llueve.  
El tiempo está tempestuoso (borrascoso).  
Tendremos tempestad.  
¿Oye V. los truenos?  
Truena. Está tronando.  
Suenan los truenos.  
Relampaguea. Está relampagueando.  
Ha tronado y relampagueado toda la noche.  
El tiempo se está aclarando.  
Hiela. Hiela muy fuerte. {309}

El río está helado.  
Tendremos nieve.  
Hay mucha nieve.  
Graniza. Está granizando.  
Deshiela, Está deshelando.  
Hace polvo.  
Hace mucho polvo.  
Nieva. Está nevando.  
Me alegro de ello.  
Iremos a pasear en trineo.  
¿Tiene V. trineo?  
Hoy es buen día para pasear en trineo.  
La lluvia ha abatido el polvo.  
La acera está resbaladiza.  
Se anda con dificultad.  
Es de día.  
Es de noche.  
Está oscuro.  
Está muy oscuro.  
Hace luna.  
Está estrellado.  
Los días disminuyen.  
Los días principian a disminuir. {310}  
Los días son muy cortos.  
Los días aumentan.  
Tengo calor.  
Tengo frío.  
Hace mucho frío.  
¿Tiene V. calor?  
¿Tiene V. frío?  
¿No tiene V. calor?  
¿No tiene V. frío?  
Estoy calado.  
Estoy calado hasta los huesos.  
Seque V. su ropa.  
Tendremos buen día.  
Hace sol.  
¡Vea V. ese hermoso arco iris!  
¿Qué tiempo hace hoy?  
Está claro.  
Está muy bueno hoy.  
Como hace tan buen tiempo, ¿qué piensa V. de un paseo

being so fine?  
It seems to me rather uncertain.  
What sort of weather had you in London yesterday when you left there?  
It was very foggy, as is usual during this month.  
Is it true that in England the sun is invisible during a quarter of the year?  
It is not so bad as that, but there are days, especially in November and February, when we cannot see the sun, nor even the lamps in the streets for the fog.  
Is it possible?  
I hope we shall not have bad weather to-morrow.  
It rained the whole day when we went into the country.  
It does not rain now, let us hurry back.  
Has much snow fallen?  
Yes, the roads are covered with snow.  
Snow has been falling during the whole night.  
There was no snow at all last winter.  
Did you hear the thunder last night?  
Yes, it was a terrible storm, and it rained in torrents.  
Do you think the river will soon freeze over?  
I have no doubt that we shall be able to skate to-morrow if this frost lasts.  
Oh, yes, if it does not thaw meanwhile.

*Periods of Time.*

Come to-day.  
Go there on Christmas-day.  
It is broad day-light.  
The day you are coming.  
To-day will be fine.  
I rise in the morning at six o'clock.  
Send it to me this morning.  
Come and spend the evening at my house.  
I did it in the fore-noon.  
I will do it to-morrow morning.  
I shall see you this afternoon.  
I shall go and see him the day after to-morrow.  
I was there yesterday.  
He sent it to me two days after.  
The next day I went there.  
The next day I saw him.  
Two days ago.  
A fortnight ago.  
It is three weeks since.  
About that time.  
Last month.  
Next month.  
Last year.  
Next year.  
The year one thousand nine hundred and fifteen.  
I shall see you at Easter.  
I shall move at mid-summer.  
At Michaelmas.  
The quarter is ended.  
The next quarter.  
The first of next month.  
The second of last month.  
The fourth of the present month.  
The last day of the month.  
At the end of the month.  
At the end of the week.  
Towards the middle of the month.  
Last week.  
Next week.  
In a week.  
In a fortnight.  
This day week (time to come).  
This day fortnight (time to come).

en los campos? {311}  
El tiempo me parece un poco incierto (inseguro).  
¿Qué tal estaba el tiempo ayer en Londres cuando salió V. de allá?  
Hacía mucha niebla, como de ordinario en este mes.  
¿Es verdad que en Inglaterra no se ve el sol durante la cuarta parte del año?  
No es tan malo como eso, pero hay días, especialmente en noviembre y febrero, en que, con la niebla, no podemos ver el sol, ni tampoco los mismos faroles de las calles.  
¿Es posible?  
Espero que no tendremos mal tiempo mañana. {312}  
Llovía todo el día que fuimos al campo.  
Ya no llueve, volvamos de prisa.  
¿Ha caído mucha nieve?  
Sí, los caminos están cubiertos de nieve.  
Ha nevado toda la noche.  
El invierno pasado no cayó ninguna nieve.  
¿Oyó V. anoche los truenos?  
Sí, era una tempestad terrible, y llovía a mares.  
¿Cree V. que el río se helará pronto?  
No dudo que podremos patinar mañana si continúa esta helada. {313}  
Ah, sí, si entretanto no deshiela.

*Períodos de Tiempo.*

Venga V. hoy.  
Vaya V. allá el día de Navidad.  
Está muy entrado el día.  
El día que V. venga.  
Hará buen tiempo hoy.  
Me levanto a las seis de la mañana.  
Envíemelo V. esta mañana.  
Venga V. a pasar la tarde en mi casa.  
Lo hice antes de mediodía.  
Lo haré mañana por la mañana.  
Le veré a V. esta tarde.  
Iré a verle pasado mañana.  
Estuve allí ayer. {314}  
Me lo envió dos días después.  
Fuí allá al día siguiente.  
Le ví el día siguiente.  
Hace dos días.  
Hace quince días.  
Ya hace tres semanas.  
Hacia aquel tiempo.  
El mes pasado.  
El mes que viene.  
El año pasado.  
El año próximo. El año que viene.  
El año mil novecientos quince.  
Le veré a V. por Pascua.  
Mudaré de casa el día de San Juan.  
El día de San Miguel.  
Ha terminado el trimestre.  
El próximo trimestre.  
El primero del mes que viene.  
El dos del mes pasado. {315}  
El cuatro del mes actual.  
El último día del mes.  
Al fin del mes.  
Al fin de la semana.  
Hacia mediados del mes.  
La semana pasada.  
La semana que viene.  
En una semana.  
En quince días.  
De hoy en ocho.  
De hoy en quince.

This day week (time past).  
This day fortnight (time past).  
It will soon be a week since...  
We shall go there some day.  
One of these days.  
He says he will pay you some day or other.  
I do it daily.  
Every day.  
Every other day.  
A weekly paper.  
A daily paper.

### *Time and Dates.*

Do you know what time it is?  
What time is it?  
I do not know.  
Could you tell me the time?  
I cannot tell you exactly.  
Yes, Sir; it is half-past six.  
Will you kindly tell me the time?  
What is the time by your watch?  
It is one o'clock.  
It is nearly two o'clock.  
It is about two o'clock.  
It is half-past two.  
It is on the stroke of three.  
It is ten minutes past five.  
It is a quarter past seven.  
It is twenty minutes past eight.  
It is a quarter to eleven.  
It has just struck twelve.  
It is noon.  
It is midnight.  
It is early.  
It is late.  
It is very late.  
Come about nine o'clock.  
Is your watch right?  
My watch is right.  
My watch is not right.  
My watch is too fast.  
My watch is too slow.  
It gains a quarter of an hour every day.  
It loses half-an-hour every day.  
It has stopped.  
It stops now and then.  
It does not go.  
Look at your watch.  
It is not wound up.  
I forgot to wind it up.  
It is out of order.  
Something is broken in it.  
The mainspring is broken.  
I think the chain is broken.  
Have it mended.  
I am going to send it to the watch-maker.  
Send it to...  
He is a good watch-maker.  
Yes, but he charges too much.  
It is true, but you can rely on what he does.  
I bought this watch in Switzerland.  
Tell me the time the train for... is going to start.  
It will start at half-past one.  
I must leave at three o'clock in the afternoon.  
My friend will arrive by the Northern Railway at four o'clock to-morrow morning.  
What is the date of the letter you have in your hand?  
How is the letter dated which you have received from

Hace una semana. Hace ocho días.  
Hace una quincena. Hace quince días.  
Hará pronto una semana que...  
Iremos allá algún día.  
Un día de estos.  
Dice que le pagará a V. algún día. {316}  
Lo hago todos los días.  
Todos los días. Cada día.  
Cada tercer día. Un día sí y otro no.  
Un semanal.  
Un diario.

### *Horas y Fechas.*

¿Sabe V. qué hora es?  
¿Qué hora es?  
No sé. No lo sé.  
¿Podría V. decirme la hora que es?  
No puedo decírselo exactamente.  
Sí, Señor; son las seis y media.  
¿Tiene V. la bondad de decirme qué hora es?  
¿Qué hora es por su reloj de V.? ¿Qué hora tiene V.?  
Es la una.  
Son cerca de las dos. {317}  
Son las dos próximamente.  
Son las dos y media.  
Van a dar las tres. Las tres están al caer.  
Son las cinco y diez.  
Son las siete y cuarto.  
Son las ocho y veinte.  
Son las once menos cuarto.  
Acaban de dar las doce.  
Es mediodía.  
Es medianoche.  
Es temprano.  
Es tarde.  
Es muy tarde.  
Venga V. a eso de las nueve.  
¿Va bien su reloj de V.?  
Mi reloj va bien.  
Mi reloj no va bien.  
Mi reloj adelanta.  
Mi reloj atrasa. {318}  
Adelanta un cuarto de hora todos los días.  
Atrasa media hora todos los días.  
Se ha parado.  
Se para de cuando en cuando.  
No anda.  
Mire V. su reloj.  
No tiene cuerda.  
He olvidado darle cuerda.  
Está desarreglado (descompuesto).  
Se le ha roto algo.  
Se ha roto el muelle real.  
Creo que se ha roto la cadena.  
Mándelo V. componer.  
Voy a mandarlo al relojero.  
Mándelo a...  
Es buen relojero.  
Sí, pero cobra demasiado. {319}  
Es verdad, pero se puede fiar en lo que hace.  
Compré este reloj en Suiza.  
Dígame V. a qué hora saldrá el tren para...  
Saldrá a la una y media.  
Tendré que marcharme a las tres de la tarde.  
Mi amigo llegará por el ferrocarril del Norte mañana por la mañana a las cuatro.  
¿Cuál es la fecha de (¿De qué fecha es) la carta que tiene V. en la mano?  
¿Qué fecha tiene la carta que ha recibido V. de su



your brother in...?

His letter bears the date fifth of January, 1915.

What is the date to-day?

What day of the month is it?

What day of the month is this?

It is the fifteenth of March.

To-day is the sixteenth.

To-day is the nineteenth of February.

Is it the first of the month?

No, it is the second.

I think it is the fifth.

When will the races take place—in the morning or in the evening?

At noon.

When do you expect to return from your journey?

I shall return by the steamer "Queen" which is due on the first of April.

### *News.*

Is there any news to-day?

Is there anything new?

Do you know anything new?

What is the news?

What news is there?

What news do you bring us?

Have you not got anything fresh to tell us?

Have you not heard of anything new?

What do they talk about in the town?

What is the news in your neighbourhood?

I know nothing new.

There is nothing new.

There is no news.

I have not heard of anything.

There is nothing fresh talked about.

There is good news.

The news is good.

There is bad news.

The news is very bad.

This is good news.

This is bad news.

I have heard that...

I did not hear of that.

Did you read the papers?

What do the papers say?

I have not read the papers to-day.

Did you see that in any paper?

It is only mentioned in a private letter.

Do they say who received the letter?

This news wants confirmation.

From whom have you had that news?

How do you know that?

I have it on good authority.

That news has not been confirmed.

That report has proved false.

That is no longer talked of.

Do they still talk of war?

Do they think we shall have peace?

It is not likely.

Have you heard from your brother?

Have you heard lately from your friend?

Is it long since he wrote to you?

I have not heard from him for two months.

He has not written for these three weeks.

I expect to hear from him.

What does he say to you about Madrid?

He gives me a description of most of the curiosities of that city.

Is he pleased with Madrid?

hermano en...?

Su carta tiene la fecha de 5 de enero de 1915. {320}

¿A cuántos estamos hoy?

¿A cuántos estamos del mes?

¿A cuántos del mes estamos hoy?

Estamos a quince de marzo.

Hoy estamos a dieciseis.

Hoy es día diecinueve de febrero.

¿Es el primero del mes?

No, es el dos.

Creo que estamos a cinco.

¿Cuándo tendrán lugar las carreras—por la mañana o por la tarde?

A mediodía.

¿Cuando espera V. volver de su viaje?

Volveré por el vapor "Reina," que deberá llegar el primero de abril.

### *Noticias.*

¿Hay noticias hoy?

¿Hay algo de nuevo?

¿Sabe V. algo de nuevo?

¿Qué hay de nuevo?

¿Qué noticias hay?

¿Que noticias nos trae V.?

¿No tiene V. nada de nuevo que decirnos?

¿No ha oído V. nada de nuevo?

¿Qué se dice en la ciudad?

¿Qué se dice en su localidad de V.?

No sé nada de nuevo.

No hay nada de nuevo.

No hay noticias.

No he oído nada.

No se dice nada de nuevo.

Hay buenas noticias. {322}

La noticias son buenas.

Hay malas noticias.

Las noticias son muy malas.

Esta noticia es buena.

Esta noticia es mala.

He oído decir que...

No he oído hablar de eso.

¿Ha leído V. los periódicos?

¿Qué dicen los periódicos?

No he leído los periódicos hoy.

¿Ha visto V. eso en algún periódico?

Se hace mención de ello sólomente en una carta particular.

¿Se dice quién recibió la carta?

Esta noticia necesita confirmación.

¿De quién tiene V. esa noticia?

¿Cómo sabe V. eso? {323}

Lo sé de buena tinta.

Esa noticia no se ha confirmado.

Ese rumor resulta ser falso.

Ya no se habla más de eso.

Se habla todavía de guerra?

¿Se cree que tendremos paz?

No es probable.

¿Ha recibido V. noticias de su hermano?

¿Ha recibido V. últimamente noticias de su amigo?

¿Hace mucho (tiempo) que no le escribe a V.?

Hace dos meses que no tengo noticias de él.

Hace tres semanas que no me escribe.

Espero noticias de él. {324}

¿Que le dice a V. de Madrid?

Me da una descripción de la mayor parte de las curiosidades de esa ciudad.

¿Le gusta Madrid?

He is enjoying himself so much there that he does not speak of returning.

*Age.*

How old are you?  
What is your age?  
What may be his age?  
How old may he be?  
He will be twelve the fifteenth of next month.  
I shall soon be ten.  
I am twenty-five.  
How old is your father?  
What is your brother's age?  
How old is your brother?  
He is not yet twenty.  
He is not yet of age.  
He is still under age.  
How old may that child be?  
He is only six years old.  
He is tall for his age.  
How old is your sister?  
She is more than seven.  
She is almost eight.  
She is twenty.  
She is in the flower of her youth.  
Your uncle must be very nearly forty years old.  
He is in his forty-second year.  
He is in the prime of life.  
Your grandfather looks very aged.  
How old do you think he is?  
How old would you take him to be?  
He cannot be more than eighty.  
He is eighty-four.  
He is older than I.  
I did not think him so old.  
He carries his age well.  
Is your father still living?  
He must be very old.  
He is just entering his hundredth year.  
He has become quite childish.

*Asking and Giving Advice.*

What shall we do?  
What must we do?  
What are we to do?  
What remains for us to do?  
What is to be done?  
We must decide something.  
I am quite puzzled.  
I do not know what to do.  
I am greatly embarrassed.  
We are very much perplexed.  
If I were you.  
If I were in your place.  
I advise you to...  
I am of opinion that you should go there.  
If you will take my advice you will do it.  
An idea strikes me.  
I have been thinking of that.  
A thought has struck me.  
Let me alone.  
Let us do one thing.  
I have changed my mind.  
Let us do something else.  
We must go another way to work.  
What do you say about it?  
What do you think of it?  
I think as you do.  
It is very well thought out.

Tanto se divierte allí que no dice nada de volver.

*Edad.*

¿Cuántos años tiene V.?  
¿Qué edad tiene V.?  
¿Qué edad tendrá él?  
¿Cuántos años tendrá él?  
Tendrá doce años el quince del mes que viene.  
Tendrá pronto diez años.  
Tengo veinticinco años. {325}  
¿Cuántos años tiene su padre de V.?  
¿Qué edad tiene su hermano de V.?  
¿Cuántos años tiene su hermano de V.?  
No ha cumplido todavía los veinte.  
No es todavía mayor de edad.  
Aun es menor.  
¿Cuántos años tendrá ese niño?  
Tiene solamente seis años.  
Es alto para su edad.  
¿Cuántos años tiene su hermana de V.?  
Tiene más de siete años.  
Tiene casi ocho años.  
Tiene veinte años.  
Está en la flor de su juventud.  
Se tío de V. debe de tener cerca de cuarenta años.  
Ha entrado en los cuarenta y dos años. {326}  
Está en la flor de la edad.  
Su abuelo de V. parece muy viejo.  
¿Cuántos años le parece a V. que tiene?  
¿Cuántos años le echaría V.?  
No puede tener más que ochenta años.  
Tiene ochenta y cuatro años.  
Tiene más años que yo.  
No le creía tan viejo.  
No representa su edad.  
¿Vive todavía su padre de V.?  
Debe ser muy viejo.  
Acaba de entrar en los cien años.  
Se ha vuelto niño.

*Pedir y Dar Consejo.*

¿Qué haremos? {327}  
¿Qué debemos hacer?  
¿Qué hemos de hacer?  
¿Qué nos queda que hacer?  
¿Qué se ha de hacer?  
Tendremos que tomar alguna resolución.  
Estoy muy perplejo.  
No sé qué hacer.  
Estoy en el mayor embarazo.  
Estamos muy perplejos.  
Si fuera V. Yo que V.  
Si estuviera en su lugar de V.  
Le aconsejo a V. que...  
Soy de opinión que V. debe ir allá.  
Si quiere V. seguir mi consejo, lo hará.  
Se me ocurre una idea.  
He pensado en eso. {328}  
Me ha ocurrido una idea.  
Déjeme V. en paz.  
Hagamos una cosa.  
He mudado de opinión.  
Hagamos otra cosa.  
Tendremos que emprenderlo de otro modo.  
¿Qué dice V. de ello? ¿Qué le parece a V.?  
¿Qué piensa V. (opina V.) de ello?  
Opino como V.  
Está muy bien pensado.

It is very well imagined.  
It is a good idea.  
It is a very good idea.  
I am of your opinion.  
It is the best way.  
Would it not be better...?  
It is the best we can do.  
It is the only thing we have to do.  
That is the only course we can take.

*Affirming and Denying.*

I am going to tell you that...  
I assure you that...  
That I assure you.  
That I can assure you.  
You may rely upon what I tell you.  
There is no doubt about it.  
You are right.  
You are quite right.  
Yes. No.  
I say it is.  
I say it is not.  
I maintain that it is so.  
I maintain that it is not so.  
I suppose so.  
I suppose not.  
I should say so.  
Certainly.  
Certainly not.  
You may well think that...  
You may easily think that...  
Do you think so?  
I think so.  
I think so too.  
I should think so!  
I think not.  
I do not think so.  
I should think not indeed!  
You must know that...  
I must tell you...  
I am inclined to think...  
I dare say it is so.  
What do you mean?  
I do not know what you mean.  
Is it certain that...?  
Is it true that...?  
Yes, it is true.  
It is quite true.  
It is positive.  
It is only too true.  
It is a fact.  
It is an absolute fact.  
Are you sure of what you say?  
Would you believe that...?  
I could believe it.  
Do you believe it?  
I believe it.  
I believe so too.  
That I believe.  
Do not believe it.  
I do not believe it.  
I do not believe a word of it.  
I emphatically deny it.  
No such thing.  
Are you quite sure of it?  
Nothing is more certain.  
I answer for it.  
I could not answer for it.

Está muy bien concebido.  
Es buena idea.  
Es muy buena idea.  
Soy de la opinión de V.  
Es el mejor modo.  
¿No sería mejor...?  
Es lo mejor que podemos hacer. {329}  
Es la única cosa que nos queda que hacer.  
Ese es el único partido que podemos tomar.

*Afirmar y Negar.*

Voy a decirle a V. que...  
Le aseguro a V. que...  
Eso se lo aseguro a V.  
Eso se lo puedo asegurar a V.  
Puede V. fiarse en lo que le digo.  
No cabe duda.  
Tiene V. razón.  
Está V. muy en lo cierto.  
Sí. No.  
Digo que sí.  
Digo que no.  
Sostengo que es así.  
Sostengo que no es así. {330}  
Supongo que sí.  
Supongo que no.  
Me parece que sí.  
Cierto que sí.  
Cierto que no.  
Bien puede V. pensar que...  
V. puede fácilmente creer que...  
¿Lo cree V.? ¿Lo cree V. así?  
Lo creo. Así lo creo.  
Yo lo creo también.  
¡Ya lo creo!  
Creo que no.  
No lo creo.  
¡Eso sí que no!  
V. debe saber que...  
Debo decirle a V....  
Me inclino a creer...  
No dudo que será así.  
¿Qué quiere V. decir?  
No sé lo que V. quiere decir.  
¿Es cierto que...?  
¿Es verdad que...?  
Sí, es verdad. {331}  
Es muy verdad.  
Es positivo.  
Es demasiado cierto.  
Es un hecho.  
Es un hecho positivo.  
¿Está V. seguro de lo que dice?  
¿Querrá V. creer que...?  
Podría creerlo.  
¿Lo cree V.?  
Lo creo.  
Yo lo creo también.  
Eso lo creo yo.  
No lo crea V.  
No lo creo.  
No creo ni una palabra de ello.  
Lo niego rotundamente.  
No hay tal cosa.  
¿Está V. seguro de ello?  
Nada hay más cierto.  
Respondo de ello.  
No podría responder de ello.

You may believe it.  
It cannot be true.  
You are mistaken.  
It is not true.  
It is a fib.  
It is a pure invention.  
There is nothing more untrue.  
I affirm that....  
I give you my word for it.  
Upon my honour.  
Upon my word of honour.  
Is it really true?  
I can hardly believe it.  
I heard it said.  
Everybody says so.  
We must not always give credit to all we hear people say.

*Expressions of Surprise.*

What!  
Truly!  
Really!  
Is it possible!  
Could it be possible!  
Is it really possible!  
How can that be!  
How is that possible!  
That is impossible!  
It is not possible!  
That cannot be!  
I cannot think how...!  
I am surprised!  
I am quite astonished!  
That surprises me!  
You surprise me!  
You astonish me!  
This is what surprises me!  
That quite astonishes me!  
I wonder at it!  
This is quite astonishing!  
It is incredible (inconceivable)!  
It is a thing not to be conceived!  
That is unheard of!  
It is a thing unheard of!  
It is strange!  
That is very strange!  
That is a strange sort of business indeed!  
How strange!  
What a strange (an extraordinary) thing!

*Expressions of Probability.*

That is probable.  
That is very likely.  
It is likely enough.  
That is not unlikely.  
That is hardly probable.  
That is not probable.  
That is very probable.  
That is more than probable.  
It is very possible.  
There is nothing impossible in it.  
That is not impossible.  
I see nothing impossible in it.  
Perhaps.  
Perhaps so.  
That may be.  
That might be so.  
I do not wonder at it.  
I am not surprised at it.

Puede V. creerlo.  
No puede ser verdad. {332}  
Se engaña V. Se equivoca V.  
No es verdad.  
Es mentira (cuento, historia).  
Es pura invención.  
Nada hay más falso.  
Afirmo que...  
Doy a V. mi palabra.  
Palabra de honor.  
Bajo mi palabra de honor.  
¿Es eso verdad?  
Apenas si puedo creerlo.  
Lo he oído decir.  
Todo el mundo lo dice.  
No se debe creer siempre todo lo se dice.

*Expresiones de Sorpresa.*

¡Cómo!  
¡En verdad!  
¡De veras! {333}  
¡Es posible!  
¡Será posible!  
¡Pero es posible!  
¡Cómo puede ser eso!  
¡Cómo es posible eso!  
¡Eso es imposible!  
¡No es posible!  
¡Eso no puede ser!  
¡No puedo figurarme cómo...!  
¡Me extraño!  
¡Me extraño mucho!  
¡Eso me extraña!  
¡V. me sorprende!  
¡V. me asombra!  
¡Esto es lo que me sorprende!  
¡Eso me sorprende mucho!  
¡Me admiro de ello!  
¡Esto es muy sorprendente!  
¡Es increíble (inconcebible)!  
¡Es cosa que no se puede concebir!  
¡Eso es inaudito!  
¡Es cosa inaudita! {334}  
¡Es extraño! ¡Es raro!  
¡Eso es muy extraño!  
¡Es por cierto cosa bastante extraña!  
¡Qué raro!  
¡Qué cosa más rara (tan extraordinaria)!

*Expresiones de Probabilidad.*

Eso es probable.  
Eso es muy verosímil.  
Es bastante verosímil.  
Eso no es inverosímil.  
Eso no es muy probable.  
Eso no es probable.  
Eso es muy probable.  
Eso es más que probable.  
Es muy posible.  
Nada tiene de imposible.  
Eso no es imposible.  
No veo en ello nada de imposible. {335}  
Tal vez.  
Puede que sí.  
Eso puede ser.  
Eso podría ser.  
No me admiro de ello.  
No me causa extrañeza.

That does not astonish me.  
That does not surprise me.  
It is not astonishing.  
It is not surprising.  
There is nothing surprising in it.  
You do not surprise me.  
I should not wonder at it.  
That would not surprise me.  
There would be nothing extraordinary about it.  
It is quite natural.  
Of course.  
No wonder.  
It is a matter of course.  
That is understood.

*Expressions of Sorrow.*

I am sorry for it.  
I am very sorry for it.  
I am extremely sorry for it.  
How sorry I am for it!  
I am inconsolable.  
It makes me quite unhappy.  
It vexes me beyond expression.  
It is a pity.  
It is a great pity.  
It is a real pity.  
What a pity!  
It is a sad thing.  
It is a painful case.  
That is very vexing.  
That is very disagreeable.  
It is very sad.  
It is a cruel case.  
That is very hard.  
This is shocking.  
That is very unfortunate.  
It is a great misfortune.  
It is very regrettable.  
It is dreadful.  
It is terrible.

*Expressions of Joy.*

I am very pleased.  
I am very glad.  
I am very happy.  
I am delighted.  
I am extremely happy to hear it.  
They are very glad of it.  
We congratulate you on it.

*Expressions of Blame.*

Shame!  
Are you not ashamed?  
Are you not ashamed of yourself?  
You ought to be ashamed.  
I am ashamed of you.  
What a shame!  
It is shameful.  
It is a shameful thing.  
It is very bad.  
How naughty that is!  
That is very wicked.  
It is abominable.  
How can you be so wicked?  
How could you do so?  
How came you to do so?  
You are very wicked.  
Why did you do that?

*Expressions of Anger.*

Eso no me asombra.  
Eso no me sorprende.  
No es asombroso.  
No es sorprendente.  
Nada hay de sorprendente en ello.  
V. no me sorprende.  
No me causaría extrañeza.  
Eso no me sorprendería.  
Nada tendría de particular.  
Es muy natural.  
Naturalmente. Por de contado.  
No hay que extrañar.  
Es cosa natural. Es de cajón.  
Eso se entiende.

*Expresiones de Sentimiento.*

Lo siento.  
Lo siento mucho.  
Lo siento muchísimo (infinito).  
¡Cuánto lo siento!  
Estoy inconsolable.  
Me causa mucho pesar.  
Me contraria más de lo podría decir.  
Es lástima.  
Es una gran lástima.  
Es una verdadera lástima.  
¡Qué lástima!  
Es cosa triste.  
Es un caso doloroso.  
Eso es muy molesto.  
Eso es muy desagradable.  
Es muy triste.  
Es un caso cruel.  
Eso es muy duro.  
Esto es espantoso.  
Eso es muy desgraciado. {337}  
Es una gran desgracia.  
Es muy sensible.  
Es horrible.  
Es terrible.

*Expresiones de Alegría.*

Estoy satisfechísimo (contentísimo).  
Me alegro mucho.  
Estoy muy contento.  
Estoy encantado.  
Me alegro mucho de saberlo.  
Se alegran mucho de ello.  
Felicitamos a V. por ello.

*Expresiones de Censura.*

¡Vergüenza!  
¿No tiene V. vergüenza?  
¿No se avergüenza V.?  
Debiera V. avergonzarse.  
Tengo vergüenza de V. {338}  
¡Qué vergüenza!  
Es vergonzoso.  
Es cosa vergonzosa.  
Es muy malo.  
¡Qué feo es eso!  
Eso es muy perverso.  
Es abominable.  
¿Cómo puede V. ser tan malvado?  
¿Cómo ha podido V. hacer eso?  
¿Cómo ha llegado V. a hacerlo?  
V. es muy malo.  
¿Por qué ha hecho V. eso?

*Expresiones de Cólera.*

I am very angry.  
 I am not in a good humour.  
 He is very cross.  
 I am cross with you.  
 I am offended.  
 I am exasperated.  
 I am beside myself.  
 You see me in a terrible passion.  
 It makes me quite mad.  
 That is very wrong of you.  
 You are very much to blame.  
 You are quite wrong.  
 How did you dare to do so?  
 I am not satisfied with you.  
 I am quite displeased with you.  
 I shall be very angry.  
 Be quiet.  
 Will you soon have done?  
 Can you not be quiet?  
 I tell you beforehand that....  
 I warn you that....  
 I warn you of it.  
 Pay attention to what I say.  
 Mind what I have told you.  
 I will not have that.  
 I will not suffer that.  
 I will have it so.  
 I insist upon it.  
 Mind it does not happen again.  
 Do not do so any more.  
 Don't be impertinent.  
 Silence! hold your tongue.  
 Will you hold your tongue?  
 No arguing.  
 Don't answer.  
 Get out quickly.  
 I will see you no more.  
 Your conduct is inexcusable.  
 This is not the first time you have annoyed me.

*Expressions of Antipathy and Aversion.*

I do not like that man.  
 I detest that man.  
 I cannot bear him.  
 His manners are repellent.  
 He has not a pleasing countenance.  
 His looks are not prepossessing.  
 There is something displeasing in his manners.  
 I cannot restrain the aversion I feel for him.  
 He has no notion of propriety.  
 He has no regard for anybody.  
 That makes him hated.  
 He is hated by everybody.  
 I avoid him as much as I can.  
 He bores me much.  
 His language is offensive.  
 He talks most extravagantly.  
 He likes to dictate to everyone.  
 What an insupportable being!  
 What a tiresome person!  
 Shall we never be able to get rid of him?  
 I wish he would go.  
 At last he has gone.  
 I would rather have the word of an honest man than his oath.  
 The hatred of that man is less dangerous than you think.

*Expressions of Sympathy and Friendship.*

Estoy muy enfadado.  
 No estoy de buen humor.  
 Está muy enojado.  
 Estoy enfadado con V.  
 Estoy ofendido.  
 Estoy exasperado.  
 Estoy fuera de mí.  
 V. me ve que estoy muy encolerizado. {339}  
 Me pone furioso.  
 Eso está muy mal en V.  
 V. tiene mucha culpa.  
 V. está muy equivocado.  
 ¿Cómo se ha atrevido V. a hacerlo?  
 No estoy contento con V.  
 Estoy muy descontento con V.  
 Estaré muy enfadado.  
 Estése V. quieto.  
 ¿Acabará V. pronto?  
 ¿No puede V. estarse quieto?  
 Le prevengo a V. que...  
 Le advierto a V. que...  
 Se lo advierto a V.  
 Atienda V. a lo que le digo.  
 Tenga V. presente lo que le he dicho.  
 No quiero eso.  
 No permitiré eso. {340}  
 Lo quiero así.  
 Insisto en ello.  
 Cuidado que no pase otra vez.  
 No vuelva V. a hacerlo más.  
 No sea V. impertinente.  
 ¡Silencio! cállese V.  
 ¿Quiere V. callarse?  
 Nada de razones.  
 No responda V.  
 Váyase V. pronto.  
 No quiero verle a V. más.  
 Su conducta de V. es inexcusable.  
 Esta no es la primera vez que V. me ha contrariado.

*Expresiones de Antipatía y Aversión.*

No me gusta aquel hombre.  
 Detesto a ese hombre.  
 No puedo sufrirle. {341}  
 Sus modales son repugnantes.  
 No tiene cara agradable.  
 Su semblante no es simpático.  
 Hay algo de repugnante en sus modales.  
 No puedo reprimir la aversión que siento para él.  
 No tiene idea de la delicadeza.  
 No tiene respeto para nadie.  
 Eso le hace odioso.  
 Todo el mundo le aborrece.  
 Le huyo cuanto puedo.  
 Me aburre mucho.  
 Su lenguaje es ofensivo.  
 Habla con mucha extravagancia.  
 Le gusta mandar a todo el mundo.  
 ¡Qué hombre tan insoportable! {342}  
 ¡Qué sujeto tan molesto!  
 ¿No podremos deshacernos nunca de él?  
 Quisiera que se fuese.  
 Por fin se ha marchado.  
 Antes aceptaría la palabra de un hombre honrado que el juramento de ése.  
 El odio de ese hombre es menos peligroso de lo que V. piensa.

*Expresiones de Simpatía y Amistad.*

He is my friend.  
He is a friend of mine.  
He is my best friend.  
He is my intimate friend.  
We are intimate friends.  
I am sincerely attached to him.  
Our friendship is reciprocal.  
Our dispositions are alike.  
We are closely united.  
We agree perfectly well.  
He has given me many proofs of his friendship.  
I hope we shall never part.  
I felt an attachment for him the first time I met him.  
We love each other like brothers.  
There is no secret between us.  
We have no secrets from each other.  
I would do anything for him.  
He is very attentive to me.  
Nobody esteems you more than I do.  
He is the best of my friends.

#### *Correspondence.*

Mr. (or Esq.)  
Messrs.  
Mrs.  
Miss  
Sir, Dear Sir,  
Dear Sirs, Gentlemen,  
Madam, Dear Madam,  
My dear Sir,  
Dear father,  
Dear mother,  
My dear friend,

#### *To begin a Letter.*

I beg to inform you...  
We take the liberty of informing you...  
I hasten to...  
We beg to acknowledge receipt of your letter of...  
I regret to...  
Your favour of the 15th inst. duly reached us.  
We enclose herewith...  
Confirming our letter of the 29th ult....  
I have just received your letter of the 10th inst.  
I am exceedingly obliged to you for...  
I was very sorry to hear...  
I thank you for your kind letter of...  
I had the honour of writing to you on the 12th ult.  
The person who will hand you this letter is Mr. X. who lives in the same town as I.  
Dear friend, I cannot make out your silence; what has become of you?

#### *To end a Letter.*

I am, dear Sir, yours truly,  
We remain, dear Sirs, Yours faithfully,  
Without further, I remain, Yours truly,  
Awaiting your reply, I remain, Yours faithfully,  
Always at your service, I remain,...  
Yours very truly,  
Sincerely yours,  
Your sincere friend,  
Your affectionate son,  
We beg to subscribe ourselves, Gentlemen, your most obedient servants,

Es mi amigo.  
Es amigo mío.  
Es mi mejor amigo.  
Es mi amigo íntimo.  
Somos amigos íntimos.  
Le quiero sinceramente. {343}  
Nuestra amistad es recíproca.  
Somos del mismo carácter.  
Somos estrechamente unidos.  
Nos entendemos perfectamente.  
Me ha dado muchas pruebas de su amistad.  
Espero que jamás nos separaremos.  
He simpatizado con él desde la primera vez que le vi.  
Nos queremos como hermanos.  
No nos ocultamos nada.  
No tenemos secretos el uno para el otro.  
Haría cualquier cosa por él.  
Es muy obsequioso para conmigo.  
Nadie le aprecia a V. más que yo.  
Es el mejor de mis amigos.

#### *Correspondencia.*

Sr. (or Sr. D. before a Christian name or its initial).  
Sres. (Sres. D. is seldom used).  
Sra. (or Sra. Da. as above).  
Srta. (or Srta. Da.).  
Muy Sr. mío: Muy Sr. nuestro:  
Muy Sres. míos: Muy Sres. nuestros:  
Muy Sra. mía: Muy Srta. mía:  
Muy Sr. mío y amigo:  
Querido padre:  
Querida madre:  
Mi querido amigo: Mi querida amiga.

#### *Principiar una Carta.*

Tengo el honor de informarle(s)...  
Nos tomamos la libertad de informarle(s)...  
Me apresuro a...  
Tenemos el honor de acusarle(s) recibo de su carta {345}  
Siento (tener que)...  
Oportunamente nos favoreció su grata 15 de actual.  
Adjunto remitimos...  
Confirmándole(s) nuestra carta de 29 del ppdo....  
Acabo de recibir su carta del 10 corriente.  
Agradezco a V. muchísimo...  
He sentido mucho saber...  
Agradezco a V. su amable carta de...  
Tuve el honor de escribirle a V. el 12 del mes ppdo.  
El dador (portador) de la presente es el Sr. X., quien vive en la misma ciudad que yo.  
Amigo mío: No puedo comprender su silencio; ¿qué ha sido de V.?

#### *Concluir una Carta.*

Soy de V. atento S. S.[28] Q.B.S.M.[29]  
Quedamos de Vs. atentos S.S. Q.B.S.M.  
Sin más, me repito de V. atto. S.S. etc.  
En espera de su contestación, quedo de V. afmo. S.S.  
Siempre a las órdenes de V. me repito suyo afmo. S.S.  
De V. muy atto. y S.S.  
Suyo afmo. S.S. y amigo  
Su amigo que le aprecia  
Su hijo que le ama  
Tenemos el honor de suscribirnos de Vs. sus más atentos y S.S. Q.B.S.M.

## ENGLISH.

He was caught in the very act.  
 Much ado about nothing.  
 Without more ado.  
 To be on the alert.  
 After all.  
 Grasp all, lose all.

Once for all.  
 When all comes to all.  
 I have an appointment with him.  
 Make an appointment with me.  
 Arm in arm.  
 On good authority.  
 Be it as it may.  
 As you make your bed so you must lie on it.  
 Early to bed, and early to rise, makes a man healthy,  
 wealthy and wise.  
 The beginning is the difficulty.  
 Well begun is half done.  
 He betrayed himself.  
 Between you and me.  
 Birds of a feather flock together.  
 A bird in the hand is worth two in the bush.  
 To kill two birds with one stone.  
 A little bird told me.  
 To come to blows.  
 Without striking a blow.  
 We are in the same boat.  
 To blow out one's brains.  
 A bone of contention.  
 What is bred in the bone will never come out of the flesh.

To bribe someone.  
 New brooms sweep clean.  
 He does not beat about the bush.  
 To put the cart before the horse.  
 They lead a cat and dog life.  
 Changes are pleasant.  
 Charity begins at home.

A burnt child dreads fire.  
 Spare the rod and spoil the child.  
 He is a chip off the old block.  
 To carry coals to Newcastle.  
 Cut your coat according to your cloth.  
 It is not the coat that makes the man.  
 First come, first served.  
 Tell me your company, and I will tell you your character.  
 Too many cooks spoil the broth.

To pluck up courage.  
 Much cry and little wool.  
 There is many a slip 'twixt the cup and the lip.  
 To be at daggers drawn.  
 To look daggers.  
 The better the day, the better the deed.  
 None so deaf as those who won't hear.  
 To make ducks and drakes with one's money.  
 To put all one's eggs in one basket.  
 He is out of his element.  
 They find it very hard to make both ends meet.

He had a narrow escape.  
 Even or odd.  
 At all events.

## SPANISH.

Fué cogido infraganti (en flagrante delito).  
 Mucho ruido y pocas nueces.  
 Sin más ni más.  
 Estar alerta. Estar sobre aviso.  
 Al fin y al cabo.  
 Quien mucho abarca, poco aprieta. La codicia rompe el saco.  
 De una vez para siempre.  
 Con todo eso.  
 Tengo cita con él.  
 Deme V. hora para verle. {348}  
 Del brazo. De bracete.  
 De buena tinta.  
 Sea como fuere.  
 Quien mala cama hace, en ella se yace.  
 Si quieres buena fama, no te dé el sol en la cama.

El primer paso es el que cuesta.  
 Obra empezada, medio acabada.  
 Se vendió.  
 Para entre los dos.  
 Dios los cría y ellos se juntan.  
 Más vale pájaro en mano que buitre volando.  
 Matar dos pájaros de un tiro.  
 Me lo ha dicho un pajarito.  
 Venir a las manos.  
 Sin dar un golpe. {349}  
 Nos hallamos en el mismo trance.  
 Levantarse la tapa de los sesos.  
 Una manzana de discordia.  
 La cabra tira al monte. Genio y figura hasta la sepultura.  
 Untarle a alguno las manos.  
 Escoba nueva barre bien.  
 No se anda por las ramas.  
 Tomar el rábano por las hojas.  
 Viven como perros y gatos.  
 En la variedad está el gusto.  
 La caridad bien ordenada empieza por sí (por uno propio).  
 El gato escaldado del agua fría huye.  
 Ese te quiere bien que te hace llorar. {350}  
 De tal palo, tal astilla.  
 Llevar hierro a Vizcaya.  
 Cual el año tal el jarro.  
 El hábito no hace al monje.  
 Primer venido, primer servido.  
 Dime con quien andas, y te diré quien eres.  
 Barco que mandan muchos pilotos, pronto se va a pique.  
 Hacer de tripas corazón.  
 Mucho ruido y pocas nueces.  
 De la mano a la boca, se pierde la sopa.  
 Comerse unos a otros.  
 Comerse a uno con la vista (con los ojos). {351}  
 En buen día, buenas obras.  
 No hay peor sordo que el que no quiere oír.  
 Derrochar el dinero.  
 Poner toda la carne en el asador.  
 Está fuera de su centro.  
 Encuentran mucha dificultad en redondear sus rentas.  
 De buena se ha librado.  
 Pares o nones.  
 En todo caso.



Coming events cast their shadows before.  
Don't get excited.  
Like father, like son.  
Fine feathers make fine birds.  
It makes my flesh creep.  
To take French leave.  
Out of the frying-pan into the fire.  
She has the gift of the gab.  
Ill-gotten gain never prospers.  
The game is not worth the candle.  
To make game of someone.  
God helps those who help themselves.  
All is not gold that glitters.  
To kill the goose that lays the golden eggs.  
To bring grist to the mill.  
Habit is second nature.  
It makes one's hair stand on end.  
To go halves.  
As if nothing had happened.  
To be hard up.  
The more haste, the less speed.  
Make hay while the sun shines.  
Head or tail.  
I cannot make head or tail of this.  
They are over head and ears in debt.  
Two heads are better than one.  
You need not take it to heart.  
To take to one's heels.  
Honesty is the best policy.  
Look not a gift horse in the mouth.  
Spare hours.  
A man's house is his castle.  
Hunger is the best sauce.  
There is no hurry.  
Idleness is the root of all evil.  
Joking apart.  
Better late than never.  
He is as thin as a lath.  
They laugh best who laugh last.  
He is laughing in his sleeve.  
Lightly come, lightly go

Listeners never hear good of themselves.  
Literally.  
Every little helps.  
Many a little makes a mickle.  
Look before you leap.  
To cast lots.  
He has left me in the lurch.  
Man proposes, God disposes.  
One man's meat is another man's poison.  
I do not like his manners.  
He has no manners.  
Tell that to the marines.  
To hit the mark.  
To miss the mark.  
Like master, like man.  
As a matter of fact.  
It is a matter of taste.  
He does not mince matters.  
So many men, so many minds.  
You are in a nice mess now.  
They are in a mess.  
In the very middle.  
It is no use crying over spilt milk.  
He changed his mind.  
I gave him a piece of my mind.  
To be bent on mischief

Por las vísperas se conocen los santos.  
No se altere V. No se sofoque V.  
De tal padre, tal hijo.  
Una buena capa todo lo tapa.  
Me pone carne de gallina. {352}  
Despedirse a la francesa.  
Saltar de la sartén y dar en las brasas.  
Ella tiene mucho pico.  
Lo ajeno no hace heredero.  
Gastamos la pólvora en salvos.  
Mofarse de alguno.  
A quien madruga, Dios le ayuda.  
No es oro todo lo que reluce.  
Matar la gallina que pone el huevo de oro.  
Llevar el agua a su molino.  
La costumbre es otra naturaleza.  
Le pone a uno los pelos de punta.  
Ir a medias.  
Como si nada hubiera pasado. Como si tal cosa.  
Hallarse en apuros. {353}  
Vísteme despacio que estoy de prisa.  
Al hierro caliente batir de repente.  
Cara o cruz.  
Esto no tiene pies ni cabeza.  
Están empeñados hasta los ojos.  
Más ven cuatro ojos que dos.  
No hay que tomarlo a pecho.  
Apretar los talones.  
Peso y medida quitan al hombre fatiga.  
A caballo regalado no hay que mirarle el diente.  
Horas de recreo (de ocio).  
Mientras en mi casa estoy, rey soy.  
La mejor salsa es el hambre.  
No corre prisa.  
La ociosidad es madre de los vicios.  
Chanzas aparte. {354}  
Más vale tarde que nunca.  
Está hecho una espátula.  
Al freír será el reír. Al fin se canta la gloria.  
Se ríe para sí.  
Los dineros del sacristán, cantando se vienen y cantando se van.  
Quien escucha, su mal oye.  
Al pie de la letra.  
Algo es algo.  
Muchos pocos hacen un mucho.  
Antes que te cases, mira lo que haces.  
Echar suertes.  
Me ha dejado plantado.  
El hombre propone y Dios dispone.  
Lo que es bueno para el hígado es malo para el {355}.  
No me gustan sus modales.  
No tiene crianza.  
A otro perro con ese hueso.  
Dar en el blanco.  
Errar el blanco.  
Tal amo, tal criado.  
En efecto.  
Es cuestión de gustos.  
No se para en repulgos.  
Tantas cabezas, tantas sentencias.  
En buena se ha metido V. ahora.  
Están en un brete.  
Justamente en medio.  
A lo hecho pecho.  
Ha mudado de parecer.  
Le he dicho unas claridades.  
Estar para hacer de las suyas.

Spare moments.  
Money begets money.  
Money makes the mare to go.  
He owes money to everybody.  
To make a mountain out of a molehill.  
There is some mystery here.  
To hit the nail on the head.  
Necessity knows no law.  
To look for a needle in a bundle of hay.  
A sleepless night.  
Nothing venture, nothing win.  
They gave him notice.  
Now or never.  
He looks after number one.  
As old as the hills.  
Opportunity makes the thief.  
Patience works wonders.

To buy a pig in a poke.  
To be on pins and needles.  
The pitcher goes so often to the well that it is broken at last.  
Let us return to the point.  
The pot calls the kettle black.  
Poverty is no crime.  
Practice makes perfect.  
The pros and cons.  
There are two sides to every question.  
He is quick-tempered.  
It never rains but it pours.  
Short reckonings make long friends.  
Without rhyme or reason.  
Right or wrong.  
It served him right.  
Rome was not built in a day.  
To rough it.  
To run away.  
It is not worth a rush.  
Safe and sound.  
Everyone knows where the shoe pinches.  
Out of sight, out of mind.  
Silence gives consent.  
He saved his skin.  
To sleep over it.  
No song, no supper.  
Sooner or later.  
To call a spade a spade.  
To keep step.  
A stitch in time saves nine.  
Store is no sore.  
He does not care a straw about it.  
Little strokes fell great oaks.  
He is in a brown study.  
Better to be sure than sorry.  
One swallow does not make a summer.  
He is a swell.  
There is no accounting for tastes.  
He will never set the Thames on fire.  
On second thoughts.  
I am tired of it.  
To give tit for tat.  
A slip of the tongue.  
To sleep like a top.  
One good turn deserves another.  
Up-to-date.  
To make a virtue of necessity.  
To have a voice in the matter.  
Everything comes to him who waits.

Ratos de ocio.  
Dinero llama dinero. {356}  
Por dinero baila el perro (y por pan si se lo dan).  
Debe hasta el aire que respira.  
Hacer de una pulga un camello (un elefante).  
Aquí hay gato encerrado.  
Dar en el clavo.  
La necesidad carece de ley.  
Buscar una aguja en un pajar.  
Una noche toledana.  
Quien no se aventura, no pasa la mar.  
Le han despachado.  
Ahora o nunca.  
Se ata bien el dedo.  
Más viejo que el andar a gatas.  
La ocasión hace al ladrón.  
Con paciencia y saliva un elefante se tragó a una hormiga. {357}  
Comprar gato en saco.  
Estar en ascuas (en brasas).  
Tantas veces va el cántaro a la fuente que al fin se quiebra.  
Volvamos al asunto.  
Dijo la sartén a la caldera, quítate allá ojinegra.  
Pobreza no es vileza.  
El ejercicio hace maestro.  
El pro y el contra.  
Preciso es oír los dos cantares.  
Es de genio vivo. Es una pólvora.  
Un mal llama a otro.  
Cuentas claras, amigos viejos.  
Sin ton ni son.  
Con razón o sin ella.  
Ha llevado su merecido. {358}  
No se ganó Zamora en una hora.  
Pasar trabajos.  
Tomar soleta. Apretar los talones.  
No vale un ardite.  
Sano y salvo.  
Cada uno sabe donde le aprieta el zapato.  
A espaldas vueltas, memorias muertas.  
Quien calla otorga.  
Sacó a salvo la piel.  
Consultar con la almohada.  
No hay dinero, no hay pandero.  
Tarde o temprano.  
Llamar al pan, pan, y al vino, vino.  
Andar a compás.  
Lo hecho a tiempo vale un ciento.  
Lo que abunda no daña.  
No se da un ardite de ello. {359}  
Poco a poco hila la vieja el copo.  
Está en Babia.  
Más vale un por si acaso que un quien pensara.  
Una golondrina no hace verano.  
Es un elegante.  
Contra gustos no hay disputa.  
No ha inventado la pólvora.  
Después de repensarlo. Reflexión hecha.  
Eso me aburre.  
Amor con amor se paga. Donde las dan las toman.  
Un desliz de la lengua.  
Dormir como un tronco.  
Una mano lava la otra (y las dos la cara).  
Al día.  
Hacer de la necesidad virtud. {360}  
Tener voz en capítulo.  
Con paciencia se gana el cielo.

To fish in troubled waters.  
Still waters run deep.

On the way.  
She does not know which way to turn.  
Ill weeds grow apace.  
All's well that ends well.  
They are well off.  
It's an ill wind that blows nobody good.  
Good wine needs no bush.  
A word to the wise is sufficient.  
He is at his wits' end.

Pescar en río revuelto.  
Del agua mansa me libre Dios, que de la brava me guardaré yo.  
De camino.  
Ella no sabe a dónde volver la cabeza.  
La mala yerba siempre crece.  
El fin corona la obra.  
Tienen un buen pasar.  
No hay mal que por bien no venga.  
El buen paño en el arca se vende.  
Al buen entendedor pocas palabras bastan.  
No sabe qué decir (ni qué hacer). Se halla en un abismo.

{361}

## Vocabulary of Business Words and Expressions in Everyday Use.

Vocabulario de  
Términos y Expresiones Comerciales de  
Uso Diario.

### ENGLISH.

Abandonment.  
Abatement.  
Abeyance, in.  
Above mentioned.  
Abstract of account.  
Accelerated train.  
Acceptance of goods.  
Accommodation bill.  
Account.  
Account current.  
Account sales.  
Accountant.  
Accumulation of goods.  
Acknowledgment of receipt.  
Act of God.  
Action.  
Additional freight.  
Address.  
Addressee.  
Addressor.  
Administration.  
Advance.  
Advertisement.  
Advice.  
Advice note.  
Affidavit.  
Agency.  
Agent.  
Agreement.  
Allotment.  
Allowance for tare.  
Amalgamation.  
Ambulance carriage.  
Ambulance train.  
Amount of property.  
Anchorage.  
Announcement.  
Annual account.  
Annual balance.  
Answer.  
Appeal.  
Application.  
Appointment.

### SPANISH.

Abandono.  
Rebaja.  
En suspenso.  
Antedicho, susodicho.  
Extracto de cuenta.  
Tren acelerado, rápido.  
Aceptación de mercancías.  
Letra de cortesía, de deferencia.  
Cuenta.  
Cuenta corriente.  
Cuenta de venta.  
Contador.  
Acumulación de mercancías.  
Acuse de recibo.  
Fuerza mayor.  
Acción, pleito, proceso.  
Flete adicional.  
Dirección, señas.  
Destinatario.  
Remitente.  
Administración.  
Avance, anticipo; alza, subida.  
Anuncio.  
Aviso; consejo.  
Carta de aviso.  
Atestación.  
Agencia.  
Agente.  
Convenio, contrato.  
Repartición.  
Rebaja por tara.  
Amalgamación, fusión.  
Coche de ambulancia.  
Tren de ambulancia.  
Total de los bienes.  
Anclaje, fondeadero.  
Anuncio.  
Cuenta anual.  
Balance anual.  
Respuesta, contestación.  
Apelación.  
Demanda, solicitud.  
Cita; nombramiento.

{362}

{363}

Appraisalment.  
Appraiser.  
Apprentice.  
Apprentice's indenture.  
Apprenticeship.  
Approval.  
Appurtenances.  
Arbitration.  
Arbitrator.  
Arrangement.  
Arrears.  
Arrival.  
Arrival platform.  
Article.  
Ascent.  
Ascent (slope).  
Assets.  
Assignee.  
Assigner.  
Assignment.  
Association.  
Assortment.  
Astray, to go.  
At par.  
At sight.  
Attention.  
Auction.  
Auctioneer.  
Auditor.  
Authority.  
Average number.  
Average price.  
Average sum.  
Average value.  
Award.

Backwardation.  
Bag.  
Baggage (luggage).  
Bail.  
Balance.  
Balance sheet.  
Bale.  
Ballast.  
Bank.  
Banker.  
Banking.  
Banking business.  
Banking expenses.  
Banknote.  
Bankrupt.  
Bankrupt's certificate.  
Bankrupt's estate.  
Bankruptcy.  
Bar (gold or silver).  
Bargain.  
Barratry.  
Barrel.  
Barter (exchange).  
Basin (dock).  
Basin (port).  
Bay.  
Beacon.  
Bear.  
Bearer.  
Berth.  
Between deck (steerage).  
Bid.

Tasación.  
Tasador.  
Aprendiz.  
Contrato de aprendizaje.  
Aprendizaje.  
Aprobación.  
Accesorios.  
Arbitraje.  
Arbitro.  
Arreglo.  
Atrasos.  
Llegada.  
Andén de llegada.  
Artículo.  
Subida, ascensión.  
Cuesta, pendiente.  
Activo.  
Cesionario.  
Cedente.  
Cesión.  
Asociación.  
Surtido.  
Extraviarse.  
Al par.  
A la vista.  
Atención.  
Subasta.  
Rematador.  
Auditor, revisor.  
Autoridad; autorización.  
Número medio.  
Precio medio.  
Suma media.  
Valor medio.  
Laudo.

Deporte.  
Saco.  
Equipaje.  
Caución, fianza.  
Balance, saldo.  
Balance.  
Fardo.  
Lastre.  
Banco.  
Banquero.  
Banca.  
Negocios bancarios.  
Gastos de banca.  
Billete de banco.  
Fallido, quebrado.  
Concordato.  
Masa.  
Quiebra, bancarrota.  
Barra (de oro o de plata).  
Ganga.  
Baratería.  
Barril.  
Trueque.  
Dársena, dique.  
Fondeadero.  
Bahía.  
Faro, fanal.  
Bajista.  
Portador.  
Litera; sitio; empleo.  
Entrepuesto.  
Oferta, puja.

{364}

{365}

Bidder, highest.  
Bill.  
Bill book.  
Bill broker.  
Bill holder.  
Bill of exchange.  
Bill of health.  
Bill of lading.  
Bill of sale.  
Bill stamp.  
Blank endorsement.  
Board of administration.  
Boatman.  
Boatswain.  
Boiler.  
Bond.  
Bonded goods.  
Bondholder.  
Bonus.  
Book debt.  
Book-keeper.  
Book-keeping.  
Boom.  
Bottomry bond.  
Bowsprit.  
Box.  
Brake.  
Branch.  
Branch line (railway).  
Breach of contract.  
Breakage.  
Brig.  
Broad gauge.  
Broadside.  
Broker (goods).  
Brokerage.  
Buffer.  
Bull.  
Bullion.  
Bundle.  
Buoy.  
Business connections.  
Business expenses.  
Business for own account.  
Buyer.

Cabin.  
Cable.  
Cablegram.  
Calculation.  
Calculation of freight.  
Calking.  
Call.  
Cancelling.  
Capital.  
Capitalist.  
Captain.  
Cargo.  
Carriage.  
Carrier (carter).  
Cartage.  
Case.  
Case, skeleton.  
Cash.  
Cash account.  
Cash balance.  
Cash book.

Mejor postor.  
Letra; cuenta.  
Libro de letras.  
Corredor de cambios.  
Portador de una letra.  
Letra de cambio.  
Patente de sanidad.  
Conocimiento.  
Carta de venta.  
Sello de letras.  
Endoso en blanco.  
Consejo de administración.  
Botero.  
Contramaestre.  
Caldera. {366}  
Bono; obligación; fianza.  
Mercancías en depósito.  
Bonista, obligacionista.  
Prima.  
Deuda activa.  
Tenedor de libros.  
Teneduría de libros.  
Alza; actividad.  
Contrato a la gruesa.  
Bauprés.  
Cajita.  
Freno.  
Sucursal.  
Ramal; vía secundaria.  
Infracción de contrato.  
Rotura.  
Bergantín.  
Vía ancha.  
Andanada.  
Corredor (de comercio).  
Corretaje.  
Tope.  
Alcista.  
Metálico, numerario.  
Atado, lio. {367}  
Boya.  
Relaciones comerciales.  
Gastos de comercio.  
Negocios de cuenta propia.  
Comprador.

Cámara.  
Cable.  
Cablegrama.  
Cálculo.  
Cálculo del flete.  
Calafateo.  
Llamada; (port) escala.  
Anulación, cancelación.  
Capital.  
Capitalista.  
Capitán.  
Carga.  
Porte.  
Carretero.  
Acarreo, carretaje, camionaje.  
Caja.  
Caja-jaula.  
Dinero contante; al contado. {368}  
Cuenta de caja.  
Dinero en caja.  
Libro de caja.

Cash box.  
Cash office.  
Cashier.  
Cask.  
Catalogue.  
Cattle truck.  
Caution.  
Cereals.  
Certificate.  
Cession.  
Chairman.  
Chamber of Commerce.  
Change of carriages.  
Charges for collecting.  
Charges for reloading.  
Charter party.  
Chemicals.  
Cheque.  
Cheque book.  
Chief custom-house.  
Chief office.  
Chief station.  
Choice goods.  
Circular letter.  
Circular note.  
Circular railway.  
Circulation.  
Claim.  
Claim (debt).  
Clause.  
Clear, to.  
Clerk.  
Client.  
Coaster (vessel).  
Collecting station.  
Collection (of drafts).  
Collector of customs.  
Colonial trade.  
Commerce.  
Commercial affairs.  
Commercial agent.  
Commercial house.  
Commercial intercourse.  
Commercial law.  
Commercial school.  
Commercial style.  
Commercial traveller.  
Commercial treaty.  
Commission.  
Commission agent.  
Commission business.  
Commission merchant.  
Committee.  
Company.  
Compartment for non-smokers.  
Compensation.  
Competent judge.  
Competition.  
Competitor.  
Complaint book.  
Composition.  
Compound interest.  
Compromise.  
Compulsory prepayment of freight.  
Concern.  
Concession.  
Condition.

Caja.  
Caja.  
Cajero.  
Casco.  
Catálogo.  
Vagón para ganado.  
Advertencia.  
Cereales.  
Certificado.  
Cesión.  
Presidente.  
Cámara de Comercio.  
Cambio de coches.  
Gastos de cobro.  
Gastos de reembarque.  
Póliza de fletamento.  
Productos químicos.  
Cheque.  
Libro de cheques; talonario.  
Aduana principal.  
Oficina principal, casa matriz.  
Estación principal.  
Géneros escogidos.  
Carta circular.  
Nota circular.  
Ferrocarril de circunvalación.  
Circulación.  
Reclamación.  
Crédito.  
Cláusula.  
Despachar.  
Dependiente.  
Cliente.  
Buque de cabotaje, vapor costero.  
Estación central.  
Cobro.  
Recaudador de aduanas.  
Comercio colonial.  
Comercio.  
Asuntos comerciales.  
Agente comercial.  
Casa de comercio.  
Relaciones comerciales.  
Derecho comercial.  
Escuela de comercio.  
Estilo comercial.  
Viajante comercial.  
Tratado de comercio.  
Comisión.  
Comisionista.  
Negocios de comisión.  
Comisionista.  
Comité.  
Compañía.  
Departamento para no fumadores.  
Bonificación, indemnización.  
Juez competente.  
Competencia, concurrencia.  
Competidor, concurrente.  
Libro de quejas.  
Arreglo, acuerdo.  
Interés compuesto.  
Compromiso.  
Pago adelantado obligatorio del flete.  
Asunto.  
Concesión.  
Condición, estado.

{369}

{370}

Condition of forwarding.	Condición de expedición.	
Conditionally.	Condicionalmente.	{371}
Conductor (of a train).	Conductor.	
Confirmation.	Confirmación.	
Confiscation.	Confiscación, comiso.	
Conformably to tariff.	Con arreglo a la tarifa.	
Connecting line.	Línea de empalme.	
Connection.	Relación; clientela; combinación.	
Consignee.	Consignatario.	
Consignment.	Consignación, envío.	
Consignment against cash on delivery.	Consignación contra pago a la entrega.	
Consignment of piece goods.	Consignación de géneros en pieza.	
Consignment prepaid.	Consignación porte pagado.	
Consignor.	Expedidor, remitente.	
Consols.	Consolidados.	
Consul.	Cónsul.	
Consular agent.	Agente consular.	
Consular invoice.	Factura consular.	
Consulate.	Consulado.	
Consumer.	Consumidor.	
Contango.	Reporte.	
Contents unknown.	Se ignora el contenido.	
Contract for delivery.	Contrato de entrega.	
Contracting parties.	Partes contratantes.	
Contractor.	Contratante.	
Convenience.	Conveniencia, comodidad.	{372}
Convention.	Convención.	
Conversion.	Conversión.	
Conveyance.	Transporte, camionaje; vehículo.	
Cooperage.	Tonelería.	
Copy (of a book).	Ejemplar.	
Copy (of a letter).	Copia.	
Copying book.	Copiador.	
Copyright.	Propiedad literaria.	
Correspondence.	Correspondencia.	
Correspondent.	Corresponsal.	
Cost price.	Precio de coste.	
Cotton mill.	Fábrica de algodón.	
Counsel.	Abogado.	
Counter.	Mostrador.	
Countercharge.	Recriminación.	
Counterfoil.	Talón.	
Countermand.	Contraorden.	
Counteroffer.	Contraoferta.	
Countersignature.	Refrendata.	
Counter-weight.	Contrapeso.	
Counting house.	Oficina, escritorio.	
Coupon.	Cupón.	
Court of Admiralty.	Comandancia de Marina.	
Covered platform.	Plataforma cubierta; (railway) andén cubierto.	
Cranage.	Derechos de grúa.	
Crane.	Grúa.	{373}
Crate.	Huacal.	
Credit.	Crédito.	
Credit note.	Nota de crédito.	
Creditor.	Acreeedor.	
Crew.	Tripulación.	
Crisis.	Crisis.	
Crossing.	Travesía.	
Cruise.	Viaje por mar.	
Cruiser.	Crucero.	
Cubic contents.	Contenido cúbico.	
Cubic measure.	Medida cúbica.	
Currency.	Circulación.	
Current money.	Moneda corriente.	
Curve.	Curva.	
Custom.	Costumbre.	
Custom-house.	Aduana.	

Custom-house duty.  
Custom-house officer.  
Customs warehouse.  
Customer.  
Cutter.

Damage.  
Damaged by sea water.  
Damages.  
Danger signal.  
Date.  
Day-book.  
Day of delivery.  
Days of demurrage.  
Days of grace.  
Dealer.  
Debenture.  
Debit.  
Debit note.  
Debt.  
Debt of honour.  
Debtor.  
Deck.  
Declaration.  
Declaration of value.  
Declaration of weight.  
Declared value.  
Decline.  
Deduction.  
Deed.  
Defaulter.  
Defendant.  
Deficiency in weight.  
Deficit.  
Degree of latitude.  
Degree of longitude.  
Delay of a train.  
Delivery of goods.  
Delivery of luggage.  
Delivery order.  
Demand.  
Demurrage.  
Dented wheel.  
Department.  
Departure of a train.  
Departure platform.  
Deposit.  
Depositing of luggage.  
Depot.  
Depreciation.  
Depression.  
Derailment.  
Desk.  
Despatch.  
Destination.  
Details.  
Deterioration.  
Development.  
Differential duty.  
Dimension.  
Diminution.  
Direct communication.  
Direction.  
Director.  
Directory.  
Disaster.  
Disbursement.

Derechos de aduana.  
Aduanero.  
Depósito de la aduana.  
Cliente, parroquiano.  
Cúter.

Avería.  
Averiado por agua de mar.  
Daños y perjuicios; indemnización.  
Señal de peligro.  
Fecha.  
Diario.  
Día de entrega.  
Días de estadía.  
Días de cortesía.  
Comerciante, negociante, tratante.  
Obligación, vale.  
Débito.  
Nota de débito.  
Deuda.  
Deuda de honor.  
Deudor.  
Cubierta.  
Declaración.  
Declaración del valor.  
Declaración del peso.  
Valor declarado.  
Baja.  
Deducción, rebaja.  
Escritura.  
Insolvente.  
Demandado.  
Falta de peso.  
Déficit.  
Grado de latitud.  
Grado de longitud.  
Demora de un tren.  
Entrega de mercancías.  
Entrega de equipaje.  
Orden de entrega.  
Demanda.  
Demora, estadía.  
Rueda dentada.  
Departamento; ramo.  
Salida de un tren.  
Andén de salida.  
Depósito.  
Depósito (consignación) de equipajes.  
Depósito.  
Depreciación.  
Abatimiento.  
Descarrilamiento.  
Bufete, escritorio, pupitre.  
Despacho.  
Destino.  
Detalles.  
Deterioro.  
Desarrollo.  
Derecho diferencial.  
Dimensión, medida, tamaño.  
Diminución.  
Comunicación directa.  
Dirección.  
Director.  
Directorio, anuario.  
Desastre, siniestro.  
Desembolso.

{374}

{375}

{376}



Discharging.  
Discharging expenses.  
Discount.  
Discount bank.  
Disorder.  
Disposition.  
Dividend.  
Dock.  
Document.  
Domiciled bill.  
Double track.  
Down the river.  
Draft.  
Drawback.  
Drawee.  
Drawer.  
Drum.  
Dry dock.  
Dry goods.  
Dues.  
Duplicate.  
Duty.  
Duty free.

Emission.  
Emission of bank notes.  
Employment.  
Enclosed.  
Enclosure.  
Endeavours.  
Endorsement.  
Engine.  
Engineer.  
Engineering establishment.  
Enjoyment of interest.  
Enquiry office.  
Enterprise.  
Entrance duty.  
Entry at the custom-house.  
Equipment.  
Error.  
Establishment.  
Esteem.  
Estimate.  
Examination.  
Exchange.  
Exchange office.  
Exchequer bills.  
Excise.  
Execution.  
Exemption.  
Exhibition.  
Exhibitor.  
Expectation.  
Expense.  
Experiment.  
Expert.  
Expiration of term.  
Expiration of ticket.  
Expiration of time of delivery.  
Export duty.  
Export goods.  
Export trade.  
Exporter.  
Expostulatory letter.  
Express train.  
Extract of account.

Descarga.  
Gastos de descarga.  
Descuento.  
Banco de descuento.  
Desorden.  
Disposición.  
Dividendo.  
Dique.  
Documento.  
Letra domiciliada.  
Doble vía.  
Río abajo.  
Letra; (of a vessel) calado.  
Devolución de derechos.  
Librado.  
Librador.  
Tambor.  
Dique seco.  
Géneros finos.  
Derechos.  
Duplicado.  
Derechos, impuesto.  
Libre de derechos.

Emisión.  
Emisión de billetes de banco.  
Empleo.  
Adjunto, incluso.  
Inclusa.  
Esfuerzos.  
Endoso.  
Máquina.  
Ingeniero; maquinista.  
Fábrica de máquinas.  
Usufructo de los intereses.  
Oficina de informes.  
Empresa.  
Derecho de entrada.  
Declaración de aduana.  
Equipo.  
Error.  
Establecimiento, casa.  
Estimación, estima.  
Cómputo, presupuesto.  
Examen.  
Cambio; bolsa.  
Casa de cambio.  
Vales de la tesorería.  
Sisa.  
Ejecución.  
Exención, franquicia.  
Exposición.  
Expositor.  
Expectativa.  
Gasto.  
Ensayo, tentativa.  
Perito.  
Expiración, vencimiento del plazo.  
Terminación del billete.  
Vencimiento del plazo para la entrega.  
Derechos de exportación.  
Géneros de exportación.  
Comercio de exportación.  
Exportador.  
Carta de queja.  
Tren expreso.  
Extracto de cuenta.

{377}

{378}

Factor.  
Factory price.  
Failure.  
Fall.  
Falsification of documents.  
Fancy articles, fancy goods.  
Fancy goods shop.  
capricho (de fantasía).  
Fashionable.  
Fast train.  
Fee.  
Final balance.  
Fine.  
Finish.  
Fire insurance.  
Firm.  
Fixed price.  
Flag.  
Floating debt.  
Flotsam.  
Flotsam rights.  
Fluctuation.  
Foot-board.  
Forced (compulsory) loan.  
Foreign securities.  
Foremast.  
Forgery.  
Form.  
Forwarding.  
Forwarding agent.  
Forwarding business.  
Forwarding of luggage.  
Fraud.  
Fraudulent declaration.  
Free luggage.  
Free passage.  
Free port.  
Free trade.  
Freight.  
Freight list.  
Freighter.  
Frigate.  
Full power of attorney.  
Fund.

Gain.  
Gauge, to.  
Gauger's fee.  
Gold standard.  
Goods station.  
Goods tariff.  
Goods train.  
Goods traffic.  
Goods truck.  
Goodwill.  
Government.  
Gratuity.  
Grease.  
Grocer.  
Gross weight.  
Guarantee.  
Guarantor.  
Guard.  
Guard ship.  
Guidance, for your.

Factor, agente, comisionista.  
Precio de fábrica.  
Quiebra.  
Baja. {379}  
Falsificación de documentos.  
Artículos de capricho (de fantasía).  
Almacén de efectos de

De moda.  
Tren rápido, acelerado.  
Honorario.  
Balance final.  
Multa.  
Acabado.  
Seguro contra incendios.  
Casa.  
Precio fijo.  
Bandera.  
Deuda flotante.  
Objetos flotantes.  
Derechos litorales.  
Fluctuación.  
Estribo, marchapié.  
Empréstito forzoso.  
Valores extranjeros.  
Palo de trinquete.  
Falsificación.  
Formulario, modelo. {380}  
Expedición.  
Expedidor.  
Comercio de expedición.  
Expedición del equipaje.  
Fraude.  
Declaración fraudulenta.  
Equipaje libre, gratis.  
Pasaje gratuito.  
Puerto libre, franco.  
Libre cambio.  
Flete.  
Sobordo.  
Fletador.  
Fragata.  
Poder general.  
Fondo.

Ganancia.  
Medir, arquear.  
Medición, arqueaje.  
Ley del oro.  
Estación de mercancías.  
Tarifa de mercancías.  
Tren de mercancías.  
Tráfico de mercancías. {381}  
Vagón de mercancías.  
Clientela, parroquia.  
Gobierno.  
Gratificación.  
Grasa.  
Especiero.  
Peso bruto.  
Garantía, fianza.  
Garante, fiador.  
Guardia; conductor.  
Buque de guardia.  
Para su gobierno.

Harbour.  
Hardware.  
Hawker.  
Head office.  
Head storekeeper.  
Heavy goods.  
Heavy sea.  
Helm.  
Helmsman.  
High pressure.  
High road.  
High sea.  
Highest rate.  
Hogshead.  
Hold (of a ship).  
Holder.  
Holiday.  
Home market.  
Hoop.  
Horse-power.  
Hot air heating.  
House.  
Hull (of a ship).

Immovables.  
Import duty.  
Import goods.  
Import trade.  
Importer.  
Improvement.  
Inadvertence.  
Inclined plane.  
Income tax.  
Increase.  
Increased freight.  
Indemnification.  
Indemnity.  
Indictment.  
Industrial exhibition.  
Industry.  
Inflammable goods.  
Information.  
Infringement.  
Insolvency.  
Instalments.  
Instant.  
Insurance.  
Interest.  
Interest coupon.  
Interested parties.  
Intermediate station.  
Interruption of traffic.  
Intervention.  
Interview.  
Introduction.  
Invention.  
Inventor.  
Inventory.  
Investigation.  
Investment.  
Invoice book.  
Issue.  
Item.

Jetsam.  
Joint account.  
Joint enterprise.

Puerto.  
Quincallería.  
Buhonero; vendedor ambulante.  
Oficina principal, casa matriz.  
Jefe del almacén.  
Mercancías pesadas (de peso).  
Mar gruesa.  
Timón.  
Timonel.  
Alta presión.  
Camino real.  
Alta mar.  
Tipo más alto.  
Bocoy.  
Bodega.  
Portador.  
Día de fiesta.  
Mercado interior.  
Fleje; aro, cerco.  
Fuerza de caballos.  
Calefacción de aire.  
Casa.  
Casco.

Bienes raíces.  
Derechos de importación.  
Géneros de importación.  
Comercio de importación.  
Importador.  
Mejora.  
Inadvertencia.  
Plano inclinado.  
Impuesto sobre la renta.  
Aumento.  
Flete aumentado.  
Indemnización.  
Indemnidad.  
Denuncia.  
Exposición industrial.  
Industria.  
Mercancías inflamables.  
Informe.  
Infracción.  
Insolvencia.  
Plazos.  
Actual, corriente.  
Seguro.  
Interés.  
Cupón de interés.  
Interesados, partes interesadas.  
Estación intermedia (intermediaria).  
Interrupción del tráfico.  
Intervención.  
Entrevista.  
Introducción.  
Invención.  
Inventor.  
Inventario.  
Investigación.  
Colocación, empleo.  
Libro de facturas.  
Emisión.  
Artículo, asiento, partida.

Echazón.  
Cuenta en participación.  
Empresa en participación.

{382}

{383}

{384}

Joint manager.  
Joint proprietor.  
Joint stock company.  
Journal.  
Journey.  
Judgment.  
Junction.  
Junction railway.  
Jury.  
Jury mast.

Keel.  
Kilogramme.  
Kilometre.  
Knowledge.

Label.  
Labour.  
Lading.  
Land tax.  
Landed proprietor.  
Landing place.  
Launch.  
Law.  
Lawsuit.  
Lawyer.  
Lay-day.  
Layer.  
Lead covering.  
Leakage.  
Lease.  
Leaseholder.  
Ledger.  
Legacy.  
Legal aid.  
Legal means.  
Legalisation.  
Lender.  
Letter.  
Letter of advice.  
Letter of credit.  
Letter of marque.  
Lever.  
Liabilities.  
Liability.  
License.  
Life annuity.  
Light goods.  
Light weight.  
Light-ship.  
Lighter.  
Lighterage.  
Lighthouse.  
Limited company.  
Liquidation.  
Liquidator.  
Load.  
Loan.  
Local bill.  
Local business.  
Local custom.  
Local expenses.  
Local price.  
Local railway.  
Local trade.  
Loss of interest.  
Loss on exchange.

Cogerente.  
Copropietario.  
Sociedad por acciones.  
Diario.  
Viaje.  
Juicio.  
Empalme.  
Ramal.  
Jurado.  
Bandola.

Quilla.  
Kilogramo.  
Kilómetro.  
Conocimiento.

Etiqueta, rótulo.  
Trabajo.  
Embarque.  
Contribución territorial.  
Propietario territorial.  
Desembarcadero.  
Lancha; botadura.  
Ley.  
Causa, pleito.  
Abogado.  
Día de estadía.  
Capa.  
Emplomaje.  
Derrame, merma.  
Contrato de arriendo.  
Arrendatario.  
Libro mayor.  
Legado.  
Amparo judicial.  
Medios legales.  
Legalización.  
Prestador.  
Carta.  
Carta de aviso.  
Carta de crédito.  
Patente de corso.  
Palanca.  
Pasivo.  
Responsabilidad.  
Licencia, permiso.  
Renta vitalicia.  
Mercancías ligeras (de medida).  
Peso ligero.  
Buque fanal.  
Lancha, gabarra.  
Gabarraje.  
Faro, fanal.  
Sociedad anónima.  
Liquidación.  
Liquidador, síndico.  
Carga.  
Empréstito.  
Letra sobre la plaza.  
Transacciones de la plaza.  
Costumbre local (de la plaza).  
Gastos de plaza.  
Precio de la plaza (del lugar).  
Ferrocarril local.  
Comercio local.  
Pérdida de interés.  
Pérdida en el cambio.

{385}

{386}

Low pressure.  
Lowest freight.  
Luggage.  
Luggage freight.  
Luggage office.  
Luggage ticket.  
Luggage wagon.

Mail.  
Maintenance.  
Maker.  
Man-of-war.  
Management.  
Manager.  
Manifest.  
Manufactory.  
Manufacture.  
Manufacturer.  
Margin.  
Marine (navy).  
Maritime course.  
Maritime insurance.  
Maritime intercourse.  
Mark.  
Market.  
Mast.  
Master.  
Mate.  
Maturity.  
Means.  
Means of transport.  
Measure.  
Measures of capacity.  
Measures of length.  
Mechanical work.  
Meeting.  
Memorandum.  
Mercantile agency.  
Merchandise.  
Merchant.  
Merchantman.  
Message.  
Messenger.  
Middleman.  
Mine.  
Mistake.  
Misunderstanding.  
Mixed train.  
Mizzen mast.  
Model.  
Monetary matters.  
Monetary system.  
Money.  
Monopoly.  
Month.  
Monthly balance.  
Mortgage.  
Mortgagee.  
Mortgager.  
Motion.  
Mountain railway.  
Mouth of a river.  
Movables.

Name.  
Narrow gauge.  
National bank.

Baja presión.  
Flete más bajo.  
Equipaje.  
Flete del equipaje.  
Despacho del equipaje.  
Talón de equipaje.  
Furgón de equipajes.

Correo.  
Manutención.  
Fabricante.  
Buque de guerra.  
Dirección, gerencia.  
Director, gerente.  
Manifiesto.  
Fábrica.  
Manufactura, fabricación  
Manufacturero, fabricante.  
Margen.  
Marina.  
Rumbo, derrota.  
Seguro marítimo.  
Relaciones marítimas.  
Marca; (coin) marco.  
Mercado, plaza.  
Mástil, palo.  
Capitán, patrón.  
Piloto.  
Vencimiento.  
Medios.  
Medio de transporte.  
Medida.  
Medidas de capacidad.  
Medidas lineales.  
Trabajo mecánico.  
Reunión.  
Memorándum, nota.  
Agencia comercial.  
Mercancías, géneros.  
Comerciante.  
Buque mercante.  
Mensaje.  
Mensajero.  
Intermediario.  
Mina.  
Error.  
Mala inteligencia.  
Tren mixto.  
Palo de mesana.  
Modelo.  
Asuntos monetarios.  
Sistema monetario.  
Dinero, moneda.  
Monopolio.  
Mes.  
Balance mensual.  
Hipoteca.  
Acreedor hipotecario.  
Deudor hipotecario.  
Movimiento; proposición.  
Ferrocarril de montaña.  
Embocadura de un río.  
Bienes muebles.

Nombre.  
Vía estrecha.  
Banco nacional.

{387}

{388}

{389}

National debt.  
Naval affairs.  
Navigable water.  
Navigation.  
Navigation by towboats.  
Navigator.  
Navy.  
Negotiation.  
Net for small parcels.  
Net price.  
Net profit.  
Net receipts.  
Net weight.  
Network of railways.  
Night express.  
Night train.  
Nominal value.  
Normal freight.  
Normal track.  
Notary public.  
Note.  
Notice, to give.  
Notice, to take.  
Novelty.  
Number.

Offer.  
Office.  
Officer.  
Opening of a railway section.  
Option.  
Order book.  
Outbidding.  
Output.  
Outstanding debts.  
Overcharge, to.  
Overdue.  
Overfreight, to.  
Overland mail for India.  
Overload, to.  
Overstocked (the market).  
Overweight, excess weight.  
Owner.

Pack-cloth.  
Package.  
Packet.  
Packing.  
Parapet.  
Parcels post.  
Partner.  
Partnership.  
Passage down river.  
Passage out and home.  
Passenger.  
Passenger carriage.  
Passenger steamer.  
Passengers' luggage.  
Passenger traffic.  
Passenger train.  
Passport.  
Patent.  
Patentee.  
Patron.  
Pattern.  
Pawn, to.  
Pawnbroker.

Deuda pública (nacional).  
Asuntos marítimos.  
Aguas navegables.  
Navegación.  
Navegación a remolque.  
Navegador, navegante, marino.  
Marina.  
Negociación.  
Red, rejilla.  
Precio neto.  
Ganancia neta.  
Entrada neta.  
Peso neto.  
Red de ferrocarriles.  
Expreso de noche.  
Tren de noche.  
Valor nominal.  
Flete normal.  
Vía normal.  
Escribano público.  
Nota.  
Dar aviso.  
Tomar nota.  
Novedad.  
Número.

Oferta.  
Oficina.  
Oficial.  
Inauguración de una sección de ferrocarril.  
Opción.  
Libro de órdenes.  
Puja; mayor postura.  
Producción.  
Deudas activas.  
Cobrar demasiado; sobrecargar.  
Atrasado; vencido.  
Sobrecargar.  
Correo por tierra para las Indias.  
Sobrecargar.  
Sobrecargado, abrumado.  
Sobrepeso; exceso de peso.  
Dueño, propietario; (of ships) armador.

Arpillera.  
Bulto.  
Paquete.  
Embalaje.  
Parapeto.  
Correo de paquetes.  
Socio.  
Asociación, sociedad.  
Travesía río abajo.  
Viaje de ida y vuelta.  
Pasajero, viajero.  
Coche de viajeros.  
Vapor de pasaje.  
Equipaje.  
Tráfico de viajeros.  
Tren de viajeros.  
Pasaporte.  
Patente, privilegio (de invención).  
Privilegiado.  
Protector.  
Muestra.  
Empeñar.  
Prendero.

{390}

{391}

Pay-day.  
Payable to bearer.  
Payable to order.  
Payment in advance.  
Payment of duty.  
Payment of interest.  
Payment received.  
Pennant.  
Percentage.  
Permit.  
Perusal.  
Petition.  
Petty expenses.  
Piece.  
Pier.  
Pilot.  
Pilotage.  
Place.  
Plaintiff.  
Plan.  
Pledge.  
Policy of insurance.  
Pontoon.  
Port.  
Port dues.  
Port of exportation.  
Porter.  
Porterage.  
Position.  
Post, by return of.  
Post-card.  
Postage book.  
Postdate.  
Postscript.  
Predecessor.  
Prejudice.  
Premises.  
Premium.  
Prepaid.  
Preparatory work.  
Prepayment.  
Prerogative.  
Previous calculation.  
Price.  
Price-list.  
Primage.  
Principal station.  
Principal track.  
Principle.  
Priority bonds.  
Private account.  
Private and confidential.  
Private carriage.  
Privateer.  
Privately.  
Proceeds.  
Procuration.  
Produce.  
Product.  
Profit.  
Profitableness.  
Proforma account.  
Prohibition of export.  
Promissory note.  
Promoter.  
Property.  
Proportion of alloy (in money).

Día de pago.  
Pagadero al portador.  
Pagadero a la orden.  
Pago adelantado.  
Pago de derechos.  
Pago de interés.  
Pago recibido.  
Banderola.  
Porcentaje; tanto por ciento.  
Permiso.  
Lectura. {392}  
Súplica, petición, memorial.  
Gastos menores.  
Pieza.  
Muelle.  
Práctico.  
Practicaje.  
Lugar.  
Demandante.  
Plan, proyecto; plano.  
Empeño, prenda.  
Póliza de seguro.  
Pontón.  
Puerto; (larboard) babor.  
Derechos de puerto.  
Puerto de exportación.  
Mozo.  
Conducción.  
Posición, situación.  
A vuelta de correo.  
Tarjeta postal.  
Libro de portes de cartas.  
Posfecha.  
Posdata.  
Predecesor, antecesor.  
Perjuicio.  
Local. {393}  
Prima, premio.  
Franqueado; porte pagado.  
Trabajo preparatorio.  
Pago adelantado, anticipado.  
Prerrogativa, privilegio.  
Previo cálculo.  
Precio.  
Lista de precios, precio corriente.  
Capa.  
Estación principal.  
Vía principal.  
Principio.  
Vales de prioridad.  
Cuenta particular.  
Particular, privado, reservado.  
Coche particular.  
Corsario.  
Privadamente, reservadamente.  
Producto, producido.  
Poder.  
Productos.  
Producto.  
Ganancia.  
Utilidad.  
Cuenta simulada. {394}  
Prohibición de la exportación.  
Pagaré.  
Promotor.  
Propiedad.  
Cantidad de liga (en la moneda).

Proposal.  
Proprietor.  
Prospectus.  
Protection.  
Protest.  
Protest charges.  
Provision dealer.  
Proxy.  
Public funds.  
Pulley.  
Purchase book.  
Purchaser.  
Purveyor to the court.

Qualifications.  
Quality.  
Quantity.  
Quarantine.  
Quarter.  
Quarterly.  
Quay.  
Question.  
Quotation.

Rack railway.  
Rail.  
Railway carriage.  
Railway line.  
Railway loan.  
Railway share.  
Railway station.  
Railway store.  
Railway tariff.  
Railway time-table.  
Rate.  
Raw material.  
Rebate.  
Receipt.  
Receipt in full.  
Receipts.  
Receipts of a day.  
Receiver.  
Receiving office.  
Reckless selling.  
Rectification.  
Redemption.  
Reduction.  
Reduction of freight.  
Reduction of passage money.  
Reduction of price.  
Reduction of taxes.  
Reduction of value.  
Re-exportation.  
Reference.  
Refunding of duty.  
Refusal of goods.  
Refusal of payment.  
Refuse.  
Reimbursement.  
Reimbursement of freight.  
Reimportation.  
Release.  
Reloading.  
Remainder.  
Remittance.  
Remitter.  
Rent.

Proposición, propuesta.  
Propietario.  
Prospecto.  
Protección, acogida.  
Protesto.  
Gastos de protesta.  
Comerciante de víveres.  
Apoderado.  
Fondos públicos.  
Polea.  
Libro de compras.  
Comprador.  
Proveedor de la Familia Real.

Calidades, prendas.  
Calidad.  
Cantidad.  
Cuarentena.  
Trimestre.  
Trimestral(mente).  
Muelle.  
Cuestión.  
Cotización.

Ferrocarril de cremallera.  
Carril, rail.  
Coche de ferrocarril.  
Linea de ferrocarril.  
Empréstito de ferrocarril.  
Acción de ferrocarril.  
Estación de ferrocarril.  
Almacén de ferrocarril.  
Tarifa de ferrocarril.  
Indicador (de ferrocarriles); horario.  
Tipo.  
Primera materia.  
Rebaja.  
Recibo.  
Finiquito.  
Entradas, ingresos.  
Entradas de un día.  
Receptor.  
Despacho de equipajes.  
Ventas al acaso.  
Rectificación.  
Reembolso, amortización.  
Rebaja, reducción.  
Reducción del flete.  
Reducción del pasaje.  
Reducción del precio.  
Reducción de los impuestos.  
Reducción del valor.  
Reexportación.  
Referencia.  
Devolución de derechos.  
Rechazo de mercancías.  
Resistencia al pago.  
Desechos.  
Reembolso.  
Reembolso del flete.  
Reimportación.  
Liberación, exención.  
Reembarque.  
Resto.  
Remesa.  
Remitente.  
Alquiler.

{395}

{396}

{397}



Repairs.  
Reply.  
Report.  
Reputation.  
Request.  
Reserve.  
Resources.  
Respite for payment of freight.  
Responsibility.  
Result.  
Retail.  
Retail dealer.  
Retail sale.  
Retail trade.  
Retailer.  
Retirement.  
Return freight.  
Return passage.  
Return ticket.  
Revenue.  
Rider.  
Rigging.  
Right of retention.  
Right of search.  
Rise.  
Risk.  
Rival railway.  
River freight.  
Rolling stock.  
Rudder.  
Ruinous prices.  
Running account.

Safe.  
Safety signal.  
Safety valve.  
Sail.  
Sail-yard.  
Sailing vessel.  
Salary.  
Sale.  
Sales book.  
Salvage.  
Sample.  
Sample-book.  
Sample depot.  
Saving.  
Scarcity.  
Scheme.  
Schooner.  
Screw steamer.  
Scrip.  
Sea.  
Sea damage.  
Sea freight.  
Seaport.  
Seaworthiness.  
Seaworthy.  
Section of a railway.  
Securities.  
Security.  
Seizure.  
Selection.  
Seller.  
Selling off.  
Selling price.  
Sender.

Reparaciones.  
Respuesta, contestación.  
Informe.  
Reputación.  
Ruego.  
Reserva.  
Recursos.  
Plazo para el pago del flete.  
Responsabilidad.  
Resultado.  
Al por menor.  
Comerciante al por menor.  
Venta al por menor.  
Comercio al por menor.  
Detallista.  
Retirada.  
Flete de vuelta.  
Pasaje de regreso.  
Billete de ida y vuelta.  
Renta.  
Añadido.  
Aparejo.  
Derecho de retención.  
Derecho de visita.  
Alza, subida.  
Riesgo.  
Ferrocarril competidor.  
Flete fluvial.  
Material rodante.  
Timón.  
Precios ruinosos.  
Cuenta corriente.

Caja fuerte.  
Señal de seguridad.  
Válvula de seguridad.  
Vela.  
Verga.  
Buque de vela.  
Salario, sueldo.  
Venta.  
Libro de ventas.  
Salvamento.  
Muestra.  
Muestrario.  
Depósito de muestras.  
Ahorro, economía.  
Escasez.  
Plan, proyecto.  
Goleta.  
Vapor de hélice.  
Vales.  
Mar.  
Avería.  
Flete.  
Puerto del mar.  
Navegabilidad.  
Marinero.  
Sección de un ferrocarril.  
Valores.  
Garantía, caución.  
Embargo.  
Surtido.  
Vendedor.  
Liquidación.  
Precio de venta.  
Remitente.

{398}

{399}

Service.  
Settlement.  
Settling day.  
Shaft.  
Shallow.  
Share.  
Share of freight.  
Shareholder.  
Shed.  
Sheet anchor.  
Ship.  
Ship-broker.  
Ship's course.  
Shipment.  
Shipper.  
Shipping.  
Shipping expenses.  
Shipwreck.  
Shorthand.  
Shorthand-writer.  
Sight.  
Signal of departure.  
Signature.  
Signer.  
Single ticket.  
Single track.  
Sinking fund.  
Situation.  
Slide valve.  
Slope.  
Slow train.  
Sluice, lock.  
Smoking compartment  
Sole bill of exchange.  
Solicitor.  
Solvency.  
Spare time.  
Special train.  
Specie.  
Specification.  
Specimen.  
Speculation.  
Speculator.  
Spring tide.  
Square measure.  
Staff.  
Stamp.  
Stamp duty.  
Standard.  
Starboard.  
Statement.  
Station.  
Steam engine.  
Steam navigation line.  
Steam power.  
Stem.  
Stern.  
Stevedore.  
Stock.  
Stock-broker.  
Stock-holder.  
Stock-jobbing.  
Stock on hand.  
Store.  
Store book.  
Storing of goods.  
Stowage.  
Straits, difficulties.

Servicio.  
Arreglo, ajuste, liquidación  
Día de liquidación.  
Arbol, eje.  
Bajío.  
Acción.  
Parte del flete.  
Accionista.  
Tinglado.  
Ancla de la esperanza.  
Buque.  
Corredor de buques.  
Rumbo, derrota.  
Embarque.  
Embarcador, cargador, remitente.  
Buques.  
Gastos de embarque.  
Naufragio.  
Taquígrafa.  
Taquígrafo.  
Vista.  
Señal de salida.  
Firma.  
Firmante.  
Billete sencillo.  
Vía única.  
Caja de amortización.  
Situación, posición; colocación, puesto.  
Válvula de corredera.  
Declive, cuesta.  
Tren ordinario.  
Esclusa.  
Departamento para fumadores.  
Sola de cambio.  
Abogado.  
Solvencia.  
Ratos de ocio.  
Tren especial.  
Metálico.  
Especificación.  
Muestra.  
Especulación.  
Especulador.  
Marea viva.  
Medida cuadrada.  
Personal.  
Sello, timbre, estampilla.  
Derecho de timbre.  
Tipo, patrón.  
Estribor.  
Estado de cuenta.  
Estación.  
Máquina de vapor.  
Línea de vapores.  
Fuerza de vapor.  
Proa, roda, tajamar.  
Popa.  
Estivador.  
Existencias.  
Corredor de cambios.  
Accionista.  
Agiotaje.  
Existencias; mercancías en almacén.  
Almacén.  
Libro de almacén.  
Almacenaje.  
Estiva.  
Dificultades.

{400}

{401}

Stranding.  
Strike.  
Striker.  
Subject to duty.  
Submarine.  
Subscriber.  
Successor.  
Suggestion.  
Suit (at law).  
Sum.  
Summary.  
Superannuation.  
Supercargo.  
Superior power.  
Supertax.  
Supplementary tickets.  
Supplier.  
Supply.  
Surcharge  
Surety.  
Surplus.  
Surtax.  
Survey.  
Surveyor.  
Suspension of payment.  
Sweater.  
Swindler.  
System.

Table.  
Tare.  
Tariff.  
Tax.  
Taxation.  
Telegram.  
Telegraph.  
Telephone.  
Temporary bridge.  
Temporary railway.  
Tender.  
Terms.  
Terminus.  
Ticket.  
Ticket office.  
Timber.  
Time of departure.  
Time limit.  
Tin-lined.  
Tonnage.  
Tonnage duty.  
Total receipts.  
Total weight.  
Towage.  
Track (railway).  
Traction power.  
Trade.  
Trade mark.  
Trade winds; monsoon.  
Tradesman.  
Traffic.  
Train.  
Tramway.  
Transaction.  
Transfer.  
Transit.  
Transit bond.  
Transit duty.

Encalladura.  
Huelga.  
Huelguista.  
Sujeto a derechos.  
Submarino.  
Suscriptor, abonado.  
Sucesor.  
Sugestión.  
Pleito, causa.  
Suma.  
Sumario, resumen.  
Jubilación.  
Sobrecargo.  
Fuerza mayor.  
Sobretasa.  
Billetes suplementarios.  
Abastecedor.  
Surtido, provisión.  
Recargo.  
Fiador; fianza.  
Sobrante.  
Sobretasa.  
Inspección.  
Inspector.  
Suspensión de pagos.  
Explotador.  
Estafador.  
Sistema.

Cuadro; mesa.  
Tara.  
Tarifa; (customs) arancel.  
Impuesto, contribución.  
Imposición de contribuciones.  
Telegrama.  
Telégrafo.  
Teléfono.  
Puente provisorio.  
Ferrocarril provisorio.  
Ténder; oferta.  
Condiciones.  
Estación terminal.  
Billete.  
Despacho de billetes.  
Madera.  
Hora de salida (partida).  
Plazo.  
Forrado de hoja de lata.  
Tonelaje.  
Derechos de tonelaje.  
Entradas totales, ingresos totales.  
Peso total.  
Remolque.  
Vía.  
Fuerza de tracción.  
Comercio.  
Marca de fábrica.  
Vientos generales; monzón.  
Comerciante, mercader.  
Tráfico.  
Tren.  
Tranvía.  
Transacción, operación.  
Traspaso.  
Tránsito.  
Certificado de tránsito.  
Derechos de tránsito.

{402}

{403}

{404}

Transit freight.  
Transit goods.  
Transit pass.  
Transit tariff.  
Translation.  
Transport insurance.  
Travelling expenses.  
Travelling trunk.  
Trial.  
Trouble.  
Truck.  
Truss.  
Trust.  
Trustee.  
Tug.  
Turnbridge.  
Turntable.  
Typist.  
Typewriter.

Unclaimed luggage.  
Underground railway, tube.  
Undersigned.  
Understanding.  
Undertaking.  
Underwriter.  
Unsaleable.  
Unseaworthy.  
Up the river.  
Urgent.  
Usance.

Vacancy.  
Valuation.  
Value.  
Valve.  
Verdict.  
Vessel.  
Viaduct.  
Victualling (of a ship).  
Voucher.

Wages.  
Wagon-load.  
Waiting-room.  
Warehouse.  
Warehouse rent.  
Warrant.  
Waste-book.  
Water-line.  
Water-mark.  
Way-bill.  
Week.  
Weekly.  
Weighing of luggage.  
Weight and standard of coins.  
Wharf.  
Wharfage.  
Wholesale.  
Wholesale business.  
Wholesale dealer.  
Wide gauge.  
Winch crank.  
Wire-rope railway.  
Withdrawal.  
Witness.  
Working expenses.

Flete de tránsito.  
Mercancías de tránsito.  
Certificado de tránsito.  
Tarifa de tránsito.  
Traducción.  
Seguro de transporte.  
Gastos de viaje.  
Maleta.  
Ensayo, prueba.  
Molestia.  
Carretilla, furgón.  
Fardito.  
Confianza; combinación.  
Síndico.  
Remolcador.  
Puente giratorio.  
Placa giratoria.  
Dactilógrafo, mecanógrafo.  
Máquina de escribir.

Equipaje no reclamado.  
Ferrocarril subterráneo.  
Infrascrito; abajo firmado.  
Acuerdo, arreglo.  
Empresa.  
Asegurador.  
Invendible.  
Innavigable.  
Río arriba.  
Urgente.  
Uso, usanza.

Vacante.  
Avalúo, valuación.  
Valor.  
Válvula.  
Veredicto, sentencia.  
Buque.  
Viaducto.  
Abastecimiento.  
Comprobante.

Jornales, sueldo.  
Carretada.  
Sala de espera.  
Almacén.  
Almacenaje.  
Certificado, resguardo.  
Borrador.  
Línea de flotación.  
Nivel del agua; (in paper) filigrana.  
Boleta de expedición.  
Semana.  
Semanal(mente).  
Pesada del equipaje.  
Peso y tipo normales de monedas.  
Muelle.  
Derechos de muelle.  
Al por mayor.  
Negocios al por mayor.  
Comerciante al por mayor.  
Vía ancha.  
Manivela.  
Ferrocarril funicular.  
Retirada.  
Testigo.  
Gastos de explotación.

{405}

{406}

{407}

Workmanship.  
Workshop.  
Wreck.  
Wreckage.

Hechura.  
Taller.  
Naufragio.  
Restos de naufragio.

Yard (of a ship).  
Year.  
Yearly.  
Yield.

Verga.  
Año.  
Anual(mente).  
Producto, rendimiento.

## ENGLISH, AMERICAN AND SPANISH COINS, MEASURES AND WEIGHTS.

MONEDAS, MEDIDAS Y PESOS  
INGLESES, AMERICANOS Y ESPAÑOLES.

### COINS.

£1, a pound.  
10/-, a half-sovereign.  
5/-, a crown.  
2/6, a half-crown.  
2/-, a florin.  
1/-, a shilling.  
6d., a sixpence.  
3d., a threepenny piece.  
1d., a penny.  
1/2d., a halfpenny.  
\$1, a dollar.  
1c., a cent.  
25-peseta piece (£1).  
1 dollar (4/-).  
1 peseta (9-1/2d.).  
1/2 peseta (5d.).  
10 céntimos (1d.).  
5 céntimos (1/2d.).

### MONEDAS.

Una libra (25 pesetas<sup>[30]</sup>).  
Media libra (12.50 pesetas).  
Una corona (6.25 pesetas).  
Media corona (3.13 pesetas).  
Un florín (2.50 pesetas).  
Un chelín (1.25 pesetas).  
Medio chelín (60 céntimos).  
Pieza de tres peniques (30 céntimos).  
Un penique (10 céntimos).  
Medio penique (5 céntimos).  
Un duro (5 pesetas).  
Un centavo (5 céntimos).  
Un centén.  
Un duro.  
Una peseta.  
Media peseta.  
Diez céntimos.<sup>[31]</sup>  
Cinco céntimos.

{409}

### MEASURES.

1 mile (1760 yards).  
1 yard.  
1 foot.  
1 inch.  
1 cubic foot.  
1 square foot.  
1 kilometre (1093.63 yards).  
1 metre (1.094 yards).  
1 centimetre (0.393 inch).  
1 millimetre (0.039 inch).  
1 cubic metre (35.3 cubic feet).  
1 square metre (1.196 square yards).

### MEDIDAS.

Una milla (1609.31 metros).  
Una yarda (91.44 centímetros).  
Un pie (30.48 centímetros).  
Una pulgada (2.54 centímetros).  
Un pie cúbico (28.315 decímetros cúbicos).  
Un pie cuadrado (929 centímetros cuadrados).  
Un kilómetro.  
Un metro.  
Un centímetro.  
Un milímetro.  
Un metro cúbico.  
Un metro cuadrado.

{410}

### WEIGHTS.

1 ton.  
1 hundredweight.  
1 pound.  
1 ounce.  
1 kilogramme (2.205 lbs.).  
1 gramme (0.002 lb.).  
1 metrical ton (0.98 English ton).

### PESOS.

Una tonelada (1016.048 kilogramos).  
Un quintal inglés (50.80 kilogramos.)  
Una libra (0.45 kilogramo).  
Una onza (28.35 gramos).  
Un kilogramo.  
Un gramo.  
Una tonelada métrica.

### TROY WEIGHTS.

1 pound (16 oz.)  
1 ounce.  
1 grain.  
1 gramme (15.43 grains).

### PESOS MEDICINALES, ETC.

Una libra (373.238 gramos).  
Una onza (31.103 gramos).  
Un grano (0.065 gramo).  
Un gramo.

LIQUID MEASURES. MEDIDAS PARA LIQUIDOS.

1 gallon.	Un galón (4.54 litros).
1 quart.	Un cuarto de galón (1.14 litros).
1 pint.	Una pinta (0.57 litro).
1 litre (1.76 pints).	Un litro.

LAND MEASURES.	MEDIDAS AGRARIAS.
1 acre.	Un acre (0.405 hectárea).
1 hectare (2.471 acres).	Una hectárea.

---

THE BEST BOOKS TO LEARN SPANISH

HOSSELD'S  
 NEW PRACTICAL METHOD FOR LEARNING  
 THE  
 SPANISH LANGUAGE  
 BY  
 TOMÁS ENRIQUE GURRIN  
*Revised and Enlarged by*  
 FERNANDO DE ARTEAGA, HON. M.A.  
*Taylorian Teacher of Spanish in the University of Oxford*  
 Fourth Revised Edition, with a Vocabulary  
 Crown Octavo, 436 pages. Cloth  
**A Key to the Exercises in the above work  
 is also issued**  
 HOSSELD'S EDUCATIONAL PUBLICATIONS

HOSSELD'S  
 New English and Spanish Vocabulary  
 Alphabetical and Analogical  
 BY  
 FERNANDO DE ARTEAGA, HON. M.A.  
*Taylorian Teacher of Spanish in the University of Oxford*  
**In one pocket volume of 740 pages, cloth**  
 This is the fullest and most up-to-date Vocabulary extant. It  
 will greatly facilitate the SYSTEMATIC acquirement of the *materials*  
 of the language, arranged in groups embracing the principal  
 Departments of Knowledge.

Spanish Commercial Correspondence

And TECHNICALITIES, Etc.

BY  
 W. N. CORNETT, MEDALLIST, ETC., SOCIETY OF ARTS  
*Ex-Modern Language Master, Liverpool Municipal Technical  
 Classes.*  
 Third Edition, Revised  
 Crown 8vo, 180 pages, cloth  
 COMPLETE CATALOGUE POST FREE UPON APPLICATION

A NEW  
 SPANISH DICTIONARY  
 Based upon the  
 Latest Edition of the Dictionary of the  
 Spanish Academy:  
 Containing the Scientific, Military, Commercial,  
 Technical and Nautical Terms.  
 Part I. **SPANISH-ENGLISH.**  
 Part II. **ENGLISH-SPANISH.**  
 16mo. 674 pages. Cloth.

THE  
 SHIPPING CLERKS', CORRESPONDENTS' AND  
 TRAVELLERS'  
 HANDBOOK OF SPANISH  
 INVOICING, INSURANCE, BOOK-KEEPING,  
 LEGAL AND TECHNICAL TERMS, WITH  
 SPANISH POWERS OF ATTORNEY, CABLE  
 INQUIRY CODE.

and Measures, Short cuts to Metric Calculations,  
Coinage Conversion, etc., etc.

BY  
FRANK THOMAS,  
*Late Professor of Modern Languages at Blackburn Technical Schools*  
Demy Octavo. Cloth.

HOSSFELD'S  
MODERN SPANISH READER  
comprising  
A Collection of Stories of Three well-known Modern  
Spanish Authors,  
*Edited with Grammatical and Explanatory Notes*

BY  
WILLIAM O'DOHERTY,  
Teacher of Spanish at the Aston Manor Technical Institute, Birmingham.  
Crown Octavo. 78 pages. Wrappers.

SPANISH COMPOSITION  
comprising  
A Selection of Anecdotes and Passages from the best  
English Authors,  
*For translation into Spanish, with Explanatory Notes*

BY  
GEORGE R. MACDONALD,  
Teacher at the Manchester Municipal School of Commerce;  
Society of Arts Silver Medallist and First Prizeman for  
Spanish and Portuguese.  
Crown Octavo. 112 pages. Cloth.

*UNIFORM WITH THIS WORK*  
**Hossfeld's English and French Dialogues.**

With a Vocabulary, a Chapter on Pronunciation  
and the Conjugation of the Regular and Irregular  
Verbs. New edition, entirely revised and enlarged.

By A. HAUVILLER. 16mo, 260 pages, cloth.

**Hossfeld's English & Portuguese Dialogues.**

With a Vocabulary, a Chapter on Pronunciation  
and the Conjugation of the Regular and Irregular  
Verbs.

By AMADEO TOLEDANO. 16mo, 270 pages, cloth.

**Hossfeld's English and Italian Dialogues.**

With a Vocabulary, a Chapter on Pronunciation  
and the Conjugation of the Regular and Irregular Verbs.

By T. ARTHUR PLUMPTON, Professor to the Military

Presidio of Turin, etc. 16mo, 261 pages, cloth.

**Hossfeld's English and German Dialogues.**

With a Vocabulary, a Chapter on Pronunciation  
and the Conjugation of the Regular and Irregular  
Verbs. New Edition, entirely revised and enlarged.

By A. HAUVILLER. 16mo, 300 pages, cloth.

**Hossfeld's English and Dutch Dialogues.**

With a Vocabulary, a Chapter on Pronunciation  
and the Conjugation of the Regular and Irregular  
Verbs. New Edition, thoroughly revised and enlarged.

By J. M. SCHNITZLER. 16mo, 250 pages, cloth.

**Hossfeld's Educational Works.**

HIRSCHFELD BROTHERS, LTD., PUBLISHERS, 263, HIGH HOLBORN, LONDON, W.C. 40 & 42, UNIVERSITY AVENUE, GLASGOW.  
133, NORTH THIRTEENTH STREET, PHILADELPHIA.

*s. d.*

### **Japanese.**

Hossfeld's English-Japanese Grammar, comprising a Manual of the Spoken Language in the Roman  
Character, together with Dialogues on several subjects, and Two Vocabularies of Useful Words, by H. J.  
Weintz

net 10 6

Appendix to Hossfeld's English-Japanese Grammar, comprising a Graduated Series of Exercises on the

Whole Work, Extracts from the Leading Authors, Exercises in the Native Characters, and two Vocabularies, by H. J. Weintz	net 3 0
Hossfeld's Japanese Reader, comprising a Graduated Series of Extracts from the leading Authors, with copious Footnotes and a Vocabulary; Part I. Elementary; Part II. Advanced, by H. J. Weintz	net 3 0
<b>Russian.</b>	
English-Russian Grammar, by Hossfeld's New Method	4 0
<b>Swedish.</b>	
Hossfeld's English-Swedish and Swedish-English Dictionary	net 4 0
<b>Italian.</b>	
English-Italian Grammar, by Hossfeld's New Method	3 0
Conjugation of Italian Verbs	net 0 6
Italian-English and English-Italian Dictionary, by Melzi	net 6 0
Hossfeld's Idiomatic Italian Composition, by R. A. S. Rankin	net 2 0
Italian Reader, by Scotti	2 0
Hossfeld's English and Italian Dialogues	1 6
Hossfeld's Dialoghi Italiani	1 6
<b>Hebrew.</b>	
Robertson, Hebrew Exercises	net 2 6
<b>Dano-Norwegian.</b>	
English-Dano-Norwegian and Dano-Norwegian-English Dictionary	net 4 0
Illness and Death of Napoleon Bonaparte. By Arnold Chaplin, M.D.	net 2 6
Letters of a Professional Man. By B. Myers	net 2 0
<b>Dutch.</b>	
English-Dutch Grammar, by Hossfeld's New Method	4 0
Conjugation of Dutch Verbs	net 0 6
English and Dutch Dialogues	1 6
Hossfeld's English-Dutch and Dutch-English Dictionary	net 4 0
<b>Portuguese.</b>	
English-Portuguese Grammar, by Hossfeld's New Method	4 0
Conjugation of Portuguese Verbs	net 0 6
Hossfeld's Portuguese Commercial Correspondence and Technicalities, by Cornett	2 6
English and Portuguese Dialogues	1 6
Consumption: A Curable and Preventable Disease. By L. F. Flick, M.D.	net 5 0
Life: Its Origin and Energy Mechanism. By Jadroo	net 1 0
Hints on Language. By R. Isnard	net 1 6
Courage of Christ. By Rev. H. C. Schuyler, S.T.L.	net 2 6
Charity of Christ. ditto	net 2 6
Obedience of Christ. ditto	net 2 6

HIRSCHFELD BROTHERS, LTD., PUBLISHERS, 263, HIGH HOLBORN, LONDON, W.C. 40 & 42, UNIVERSITY AVENUE, GLASGOW.  
133, NORTH THIRTEENTH STREET, PHILADELPHIA.

**Typographical errors corrected by the etext transcriber:**

Múltiples=> Múltiples {pg viii}
el football, el balonpie=> el football, el balonpie {pg 29}
un taximetro=> un taxímetro {pg 33}
un vahido, un vértigo=> un vahido, un vértigo {pg 39}
el buho=> el búho {pg 64}
diez y nueve (diecinueve)=> diez y nueve (diecinueve) {pg 78}
viente y dos (veintidós) veinte y tres (veintitrés)=> veinte y dos (veintidós) veinte y tres (veintitrés) {pg 78}
flúido=> fluido {pg 115}
indigno, inútil, desapreciable=> indigno, inútil, despreciable {pg 127}
destruir, destruído=> destruir, destruido {pg 160}
Si, Señor, hay=> Sí, Señor, hay {pg 175}
Traíga V. más agua=> Traiga V. más agua {pg 204}
Atravesmos los campos.=> Atravesemos los campos. {pg 237}
Atravesemos el prado.=> Atravesemos el prado. {pg 237}
he is a friend of mind=> he is a friend of mine {pg 239}
All fruit it very early=> All fruit is very early {pg 243}
bound in Russia=> bound in Russian {pg 270}
ejempler muy bonito=> ejemplar muy bonito {pg 272}
En una Joyeria.=> En una Joyería. {pg 274}
Ese diamante=> Ese diamante {pg 274}
Oir hablar español=> Oír hablar español {pg 289}
Es, pues, más útil oir=> Es, pues, más útil oír {pg 289}
your advertisment=> your advertisement {pg 290}
Conozo también=> Conozco también {pg 294}



No he leído los periodicos=> No he leído los periódicos {pg 322}  
 Vive todavía su padre=> Vive todavía su padre {pg 326}  
 Es increíble=> Es increíble {pg 333}  
 That does not surprise=> That does not surprise {pg 333}  
 He is a chip of the old block.=> He is a chip off the old block. {pg 350}  
 Mucho ruido=> Mucho ruido {pg 350}  
 quiere oír=> quiere oír {pg 351}  
 Al freír será el reír=> Al freír será el reír {pg 354}  
 Preciso es oír=> Preciso es oír {pg 357}  
 Capitán, patrón.=> Capitán, patrón. {pg 387}  
 Monthly balance.=> Monthly balance. {pg 388}  
 Prerogativa, privilegio.=> Prerrogativa, privilegio. {pg 393}  
 Puerto de mar=> Puerto del mar {pg 399}  
 Departamento para fumadores.=> Departamento para fumadores. {pg 400}  
 10 centimos=> 10 céntimos {pg 409}  
 5 centimos=> 5 céntimos {pg 409}  
 1 pound (12oz.)=> 1 pound (16 oz.) {pg 411}

## FOOTNOTES:

[1] A throat aspirate.

[2] In this and similar expressions the article is omitted in Spanish; as: a pound and a half, *libra y media*; a yard and a half, *vara y media*; eighteen-pence, *chelín y medio*, etc.

[3] In Spain, parliament is called *las Cortes*, and a member of parliament *un diputado a Cortes*.

[4] See vocabulary of business terms, page 361.

[5] The par value of the pound sterling is 25 pesetas; the rate of exchange, of course, varies. See page 408.

[6] In Spanish America, *la locomotiva*.

[7] The sizes of collars, gloves, shoes, etc., are indicated in Spanish in centimetres; thus, size 6 in gloves in English would be size 15 in Spanish.

[8] Abbreviated to *cien* when immediately preceding a noun or its adjective.

[9] The *o* of *primero* is dropped before a noun or its adjective. *Tercero* and *postrero* are also so abbreviated, generally.

[10] The noun of nationality may begin with a capital or a small letter.

[11] Or *Antoñito*. Spanish colloquial names are generally formed from the ordinary Christian names by adding the diminutive termination *ito*, etc.; as: *Juanito*, Jack (from *Juan*, John), *Anita*, Nancy, etc. (from *Ana*, *Ann*, etc.). The principal exceptions are given in the present list.

[12] Tenses not given are conjugated regularly.

[13] Smoking compartments of Spanish trains are marked "Fumadores," but smoking is allowed in all compartments provided the other passengers do not object.

[14] *Desayuno*, early breakfast; *almuerzo*, late breakfast. Strictly speaking "*breakfast*" is "*desayuno*," but when it is a substantial meal, or a late one, it is generally called "*almuerzo*."

[15] Or *mantequilla* especially in Spanish America.

[16] Also called *las once* or *el lunch*. *La merienda* (generally translated "lunch"), is a snack taken as a rule between dinner and supper, usually by children. The Spanish midday meal is generally called *la comida*, and the evening meal *la cena*.

[17] In Spanish restaurants and cafés the waiter's attention is attracted by clapping the hands.

[18] Tea as a meal is not a Spanish custom. See note, page 195.

[19] *Buenos días* is used till noon, *buenas tardes* from noon till dusk, and *buenas noches* afterwards.

[20] The names of the days and months may begin with a capital letter, as in English.

[21] Given merely as an equivalent. Names of papers are not translated as a rule.

[22] Or less formally: *Que V. lo pase bien*, *Caballero (Señora)*.

[23] Spaniards generally address their servants in the second person (tú), but the third person or polite form (V.) is not unusual.

[24] Flower-garden, *jardín*; fruit-garden, *huerto*; vegetable-garden, *huerta*.

[25] Or, *nunca por mucho trigo es mal año*.

[26] In Spain stamps are sold at tobacconists' (*estancos*), not as in England, at the Post Office.

[27] See note, page 46.

[28] *Seguro servidor* (faithful servant).

[29] *Que besa su mano* (who kisses your hand). This latter formula is little used in Spanish America, and is often omitted in Spain. Letters from gentlemen to ladies end with Q.B.S.P., *que besa sus pies* (who kisses your feet).

[30] The value of the pound sterling varies, of course, according to the rate of exchange.

[31] The *10-centimos* piece is called *perro grande* or *perro gordo*, and the *5-centimos* piece, *perro chico*.

---

\*\*\* END OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK HOSSFELD'S SPANISH DIALOGUES, AND IDIOMATIC PHRASES  
INDISPENSIBLE FOR A RAPID ACQUISITION OF THE SPANISH LANGUAGE \*\*\*

Updated editions will replace the previous one—the old editions will be renamed.

Creating the works from print editions not protected by U.S. copyright law means that no one owns a United States copyright in these works, so the Foundation (and you!) can copy and distribute it in the United States without permission and without paying copyright royalties. Special rules, set forth in the General Terms of Use part of this license, apply to copying and distributing Project Gutenberg™ electronic works to protect the PROJECT GUTENBERG™ concept and trademark. Project Gutenberg is a registered trademark, and may not be used if you charge for an eBook, except by following the terms of the trademark license, including paying royalties for use of the Project Gutenberg trademark. If you do not charge anything for copies of this eBook, complying with the trademark license is very easy. You may use this eBook for nearly any purpose such as creation of derivative works, reports, performances and research. Project Gutenberg eBooks may be modified and printed and given away—you may do practically ANYTHING in the United States with eBooks not protected by U.S. copyright law. Redistribution is subject to the trademark license, especially commercial redistribution.

START: FULL LICENSE  
THE FULL PROJECT GUTENBERG LICENSE  
PLEASE READ THIS BEFORE YOU DISTRIBUTE OR USE THIS WORK

To protect the Project Gutenberg™ mission of promoting the free distribution of electronic works, by using or distributing this work (or any other work associated in any way with the phrase “Project Gutenberg”), you agree to comply with all the terms of the Full Project Gutenberg™ License available with this file or online at [www.gutenberg.org/license](http://www.gutenberg.org/license).

**Section 1. General Terms of Use and Redistributing Project Gutenberg™ electronic works**

1.A. By reading or using any part of this Project Gutenberg™ electronic work, you indicate that you have read, understand, agree to and accept all the terms of this license and intellectual property (trademark/copyright) agreement. If you do not agree to abide by all the terms of this agreement, you must cease using and return or destroy all copies of Project Gutenberg™ electronic works in your possession. If you paid a fee for obtaining a copy of or access to a Project Gutenberg™ electronic work and you do not agree to be bound by the terms of this agreement, you may obtain a refund from the person or entity to whom you paid the fee as set forth in paragraph 1.E.8.

1.B. “Project Gutenberg” is a registered trademark. It may only be used on or associated in any way with an electronic work by people who agree to be bound by the terms of this agreement. There are a few things that you can do with most Project Gutenberg™ electronic works even without complying with the full terms of this agreement. See paragraph 1.C below. There are a lot of things you can do with Project Gutenberg™ electronic works if you follow the terms of this agreement and help preserve free future access to Project Gutenberg™ electronic works. See paragraph 1.E below.

1.C. The Project Gutenberg Literary Archive Foundation (“the Foundation” or PGLAF), owns a compilation copyright in the collection of Project Gutenberg™ electronic works. Nearly all the individual works in the collection are in the public domain in the United States. If an individual work is unprotected by copyright law in the United States and you are located in the United States, we do not claim a right to prevent you from copying, distributing, performing, displaying or creating derivative works based on the work as long as all references to Project Gutenberg are removed. Of course, we hope that you will support the Project Gutenberg™ mission of promoting free access to electronic works by freely sharing Project Gutenberg™ works in compliance with the terms of this agreement for keeping the Project Gutenberg™ name associated with the work. You can easily comply with the terms of this agreement by keeping this work in the same format with its attached full Project Gutenberg™ License when you share it without charge with others.

1.D. The copyright laws of the place where you are located also govern what you can do with this work. Copyright laws in most countries are in a constant state of change. If you are outside the United States, check the laws of your country in addition to the terms of this agreement before downloading, copying, displaying,

performing, distributing or creating derivative works based on this work or any other Project Gutenberg™ work. The Foundation makes no representations concerning the copyright status of any work in any country other than the United States.

1.E. Unless you have removed all references to Project Gutenberg:

1.E.1. The following sentence, with active links to, or other immediate access to, the full Project Gutenberg™ License must appear prominently whenever any copy of a Project Gutenberg™ work (any work on which the phrase “Project Gutenberg” appears, or with which the phrase “Project Gutenberg” is associated) is accessed, displayed, performed, viewed, copied or distributed:

This eBook is for the use of anyone anywhere in the United States and most other parts of the world at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at [www.gutenberg.org](http://www.gutenberg.org). If you are not located in the United States, you will have to check the laws of the country where you are located before using this eBook.

1.E.2. If an individual Project Gutenberg™ electronic work is derived from texts not protected by U.S. copyright law (does not contain a notice indicating that it is posted with permission of the copyright holder), the work can be copied and distributed to anyone in the United States without paying any fees or charges. If you are redistributing or providing access to a work with the phrase “Project Gutenberg” associated with or appearing on the work, you must comply either with the requirements of paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 or obtain permission for the use of the work and the Project Gutenberg™ trademark as set forth in paragraphs 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.3. If an individual Project Gutenberg™ electronic work is posted with the permission of the copyright holder, your use and distribution must comply with both paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 and any additional terms imposed by the copyright holder. Additional terms will be linked to the Project Gutenberg™ License for all works posted with the permission of the copyright holder found at the beginning of this work.

1.E.4. Do not unlink or detach or remove the full Project Gutenberg™ License terms from this work, or any files containing a part of this work or any other work associated with Project Gutenberg™.

1.E.5. Do not copy, display, perform, distribute or redistribute this electronic work, or any part of this electronic work, without prominently displaying the sentence set forth in paragraph 1.E.1 with active links or immediate access to the full terms of the Project Gutenberg™ License.

1.E.6. You may convert to and distribute this work in any binary, compressed, marked up, nonproprietary or proprietary form, including any word processing or hypertext form. However, if you provide access to or distribute copies of a Project Gutenberg™ work in a format other than “Plain Vanilla ASCII” or other format used in the official version posted on the official Project Gutenberg™ website ([www.gutenberg.org](http://www.gutenberg.org)), you must, at no additional cost, fee or expense to the user, provide a copy, a means of exporting a copy, or a means of obtaining a copy upon request, of the work in its original “Plain Vanilla ASCII” or other form. Any alternate format must include the full Project Gutenberg™ License as specified in paragraph 1.E.1.

1.E.7. Do not charge a fee for access to, viewing, displaying, performing, copying or distributing any Project Gutenberg™ works unless you comply with paragraph 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.8. You may charge a reasonable fee for copies of or providing access to or distributing Project Gutenberg™ electronic works provided that:

- You pay a royalty fee of 20% of the gross profits you derive from the use of Project Gutenberg™ works calculated using the method you already use to calculate your applicable taxes. The fee is owed to the owner of the Project Gutenberg™ trademark, but he has agreed to donate royalties under this paragraph to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation. Royalty payments must be paid within 60 days following each date on which you prepare (or are legally required to prepare) your periodic tax returns. Royalty payments should be clearly marked as such and sent to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation at the address specified in Section 4, “Information about donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation.”
- You provide a full refund of any money paid by a user who notifies you in writing (or by e-mail) within 30 days of receipt that s/he does not agree to the terms of the full Project Gutenberg™ License. You must require such a user to return or destroy all copies of the works possessed in a physical medium and discontinue all use of and all access to other copies of Project Gutenberg™ works.
- You provide, in accordance with paragraph 1.F.3, a full refund of any money paid for a work or a replacement copy, if a defect in the electronic work is discovered and reported to you within 90 days of receipt of the work.
- You comply with all other terms of this agreement for free distribution of Project Gutenberg™ works.

1.E.9. If you wish to charge a fee or distribute a Project Gutenberg™ electronic work or group of works on different terms than are set forth in this agreement, you must obtain permission in writing from the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the manager of the Project Gutenberg™ trademark. Contact the Foundation as set forth in Section 3 below.

1.F.

1.F.1. Project Gutenberg volunteers and employees expend considerable effort to identify, do copyright research

on, transcribe and proofread works not protected by U.S. copyright law in creating the Project Gutenberg™ collection. Despite these efforts, Project Gutenberg™ electronic works, and the medium on which they may be stored, may contain “Defects,” such as, but not limited to, incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other intellectual property infringement, a defective or damaged disk or other medium, a computer virus, or computer codes that damage or cannot be read by your equipment.

1.F.2. LIMITED WARRANTY, DISCLAIMER OF DAMAGES - Except for the “Right of Replacement or Refund” described in paragraph 1.F.3, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the owner of the Project Gutenberg™ trademark, and any other party distributing a Project Gutenberg™ electronic work under this agreement, disclaim all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees. YOU AGREE THAT YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, BREACH OF WARRANTY OR BREACH OF CONTRACT EXCEPT THOSE PROVIDED IN PARAGRAPH 1.F.3. YOU AGREE THAT THE FOUNDATION, THE TRADEMARK OWNER, AND ANY DISTRIBUTOR UNDER THIS AGREEMENT WILL NOT BE LIABLE TO YOU FOR ACTUAL, DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

1.F.3. LIMITED RIGHT OF REPLACEMENT OR REFUND - If you discover a defect in this electronic work within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending a written explanation to the person you received the work from. If you received the work on a physical medium, you must return the medium with your written explanation. The person or entity that provided you with the defective work may elect to provide a replacement copy in lieu of a refund. If you received the work electronically, the person or entity providing it to you may choose to give you a second opportunity to receive the work electronically in lieu of a refund. If the second copy is also defective, you may demand a refund in writing without further opportunities to fix the problem.

1.F.4. Except for the limited right of replacement or refund set forth in paragraph 1.F.3, this work is provided to you ‘AS-IS’, WITH NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PURPOSE.

1.F.5. Some states do not allow disclaimers of certain implied warranties or the exclusion or limitation of certain types of damages. If any disclaimer or limitation set forth in this agreement violates the law of the state applicable to this agreement, the agreement shall be interpreted to make the maximum disclaimer or limitation permitted by the applicable state law. The invalidity or unenforceability of any provision of this agreement shall not void the remaining provisions.

1.F.6. INDEMNITY - You agree to indemnify and hold the Foundation, the trademark owner, any agent or employee of the Foundation, anyone providing copies of Project Gutenberg™ electronic works in accordance with this agreement, and any volunteers associated with the production, promotion and distribution of Project Gutenberg™ electronic works, harmless from all liability, costs and expenses, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following which you do or cause to occur: (a) distribution of this or any Project Gutenberg™ work, (b) alteration, modification, or additions or deletions to any Project Gutenberg™ work, and (c) any Defect you cause.

## **Section 2. Information about the Mission of Project Gutenberg™**

Project Gutenberg™ is synonymous with the free distribution of electronic works in formats readable by the widest variety of computers including obsolete, old, middle-aged and new computers. It exists because of the efforts of hundreds of volunteers and donations from people in all walks of life.

Volunteers and financial support to provide volunteers with the assistance they need are critical to reaching Project Gutenberg™’s goals and ensuring that the Project Gutenberg™ collection will remain freely available for generations to come. In 2001, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation was created to provide a secure and permanent future for Project Gutenberg™ and future generations. To learn more about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and how your efforts and donations can help, see Sections 3 and 4 and the Foundation information page at [www.gutenberg.org](http://www.gutenberg.org).

## **Section 3. Information about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation**

The Project Gutenberg Literary Archive Foundation is a non-profit 501(c)(3) educational corporation organized under the laws of the state of Mississippi and granted tax exempt status by the Internal Revenue Service. The Foundation’s EIN or federal tax identification number is 64-6221541. Contributions to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation are tax deductible to the full extent permitted by U.S. federal laws and your state’s laws.

The Foundation’s business office is located at 809 North 1500 West, Salt Lake City, UT 84116, (801) 596-1887. Email contact links and up to date contact information can be found at the Foundation’s website and official page at [www.gutenberg.org/contact](http://www.gutenberg.org/contact)

## **Section 4. Information about Donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation**

Project Gutenberg™ depends upon and cannot survive without widespread public support and donations to carry out its mission of increasing the number of public domain and licensed works that can be freely distributed in machine-readable form accessible by the widest array of equipment including outdated equipment. Many small donations (\$1 to \$5,000) are particularly important to maintaining tax exempt status with the IRS.

The Foundation is committed to complying with the laws regulating charities and charitable donations in all 50 states of the United States. Compliance requirements are not uniform and it takes a considerable effort, much paperwork and many fees to meet and keep up with these requirements. We do not solicit donations in locations where we have not received written confirmation of compliance. To SEND DONATIONS or determine the status of compliance for any particular state visit [www.gutenberg.org/donate](http://www.gutenberg.org/donate).

While we cannot and do not solicit contributions from states where we have not met the solicitation requirements, we know of no prohibition against accepting unsolicited donations from donors in such states who approach us with offers to donate.

International donations are gratefully accepted, but we cannot make any statements concerning tax treatment of donations received from outside the United States. U.S. laws alone swamp our small staff.

Please check the Project Gutenberg web pages for current donation methods and addresses. Donations are accepted in a number of other ways including checks, online payments and credit card donations. To donate, please visit: [www.gutenberg.org/donate](http://www.gutenberg.org/donate)

## **Section 5. General Information About Project Gutenberg™ electronic works**

Professor Michael S. Hart was the originator of the Project Gutenberg™ concept of a library of electronic works that could be freely shared with anyone. For forty years, he produced and distributed Project Gutenberg™ eBooks with only a loose network of volunteer support.

Project Gutenberg™ eBooks are often created from several printed editions, all of which are confirmed as not protected by copyright in the U.S. unless a copyright notice is included. Thus, we do not necessarily keep eBooks in compliance with any particular paper edition.

Most people start at our website which has the main PG search facility: [www.gutenberg.org](http://www.gutenberg.org).

This website includes information about Project Gutenberg™, including how to make donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, how to help produce our new eBooks, and how to subscribe to our email newsletter to hear about new eBooks.